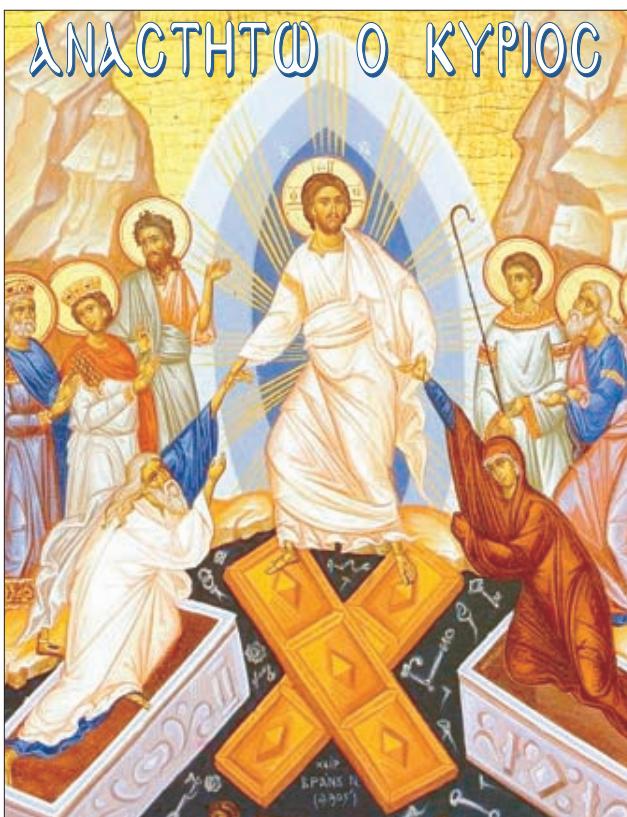


## ΑΠΟΨΗ

### Εμπεδώνουν τον διαχωρισμό στον Άγιο Γεώργιο Εξορίου

• ΣΕΛΙΔΑ 9



ΠΑΤΡΙΑΡΧΙΚΗ ΑΠΟΔΕΙΞΗΣ ΕΠΙ ΤΩ ΑΓΙΩ ΠΑΣΧΑ



**ΒΑΡΘΟΛΟΜΑΙΟΣ:**  
«Ουδεμία κοινωνία είναι προοδευτική και ευδαιμόνια αν δεν υπάρχει ελευθερία»  
ΣΕΛΙΔΕΣ 33 & 41

ΕΓΚΥΚΛΙΟΣ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΥ ΘΥΑΤΕΙΡΩΝ ΕΠΙ ΤΩ ΑΓΙΩ ΠΑΣΧΑ

**ΓΡΗΓΟΡΙΟΣ:** «Να μελετηθούν νέοι τρόποι επαναπροσέγγισης Ιουδαϊσμού - Χριστιανισμού»



ΣΕΛΙΔΕΣ 32 & 40

**PROPERTY CENTRE**  
PROPERTY CENTRE (LONDON) LTD

• LETTINGS • SALES • PROPERTY MANAGEMENT

We offer:  
• high rents • full management  
• guaranteed rents  
• property investments  
• full maintenance services  
• renovations at very competitive prices

5 ASHFIELD PARADE, SOUTHGATE, LONDON N14 5EH  
(next to Southgate Tube Station)  
• Tel: 020 8920 2040 • Fax: 020 8920 6567

## Σημεία και τέρατα στη Λαϊκή, μεγάλο φαγοπότι στην Τράπεζα Κύπρου

Το οικονομικό έγκλημα των τραπεζιών στην Κύπρο έχει υποκείμενα με όνομα και διεύθυνση. Τα όσα αποκαλύπτονται είναι φρικιαστικά. Μεγάλο φαγοπότι από διευθυντάδες, Διοικητικούς Συμβούλους και... ευνοούμενον, Οι πολιτικές ευθύνες, ταντοχρόνως, είναι ασήκωτες.

• ΣΕΛΙΔΕΣ 2 & 25

**Ευχόμαστε στους αναγνώστες μας ΧΡΙΣΤΟΣ ΑΝΕΣΤΗ και Ανάσταση στην Κύπρο μας.**  
Η «Ε» δεν θα κυκλοφορήσει την επόμενη εβδομάδα.  
Ξανά μαζί την 1η Μαΐου.

ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΣΥΜΦΩΝΙΩΝ ΓΙΑ ΘΕΜΑΤΑ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ, ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ ΕΠΙΣΤΗΜΗΣ ΚΑΙ ΑΕΡΟΜΕΤΑΦΟΡΩΝ

## Εκστρατεία Αναστασιάδη στα Ην. Εμιράτα για επενδύσεις



• ΣΕΛΙΔΑ 3

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΟΙ ΥΜΝΟΙ ΑΠΟ ΤΗ ΣΧΟΛΗ ΒΥΖΑΝΤΙΝΗΣ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΣΤΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΤΟΥ ΛΟΝΔΙΝΟΥ

## «Ω γλυκύ μου έαρ»

MIA EKADHLOSEN GIΑ ΘΡΗΣΚΕΥΤΙΚΗ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗ ΑΦΥΠΝΙΣΗ, ΠΟΥ ΔΙΟΡΓΑΝΩΘΗΚΕ ΜΕ ΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΤΩΝ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ ΕΛΛΑΣΑΣ ΚΑΙ ΚΥΠΡΟΥ

ΣΕΛΙΔΑ 15



**Capital Homes**  
Estate Agents and Valuers

Head Office, Chris Aria House  
Telephone: 020 8342 5555  
info@capitalhomesestates.co.uk

1 Turnpike Lane, London N8 0EP  
Facsimile: 020 8342 5656  
[www.capitalhomesestates.co.uk](http://www.capitalhomesestates.co.uk)

Property Specialists meeting your needs  
and exceeding your expectations

London residential • commercial • sales • lettings • management  
Pafos (Cyprus) investments and developments • overseas property

**VENUS**  
WINE & SPIRIT MERCHANTS PLC

**SPECIALIST  
CASH & CARRY**

Μεγαλύτερη Επιλογή Κρασιών και Οινοπνευματώδων Ποτών στο Ηνωμένο Βασίλειο

Largest Selection of Wines and Spirits in the UK

UNIT 3•62 GARMAN ROAD•TOTTENHAM•LONDON•N17 0UT

TEL: 020 8801 0011

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ ΤΗΣ ΕΙΔΗΣΗΣ ΤΗΣ «Ε»  
**Νέος Κυβερνητικός Εκπρόσωπος  
 ο Ν. Χριστοδουλίδης**  
**ΑΝΑΘΕΣΗ ΚΑΘΗΚΟΝΤΩΝ  
 ΚΑΙ ΟΧΙ ΠΟΛΙΤΙΚΟΣ ΔΙΟΡΙΣΜΟΣ**



Ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας Νίκος Αναστασάδης, μετά την παραίτηση του κ. **Χρήστου Στυλιανίδη** από τη θέση του Κυβερνητικού Εκπροσώπου, αποφάσισε όπως, στην παρούσα φάση, αναθέσει την εκτέλεση των καθηκόντων του Κυβερνητικού Εκπροσώπου στον Διευθυντή του Διπλωματικού του Γραφείου κ. **Νίκο Χριστοδουλίδη**.

Ο κ. Χριστοδουλίδης θα συνεχίσει να ασκεί παράλληλα και τα καθήκοντα του Διευθυντή του Διπλωματικού Γραφείου του Προέδρου της Δημοκρατίας.

#### Ποιος είναι ο Νίκος Χριστοδουλίδης

Ο Νίκος Χριστοδουλίδης γεννήθηκε στη Γεροσκήπου, στις 6 Δεκεμβρίου 1973. Αποφοίτησε το 1991 από το Λύκειο Αρχιεπισκόπου Μακαρίου Γ' στην Πάφο. Σπούδασε Πολιτικές Επιστήμες, Οικονομικά, Βιζαντινές και Νεοελληνικές Σπουδές στο Queens College του City University of New York, ενώ ακολούθως έκανε μεταπτυχιακές σπουδές στις Πολιτικές Επιστήμες στο New York University.

Το 2003 αναγορεύθηκε διδάκτορας του Τμήματος Πολιτικών Επιστημών και Δημόσιας Διοίκησης του Πανεπιστημίου Αθηνών.

Έχει διδάξει στο Τμήμα Ιστορίας και Αρχαιολογίας του Πανεπιστημίου Κύπρου ως Ειδικός Επιστήμονας στο γνωστικό αντικείμενο «Ιστορία του Μεταπολεμικού Κόσμου». Είναι συγγραφέας των βιβλίων «Σχέδια Λύσης του Κυπριακού, 1948-1978» (Αθήνα 2009) και «Οι Σχέσεις Αθηνών - Λευκωσίας και το Κυπριακό, 1977 - 1988» (Αθήνα 2013), καθώς επίσης, σειράς επιστημονικής αρθρογραφίας, με θέμα τη σύγχρονη κυπριακή εξωτερική πολιτική και ιστορία.

Από το 1999 είναι μέλος της Διπλωματικής Υπηρεσίας της Κυπριακής Δημοκρατίας και έχει υπηρετήσει ως Γενικός Πρόξενος στο Λονδίνο, Αναπληρωτής Αρχηγός Αποστολής της Πρεσβείας της Δημοκρατίας στην Αθήνα και Σύμβουλος στη Μόνιμη Αντιπροσωπεία της Κύπρου στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Διετέλεσε επίσης Διευθυντής Γραφείου Υπουργού Εξωτερικών και Διευθυντής Γραφείου Γενικού Διευθυντή του Υπουργείου Εξωτερικών. Κατά τη διάρκεια της Κυπριακής Προεδρίας του Συμβουλίου της ΕΕ του ανατέθηκαν καθηκόντα Εκπροσώπου Τύπου της Προεδρίας στις Βρυξέλλες.

## Επικαιρότητα

# Το μεγάλο φαγοπότι σε Λαϊκή και Τράπεζα Κύπρου

Λίστα ονομάτων με δάνεια εκατοντάδων εκατομμυρίων ευρώ, σημαντικό μέρος των οποίων δεν καλυπτόταν με επαρκείς εγγυήσεις, ετοίμασε η Επιτροπή Θεσμών της Βουλής.

Η λίστα που αφορά μέλη παλαιότερων Διοικητικών Συμβουλίων της Τράπεζας Κύπρου και συνδεδεμένα με αντούς πρόσωπα και εταιρείες, είναι αποτέλεσμα επεξεργασίας στοιχείων που η Επιτροπή κατείχε εδώ και πολλούς μήνες.

Στη λίστα καταγράφονται και διευθυντικά στελέχη της Τράπεζας, της ανώτερης κυρίως πυραμίδας.

Μεταξύ άλλων γίνεται αναφορά σε Διοικητικό Σύμβουλο που το 2008 είχε δάνεια ύψους e29 εκατ. από τα οποία τα e25 εκατ. ήταν ακάλυπτα! Άλλες περιπτώσεις αφορούν συμβούλους με δάνεια e169 εκατ. και e105 εκατ. εκ των οποίων ήταν ακάλυπτα τα e21,7 εκατ. και e28 εκατ. αντίστοιχα. Ανάμεσα στους προνομιούχους δανειολήπτες περιλαμβάνονται και ορκετά στελέχη της Τράπεζας όπως για παράδειγμα πρόσωπο που σε συγκεκριμένη χρονική περίοδο είχε δανειστεί e1,3 εκατ. με τις e930 χιλ. να είναι ακάλυπτες. Επίσης άλλο ανώτατο στέλεχος με 4,4 εκατ. δάνειο με το e1,13 εκατ. χωρίς κάλυψη. Η Επιτροπή στο έγγραφο της αναφέρεται και σε ιδιοτέρα προνομιακά επιτόκια.

Το ίδιο μεγάλο ήταν το φαγοπότι στη Λαϊκή Τράπεζα πριν αντή καταρρεύσει. Διοικητικοί σύμβουλοι και ανώτερα διευθυντικά

στελέχη απολάμβαναν τεράστια δάνεια χωρίς εξασφαλίσεις και χαμηλά επιτόκια, ενώ εκεί που τα πρόγματα ζέφυρον ήταν στην περίπτωση των μετοχοδανείων σε ελλαδίτες και ελληνικές εταιρείες. Στην κατάρρευση της Τράπεζας συνέβαλαν επισής δάνεια που δόθηκαν σε εκατοντάδες εταιρείες με επιτόκια - πεντας, είτε μακροχρόνια είτε χωρίς ημερομηνία λήξης.

Ποι συγκεκριμένα στα στοιχεία που δόθηκαν στη Βουλή επισημάνονται και τα εξής:

- Ατομα που είχαν σχέση με τον Όμιλο Λαϊκής, π.χ. διοικητικά- διευθυντικά στελέχη της ανώτερης ειραρχίας και συνδεδεμένα πρόσωπα, παρουσιάζονται με υπερβολικά δάνεια χωρίς εξασφαλίσεις που δημιουργούν πολλά ερωτηματικά. Πα παράδειγμα μεταξύ άλλων υπάρχουν οι περιπτώσεις απότομων δανειολήπτηδων e104,8 εκατ. εκ των οποίων τα e74,7 εκατ. ακάλυπτα, e17,9 εκατ. με ακάλυπτα τα e16 εκατ. και e13,5 εκατ. με ακάλυπτα τα e11 εκατ.

- Στο φαγοπότι πήραν μέρος και Κύπριοι του στενού κύκλου, με διευθυντικά στελέχη να εμφανίζονται με δανεισμό e5,3 εκατ. (ακάλυπτα e1,1 εκατ.), e1,75 εκατ. (ακάλυπτα e1,3 εκατ.) και e2 εκατ. (ακάλυπτα e0,53 εκατ.). Ξεχωρίζει επίσης ο δανεισμός διοικητικού συμβούλου με e346 εκατ.

Στην έκθεση της Επιτροπής θεσμών γίνεται μεγάλη αναφορά σε δάνεια με επιτόκια που ξεκινούν από το μηδέν. Χαρακτηριστική είναι η περίπτωση 15 δανείων με επιτόκια κάτω του 1%. Υπάρχει περίπτωση μεγάλου δικτύο

ρικού γραφείου στην Κύπρο που εξασφάλισε δάνειο e17,3 εκατ. διάρκειας 30 ετών με επιτόκιο 0,73%. Επίσης δύο άλλων εταιρειών με δάνεια e5 εκατ. διάρκειας 5 ετών και επιτόκιο 0,68% και e6,8 εκατ. διάρκειας 25 ετών με επιτόκιο 0,72%.

Η διαχειρίστρια της Λαϊκής παρέδωσε επίσης στη Βουλή στοιχεία για 39 δάνεια με επιτόκιο μεταξύ 1%-2%, στα οποία περιλαμβάνονται περιπτώσεις εργοληπτικής εταιρείας που εξασφάλισε e100 εκατ. για 5 χρόνια με επιτόκιο 1,69%. Επίσης άλλης εταιρείας που της δόθηκε δάνειο e72 εκατ. διάρκειας 8 ετών με επιτόκιο 1,89%. Στα στοιχεία καταγράφονται επίσης περιπτώσεις 20 δανείων με επιτόκιο 2%-3% που ξεκινούν από e500 χιλ. και φθάνουν στα e28,5 εκατ.

Η λίστα ολοκληρώνεται με 34 περιπτώσεις δανείων χωρίς ημερομηνία λήξης με επιτόκια που ξεκινούν από 0,76% και φθάνουν στο 4,96%, με ποσά από e556 χιλ. μέχρι e35 εκατ.

Το ερώτημα που αβασάνιστα προκύπτει είναι: Έναντι ποιου ανταλλάγματος παραχωρούνσαν οι διευθυντικές της Λαϊκής τα ευνοϊκά δάνεια;

Οι γνωστοί διευθυντικές της Λαϊκής, μερικοί μάλιστα πέρασαν και από το Λονδίνο, φάνεται ότι έχουν λερωμένη τη φολιά τους. Πολύ μάλιστα! Θα καταλήξουν φυλακή;

ΟΝΟΜΑΤΑ ΣΕΛΙΔΑ 25

**YVA**  
**SOLICITORS**  
[yvasolicitors.com](http://yvasolicitors.com)

**YVA HOUSE**  
 811 HIGH ROAD  
 NORTH FINCHLEY  
 LONDON, N12 8JT  
 • Tel.: 020 8445 9898  
 • Fax: 020 8445 9199



ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΣΥΜΦΩΝΙΩΝ ΓΙΑ ΘΕΜΑΤΑ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ, ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ, ΕΠΙΣΤΗΜΗΣ ΚΑΙ ΑΕΡΟΓΡΑΜΜΩΝ

## Εκστρατεία Αναστασιάδη στα Ην. Αραβικά Εμιράτα για επενδύσεις

Συνοδεύμενος από υπουργούς και επιχειρηματίες, ο Πρόεδρος της Κύπρου **Νίκος Αναστασιάδης** πραγματοποίησε αυτή την εβδομάδα επίσκεψη στα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα, με στόχο την προσέκυνση επενδύσεων.

Υπογράφηκαν στο Άμπου Ντάμπι, διμερής συμφωνία για συνεργασία στον τομέα των αεροπορικών υπηρεσιών και Μηνιάνια Συναντήψης που αφορούν τους τομείς της ενέργειας, του τουρισμού και της εκπαίδευσης και επιστήμης.

Η Συμφωνία και τα Μηνιάνια υπεγράφησαν το πλαίσιο της συνάντησης του Προέδρου της Δημοκρατίας με τον διάδοχο του Θρόνου του Άμπου Ντάμπι, Πρίγκιπα **Sheikh Mohamed bin Zayed Al Nahyan**.

Τόσο η Συμφωνία όσο και τα Μηνιάνια Συναντήψης υπεγράφησαν, εκ μέρους της Κυπριακής Δημοκρατίας από τον υπουργό Ενέργειας, Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού, **Γιώργο Λακκοτρύπη**.

Το Μηνιάνιο Συναντήψης για τον τομέα της Ενέργειας προνοεί, μεταξύ άλλων, την καθιέρωση γενικού πλαισίου συνεργασίας στα θέματα ενέργειας και τη δημιουργία ευνοϊκών συνθηκών για συνεργασία, αναφορικά με την τεχνογνωσία σε σχέση με τις υπεράκτιες δραστηριότητες εκμετάλλευσης υδρογονανθράκων. Προνοεί, επίσης, την ανταλλαγή τεχνογνωσίας σε θέματα ενέργειακών υποδομών και θεμάτων που αφορούν την διανομή ενέργειας.

Το Μηνιάνιο για την Εκπαίδευση και την Επιστήμη προνοεί ανταλλαγές εκπαιδευτικών αποστολών, την παροχή υποτροφιών και τη συνεργασία για οριστικοποίηση συμφωνίας αμοιβαίας ακαδημαϊκής αναγνώρισης τίτλων σπουδών.

Το Μηνιάνιο Συναντήψης για συνεργασία στον τομέα του Τουρισμού προνοεί το σχεδιασμό και την ανάπτυξη του τουρισμού με ανταλλαγή τεχνογνωσίας και την προώθηση του τουριστικού προϊόντος των δύο χωρών εκπέραθεν.

Τέλος, η Συμφωνία για τις Αεροπορικές Υπηρεσίες είναι αναθεώρημένη η Συμφωνία του 1999, ευθυγραμμισμένη με σχετικές ρήτρες της ΕΕ και στο πλαίσιο της οποίας παραχωρούνται δικαιώματα «πέμπτης ελευθερίας» σε αερογραμμές των Εμιράτων εντός Ευρώπης. Η Συμφωνία επιπρέπει επίσης τον πολλαπλό καθορισμό αεροπορικών εταιρειών για εκτέλεση προγραμματισμένων πτήσεων από τα Εμιράτα προς την Κύπρο και αντιστρόφως.

### Επίσημη υποδοχή

Κατά την άφιξή του στο Παλάτι Mushrif (Προεδρικό Μέγαρο) ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας, **Νίκος Αναστασιάδης**, έτυχε επίσημης υποδοχής από τον Διάδοχο του Θρόνου του Άμπου Ντάμπι.

Κατά την άφιξή του στο Παλάτι, ο Πρόεδρος συνοδεύθηκε από τα μέλη της κυπριακής αντιπροσωπείας, τιμητικό άγμα που απέδιδε τιμές.

Στη συνέχεια ο Πρόεδρος Αναστασιάδης και ο Πρίγκιπας **Al Nahyan** επιθεώρησαν στρατιωτικό άγημα και ακολούθως έγινε ανάκρουση των Εθνικών Υμνων των δύο χωρών.

Στην κυπριακή αντιπροσωπεία συμμετέχουν ο υπουργός Οικονομικών κ. Χάρης Γεωργιάδης, ο υπουργός Ενέργειας, Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού κ. Γιώργος Λακκοτρύπη, ο υφυπουργός παρά των Προέδρων κ. **Κωνσταντίνος Πετρίδης**, ο Γενικός Διευθυντής του Υπουργείου Εξωτερικών, Πρέσβης κ. **Αλέξανδρος Ζήνων**

## Επικαιρότητα

και ο Εκτελών χρέος Κυβερνητικού Εκπροσώπου και Διευθυντής του Διπλωματικού Γραφείου του Προέδρου κ. **Νίκος Χριστοδουλίδης**.

Ο Πρόεδρος Αναστασιάδης είχε συνήτησε με τον Γενικό Διευθυντή του Αραβικού Νομισματικού Ταμείου κ. **Abdulrahman Al Hamidy** και με τον Εκτελεστικό Διευθυντή του κρατικού επενδυτικού ταμείου Mubadala κ. **Khaldoon Khalifa Al Mubarak**.

Επίσης, ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας συναντήθηκε και με τον Διευθυντή της Επενδυτικής Αρχής του Abu Dhabi (AIDA), **Sheikh Hamed bin Zayed Al Nahyan** και με τον Γενικό Διευθυντή της διεθνούς εταιρείας ανανεώσιμων πηγών ενέργειας IRENA, κ. **Adnan Amin**.

### Ομιλία στο Ντουμπάι

Μιλώντας στο Επιχειρηματικό Φόρουμ που διοργανώθηκε από τα Εμπορικά και Βιομηχανικά Επιμελητήρια Ντουμπάι και Κύπρου, ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας είπε ότι «*Η Κύπρος και τα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα απολαμβάνουν παραδοσιακά φυλικές σχέσεις και η παρουσία τόσων επιχειρηματών από τις δύο χώρες υπογράμμιζει τις συνεχείς προσπάθειες που γίνονται από τις δύο πλευρές για την ενίσχυση της συνεργασίας μας τόσο στο πολιτικό όσο και στο οικονομικό επίπεδο».*

«*Η Κυβέρνηση της Κύπρου είναι δεσμευμένη να διευκολύνει τη συνεργασία μεταξύ των δύο χωρών και των επιχειρηματικών μας κοινοτήτων με κάθε δυνατόν τρόπο. Πράγματι, είμαστε απόλυτα βέβαιοι ότι η ενίσχυση των σχέσεων μας σε όλα τα επίπεδα και σε όλους τους τομείς θα αφελήσουν και τους λαούς μας και στοχεύουμε στο να διασφαλίσουμε ότι αυτό το άραμα θα πραγματοποιηθεί. Προς το σκοπό αυτό*



εργαζόμαστε συνεχά για την αναβάθμιση της λειτουργίας της Πρεσβείας της Δημοκρατίας στο Άμπου Ντάμπι. καθώς και του Κυπριακού Εμπορικού Κέντρου και του Γραφείου του ΚΟΤ στο Ντουμπάι».

Τέλος, ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας ανέφερε ότι «*η ανακάλυψη κοιτασμάτων φυσικού αερίου εντός της κυπριακής AOZ δημιουργεί εξαιρετικές επενδυτικές προοπτικές στον τομέα της ενέργειας και των βιοθητικών υπηρεσιών. Η αναδύομενη βιομηχανία πετρελαίου και φυσικού αερίου που θα δημιουργηθεί στο νησί αναμένεται να δώσει σημαντική άθηση στην οικονομία μας*».

Μετά την προσφώνηση του Επιχειρηματικού Φόρουμ, ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας είχε συνάντηση με τον Πρόεδρο των Αεροδρομίων του Ντουμπάι και Πρόεδρο της Εκτελεστικής Διευθυντή των Αερογραμμών Emirates, Sheikh Ahmed bin Saeed Al Maktoum.

Ο Πρόεδρος Αναστασιάδης συναντήθηκε επίσης με τον Εκτελεστικό Διευθυντή της εταιρείας ανάπτυξης γης Emaar, κ. **Abdullah Lahaj** και με τον Διευθυντή της εταιρείας κ. **Ahmad Al Matrooshi**.



Η Διεύθυνση και το Πρωτοβάθμιο της Ariston Property Group εύχονται στην πελατεία τους και σε όλη την Παροικία,  
**Καλή Ανάσταση!**



## RESIDENTIAL & COMMERCIAL

- Sales • Lettings
- Management

**Specialists in residential lettings and property management**

- Let only service
- Full Management
- Guaranteed Rent Schemes
- Property Maintenance

*For all your property requirements, contact our friendly, expert team*

- ✓ SERVICE
- ✓ COMMITMENT
- ✓ RESULTS

528-530 HORNSEY ROAD, LONDON N19 3QN

Tel: 020 7272 9988 • Fax: 020 7272 7363

e-mail: [info@aristonproperty.co.uk](mailto:info@aristonproperty.co.uk) • website: [www.aristonproperty.co.uk](http://www.aristonproperty.co.uk)

## Δημοσκόπηση δείχνει πτώση των κομματικών ποσοστών

**ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΑΥΤΗ ΤΟ ΑΚΕΛ ΧΑΝΕΙ ΜΙΑ ΕΔΡΑ ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΒΟΥΛΗ**

Πρώτο κόμμα στις επικείμενες ευρωεκλογές αναδεικνύεται μέχρι στιγμής η αποχή, καθώς ένας στους τρεις ψηφοφόρους, σύμφωνα με δημοσκόπηση του Σίγμα, δηλώνει ότι δεν προτίθεται να πάει στις κάλπες. Από την άλλη όλες οι πολιτικές δυνάμεις, ενώπιον μήνα πριν από τις ευρωεκλογές, δείχνουν να ανιψιευτίζουν σοβαρό πρόβλημα συσπείρωσης, με μόνο τους μισούς εκ των ψηφοφόρων τους να δηλώνουν από τώρα ότι θα επαναλάβουν την επιλογή τους.

Σύμφωνα με τη δημοσκόπηση του Σίγμα, ο ΔΗΣΥ λαμβάνει 33% (χωρίς να λαμβάνονται υπόψη όσοι δεν θα πάνε να ψηφίσουν), το ΑΚΕΛ 19,7%, το ΔΗΚΟ 12,1%, ΕΔΕΚ-Οικολόγοι 8,9% και Συμμαχία Πολιτών 6,4%, ενώ υπάρχει και ένα 15,4% που δεν απάντησε ή δεν έρει ακόμα τι θα ψηφίσει. Στην πρόθεση ψήφου, 30,6% δηλώσεις πως δεν θα πάει να ψηφίσει, ο ΔΗΣΥ πάιρεν 22,6%, το ΑΚΕΛ 13,5%, το ΔΗΚΟ 8,3%, ΕΔΕΚ-Οικολόγοι 6,1%, Συμμαχία 4,4%. Σύμφωνα με αυτά τα ποσοστά, το ΑΚΕΛ χάνει μια από τις δυο έδρες του στην Ευρωβουλή, η οποία πάει στη Συμμαχία του **Λιλλήκα**.

Σ' ό,τι αφορά στους πολιτικούς γιγέτες μόνο ο Πρόεδρος **Αναστασιάδης** λαμβάνει περισσότερες θετικές από αρνητικές ψήφους, 40 συν με 39 πλην. Ακολουθούν ο **Α. Νεοφύτου** με 26-50, **Α. Κυπριανού** 18-59, **Ν. Παπαδόπουλος** 24-46, **Γ. Ομήρου** 21-41, **Γ. Λιλλήκας** 20-49 και **Γ. Περδίκης** 24-40.

Για τη διαχείριση του Κυπριακού ένας στους τρεις ερωτηθέντες εμφανίστηκε ικανοποιημένος, ποσοστό 32% δηλώνουν αβέβαιοι και το υπόλοιπο ένα τρίτο δηλώνουν δυσαρεστημένοι. Στα θέματα εσωτερικής διακυβέρνησης, συμπεριλαμβανομένης της οικονομίας, 45,8% είναι δυσαρεστημένοι, 24% είναι αβέβαιοι και μόλις 27,8% είναι ικανοποιημένοι από τους χειρισμούς της κυβέρνησης.

Η δημοσκόπηση διενεργήθηκε από την Prime Consulting μεταξύ 7 και 11 Απριλίου με δείγμα χίλια άτομα.

ΔΗΜΟΣΙΑ ΥΠΑΛΛΗΛΟΣ ΠΕΡΙΦΡΟΝΟΥΣ ΤΟΥΣ ΠΑΝΤΕΣ

## Εργάστηκε μόνο 47 μέρες σε διάστημα δύο χρόνων και την... χάιδεψε η ΕΔΥ

**ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΕΠΙΒΡΑΒΕΥΤΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ «ΑΜΑΡΤΩΛΗ»**

**ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ ΜΕ ΟΛΑ ΤΑ ΣΥΝΤΑΞΙΔΙΩΤΙΚΑ ΩΦΕΛΗΜΑΤΑ**

Εάν απουσιάζεις αδικαιολόγητα από την εργασία σου δυο με τρεις ημέρες το πολύ, στον ιδιωτικό τομέα σε στέλνουν σπίτι σου με συνοπτικές διαδικασίες. Ιδιαίτερα αυτή την περίοδο, που εργοδότες ψάχνουν αφορμές. Στο Δημόσιο, μπορείς να απουσιάζεις σχεδόν για δυο χρόνια από την εργασία σου, με μοναδικό κόστος την επιβολή χρηματικού προστίμου ύψους ε1.500!

Πρόκειται για ιστορική απόφαση της Επιτροπής Δημόσιας Υπηρεσίας στην Κύπρο, η οποία, όπως διαπιστώνεται, εξάντλησε όλη την αυστηρότητά της, επιβάλλοντας κατά το άλλα την αποτρεπτική ποινή του χρηματικού προστίμου σε μια δημόσια υπάλληλο, η οποία έγραφε τους πάντες στα παλαιότερα των υποδημάτων της.

Εντέλει, αφού η εν λόγω υπάλληλος την «έβγαλε» καθαρή με ε1.500, αφυπηρέτησε πρώτα, λαμβάνοντας όλα τα ωφελήματα και συνταξιοδοτικά της δικαιώματα, τα οποία θα έχανε στην περίπτωση που η ΕΔΥ αποφάσιζε την παύση της.

Το κατά πόσο ευσταθών οι ισχυρισμοί που φέρουν τη συγκεκριμένη υπάλληλο να είχε «πλάτες», μόνο τα μέλη της ΕΔΥ το γνωρίζουν που έλαβαν και τη σχετική απόφαση. Αρκεί να αναφέρουμε ότι, οι αποφάσεις της ΕΔΥ δεν δημοσιοποιούνται.

Πάντως, η προκλητική ανοχή που επέδειξε η ΕΔΥ στην προκειμένη περίπτωση δη-

μιούργησε ένα κακό προηγούμενο για όσους δημόσιους υπάλληλους αποφασίσουν μιαν καλήν ημέρα ότι, για τους επόμενους, λόγου χάρη, έξι μήνες δεν θα πηγαίνουν δουλειά γιατί έτσι θέλουν, παρουσιάζοντας μάλιστα ιατρικά πιστοποιητικά.

Σύμφωνα, λοιπόν, με τα γεγονότα της υπόθεσης, κατά τη διάρκεια του 2010, υπάλληλος του Γραφείου Τύπου και Πληροφοριών (P.I.O.) παρουσιάστηκε στην εργασία της μόνο 37 μέρες, ενώ για άλλες 116 μέρες προσκόμισε ιατρικά πιστοποιητικά. Κατά τη διάρκεια του 2011 παρουσιάστηκε στην εργασία της μόνο 10 μέρες. Η διεύθυνση του Γραφείου Τύπου και Πληροφοριών ζήτησε στις 8/7/2010 από το Υπουργείο Εσωτερικών να επιληφθεί του θέματος.

Με οδηγίες του τότε υπουργού Εσωτερικών **Νεοκλή Συλικιώτη**, τον Σεπτέμβριο του 2010, διορίστηκε λειτουργός του Υπουργείου για τη διεξαγωγή πειθαρχικής έρευνας. Το θέμα παραπέμφθηκε στις 19/10/2011 στον Γενικό Εισαγγελέα, ο οποίος τον Απρίλιο του 2012 συνέταξε το κατηγορητήριο το οποίο υποβλήθηκε στον πρόεδρο της Επιτροπής Δημόσιας Υπηρεσίας. Τον Ιούνιο του 2013, μετά από παραδοχή της υπαλλήλου στις 15

κατηγορίες που αντιμετώπιζε, η ΕΔΥ την έκρινε ένοχη και αποφάσισε την επιβολή της χρηματικής ποινής των ε1.500.

Η τελευταία εξέλιξη επί του θέματος, για την οποία ενημερώθηκε προ ημερών η Ελεγκτική Υπηρεσία που αξίωσε τη διώξη της υπαλλήλου, όσο και εγγράφως στις 26/3/2014 η Επιτροπή Ελέγχου της Βουλής, είναι ότι η εν λόγω υπάλληλος, μετά την απόφαση-χάριδι της ΕΔΥ, αφυπηρέτησε πρόωρα στις 20/11/2013. Η υπόθεση, βεβαίως, δεν έκλεισε καθώς αυτή έχει ασθενίσει επάνω τον Ανώτατο Δικαστηρίου, με την υπάλληλο να διεκδικεί χρήματα που της αποκόπηκαν, μετά που το Ιατροσυμβούλιο δεν ενέκρινε 44 από τις επιπλέον μέρες άδειας ασθενείας που παρουσίασε κατά τη διάρκεια του 2010.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ «Ε»:** Το σύστημα πάσχει. Όσο οι δημόσιοι υπάλληλοι έχουν μονιμότητα αυτά θα συμβαίνουν συνέχεια. Κι όσο υπάρχει Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας με τέτοιας υπόστασης μέλη, που διορίστηκαν επί Χριστόφια, δεν υπάρχει ελπίδα σωτηρίας.



### ΟΙ ΔΙΚΗΓΟΡΟΙ ΠΟΥ ΜΙΛΟΥΝ ΤΗ ΓΛΩΣΣΑ ΣΑΣ

**Lawyers who speak your language.**

- Accidents at work / Road traffic accidents
- Slipping and tripping
- Criminal Injury compensation claims (CICA)
- Medical negligence / Crime
- Family Law / Immigration
- Employment Law



Lawyers specialising in personal injury and medical negligence.  
If you do not win we do not charge.

Contact Eleni Harmanda on

**0208 881 7777**

or [eharmanda@levenes.co.uk](mailto:eharmanda@levenes.co.uk) Facebook Twitter  
[www.levenes.co.uk/greek](http://www.levenes.co.uk/greek)



**Levenes  
SOLICITORS**

## ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΕΥΑΙΣΘΗΣΙΑ ΤΟΥ ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΥ

## Πρωτοβουλία του Α. Σαμαρά για στέγαση και περίθαλψη αστέγων

Αξιοποίηση ακινήτων που βρίσκονται στη δικαιοδοσία του Δημοσίου για τη στέγαση αστέγων και την παροχή βασικών υπηρεσιών, όπως ιατροφαρμακευτική περίθαλψη, ανακοίνωσης ο πρωθυπουργός Αντώνης Σαμαράς επειτα από συνάντησή του με τον υπουργό Υγείας Άδωνι Γεωργιάδη, τον υπουργό Εργασίας Γιάννη Βρούτση, τον υφυπουργό Υγείας Αντώνιο Μπέζα και την τέως και νυν Διοίκηση του Εθνικού Κέντρου Κοινωνικής Αλληλεγγύης (ΕΚΚΑ).

«Κύρια παρέμβασή μας, που ανακοινώνουμε απόψε, είναι η κοινωνική κατοικία που ήδη αξιοποιεί ότι ακίνητο υπάρχει στη δικαιοδοσία του δημοσίου και που άμεσα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για στεγάζει αστέγους που σήμερα ζουν την πιο ακραία αδικία. Κι όχι μόνο να τους στεγάσει, αλλά και να τους προσφέ-

## ΑΞΙΟΠΟΙΗΣΗ ΑΚΙΝΗΤΩΝ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ

ρει βασικές υπηρεσίες, ιατροφαρμακευτική περίθαλψη κυρίως, ώστε να επιταχυνθεί η επανένταξή τους στην κοινωνία», δήλωσε ο κ. Σαμαράς.

Ο πρωθυπουργός εξήγγειλε επίσης συνεργασία με την ιδιωτική πρωτοβουλία και την τοπική αυτοδιοίκηση για κοινωνικές δράσεις στη βάση και της πρόσφατης νομοθεσίας «που διευκολύνει τις δωρεές ίδιωτών για κοινωφελείς λόγους, χωρίς τα φορολογικά βάρη, ΦΠΑ κτλ, που υπήρχαν προηγουμένως».

«Πρώτη τέτοια πρωτοβουλία, είναι η δημιουργία ενός πρότυπου Κέντρου Αμεσης Βοήθειας Αστέγων. Έτσι, με ιδιωτική δωρεά, ανακαίνιζεται το Δρακοπούλειο Κέντρο, που βρίσκεται στην πλατεία Βάθης, στην Αθήνα. Σε ενάμιση μήνα περίπους που βρίσκο-

νται σε άμεση ανάγκη.

Το επόμενο βήμα, περιλαμβάνει τη δημιουργία ακόμα 4 κεντρών άμεσης βοήθειας αστέγων, σε Θεσσαλονίκη, Πάτρα, Γιάννενα, Λάρισα.

«Τίποτα δεν θα μείνει αναξιοπόιητο, ανεκμετάλλευτο ή ανενεργό, προκειμένου να βρεθεί στεγαστική λύση για εκαντοντάδες άστεγους συμπολίτες μας. Η σχετική δαπάνη προβλέπεται κι αυτή από το κοινωνικό μέρισμα που θα μας δώσει το πρωτογενές πλεόνασμα. Γιατί ό,τι δημιουργησε το κράτος με τις θυσίες των Ελλήνων πολιτών, το επιστρέφει πίσω με πολλαπλασιαστικά οφέλη στον Ελληνικό λαό και ιδιαίτερα σε εκείνους που έχουν τη μεγαλύτερη ανάγκη», πρόσθεσε ο κ. Σαμαράς.

## ΔΙΑΦΕΥΓΟΝΤΑΙ ΟΙ ΜΕΤΑ ΧΡΙΣΤΟΝ ΠΡΟΦΗΤΕΣ

## Στουρνάρας: Δεν φεύγω από το υπουργείο Οικονομικών

Χωρίς να το επιδιώκει, ο υπουργός Οικονομικών Γιάννης Στουρνάρας διέψευσε τους δημοσιογραφικούς εκείνους κύκλους που... νυχτημέρον οππασάζοντο μετακίνηση του από τη θέση του και γύρω απ' αυτή την οππασία έφτιαχναν ολόκληρα σενάρια, κατασκεύαζαν ανασχηματισμούς και πάσι λέγοντας.

Ο διάλογος με τους δημοσιογράφους έχει ως εξής:

- Στουρνάρας: «Οι διαπραγματεύσεις για τη μείωση του χρέους θα ξεκινήσουν μόλις δημοσιοποιηθούν τα στοιχεία της Eurostat».
- Ερώτηση: «Εσείς θα είστε επικεφαλής της διαπραγμάτευσης;»
- Στουρνάρας: «Εγώ ποιος άλλος;».

- Ερώτηση: «Άρα δεν θα φύγετε από το υπουργείο Οικονομικών;».

- Στουρνάρας: «Όχι δεν θα φύγω, πού να πάω;».

Ο κ. Στουρνάρας, έκανε γνωστό ότι στις διαπραγματεύσεις για την μείωση του δημοσίου χρέους, που θα ξεκινήσουν μόλις δημοσιοποιηθούν τα στοιχεία της Eurostat, θα είναι επικεφαλής της διαπραγμάτευσης ο ίδιος.

Επίσης, ο κ. Στουρνάρας ανακοίνωσε ότι το μεσοπρόθετο σχέδιο 2015-2017 θα πρέπει να έχει ψηφιστεί από τη Βουλή έως τις 5 Μαΐου 2014 και όπως δήλωσε δεν πρόκειται να περιλαμβάνει νέα μέτρα.

## Ο Σόλων Κασίνης σύμβουλος του Σαμαρά για ενεργειακά θέματα

Σόλων Κασίνης, πρώην διευθυντής της Υπηρεσίας Ενέργειας του Υπουργείου Εμπορίου, Βιομηχανίας, Τουρισμού και Ενέργειας, είναι και επιόμιας σύμβουλος του πρωθυπουργού της Ελλάδος επί ενεργειακών θεμάτων, όπως ανακοινώθηκε από το Μέγαρο Μαξίμου.

Η επιλογή ήταν προσωπική του κ.

**Σαμαρά**, ο οποίος από τον καιρό που ήταν στην αντιπολίτευση παρακολούθουσε τη δουλειά του κ. Κασίνη στην Κύπρο και ζήτησε να τον γνωρίσει από κοντά, κάτι που έγινε. Σε αυτό βοήθησε πάλαιότερα και η φιλική σχέση που είχε ο κ. Σαμαράς με τον εκλεπόντα, τέως Πρόεδρο της Κύπρου, **Τάσσο Παπαδόπουλο**, που συνεργάστηκε με τον κ. Κασίνη στη διαδικασία των διαπραγματεύσεων για τις συμφωνίες οριοθέτησης της Αποκλειστικής Οικονομικής Ζώνης της Κύπρου (AOZ).

Ανακοινώνοντας τη συνεργασία του κ. Κασίνη με τον πρωθυπουργό Αντώνη Σαμαρά, δόθηκε στη δημοσιότητα και το βιογραφικό του.

Σπούδασε Χημικός Μηχανικός, κατέχει πτυχίο Business Studies και Δίπλωμα Μάρκετινγκ. Για περισσότερα από 33 χρόνια ασχολήθηκε επιστημόνως με τη βιομηχανία πετρελαίου και φυσικού αερίου, συνέβαλε στην υπογραφή της AOZ με τις γειτονικές χώρες, και εξειδικεύτηκε στην ανάπτυξη των δραστηριοτήτων έρευνας υδρογονανθράκων στην AOZ της Κύπρου.

Στην Ελλάδα, 10 έως 15 θαλάσσια οικόπεδα περιλαμβάνονται στον πρώτο γύρο παραχωρήσεων για έρευνες εντοπισμού πετρελαίου και φυσικού αερίου στο Ιόνιο και νότια της Κρήτης. Η ελληνική κυβέρνηση ελπίζει να επιταχυνθούν οι απαραίτητες διαδικασίες ώστε ο σχετικός διαγωνισμός να αρχίσει τον Ιούνιο.

Με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία για το Ιόνιο, φαίνεται πως «υπάρχει αίφονο πετρέλαιο» όπως δήλωσε πρόσφατα κυβερνητική πηγή, ενώ επισήμως ο υπουργός υπεύθυνος για ενεργειακά θέματα, **Πάνος Μανιάτης**, έκανε λόγο για «ενδιαφέρουσες γεωλογικές δομές με σημαντικές ομοιότητες προς ανάλογες περιοχές σε γειτονικές χώρες, όπως ΝΑ Ιταλία και Αλβανία, όπου ήδη παράγονται υδρογονανθράκες».

**Home and Away Estates**

"Your home is where our heart is"

**LANDLORDS WANTED!**

**Properties for professional tenants Only!**

**CALL NOW**

**020 8371 2999**

**KΑΛΟ ΠΑΣΧΑ!**

**HAPPY EASTER!**

**SALES , LETTINGS & MANAGEMENT AT COMPETITIVE RATES**

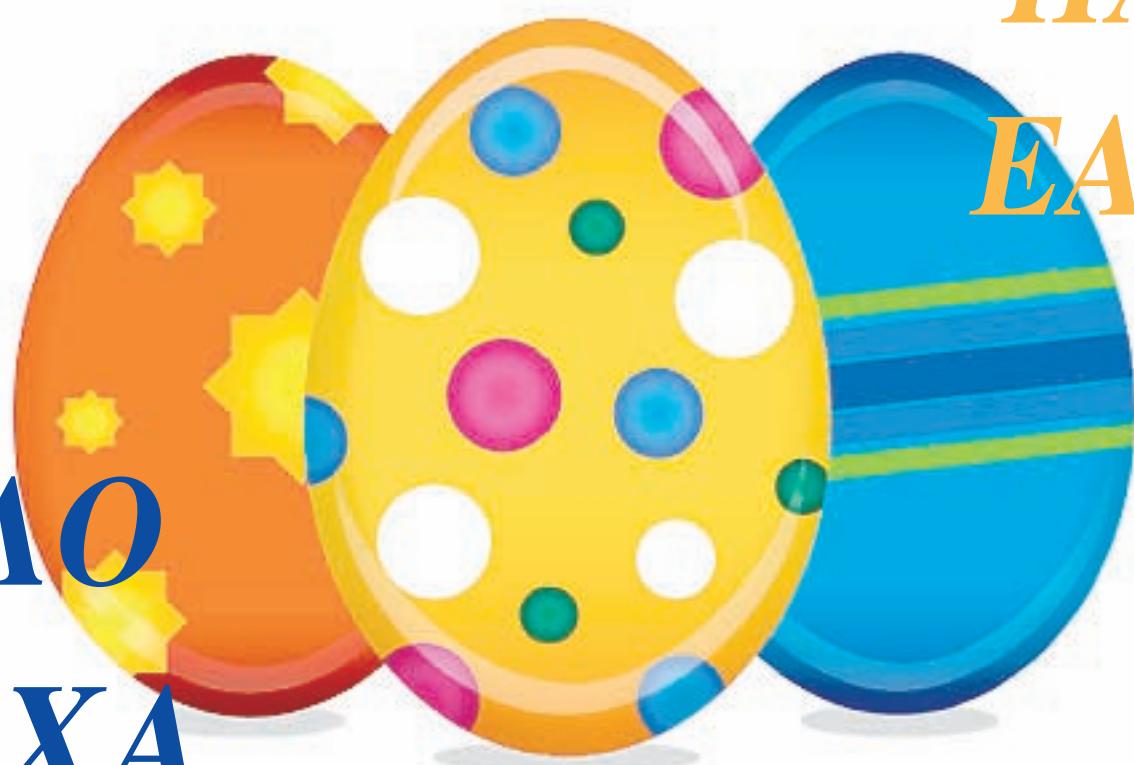
[www.homeandawayestates.com](http://www.homeandawayestates.com)  
165 Ballards Lane, London, N3 1LP



# Star Estates & Lettings

HAPPY  
EASTER

ΚΑΛΟ  
ΠΑΣΧΑ



400-402 WEST GREEN ROAD, LONDON N15 3PX,

Tel: 020 8365 8877

e: [info@starestates.com](mailto:info@starestates.com)

w: [starestates.com](http://starestates.com)

# ASHCROFTS

BUSINESS RECOVERY & INSOLVENCY

*Ashcrofts is a dedicated firm of Insolvency Practitioners,  
who can provide the best course of action  
to companies and individuals in financial difficulties.*

Directors: **George Michael** and **Harjinder Johal**



We wish you  
a Happy Easter

**ASHCROFTS**

601 HIGH ROAD LEYTONSTONE  
LONDON  
E11 4PA

tel: 020 8556 2888

fax: 020 8556 8886

e-mail: [info@ashcrofts.co.uk](mailto:info@ashcrofts.co.uk)

**website:** [www.ashcrofts.co.uk](http://www.ashcrofts.co.uk)



# ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ μερολόγιο Εκδηλώσεων

C A L E N D A R      O F      E V E N T S

Μεγάλη Πέμπτη 17 Απριλίου 2014

**25 Απριλίου 2014**  
(ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ)

**Εκδήλωση Συνδέσμου  
Ηλικιωμένων Tlverton**

**ΤΟΠΟΣ:** Κυπριακό Κοινοτικό Κέντρο  
Earlham Grove, Wood Green  
**ΩΡΑ:** 12.00 μ.  
**ΕΙΣΙΤΗΡΙΟ:** £12 (μέλη και παιδιά),  
£18 (άλλοι)  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 07939 065 891 (Ρίτα)  
020 7607 8930 (Φάνος)

**3 Μαΐου 2014**  
(ΣΑΒΒΑΤΟ)

**Ελληνική Βραδιά Ανεξάρτητου  
Ελληνικού Σχολείου Φίνσλεϋ**

**ΤΟΠΟΣ:** Αθηναϊκό Εκδηλώσεων  
αγγλικού σχολείου Compton,  
Summers Lane, London N12  
**ΩΡΑ:** 8.00 μ.μ.  
**ΕΙΣΙΤΗΡΙΟ:** £20 λίρες,  
£15 (παιδιά κάτω των 12 ετών)  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 07983 411 503 (Andy Koumbas)

**11 Μαΐου 2014**  
(ΚΥΠΡΙΑΚΗ)

**Ετήσια Γενική Συνέλευση  
Συνδέσμου Ριζοκαρπασιτών  
Βρετανίας**

**ΤΟΠΟΣ:** Κυπριακό Κοινοτικό Κέντρο  
Earlham Grove, Wood Green,

**ΩΡΑ:** London N22 5HJ  
15.00 μ.μ.  
**ΗΜ. ΔΙΑΤΑΞΗ:**  
1) Απολογισμός Δράσης από την Πρόεδρο  
2) Ταμιακή Έκθεση  
3) Ερωτήσεις - συζήτηση  
4) Έγκριση ταμιακής έκθεσης  
5) Ψηφίσματα  
6) Διάφορα  
Θα ακολουθήσει δεξιώση με σουβλάκια

**Ετήσια Χοροεσπερίδα Συνδέσμου  
Άγιου Ανδρονίκου**

**ΤΟΠΟΣ:** Penridge Suite,  
470 Bowes Road,  
London N11 1NL  
**ΩΡΑ:** 3.30 μ.μ.  
**ΕΙΣΙΤΗΡΙΟ:** £25 λίρες (ενήλικες),  
£15 (παιδιά)  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 07841 144 677  
Τα καθαρά έσοδα από την εκδήλωση θα δοθούν για την αναστήλωση του Μοναστηρίου του Αποστόλου Ανδρέα στην Καρπασία

**17 Μαΐου 2014**  
(ΣΑΒΒΑΤΟ)

**Δεύτερο προς τιμήν  
Αρχιεπισκόπου Κύπρου  
Χρυσοστόμου Β'**

**ΟΡΓΑΝΩΤΗΣ:** Εθνική Κυπριακή Ομοσπονδία σε συνεργασία με τον Σύνδεσμο Ελληνορθοδόξων Κοινοπόλεων Βρετανίας  
**ΤΟΠΟΣ:** Penridge Suite, Arnos Grove  
**ΩΡΑ:** 7.30 μ.μ.  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 8445 9999

**18 Μαΐου 2014**  
(ΚΥΠΡΙΑΚΗ)

**Έκθεση παραδοσιακών  
κυπριακών αντικειμένων και  
μαθητική παράσταση**

**ΟΡΓΑΝΩΤΗΣ:** Κυπριακή Εκπαιδευτική Αποστολή  
**ΤΟΠΟΣ:** Ελληνικό Κέντρο Λονδίνου,  
16-18 Paddington Street,  
London W1

**ΩΡΑ:** 6.00 μ.μ.  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 8881 6982  
Η εκδήλωση τελεί υπό την αιγίδα του Υπάτου Αρμοστού, Ευριπίδη Λ. Ευρυβιάδη και είναι αφιερωμένη στα κατεχόμενα χωριά και πόλεις της Κύπρου

**7 Ιουνίου 2014**  
(ΣΑΒΒΑΤΟ)

**Ελληνική Βραδιά από την  
Οργάνωση Ελληνοκυπρίων  
Γυναικών Χάρινγκεϊ, με τους  
Γιώργο Γρηγορίου και Νίκο  
Σαββίδη**

**ΤΟΠΟΣ:** Οίκημα Οργάνωσης,  
Denmark Road, London N8 0DZ  
**ΩΡΑ:** 7.30 – 12.00 μ.μ.  
**ΕΙΣΙΤΗΡΙΟ:** £22 λίρες (πλούσιο μπουφέ με μεζέδες)  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 8341 6658, 07900 990 088, 07940 582 963

**6 Ιουλίου 2014**  
(ΚΥΠΡΙΑΚΗ)

**Εθνικό Μνημόσυνο πεσόντων  
κατά το πραξικόπημα και την  
τουρκική εισβολή το 1974**

**ΤΟΠΟΣ:** Καθεδρικός Ι.Ν. Κοιμήσεως Θεοτόκου (Wood Green)  
**ΟΡΓΑΝΩΤΗΣ:** ΕΔΕΚ Η.Β.

**13 Ιουλίου 2014**  
(ΚΥΠΡΙΑΚΗ)

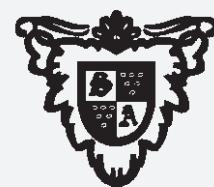
**Αντικατοχική πορεία -  
διαδήλωση για την 40ή μαύρη  
επέτειο της τουρκικής  
εισβολής στην Κύπρο**

**ΟΡΓΑΝΩΤΗΣ:** Εθνική Κυπριακή Ομοσπονδία Βρετανίας  
**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:** 020 8445 9999

**22 Νοεμβρίου 2014**  
(ΣΑΒΒΑΤΟ)

**Ετήσια χοροεσπερίδα  
Ανεξάρτητου Ελληνικού Σχολείου  
Φίνσλεϋ**

**ΤΟΠΟΣ:** Royal National Hotel



## S. ASPRIS & SON LTD

- Troodos Wines • CASH AND CARRY
- Wines, Spirits & Beer



ΓΕΝΙΚΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΕΙΔΩΝ ΚΡΑΣΙΩΝ  
ΤΗΣ ΞΑΚΟΥΣΤΗΣ ΡΕΤΣΙΝΑΣ ΚΟΥΡΤΑΚΗ,  
ΟΣ ΕΠΙΣΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΕΡΙΦΗΜΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΚΡΑΣΙΩΝ ΚΑΛΛΙΓΑ

**ΣΤΗΝ S. ASPRIS & SON LTD ΘΑ ΒΡΕΙΤΕ ΤΟ ΦΗΜΙΣΜΕΝΟ ΚΟΝΙΑΚ 31  
ΚΑΙ ΤΟ «ΑΔΕΛΦΑΚΙ» ΤΟΥ... ΚΟΝΙΑΚ 32**



**★ Επίσης ΟΥΖΟ  
ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΠΑΙΣ  
και ΖΙΒΑΝΙΑ ΠΕΤΡΙΔΗ**

**Κρασία KEO - Aphrodite, Othello, St. Panteleimon,  
St. John Commandaria και πολλά άλλα**

Ειδικοί για off-licences, Γάμους, Πάρτυς, Εστιατόρια, Clubs

Διαθέτουμε όλα τα προϊόντα μας σε πολύ χαμηλές τιμές:

★ Καταπληκτικά ΧΑΛΛΟΥΜΙΑ ΣΤΕΦΑΝΗ, γνήσια αίγας και προβάτου,  
συσκευασμένα σε πλαστικά δοχεία και πακέτα

★ Εξαιρετικό EXTRA VIRGIN ΕΛΑΙΟΛΑΔΟ (Ελληνικό και Κυπριακό)  
ΚΑΙ ΕΛΙΕΣ ΕΙΣΑΓΟΜΕΝΕΣ ΑΠΕΥΘΕΙΑΣ ΑΠΟ ΚΥΠΡΟ

ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΚΑΙ ΚΥΠΡΙΑΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΣΕ ΠΟΛΥ ΧΑΜΗΛΕΣ ΤΙΜΕΣ!

**ΓΙΑ ΧΟΝΔΡΙΚΗ ΚΑΙ ΛΙΑΝΙΚΗ ΠΩΛΗΣΗ**

**47 TURNPIKE LANE, N8**

Tel: 020 8340 7899

**ΓΙΑ ΧΟΝΔΡΙΚΗ ΠΩΛΗΣΗ**

**19 FERDINAND STREET, NW1**

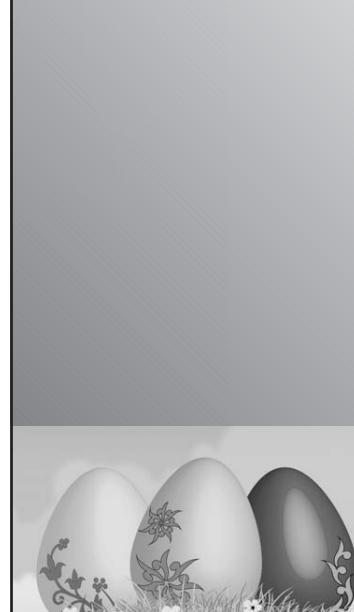
• Tel: 020 7485 0563/9733

**www.aspris.co.uk**

onestop

Turning an event

into a special occasion...



Happy  
Easter

Tony Vouros

T: (+44) 07802 266 841

E: info@onestopcoordinations.com

www.onestopcoordinations.com

**ΑΠΟΨΗ****Εμπεδώνουν τον διαχωρισμό στον Άγιο Γεώργιο Εξορινό**

**Μ**ια ευαγγελική ρήση της Αγίας Εβδομάδας έρχεται έντονα στο νου μας με αφορμή τη Θεία Λειτουργία που διοργανώνουν (άκουσον-άκουσον) οι «δύο Δημάρχοι» Αμμοχώστου στην εκκλησία Αγίου Γεωργίου Εξορινού: «Φαρισαίοι υποκριταί, παρομοιάζετε τάφοις κεκονισμένοις, οίτινες έξωθεν φαίνονται ωραίοι, έσωθεν δε γέμουσιν οστέων νεκρών και πάσης ακαθαρσίας».

**Η**ακολουθία του Επιταφίου την Μεγάλη Παρασκευή στην πολύ πάνω εκκλησία έχει πάρει μεγάλες διαστάσεις στην Κύπρο από τους διοργανωτές. Έχει μετατραπεί σε ένα κοινωνικό και εμπορικό γεγονός, ώστε αν ζούσε σήμερα ο Χριστός δεν θα έπαιρνε μαστίγιο για να διώξει τους «εμπόρους» από τον Ναό του Σολομώντος, αλλά θα κρατούσε φραγγέλιον. Αντί για ένα καθαρά θρησκευτικό και λατρευτικό γεγονός πάνω στο οποίο στηρίζεται η χριστιανική θρησκεία (Στάυρωση και Ανάσταση του Θεανθρώπου), έχει μετατραπεί από τους «δύο Δημάρχους» και την «πρωτοβουλία για την Αμμόχωστο» σε ένα πανηγύρι, μια συνάθροιση επαναπροσεγγιστών με την κατοχή, πολλού από τους οποίους δηλώνουν δημοσίως ότι είναι άθεοι, αλλά θα... παρευρεθούν Καθαρή ιεροσυλία! Υποκρισία!

**Γ**ια τη Θεία Λειτουργία έδωσε άδεια το... «υπουργείο Εξωτερικών» του ψευδοκράτους. Αρχικά λέχθηκε ότι θα γινόταν περιφορά του επιταφίου στη μεσαιωνική πόλη της Αμμοχώστου. Τώρα, επειδή κάποιος Τουρκοκύπριος, εκπρόσωπος «οργάνωσης φονευθέντων» αντέρασε, φοβήθηκαν, δήθεν, οι Τουρκοκύπριοι συνδοργανωτές για... φασαρίες και υπέδειξαν στους Ε/Κ συνδιοργανωτές η περιφορά να γίνει στο προαύλιο του Ναού, δηλαδή να βγουν από τη μια πόρτα της εκκλησίας και να μπουν από την άλλη. Ο Τ/Κ εκπρόσωπος Σερτάρ Ατάι, πληροφόρησε ότι το «υπουργείο Εξωτερικών» του ψευδοκράτους έδωσε τελικά άδεια μόνο για το προαύλιο και οι Ελληνοκύπριοι, τόνισε ο Ατάι, έδειξαν... κατανόηση! Δηλαδή, έσκυψαν και έκαναν και αμανέ στους αφεντάδες. Δεν μπορούσαν να κάνουν αλλιώς, αφού αυτοδέθηκαν χειροπόδαρα.

**Ο**ι Τούρκοι θέλουν να δείξουν ότι στο ψευδοκράτος υπάρχουν οι θρησκευτικές ελευθερίες, τις οποίες μάλιστα προστατεύουν οι αρχές του (και ο κατοχικός στρατός). Γ' αυτό συναντούν να μεταδοθεί η Θεία Λειτουργία και από το CNN. Γ' αυτό κάλεσαν εκεί ξένους πρέσβεις και προσωπικότητες από τις δύο κοινότητες. Αυτό είναι το μήνυμα της ειρήνης που θέλουν να περάσουν. Όχι όμως και να δείξουν παγκοσμίως την έρημη πόλη! Γ' αυτό «κατασκεύασαν» αντιδράσεις.

**Ο**ι δικοί μας, για να δικαιολογήσουν το «δύο Δημάρχοι», λένε ότι προβλέπεται από το Σύνταγμα του 1960. Ξεχνούν ότι αυτή η πρόνοια για χωριστούς Δήμους ήταν ένα από τα διαρετικά σημεία του δοτού Συντάγματος, που ο Μακάριος πρότεινε τροποποίηση. Ας διαβάσουν τι λέχθηκε τότε και πώς εξελίχθηκαν τα πράγματα. Το να επικαλούμαστε εμείς σήμερα αυτή τη διαχωριστική πρόνοια, εκτός του ότι κάνουμε σημαία μας μια βασική θέση των Τούρκων, δίνουμε και καθαρό μήνυμα ότι δεν μας πειράζει ο διαχωρισμός. Έπειτα, αν ίσχει σήμερα ΣΥΝΟΛΙΚΑ το Σύνταγμα του 1960, θα ήταν δικαιολογημένοι οι επικαλούμενοι αυτές τις αστειότητες. Λέμε αστειότητες λίαν επιεικώς διότι ο Τ/Κ Δημάρχος δεν θεωρεί τον εαυτό του Δημάρχου του τουρκικού τομέα της Αμμοχώστου αλλά ολόκληρης της πόλης, συμπεριλαμβανομένης και της ελληνικής περιοχής. Το να εθελοτυφλούμε είναι ένα πράγμα, το να μας εκλαμβάνουν ως ηλίθιους είναι κάτι άλλο.

**Ο**κόσμος αρχίζει σιγά-σιγά να εθίζεται, να εμπεδώνει το «δύο Δημάρχοι». Μετά, το «δύο υπουργοί εξωτερικών», «οι δύο πρόεδροι», «τα δύο κράτη». Είναι θέμα συνήθειας. Και η μακρόχρονη συνήθεια στη Νομική Επιστήμη επέχει κανόνα Δικαίου, δημιουργείται εθιμικό Δίκαιο.

**Ο**Δημάρχος Αμμοχώστου Αλέξης Γαλανός βρίσκεται στο σκότος. Και «ο περιπατών εν τη σκοτία ουκ οίδε πού υπάγει». Οι άλλοι συνεργάτες του, όμως, οι Τουρκοκύπριοι και οι επαναπροσεγγιστές με την κατοχή, ξέρουν ακριβώς πού οδηγούν τα πράγματα. Μεθοδεύουν λύση δύο κρατών και συνεργασία γειτόνων, που.... εύκολα θα δίνουν άδειες για Λειτουργίες. Κι εμείς τους διευκολύνουμε με την αφέλεια και την απρονοησία μας. Και δείχνουμε... κατανόηση σε όλα. Στην πράξη εμπεδώνουμε τα αποτελέσματα της τουρκικής κατοχής και ξεγελούμε τον εαυτό μας ότι κάνουμε.... θρησκευτικό και εθνικό έργο!

«Ε»

**Ομογένεια****...ΡΙΠΕΣ...****Διαλύουν το Enfield με... ποδηλατόδρομους και ηγεμονικούς μισθούς υπαλλήλων του Δημαρχείου**

**Τ**α πάντα σχεδόν γύρω από τη διοίκηση του Δημαρχείου Enfield από τους Εργατικούς... μυρίζουν. Αναβλύζουν οσμή βόθρου που πάει να σκεπάσει ολόκληρη την περιφέρεια. Οι δημότες άρχισαν να αγανακτούν, διότι η όμορφη περιοχή που ζουν, στα χέρια των Εργατικών και υπό την κακοδιοίκηση καλοπληρωμένων δημοτικών υπαλλήλων και διευθυντών, πάει να γίνει απρόσπιτη και δυσβάστακτη για τους κατοίκους.

Το τελευταίο... κατόρθωμα των Εργατικών είναι ότι ενέκριναν ως Δημοτικό Σύμβαύλιο (όπου έχουν την πλειοψηφία) την εισαγωγή του λεγόμενου «Mini Holland Scheme», το οποίο προβλέπει οριοθέτηση ποδηλατόδρομων στους υπάρχοντες δρόμους του Enfield και την κατάργηση των χώρων στάθμευσης με παρκόμετρα. Το σχέδιο αυτό, το οποίο έφερε στην επιφάνεια και πρώθησε ο αλλοπρόσαλος Δημάρχος του Λονδίνου Boris Johnson, θα τεθεί σε εφαρμογή χωρίς το Δημαρχείο να διαβουλευθεί – ως οφέιλε – με τους επιρρεαλόμενους δημότες. Θα δημιουργηθούν ποδηλατόδρομοι στην Green Lanes που θα αρχίζουν από το Palmers Green, θα διέρχονται από το Winchmore Hill και θα καταλήγουν στο Enfield 30 εκατομμύρια λίρες ώστε σιγά-σιγά ολόκληρη η περιοχή να έχει ποδηλατόδρομους.

Τι σημαίνει αυτό; Εκτός από τις λωρίδες λεωφορείων (bus lanes) θα υπάρχουν και «cycle lanes». Με άλλα λόγια, η κίνηση στους δρόμους με αυτοκίνητο θα καταστεί εξαιρετικά δύσκολη και θα επηρεαστούν αρνητικά οι τοπικές μικρές επιχειρήσεις, αφού για να γίνουν οι ποδηλατόδρομοι θα πρέπει να καταργηθούν οι χώροι στάθμευσης (pay & display parking bays) κατά μήκος των κύριων δρόμων. Αυτό ίσως αποβεί καταστροφικό για τις μικρές επιχειρήσεις της περιοχής.

Ήδη ο κόσμος αντιδρά και φωνάζει. Για το σκοπό αυτό διοργανώνεται στις 24 Απριλίου (8 μ.μ.) δημόσια συγκέντρωση δημοτών που θα γίνει στο St Monica's Hall.

**Ηγεμονικοί μισθοί υπαλλήλων – αύξηση μισθού Συμβούλων κατά 50%**

Σύμφωνα με τα όσα έχουν δει το φως της δημοσιότητος, το ύψος των μισθών δεκάδων υπαλλήλων του Δημαρχείου Enfield αποτελεί πραγματικά σκανδαλώδη πρόκληση. Λέχθηκε χαρακτηριστικά ότι η διοίκηση του Δημαρχείου Enfield στοιχίζει περισσότερο απ'

**ΠΑΡΑΣΙΤΑ**

▲ Χθες ήταν Τετάρτη και ήταν ανάγκη, πρωί-πρωί, να υποστούμε το «βάσανο» να ακούμε τον Πανίκο Χ''Παναγή από το Τρίτο του PIK μέσω LGR.

Δεν υπάρχει ένας άνθρωπος – ENAS – να του υποδείξει ότι δεν κάνει για ραδιόφωνο είναι σαχλός και εκνευριστικός. Ας αφήσει την Ελένη Βρετού που είναι η καλύτερη ραδιοφωνική δημοσιογράφος όχι μόνο της Κύπρου αλλά ίσως και πανελλήνιως. Όταν ορισμένοι δεν έχουν το «γνώθι σαυτόν», καλά είναι, κύριε Τσάκαλε, κάποιοι να τους το επισημαίνουν.

□ Παραπήθηκε ο Χρήστος Στυλιανίδης για να αφοσιωθεί στην υποψηφιότητα του ευρωβουλευτή του ΔΗΣΥ. Είναι, λέσι, η Ευρώπη ο φυσικός του χώρος κλπ.

Από πότε έγινε ο φυσικός του χώρος; Από την εποχή που ήταν εκπρόσωπος του υποψηφίου Προέδρου Πασχαλή Πασχαλίδη (1993) ή από τότε που ίδρυσε την κίνηση «πολιτικού εκσυγχρονισμού»; Μήπως όταν κατήλθε στις ευρωεκλογές το 2004 και πήρε μερικές εκαποντάδες ψήφους ή τον καιρό που θαύμαζε τον Σημίτη και τον Γ. Παπανδρέου; Αν δεν εντασσόταν στο «ψαντρί» θα πάλευε ακόμα για εκσυγχρονισμό.

Και αν νομίζει ότι με συναντήσεις στους διαδρόμους των Βρυξελλών, ανέπτυξε σχέσεις και θα βοηθάει την Κύπρο, ζήτω που καήκαμε.

Ορισμένοι βλέπουν τη θητεία στο Ευρωκοινοβούλιο ως ένα προσδόφορο επάγγελμα και επίσης αναζητούν διέξοδο και αέρα ελευθερίας από τη μικρή Κύπρο. Και μας πουλούν παραμύθια.

HPA

όσο η διακυβέρνηση ολόκληρης της χώρας από την κυβέρνηση συνεργασίας Συντηρητικών-Φιλελευθέρων!!!

Σύμφωνα με τα στοιχεία που δημοσιεύθηκαν, 102 υπάλληλοι παίρνουν μισθό (εκτός των άλλων αφελημάτων) £5,000 (τέντες χιλιάδες λίρες) το μήνα έως £12,500 (δωδεκάμιση χιλιάδες λίρες) το μήνα.

Η διοίκηση του Δημαρχείου προσπάθησε ν

## Εορτή Αγίων Ραφαήλ, Νικολάου και Ειρήνης στο Ένφιλντ ΣΤΙΣ 22 ΑΠΡΙΛΙΟΥ

**Λάβαμε την ακόλουθη πληροφόρηση:**

Η Ελληνική Ορθόδοξη Κοινότητα των Αγίων Ραφαήλ, Νικολάου και Ειρήνης, (708 Hertford Road EN3 6NR, Enfield), γνωστοποιεί στην Παροικία την Αρχιερατική Θεία Λειτουργία, χροστατούντος του Σεβασμιώτατου Αρχιεπισκόπου Θυατείρων και Μεγάλης Βρετανίας κ.κ. Γρηγορίου, στην Εορτή των Αγίων Ραφαήλ, Νικολάου και Ειρήνης την Λαμπροτρίτη 22α Απριλίου 2014.

Η Λειτουργία θα αρχίσει στις 10.00πμ.



Μετά την Θεία Λειτουργία, θα προσφέρονται εδέσματα από την Βοηθητική Αδελφότητα Κυριών και Δεσποινίδων της Κοινότητος.

Για όσους μάλιστα το επιθυμούν – και είστε όλοι ευπρόσδεκτοι – θα ακολουθήσει επίσημο γεύμα προς τιμήν του Αρχιεπισκόπου και των επισήμων καλεσμένων, στο PENRIDGE SUITE, (470 Bowes Road, New Southgate, London N11 1NL).

Τιμή £15.00 το άτομο.

Για προκρατήσεις στο γεύμα και περισσότερες πληροφορίες, παρακαλείσθε όπως επικοινωνήσετε με τον πρόεδρο του Εκκλησιαστικού Συμβουλίου της Κοινότητος κ. Κυριάκο Πιτσιελή, τηλ. 07802 277 272, ή με τον Ιερατικός Προϊστάμενο π. Ευάγγελο Λιασή, Τηλ. 07973 418 033.

**Ο τακτικός συνεργάτης μας  
ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΕΥΣΤΑΘΙΟΥ  
απουσιάζει σε διακοπές**

**HELLO!**

IT Support Services - we will respond within 15 minutes

Pro-active support with Remote Monitoring

High Quality websites developed by our in house developers

Professional and friendly service putting your needs first

**ΚΑΛΟ ΠΑΣΧΑ!**

**www.swift-ds.co.uk  
020 8447 4540**

**swiftdigital**  
Efficient IT and website services

**Ομογένεια**

## Φιλανθρωπικό κονσέρτο από τις Αλκυονίδες Ηνωμένου Βασιλείου

**Λάβαμε την ακόλουθη ανακοίνωση:**

Το Σάββατο 29 Μαρτίου 2014 πραγματοποιήθηκε φιλανθρωπικό κονσέρτο για ενίσχυση του σωματείου «Αλκυονίδες Η.Β.», σε συνεργασία με την Κοινότητα του Αγίου Παντελεήμονος & Αγίας Παρασκευής στο Harrow.

Μια εντυπωσιακή βραδιά με τη Μέτζο σοπράνο Καίτη Οικονομίδου, την Αννίνη Τσιούνη στο πιάνο και τον Μάριο Παύλου από την Κύπρο στο βιολί.

Η βραδιά άρχισε με κλασική μουσική εντός του Ιερού Ναού και την εκδήλωση τίμησε με την παρουσία του ο Υπατος Αρμοστής της Κυπριακής Δημοκρατίας, Ευριπίδης Ευρυβιάδης.

Μετά το φαγητό στην αίθουσα εκδήλωσεων της Κοινότητας, οι συντελεστές ερμήνευσαν γνωστά τραγούδια του Μάνου Χατζίδηκι, που εντυπωσίασαν τους παρευρισκομένους.

Τα έσοδα της εκδήλωσης προσφέρθηκαν για τη στήριξη της «Φωλιάς» των «Αλκυονίδων», όπου από τον Μάρτιο 2010 χορηγείται δωρεάν διαμονή σε άπορες οικογένειες που έρχονται από την Κύπρο για ιατρική περίθαλψη σε νοσοκομεία του Λονδίνου. Τώρα το Υπουργείο Υγείας στέλνει ασθενείς και στο Μπέρμιγχαμ. Μαζί με την εκεί Ελληνική Κοινότητα, ξεκινήσαμε την ομάδα «Αλκυονίδες Η.Β. – Birmingham &



Midlands», για στήριξη έξι Κυπρίων οι οποίοι αναμένουν μεταμοσχεύσεις ήπατος.

Ευχαριστούμε τους χορηγούς: Βρετανικές Αερογραμμές, κ. Παντελή Δημοσθένους, π. Αναστάσιο Σαλαπάτα και Επιτροπή Κοινότητας Αγ. Παντελεήμονος, τον καλλιτέχνη Αλέξανδρο Καπράρα, τον Δώρο Πιπερασίδη (PIK), την 3A Photography, και όλες τις εθελόντριες και μέλη, που έφτια-

ξαν υπέροχα φαγητά και πρόσφεραν δώρα για το λαχείο.

**(ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το Σωματείο δεν έχει οποιαδήποτε διοικητικά ή λειτουργικά έξοδα και αποτελείται αποκλειστικά από εθελοντές. Γίνετε κι εσείς εθελοντής και μέλος του σωματείου μας ή βοηθείτε με εισφορά. Για πληροφορίες: τηλ. 01189 472 405, email: [enquiries@alkionides.org](mailto:enquiries@alkionides.org)).



**THE HELLENIC CENTRE**



**Σας ευχόμαστε  
Καλή Ανάσταση  
και Χρόνια Πολλά**

Σας περιμένουμε την Κυριακή 27 Απριλίου, 12.30 - 4.00 μ.μ.  
να γιορτάσουμε μαζί την Ανάσταση, με ζωντανή μουσική και χορό.  
Για πληροφορίες και κρατήσεις, τηλεφωνήστε μας στο 020 7487 5060

16-18 Paddington Street, Marylebone, London W1U 5AS  
Tel: 020 7487 5060, Fax: 020 7486 4254

## «Χτύπησαν την πόρτα 13» στο Λονδίνο

Λάθοςμε την ακόλουθη ανακοίνωση:

Σε δύο προβολές στο Hellenic Center, είχαν την ευκαιρία οι πολίτες του Λονδίνου να παρακολουθήσουν το πολυσυζητημένο τεκμηριογράφημα «Χτυπούν την πόρτα 13».

Οι προβολές πραγματοποιήθηκαν το Σάββατο 5 Απριλίου, υπό την αιγίδα του Αρχειστικού Θυατίρων και Μεγάλης Βρετανίας, κ. Γρηγορίου, του



τηλεοπτικού οργανισμού Ellopia Media Group και φιλοξενήθηκαν στο Θέατρο του Ελληνικού Κέντρου του Λονδίνου.

Εκπρόσωποι του κλήρου, του διπλωματικού χώρου, ακαδημαϊκού δημοσιογράφου και σκηνοθέτες ήταν μεταξύ των θεατών, Έλληνες και Αγγλοί.

Με το τέλος του τεκμηριογραφήματος όπως συνέβη και στις προβολές σε Κύπρο και Ελλάδα, ο κόσμος συγκλονισμένος και κυρίως προβληματισμένος, είχε την ευκαιρία να συνομιλήσει με τη σκηνοθέτιδα/δημοσιογράφο Αθηνά Κρικέλη, αλ-

λά και τα δύο παιδιά του Πλοιάρχου Ιωαννίδη, Κυριακή και Νικόλα. Τις προβολές προλόγησε ο Νικόλαος Ιωαννίδης.

Την μνήμη των νεκρών τίμησαν με την παρουσία τους, ο Υπατος Αρμοστής της Κυπριακής Δημοκρατίας στη Βρετανία κ. Ευριπίδης Ευρυβιάδης, εκπρόσωπος του Αρχειστικού Θυατίρων, ο βουλευτής κ. Δημήτρης Συλλούρης, ο πρόεδρος

της ΠΟΜΑΚ Ανδρέας Παπαευριπίδης, η κ. Φανούλα Αργυρού, Ερευνήτρια Δημοσιογράφος, η κα Μέμα Λεβέντη, πρώην πρέσβειρα της ΟΥΝΕΣΚΟ, εκπρόσωπος του ΔΗΚΟ Αγγλίας, ο Χρ. Καραολής, πρόεδρος της ΝΕΠΟΜΑΚ, ο πρόεδρος και μέλη του ΜΕΤΩΠΟΥ Κυπρίων Φοιτητών Η.Βασιλείου, η πρόεδρος της Εκτελεστικής Επιτροπής Ελληνικού Κέντρου κα Σόφη Κυδωνιέως, εκπρόσωποι της Ελληνικής Κυπριακής Αδελφότητας και αντιπροσωπεία ακαδημαϊκών προσωπικοτήτων του Ην. Βασιλείου.

## Η τελευταία διάλεξη της χρονιάς για το Ελεύθερο Πανεπιστήμιο Ομογένειας Λονδίνου

Λάθοςμε την ακόλουθη πρόσκληση:

Σας προσκαλούμε στην 8η και τελευταία διάλεξη του 11ον χρόνου διαλέξεων του Ελεύθερου Πανεπιστημίου για την ομογένεια του Λονδίνου με θέμα: «Από τα σχολεία του χθες, δημιουργούμε την Πόλη της Γνώσης του σήμερα», την Πέμπτη, 15 Μαΐου 2014 στις 7:45μ.μ., στο Οίκημα της Ελληνικής Κυπριακής Αδελφότητας, Britannia Road North Finchley, London N12 9RU.

Εισηγητής θα είναι ο Κώστας Χριστοφίδης (φωτό), Πρύτανης Πανεπιστημίου Κύπρου, Καθηγητής στο Τμήμα Φυσικής.

Μετά τη πέρας της διάλεξης θα ακολουθήσει η απονομή των πιστοποιητικών παρακολούθησης στο πλαίσιο της Τελετής Λήξης.

Χορηγοί επικοινωνίας: Εφημερίδες «Ελεύθερια», «Παροικική», «Φιλελεύθερος», LGR, Hellenic TV, PΙΚ και ΚΥΠΕ.

Πληροφορίες: Επιτροπή Εκδηλώσεων Αδελφότητας Τηλ.: 020 8445 7070 ή 020 8445999, τηλεο-

μοιότυπο: 020 8445 9977, κινητό 07956 849094

### Ποιος είναι ο Κωνσταντίνος Χριστοφίδης



Καθηγητής της Φυσικής του Πανεπιστημίου Κύπρου, σπουδασε στο Πανεπιστήμιο της Grenoble, ενώ έκανε τις μεταπτυχιακές του σπουδές στο Εθνικό Πολυτεχνείο της Grenoble με υποτροφία της Γαλλικής Κυβέρνησης. Ενταγμένος στην ακαδημαϊκή κοινότητα του Πανεπιστημίου Κύπρου από το 1992, διετέλεσε Αντιπρόεδρος και Πρόεδρος του Τμήματος Φυσικής, καθώς και Αντιπρύτανης Ακαδημαϊκών Υποθέσεων.

Είναι ο Πρύτανης του Πανεπιστημίου Κύπρου, αξιώμα στο οποίο εξελέγη το Νοέμβριο του 2010. Το όνομά του είναι Πλήρως συνυφασμένο με την αναπτυξιακή πορεία της έρευνας του, καθώς και της συμβολής του ακαδημαϊκού ιδρύματος, μέσω της εμπειρογνωμοσύνης και της τεχνολογίας της έρευνας.

Το πλούσιο συγγραφικό του έργο καταγράφεται σε επιστημονικά βιβλία, περιοδικά και άρθρα που έχουν δημοσιευτεί από αξιόλογους εκδοτικούς οίκους και στον έντυπο Τύπο.

**Για φωτογράφιση Γάμων, Αρραβώνων, Parties και οποιεσδήποτε άλλες εκδηλώσεις**  
**ΠΕΤΡΟΣ ΠΕΝΤΑΓΙΩΤΗΣ**  
• 020 8482 1865 • 07956 165 237



## Μεσοελλαδικός οικισμός Ασπίδας Άργους

Οι πολυπλοκότερες κοινωνικές δομές, έχουν πρωιμότερες φάσεις από την Μεσοελλαδική περίοδο!

της ταφής εντός του οικισμού πιστεύουμε – είπαν



Γράφει από την Αθήνα  
ο συνεργάτης μας  
**Γιώργος Λεκάκης,**  
συγγραφέας, λαογράφος  
[www.lekakis.com](http://www.lekakis.com)

Μια πολύ ενδιαφέρουσα διάλεξη έδωσαν προσφάτως οι Άννα Φίλιππα-Touchais (Ecole Francaise d'Athènes) και Gilles Touchais (Paris I-Sorbonne) στο Συνηδικό Ινστιτούτο Αθηνών.

Βάσει αυτής, αρχαιολογικά δεδομένα από τις πρόσφατες έρευνες στον Μεσοελλαδικό (2000-1600 π.Χ.) οικισμό της Ασπίδας Άργους (όπου σκάβει η Γαλλική Σχολή Αθηνών) φαίνεται ότι επιβεβαιώνουν την άποψη ότι οι πολυπλοκότερες κοινωνικές δομές, στα τέλη της ΜΕ περιόδου, δεν εμφανίζονται ξαφνικά, αλλά διαφαίνονται ήδη από τις πρωιμότερες φάσεις.

Στον σχεδιασμό του οικισμού σημειώνονται σταδιακά σημαντικές αλλαγές. Τα αρχιτεκτονικά κατάλοιπα των πρωιμότερων φάσεων (ΜΕ Ι-II) είναι ελάχιστα. Ωστόσο, στην ΜΕ ΙΙΙΑ η παρουσία σπιτών διαφορετικής κάτοψης και μεγέθους, καθώς και τα λείγανα ενός ισχυρού περιβόλου αποτελούν στοιχεία κοινωνικής διαφοροποιίας.



Μεσοελλαδικός οικισμός Ασπίδας Άργους, νοτιοανατολικός τομέας.

Στην τελική φάση (ΜΕ ΙΙΙΒ-ΥΕΙ) χρονολογεύται ένα εντυπωσιακό συγκρότημα συνεχών κτηρίων που περιβάλλει τον οικισμό, με στόχο πιθανότατα τον έλεγχο της κυκλοφορίας και την προστασία του οικισμού. Επιπλέον ένας «κυκλώπειος» οχυρωματικός περίβολος κτίζεται στην διάρκεια της ιδίας φάσης. Ο φρουριακός χαρακτήρας του οικισμού πρέπει να υπαινίσσεται αφ' ενός μια διάθεση επιδείξεως ισχύος και αφ' ετέρου ένα κλίμα ανταγωνισμού και κοινωνικών εντάσεων στην περιοχή.

Η σταδιακή άνοδος της κοινωνικής πολυπλοκότητος διαγράφεται επίσης μέσα από τα ταφικά δεδομένα. Δεκαοκτώ ΜΕ τάφοι παιδιών και ενήλικων ήρθαν στο φως μέσα στα δρις του οικισμού, χρονολογούμενοι στην ΜΕ Ι-II και ΜΕ ΙΙΙΑ. Η πρακτική

παραπέμπει σε «απλές» μορφές κοινωνικής οργανώσεως, με έμφαση στον ρόλο του σπιτιού, των οικογενειακών σχέσεων, της καταγωγής και της πατρογνονικής γης.

Στην τελική ΜΕ φάση, η μεταφορά των ταφών έχει από τον οικισμό, σε ειδικά οργανωμένο χώρο (νεκροταφείο-κοιμητήριο πλέον), και η εμφάνιση πιο επιδεικτικών ταφικών πρακτικών υποδηλώνουν σημαντικές αλλαγές στις κοινωνικές σχέσεις, επικράτηση συνθετότερων κοινωνικών δομών και αυστηρότερων κοινωνικών θεσμών.

Ενδιαφέροντα στοιχεία προέρχονται επίσης από τον υλικό πολιτισμό. Η παρουσία πολύτιμων αντικειμένων στις πρώιμες φάσεις του οικισμού (υψηλής ποιότητος εισηγμένη κεραμική από την Αίγινα αλλά και «μινωίζουσα» κεραμική, και χρυσό κόδσημα) δηλώνει την ύπαρξη ενός πρώιμου ΜΕ δικτύου ανταλλαγών, στο οποίο ο οικισμός της Ασπίδας συμμετείχε ενεργά.

Από την άλλη πλευρά, το ανέχημένο ποσοστό τοπικής κεραμικής στην τελική φάση του οικισμού και η μείωση των εισαγομένων αγγειών έρχεται σε αντίθεση με τα δεδομένα από άλλους ΜΕ οικισμούς, όπου οι εισαγωγές αυξάνονται προς τα τέλη της ΜΕ. Αυτή η στρατηγική της ενισχύσεως της τοπικής παραδόσεως μπορεί να υποδηλώνει ένα είδος διεκδίκησης της ουτοχθόνου ταυτότητος και των παραδοσιακών αξιών ως απάντηση στο ρεύμα κρητο-μινωικών επιδράσεων.

ΥΓ: Η διάλεξη εδόθη στα πλαίσια των ΑΙΓΑΙΑΚΩΝ ΔΙΑΛΕΞΕΩΝ στο Συνηδικό Ινστιτούτο Αθηνών (Μητσαίων 9, Ακρόπολη). Διοργανώτης: «Ο Αιγαίνυ» - Εταιρεία Αιγαιακής Προϊστορίας και το Συνηδικό Ινστιτούτο Αθηνών.

### ΤΑ ΒΙΒΛΙΑ ΤΟΥ ΓΙΩΡΓΟΥ ΛΕΚΑΚΗ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΤΑ ΠΑΡΑΓΓΕΙΛΕΤΕ

ΑΠΟ ΤΟ ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟ «ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ»,

ΕΡΜΟΥ

## «Hidden in the Sand» για την Αμμόχωστο στη Βρετανική Βουλή

Λάβαμε την ακόλουθη ανακοίνωση:

**Σε ασφυκτικά γεμάτη αίθουσα του βρετανικού κοινοβουλίου πραγματοποιήθηκε το βράδυ της Τρίτης 8 Απριλίου, εκδήλωση με ομιλία του Τζέιμς Φίλιπ, συγγραφέα του επιτυχημένου θεατρικού έργου «Hidden in the Sand», που αναφέρεται στην Αμμόχωστο και στο δράμα των αγνοουμένων.**

Η εκδήλωση διοργανώθηκε από τον επικεφαλής της Διακομματικής Κοινοβουλευτικής Ομάδας για την Κύπρο, Μάθιου Όφορντ, βουλευτή Βρετανού Λονδίνου των Συντηρητικών, σε συνεργασία με



ΦΩΤΟ: Δ. ΠΑΡΤΑΣΙΔΗΣ



τον Πρόεδρο της ΠΟΜΑΚ Ανδρέα Παπαευρίδη, με τη στήριξη του Συνδέσμου Αμμόχωστου Ηνωμένου Βασιλείου και του Συνδέσμου Συγγενών Αγνοουμένων Βρετανίας.

Η βραδιά πραγματοποιήθηκε σε συνδυασμό με την έκθεση φωτογραφίας «*Ένα όραμα της Κύπρου*» του Δώρου Παρτασίδη, που πραγματοποιείτο σε άλλη αίθουσα του Κοινοβουλίου. Παράλληλα, η συγκεκριμένη χρονική συγκυρία για την εκδήλωση της επελέγη για να δώσει πρόσθετη άθηση στην ήδη αυξημένη προβολή της οποίας τυχάνει το θέμα της επιστροφής της Αμμόχωστου στους νομίμους κατοίκους της.

Στον εισαγωγικό του χαρακτηρισμό ο κ. Όφορντ σημείωσε ότι το θέμα της Αμμόχωστου είναι εξαιρετικά επίκαιρο και συμπλήρωσε πως πρέπει όλοι να εργαστούν για την υλοποίηση των σχετικών προτάσεων του Προέδρου της Κυπριακής Δημοκρατίας.

Ο δε κ. Παπαευρίδης έδωσε μια περιεκτική περιγραφή της διακεκριμένης πορείας του κ. Φίλιπ.

Ο Βρετανός θεατρικός συγγραφέας μίλησε για τη μακρόχρονη εμπειριστατωμένη έρευνά του κατά τη συγγραφή του έργου, η οποία περιελάμβανε συνεντεύξις τόσο με Ελληνούπριους όσο και με Τουρκοκύπριους. Αναφέρομενος, μεταξύ άλλων, και σε υποθέσεις αγνοουμένων, ο κ. Φίλιπς δήλωσε συγκλονισμένος από την εμπειρία της έρευνας. Αποστάσματα του «*Hidden in the Sand*» αναγνώστηκαν από τους θητοποιούς, οι ερμηνείες των οποίων έχουν λάβει άκρως κολα-

κευτικά σχόλια κατά την παρουσίαση της παράστασης.

Τόσο τον Τζέιμς Φίλιπ όσο και τον Δώρο Παρτασίδη τίμησε με μήνυμά του, που ανεγνώσθη από τον Υπατο Αρμοστή Ευριπίδη Ευρυβιάδη, ο Πρόεδρος της Κυπριακής Δημοκρατίας Νίκος Αναστασιάδης.

Όπως δήλωνε το μήνυμα, πρωτικό του όρθια ως Πρόεδρος της Κύπρου είναι να τερματίσει την «αναχρονιστική» διαίρεση της χώρας και να ενώσει τον λαό της μέσω μιας δίκαιης, βιώσιμης και διαρκούς λύσης, «για να μπορέσουν οι άνθρωποι που έχασαν τα σπίτια τους και τους αγαπημένους τους, συμπεριλαμβανομένων όσων χρειάστηκε να μετεγκατασταθούν στο εξωτερικό, να επιστρέψουν μια μέρα και για να ζήσουν όλοι οι Κύπριοι μαζί ειρηνικά και να ευημερούν εντός της ευρωπαϊκής οικογένειας».

Ο Πρόεδρος Αναστασιάδης πρόσθεσε ότι το «*Hidden in the Sand*» υπενθυμίζει σε όλους την ομορφιά της «πόλης-φάντασμα» της Αμμόχωστου και ότι ο ίδιος πιστεύει σθεναρά πως «είναι εξαιρετικά σημαντικό, ιδίως καθώς έχουμε επαναρχίσει πλήρεις διαπραγματεύσεις από τον Φεβρουάριο, να αποκαταστήσουμε την ελπίδα, την εμπιστοσύνη και την πεποίθηση του λαού της Κύπρου στην προοπτική επίτευξης μιας λύσης μέσα από την υιοθέτηση μέτρων που θεωρούνται ότι «αλλάζουν το παιχνίδι» και διαμορφώνουν συνθήκες από τις οποίες βγαίνουν κερδισμένες αμφότερες οι κοινότητες και όλες οι ενδιαφερόμενες πλευρές».

Ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας τόνισε στο μήνυμά του ότι τα μέτρα αυτά περιλαμβάνουν την επιστροφή της Αμμόχωστου στους νομίμους κατοίκους της. Πρόσθετε ότι τα οφέλη από αυτά τα μέτρα, πέρα από τη δυναμική που θα προσεδίδαν στις διαπραγματεύσεις, είναι η αποκατάσταση των υποδομών μιας πόλης ακατοίκητης επί 39 χρόνια που αναμφίβολα θα δημιουργήσει νέες θέσεις εργασίας τονώνοντας σημαντικά την οικονομία της χώρας και παράλληλα η συνεργασία των δύο κοινοτήτων που θα χτίσει αμοιβαία εμπιστοσύνη και θα δρέψει τους καρπούς της κοινής προσπάθειας.

Προτρέποντας, τέλος, τους παριστάμενους να επισκεφθούν την έκθεση φωτογραφιών του Δώρου Παρτασίδη, ο Πρόεδρος Αναστασιάδης σχολίασε ότι αποτυπώνει και παρουσιάζει με τον πιο εύγλωττο τρόπο την ποικιλή αρχαιολογία, τα μνημεία, τα μοναστήρια, τον πολιτισμό ενός νησιού με πλούσια ιστορία και παραδόσεις.

«Θα ήθελα επίσης να συγχαρώ τον κ. Παρτασίδη για τη συνεισφορά μιας ζωής στον εμπλουτισμό δύον μας και στη βοήθειά του προς εμάς να ανακαλύψουμε τις άγνωστες εικόνες και ομορφιά της Κύπρου, προωθώντας αυτό που είχε δηλώσει: «Η ομορφιά του βορρά και η ομορφιά του νότου ανήκουν σε ΜΙΑ χώρα - το όμορφο νησί της Κύπρου»...».

Παρόντες στην εκδήλωση ήταν μεταξύ άλλων Βρετανοί βουλευτές και καλλιτέχνες.

## Ελληνοαμερικανίδα η νέα υπουργός Υγείας των ΗΠΑ

Εκτός συγκλονιστικού απροόπτου, σε λίγες ημέρες στην ηγεσία του ομοσπονδιακού υπουργείου Υγείας θα βρίσκεται, ύστερα από υπόδειξη του ίδιου του Αμερικανού Προέδρου, μια ομογενής: η Σίλβια Μάθιους Μπούργουνελ.

Ποια είναι, όμως, η ομογενής που θα βρεθεί σε μια ιδιαίτερα κρίσιμη θέση αφού ο απόηχος από τα προβλήματα στο ηλεκτρονικό σύστημα δεν έχει ακόμα κοπάσει, ενώ επικειται στους επόμενους μήνες και η νέα περίοδος εγγραφών στα ασφαλιστικά προγράμματα;

Η 49χρονη σήμερα Σίλβια Μάθιους, που αυτή τη στιγμή είναι διευθύντρια του γραφείου Προϋπολογισμού και Διαχείρισης του Λευκού Οίκου, γεννήθηκε και μεγάλωσε στο Χίντον της Δυτικής Βιρτζίνια. Μητέρα της είναι η Κλειώ Μάθιους (με πατρικό όνομα Μαρούδα), πρώην δήμαρχος του Χίντον και πατέρας της ο Γουίλιαμ Πίτερ Μάθιους, συνταξιούχος οπτομέτρης.

Οι παπούδες από την πλευρά της μητέρας της, Βασιλική Μπακαρέ και Ντένις Μαρούδας, ήταν Ελληνες που είχαν μεταναστεύσει στις Ηνωμένες Πολιτείες. Έλληνες εξαλλού ήταν και οι παπούδες της από την πλευρά της.

Τον Φεβρουάριο του 2007 παντρεύτηκε τον δικηγόρο Στίβεν Μπούργουνελ και έχουν δύο παιδιά. Ξεκίνησε την καριέρα της ενώ ακόμα σπούδαζε στο κολέγιο, προσφέροντας τις υπηρεσίες της στον νομό θέτη της Δυτικής Βιρτζίνια, Νίκ Ρόχαλ και ακολούθως στον ομογενή κυβερνήτη της Μασαχουσέτης, Μάικλ Δουκάκη.

Η Μάθιους στη συνέχεια εργάστηκε στην προεκλογική εκστρατεία του Δουκάκη, στις προεδρικές εκλογές του 1988, αλλά και σε αυτή που έκανε τέσσερα χρόνια αργότερα ο Μπιλ Κλίντον.

Απόφοιτος του Χάρβαρντ, η Μάθιους είχε υπηρετήσει στην κυβέρνηση του Μπιλ Κλίντον από διάφορα πόστα. Μεταξύ άλλων, είχε διατελέσει αναπληρώτρια των νυν υπουργών Οικονομικών, Τζέικομπ Λιου, όταν εκείνος ήταν διευθυντής Προϋπολογισμού του Μπιλ Κλίντον.



Timy Limnios  
1949-2013

Sunday, 27<sup>th</sup> April 2014

1.00pm Memorial Service  
St. Andrews Greek Cathedral, Kentish Town Road, London NW1 9QA

2.30pm (approx.) Limnios family home  
12 Spaniards End, London NW3 7JG

# Οι πρώτοι Κύπριοι μετανάστες στην Αγγλία

**ΟΜΙΛΙΑ ΧΑΡΗ ΜΕΤΤΗ ΣΤΗ 10η ΔΙΑΛΕΞΗ  
ΤΟΥ ΕΛΕΥΘΕΡΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΟΜΟΓΕΝΕΙΑΣ ΛΟΝΔΙΝΟΥ**

Πραγματοποιήθηκε την περασμένη Πέμπτη, 10 Απριλίου, η καθιερωμένη μηνιαία διάλεξη του Ελεύθερου Πανεπιστημίου Ομογένειας Λονδίνου, στην οποία ομιλητής ήταν ο φιλόλογος Χάρης Μεττής, διευθυντής τού Γραφείου Τύπου της Αρχιεπισκοπής Θυντείρων. Θέμα της ομιλίας ήταν «Οι πρώτοι Κύπριοι μετανάστες στην Αγγλία».

Τη διάλεξη παρακολούθησαν δεκάδες συμπατριώτες

## ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

Με την κατάληψη της Κύπρου από τους Τούρκους το 1571, η Κύπρος θα αντιμετωπίσει σειρά μεταναστευτικών προς τα εξω ρευμάτων, τα οποία σχεδόν θα την ερημώσουν από τον πληθυσμό της. Θα πρέπει, όμως, να τονιστεί πως και πριν έρθουν οι Τούρκοι, το νησί βρισκόταν κάτω από την αφόρητη κατοχή των Ενετών, η οποία, αφ' εξανάγκαζε πολλούς Κυπρίους να εκπατριστούν, ενώ εκείνους που παρέμεναν, οι Ενετοί τους υποβίβαζαν στο επίπεδο του πραγματικού δουλοπάρουκου.

Πα τον λόγο, λοιπόν, αυτό, πολλοί Έλληνες της Κύπρου είδαν τους Τούρκους ως ελευθεροτέρες, η δε φορολογία, που επιβλήθηκε αρχικά από τους νέους κατακτητές ήταν σχετικά πολύ χαμηλή, ιδίως αν συγκριθεί με τη βαρύτατη Βενετσιάνικη φορολογία των προηγούμενων χρόνων. Το 1615, όμως, η νέα τουρκική Διοίκηση αντικαθιστά την κάπως ήπια φορολογία με απεχθέστατους φόρους. Οι δε επακόλουθες στερήσεις έφεραν σταδιακά σε τέτοιο βαθμό κι επιδεινώθηκαν τόσο πολύ μετά την πανώλη του 1641, τον τρομερό σεισμό του 1715, αλλά και την ανομβρία και τις απειράθμιμες καταστροφές από επιδημίες ακρίδων, δενά που επακόλουθησαν τον σεισμό και μάλιστα για πολλά χρόνια, ώστε η μετανάστευση, και μάλιστα πολλές φορές μαζική, να είχε καταστεί η μόνη λύση για τους δεινοπαθούντες Κυπρίους. Το δε ρεύμα των μεταναστών κατευθύνθηκε κυρίως προς τη Συρία και τη Μικρά Ασία, ενώ ταυτόχρονα η βαριά φορολογία στην Κύπρο εξακολουθούσε να παραμένει σε αφαμακτικά επίπεδα.

Μετά την έναρξη της Ελληνικής Επαναστάσεως του 1821, αφετοί και ως επί το πλείστον ευκατάστατοι Κύπριοι αναζητούν την σωτηρία τους καταφεύγοντας στις χώρες της Ευρώπης και κυρίως στην Ιταλία. Το κατόρθωναν δε αυτό είτε χάρη στη φιλάνθρωπη γενναιοδωρία των ξένων προξένων στη Λάρνακα, είτε κυρίως με οδρότατες δωροδοκίες. Είναι, πάντως, περισσότερο από πιθανόν ότι μερικοί από τους φυγάδες εκείνους θα έφτασαν και στην Αγγλία, παρ' όλο που οι σχετικές στοραδικές πληροφορίες είναι σχεδόν αδύνατο να επιβεβαιωθούν, αφού η είσοδος τότε των ξένων στις Βρετανικές Νήσους δεν υπαγόταν στον αυστηρό έλεγχο των σημερινών μεταναστευτικών διατυπώσεων.

Έρουμε, όμως, ότι το 1824 βρισκόταν στο Λονδίνο, ως απεσταλμένος της επαναστατημένης Ελλάδας, ο Κύπριος Αρχιμανδρίτης Θεοφύλακτος Θησεύς (γιος εξαδέλφου του Εθνομάρτυρα της Κύπρου Αρχιεπισκόπου Κυπριανού και γόνος μιας από τις σημαντικότερες οικογένειες της Κύπρου στο πρώτο ήμισυ του 19ου

αιώνα, με πλούσιες εμπορικές δραστηριότητες στη Μασσαλία και άμεσα και γενναιόδωρα ενισχυτές του απελευθερωτικού Αγώνα της Ελλάδος). Ο δε Θεοφύλακτος ήταν ενεργό μέλος της Φιλικής Εταιρείας, είχε μάλιστα σταλεί στην Αγγλία για την διενέργεια εράνου υπέρ των αναγκών του Αγώνα, πράγμα που ενισχύει την πιθανότητα ότι στην Αγγλία θα ζούσαν και Ελληνούπριοι. Στη διάρκεια, μάλιστα, της Ελληνικής Επαναστάσεως είχε λάβει και τον βαθμό του Στρατηγού.

Εξ άλλου, ο Βασίλης Μιχαηλίδης, στο εκτενές επικολυρικό ποίημά του "Η 9η Ιουλίου του 1821", βασιζόμενος προφανώς σε σχετικές παραδόσεις, αφιερώνει τους πιο κάτω στίχους για την δραστηριότητα του Θεοφύλακτου στην Κύπρο το 1821 (27η στροφή):

"Εγιώ, αφέντη, μανιχά, άκουσα να λαλούσιν,  
πας ήρτεν ένας τοπκιανός καλόρος που πέρα  
τζι εφέρεν κάμποσα χαρτιά ποτζιέι που πολεμούσιν  
τζι έδωκέν τα τζια χάθηκεν, δεν έμεινεν  
με μέραν  
τζιοι τζιείνα ούλα τα χαρτιά πως ήταν  
του πολέμου".

Αυτά ισχυρίστηκε ένας τσοπάνος ως αποκαλύψεις που έκανε προς τους Τούρκους για την εμπλοκή της Κύπρου στην Ελληνική Επανάσταση.

Πιο αποκαλυπτικός, όμως, ως προς τον αναφέρθεντα από τον τσοπάνο "τοπκιανό καλόρο" γίνεται ο εθνομάρτυρς Μητροπολίτης Κυρηνείας Λαυρέντιος (31η στροφή):

"Ελάλεν ο Λαυρέντιος: Α, τον ενλογένον τον Θεοφύλακτον, ούλλα τον αππωμένον.  
Έφερεν τζιείνα τα χαρτιά στραβά χωρίς να ξέρει,  
τζι εγιέμωσεν που μιαν μερκάν ως άλλην το νησί μας,  
τζι έθκιαν τα όπου τύγχαννεν τζιοι μέραν μεσομέριν,  
τζι ήρτασιν τούτα τα κακά τωρά στην τζιεφαλήν μας".

Πολύ περισσότερα, όμως, γνωρίζουμε για τους Κύπριους Αρχιμανδρίτες Ιερώνυμο Μυριανθέα και Μακάριο Μελιφορνίδη-Κυκκώτη, οι οποίοι υπηρέτησαν αρχικά στον Ναό του Σωτήρος και στη συνέχεια της Αγίας Σοφίας στο Λονδίνο, και προσέφεραν ανυπολόγιστης αξίας υπηρεσίες στην τότε ακμάζουσα οικούμενη Ελληνική Κοινότητα του Λονδίνου. Συγκεκριμένα, για τον Μακάριο Μελιφορνίδη, ο οποίος υπήρξε και ο πρώτος Κύπριος, εξ όσων γνωρίζουμε, που απεβίωσε και τάφηκε στο Λονδίνο, αναφέρουμε συνοπτικά τα κάτωθι:

Καταγόταν από το χωριό Μυλικούρι,

μας. Τον ομιλητή εισήγαγε ο αντιπρόεδρος της Αδελφότητας, Νίνος Κουμέττου, ο οποίος διηγήθηκε και τη συζήτηση που ακολούθησε.

Ο Εκτελεστικός Γραμματέας της Αδελφότητας, Ανδρέας Καραολής, έκλεισε τη συγκέντρωση με ευχαριστίες και ανακοινώσεις.

Η ομιλία του κ. Μεττή δημοσιεύεται σε συνέχειες:



Από αριστερά: Ανδ. Καραολής, Χ. Μεττής και Ν. Κουμέττου

σεβασμό και τού ανήγειρε μαρμάρινη επιτύμβια πλάκα με την ακόλουθη επιγραφή: "Των αοιδών Αρχιμανδρίτη Μακάριο Κυκκώτη των Κυπρίων, εκδημήσαντι προς Κύριον εν Λονδίνω την 17η Ιανουαρίου 1883, εν ηλικίᾳ 42 ετών, εις ένδειξην σεβασμού και αγάπης η εν Λονδίνω Ορθόδοξης Ελληνική Κοινότης".

Ο Αρχιμανδρίτης  
Ιερώνυμος Μυριανθέας (1838-1898)

Γεννήθηκε στο χωριό Καμινάρια της Κύπρου στις 30 Μαρτίου 1838, πέθανε δε στη Γενεύη της Ελβετίας στις 19 Μαρτίου 1898. Ο Ιερώνυμος Μυριανθέας υπήρξε, αναμφίβολα, μια εξέχουσα εκλησιαστική φυσιογνωμία του 19ο αιώνα. Φοίτησε στο αλληλοδιδακτικό σχολείο και ύστερα στην Ανωτέρα Σχολή Ιεροσολύμων (1851-1859). Μόλις απεφοίτησε, διορίστηκε δάσκαλος στη Σχολή από τον Πατριάρχη Ιεροσολύμων Κύριλλο. Εκεί εργάστηκε μέχρι το 1875, όπου, αφού προχειρίστηκε σε Αρχιμανδρίτη, απεστάλη στην Κωνσταντινούπολη ως ηγούμενος του εκεί Μετοχίου της Μονής, όπου και παρέμεινε για δύο χρόνια.

τουρκικού περιεχομένου. Το 1872 εργάστηκε εντατικά για την εκθρόνιση του Πατριάρχη Κύριλλου, επειδή ο τελευταίος είχε αρνηθεί να συνυπογράψει με τους άλλους τρεις Ορθοδόξους Πατριάρχες τον όρο της τοπικής Συνόδου Κωνσταντινουπόλεως εναντίον των Βουλγάρων. Το ίδιο έτος διορίστηκε Διευθυντής της Θεολογικής Σχολής του Σταυρού στα Ιεροσόλυμα (1872-1874).

Τον Οκτώβριο του 1874, εκλέγεται εφημέριος του ναού του Σωτήρος στο Σίτυ του Λονδίνου από την Γενική Συνέλευση της Αδελφότητος του Ναού, μετά που τον είχε συστήσει ο Καθηγητής της Θεολογικής Σχολής του Σταυρού Λέανδρος Αρβανιτάκης, ανέλαβε δε καθήκοντα την 1η Δεκεμβρίου 1874. Επειδή όμως η υρεία του είχε επηρεασθεί δυσμενώς από το άσχημο κλίμα, σκέφτηκε να εγκαταλείψει το Λονδίνο. Όμως η Αδελφότητης της Ελληνικής Κοινότης, στη Γενική Συνέλευση της της 16ης Δεκεμβρίου 1876, αποφασίζει να προσληφθεί και βοηθός του. Διορίστηκε δε ο προσαναφερθείς Αρχιμ.

Μακάριος Μελιφορνίδης-Κυκκώτης.

ΦΩΤΟ: ΠΕΤΡΟΣ ΠΕΝΤΑΓΙΩΤΗΣ



Στο μεταξύ, ο πρώην καθηγητής του θεολογικής σχολής ιεροσολύμων Αρχιμανδρίτης Ιερώνυμος Μυριανθέας, ο οποίος είχε έρθει στην Αγγλία το 1874 και είχε αναλάβει ως ιερατικός Προϊστάμενος αρχικά στο ναό του Σωτήρος και στη συνέχεια της Αγίας Σοφίας Λονδίνου, τον προσκάλ



The advertisement features a collage of five photographs of modern office buildings in London:

- A large, multi-story white building with many windows and a flat roof.
- A modern glass-fronted building with a curved corner, surrounded by trees.
- A tall, grey concrete building with a grid of windows.
- A modern glass-fronted building with a curved corner, viewed from a street level.
- A large, multi-story white building with many windows and a flat roof, similar to the first one.

**Happy Easter**

*from*

Tel.: 020 7388 5444  
Fax: 020 7388 5447  
e-mail: [enquiries@lazari.co.uk](mailto:enquiries@lazari.co.uk)

**LAZARI INVESTMENTS LIMITED**

**GREATER LONDON HOUSE  
HAMPSTEAD ROAD  
LONDON NW1 7QX**

**ΣΥΝΑΥΓΙΑ ΜΕ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΟΥΣ ΥΜΝΟΥΣ  
ΑΠΟ ΤΗ ΣΧΟΛΗ ΒΥΖΑΝΤΙΝΗΣ ΜΟΥΣΙΚΗΣ**

# «Ω Γλυκύ μου Έαρ»

**Λάβαμε την ακόλουθη ανακοίνωση:**

«Ω γλυκύ μου έαρ, γλυκύτατόν μου  
Τέκνον, πού έδν σου το κάλλος;» έψαλε η Χορωδία της Σχολής Βυζαντινής Μουσικής της Ιεράς Αρχιεπισκοπής Θυατείρων και Μεγ.Βρετανίας και μαζί της έψαλε με συγκίνηση και κατάνυξη όλο το ακροατήριο των διακοσίων και πλέον απόμων που παρακολούθησαν την εκδήλωση με τον ομώνυμο τίτλο το βράδυ της Τετάρτης 9 Απριλίου 2014 στο Ελληνικό Κέντρο Λονδίνου, 16-18 Paddington Street.

Την εκδήλωση που στέφθηκε με μεγάλη επιτυχία συνδιοργάνωσαν το Γρα-

από έναν ολόκληρο κόσμο από ακούσματα συνδεδεμένα με τη γλώσσα, τη θρησκεία, την παράδοση, τις ρίζες, ενώ για τους φιλέλληνες παρισταμένους ήταν να έρθουν σε επαφή και να γνωρίσουν ζωντανά την Ελληνοχριστιανική παράδοση της μεγάλης γιορτής του Πάσχα.

Ο διττός στόχος φάνηκε ότι επετεύχθη μέσα από την αθρόα προσέλευση και ενεργό συμμετοχή όλουν του κόσμου στους ύμνους και τις μελωδίες.

Σκοπός της εκδήλωσης ήταν να δημιουργήσει μια θρησκευτική και πολιτιστική γέφυρα ανάμεσα στους συμμετέχοντες και το ακροατήριο, να τους



φείο Εκπαίδευσης Ελληνικής Πρεσβείας Λονδίνου με τη Συντονίστρια Εκπαίδευσης και Βαρβάρα Καμπουρίδη και η Κυπριακή Εκπαιδευτική Αποστολή με την Προϊσταμένη Επιθεωρήτρια και Μαρία Παπαλούκα, σε συνεργασία με τη Σχολή Βυζαντινής Μουσικής της Ιεράς Αρχιεπισκοπής Θυατείρων και Μεγ. Βρετανίας και τον Διευθυντή της Πρωτ. Ιωσήφ Παλιούρα.

Ο στόχος των διοργανωτών ήταν διττός: για τους ομογενείς ήταν η θρησκευτική και η πολιτιστική αφύπνιση, μέσα

φέρει όλους κοντά μέσα από εικόνες και θύμισες των παιδικών χρόνων, με τις λειτουργίες στις Πασχαλινές εκκλησίες, τα ψωλίσματα, τις ευχές μέσα στις ευαδιές της άνοιξης και των ανθισμένων κήπων και των περιβολών.

Όπως γράφει χαρακτηριστικά ο πεζογράφος Γρηγόριος Ξενόπουλος: «Όλη τη Μεγάλη Εβδομάδα την είχα περάσει με το πένθος, με τη λύπη των Παθών. Είχα παρακολουθήσει τον Χριστό στο μαρτύριό του, στην αγωνία του, στο θάνατό του, είχα ακούσει και τη Διαθή-

κη του, είχα παρακαθίσει και στον Μυστικό Δείπνο, είχα ακολουθήσει και την εκφορά του, κλαίγοντας μαζί με τη θλιψμένη Μητέρα, που κι αυτή ακολουθώντες ζωγραφίστη σε μια μεγάλη εικόνα

Θυατείρων και Μεγ.Βρετανίας υπό τη διεύθυνση του Διευθυντή της Σχολής, Πρωτ. Ιωσήφ Παλιούρα, έψαλε χαρακτηριστικούς ύμνους της Χριστιανικής Ορθόδοξης Υμνολογίας στιαγραφώντας την πορεία της Ορθόδοξης Εκκλησίας προς το Πάσχα που ξεκινά από τους χαιρετισμούς της Θεοτόκου και καταλήγει στην Κυριακή του Πάσχα.

Η πορεία ή «σμικρογραφία», όπως την χαρακτήρισε στον χαιρετισμό του ο Αρχιεπίσκοπος Θυατείρων κ. Γρηγόριος, ξεκίνησε με ύμνους από την Αγία και Μεγάλη Τεσσαρακοστή, συνέχισε με τον Ακάθιστο Ύμνο για να οδηγηθεί στην Κυριακή των Βαΐων, το Τροπάριο της Κασσιανής της Μεγάλης Τρίτης και να κλείσει με τα Εγκώμια της Μεγάλης Παρασκευής.

Τους ύμνους στην Αγγλική γλώσσα διάβασε ο ηθοποιός Πιώργος Βαφάκης.

Επίκαιρα ποιήματα του ποιητή Κώστα Βάρναλη, ένα δημοτικό τραγούδι της Καλύμνου για τον θρήνο της Παναγίας και το Τροπάριο της Κασσιανής απήγγειλε η Φωτεινή Βεργωτή.

## μουσική Χ. Τσιαμούλη.

Τα τραγούδια ερμήνευσαν η Αγγλική Πολύζου και ο π. Ιωσήφ Παλιούρας υπό τη συνοδεία της ορχήστρας των Α. Μπεσίρη, μπουζούκι, N. Νικομάνη, πιάνο και K. Κοπανάρη, κρουστά.

Η εκδήλωση έκλεισε με τη χορωδία, τον Διευθυντή της και όλον τον κόσμο να τραγουδούν το «Πάσχα των Ελλήνων Πάσχα», σε στίχους Γ. Θέμελη και μουσική Σ. Κουγιούμπτζή στέλνοντας προς όλες τις κατευθύνσεις το αισιόδοξο μήνυμα της Ανάστασης του Χριστού.

Την εκδήλωση τίμησαν με την παρουσία τους ο Αρχιεπίσκοπος Θυατείρων και Μεγ.Βρετανίας κ. Γρηγόριος, ο Υπατος Αρμοστής Κύπρου κ. Ευ. Ευρυβιάδης, ο εκπρόσωπος του Πρέσβυτης Ελλάδος κ. Ν. Αργυρός, ο Διευθυντής του ΚΟΤ κ. Ορ. Ρωστίδης, ο Πρόεδρος του Ελληνικού Κέντρου κ. Κ. Κλεάνθους και η Διευθύντρια του κ. Α. Καληπτέρα, εκπρόσωποι Εκπαιδευτικών φορέων, Διευθύντριες και Διευθυντές σχολείων, εκπαιδευτικοί, γονείς και μέλη των Σχολικών Επιτροπών, αλλά και



σαν αληθινή... Π' αυτό το Χριστός Ανέστη' μού έκανε ύστερα τόση χαρά, τόση αγαλλίαση... Ετοιμόρετο να είναι. Παναγία μου δώσει τόση χαρά η Ανάσταση, έπρεπε να προηγηθεί το Πάσχα... Ετοιμόρετο να περάσουμε μια Μεγάλη Εβδομάδα...

Η Χορωδία της Σχολής Βυζαντινής Μουσικής της Ιεράς Αρχιεπισκοπής

Ο Αρχιμανδρίτης Εφραίμ Lash είχε την επιμέλεια της ηλεκτρονικής παρουσίασης των ύμνων στην ελληνική και αγγλική γλώσσα ταυτόχρονα.

Στο δεύτερο μέρος της εκδήλωσης ακούστηκαν τρία τραγούδια από τον «Επιτάφιο» του ποιητή Πάννη Ρίτσου σε μουσική σύνθεση του Μίκη Θεοδωράκη, καθώς και το τραγούδι «Μεγάλη Πέμπτη» σε στίχους N. Γκάτσου και

πολλοί άλλοι επώνυμοι και μη Έλληνες και φιλέλληνες.

Οι διοργανωτές της εκδήλωσης ευχαρίστησαν τους χορηγούς της εκδήλωσης, το Ελληνικό Κέντρο για τη δωρεάν παραχώρηση του χώρου και το Κώστα Ιωάννου για τη χορηγία του κεράσματος πριν το τέλος της εκδήλωσης, όπως επίσης και το Hellenic TV για την τηλεοπτική κάλυψη της εκδήλωσης.

## Η εορτή Αγίου Γεωργίου από Σύνδεσμο Λιμνιών

### Λάβαμε την ακόλουθη ανακοίνωση:

Ο Σύνδεσμος Λιμνιών Αμμοχάστου Αγγλίας προσκαλεί όλους τους συγχωριανούς και φίλους στην δεύτερη καθιερωμένη γιορτή του Μεγαλομάρτυρα Αγίου Γεωργίου που θα γίνει την Κυριακή 27 Απριλίου, στις 11 πμ στην εκκλησία Αγίου Ιωάννου Βαπτιστού Wrightman Rd Harringay N8 OLY.

Όλοι οι ευπρόσδεκτοι και ελπίζουμε να σας έχουμε ανάμεσα μας να συνεορτάσουμε και να θυμηθούμε τις παλιές παραδοσιακές μέρες στο κατεχόμενο χωριό μας, που εδώ και 40 χρόνια βρίσκεται κάτω από την μπότα του κατακτητή και περιμένει τις εκκλησίες του να ξανασημάνουν τα καμπανοριά τους χαρμόσυνα.

Μετά το τέλος της Θείας Λειτουργίας θα προσφερθούν ζεστά ποτά και παραδοσιακά εδέσματα.

Σας ευχαριστούμε εκ των προτέρων και ευχόμαστε «Καλή Ανάσταση» σ' όλους.

Από το Διοικητικό Συμβούλιο, η Γραμματέας κ. Αντρούλλα Πέτρου



ZELA SHIPPING COMPANY LTD

CELEBRATING 50 YEARS



*Happy Easter!*

*Χαρούμενη  
Ανάσταση!*

WWW.ZELASHIPPING.COM



*Ο Διευθύνων Σύμβουλος της εταιρείας,  
Χριστάκης Ιακωβίδης,  
εύχεται στην Ομογένεια της Βρετανίας*

**Καλό Πάσχα** και  
*σύντορα Ανάσταση στην Κύπρο μας.*

Chris Iacovides  
MIPA FABRP  
Licensed Insolvency Practitioner





Του ανταποκριτή μας  
στην Αθήνα.  
ΦΩΤΗ ΧΑΡΑΛΑΜΠΙΔΗ



«Σαν βγεις στον πηγαιμό για την Ιθάκη,  
να εύχεσαι να'ναι μακρύς ο δρόμος»

## ΣΧΟΛΙΑ

## Ας κρατήσουν οι χοροί...

Η επιτυχής έξοδος της Ελλάδος στις αγορές ύστερα από μία περίοδο τεσσάρων ετών αναγκαστικού αποκλεισμού, προφανώς αντανακλά και στην εσωτερική πολιτική επικαιρότητα. Και δεν το πιστοποιούν μόνο οι θριαμβευτικοί τόνοι που δίνουν με τις δηλώσεις τους ήδη από την Πέμπτη τα κυβερνητικά στελέχη. Είναι και η αμήχανη στάση των στελεχών της αντιπολίτευσης και ειδικά του ΣΥΡΙΖΑ, που εγκαθιστά την έξοδο στις αγορές κεντρικό ζήτημα του προεκλογικού αγώνα, ο οποίος έχει ήδη αρχίσει. Για την κυβέρνηση, είναι μάλλον λογικό. Στριμωγμένη στη γωνία επί τόσο καιρό, αναγκασμένη να πάρει συνεχώς αντιδημοφίλη μέτρα, βλέπει στην έξοδο στις αγορές την απόλυτη ευκαιρία για να αλλάξει την απέντα της καθημερινότητας και να δημιουργήσει συνθήκες μεταβολής του αρνητικού πολιτικού κλίματος.

## Εκρηκτική έξοδος...

«Εκρηκτική»... αποδείχθηκε η έξοδος της Ελλάδος στις αγορές, η πρώτη μετά από τέσσερα χρόνια, αφού λίγο πριν κλείσει το βιβλίο των προσφορών, είχαμε την έκρηξη παγιδευμένου αυτοκινήτου στο κέντρο της Αθήνας. Το γεγονός, ωστόσο, δεν επηρέασε το πανηγυρικό κλίμα που επικράτησε στην κυβέρνηση, στις Βρυξέλλες, αλλά και στις ιδιαίτερες θετικές αναφορές των ξένων Μέσων Ενημέρωσης. Η χώρα μας άντλησε 3 δις (προσφέρθηκαν πάνω από 20 δις) με επιτόκιο 4,75%. Για «βήμα εξόδου» από τα Μνημόνια μιλάει ο πρωθυπουργός Αντώνης Σαμαράς, προσθέτοντας ότι η εξέλιξη αυτή είναι αποτέλεσμα και των θυσιών του ελληνικού λαού. Υπογράμμισε όμως ότι υπάρχει ακόμα δρόμος που πρέπει να διανύσει η χώρα, ενώ ο Ευάγγελος Βενιζέλος εξέφρασε την αιωνοδόξια του ότι «μπορούμε να διανερδίσουμε το χαμένο έδαφος». Παράλληλα, επιτέθηκε στα κόμματα της αντιπολίτευσης, ότι... Λυπούνται για την έξοδο στις αγορές και «ζουν πολιτικά ως παράσιτα του Μνημονίου». Ο Αλέξης Τσίπρας χαρακτήρισε την έξοδο στις αγορές ως «επικοινωνιακή προεκλογική φουύσκα», υποστήριξε ότι «όχι μόνον δεν βγαίνουμε στο ξέφωτο, αντίθετα παραμένουμε εγκλωβισμένοι στην παγίδα του χρέους». Επισήμανε ακόμα ότι με την έξοδο στις αγορές αποδυναμώνουμε από μόνοι μας το επιχείρημα της διαπραγμάτευσης για τη διαγραφή του χρέους, προκειμένου να γίνει βιώσιμο. Να μην παρασύρεται ο λαός από τους πανηγυρισμούς, διότι όλα αυτά θα πατήσουν πάνω σε αντεργατικούς και αντιλαϊκούς νόμους, υπογράμμισε ο γραμματέας του ΚΚΕ Δ. Κουτσούμπας. Για βεβιασμένη κίνηση που εξυπηρετεί εκλογικές σκοπιμότητες μιλάει η ΔΗΜΑΡ.

## Έχουμε δρόμο ακόμη...

Θετικά υποδέχθηκαν Ευρωπαϊκή Ένωση και ΔΝΤ την έξοδο της Ελλάδος στις αγορές, δεν έλειψαν ωστόσο οι προειδοποιήσεις ότι η κρίση δεν έχει ξεπεραστεί οριστικά. Για «πολύ καλό νέο» κι ενθαρρυντικά σημάδια για την Ελλάδα, αλλά και την Ευρώπη, έκανε λόγο η Κομισιόν, ενώ ο εκπρόσωπος του ΔΝΤ, Π. Τόμσεν, χαρακτήρισε το γεγονός «σημαντικό σταθμό» για την έξοδο της Ελλάδος από την κρίση. «Η πορεία δεν έχει τελειώσει. Ο δρόμος είναι μακρύς και καθόλου εύκολος», επισήμανε ο Χ. Αλμούνια, ενώ το Βερολίνο υπογράμμισε ότι η Ελλάδα δεν θα βγει en mía νυκτί στις αγορές, θα χρειαστούν μεγάλες προστάθεις. Η οιλγόρωη, αλλά σημαντική επίσκεψη της Ανγκελα Μέρκελ στην Αθήνα, την επομένη της έξοδου στις αγορές, ήρθε να ενισχύσει περαιτέρω το θετικό κλίμα για την ελληνική οικονομία. Η σαφής στήριξη προς την κυβέρνηση και προσωπικά προς τον Αντώνη Σαμαρά από τη Γερμανίδα καγκελάριο, προκάλεσε τις έντονες αντιδράσεις των κομμάτων της αντιπολίτευσης που μίλησαν για ανάμιξη στα εσωτερικά ζητήματα της Ελλάδος, εν μέσω προεκλογικής περιόδου. Η επίσκεψη της Ανγκελα Μέρκελ εξελίχθηκε υπό δρακόντεια μέτρα ασφαλείας, αλλά και με συγκέντρωση διαμαρτυρίας από κόμματα, φορείς και οργανώσεις.

## Κατακραυγή

Γενική κατακραυγή προκάλεσε η έκρηξη παγιδευμένου I.X. την Πέμπτη το πρωί στο κέντρο της Αθήνας, έξω από το κτίριο της Τράπεζας της Ελλάδος. «Στόχος των δραστών είναι να αλλάξουν την απέντα, δεν θα επιτρέψουμε στους τρομοκράτες να πετύχουν το στόχο τους», σημείωσε ο κυβερνητικός εκπρόσωπος, ενώ ο ΣΥΡΙΖΑ τόνισε ότι «μοναδικός στόχος είναι η δημιουργία κλίματος γενικευμένου φόβου στη χώρα». Οι έρευνες της Αντιτρομοκρατικής στρέφονται προς την πλευρά του Επαναστατικού Αγώνα και του Νίκου Μαζωτή, αλλά και του Χρ. Ξηρού. Η βομβιστική ενέργεια, την παραμονή της επίσκεψης της Α. Μέρκελ στην Αθήνα, προκάλεσε γενικότερη αίσθηση και τις έντονες ανησυχίες της κυβέρνησης. Πέραν των άλλων και επειδή συνέβη στο κέντρο της Αθήνας, επανέφερε στην πρώτη γραμμή το ζήτημα της δημόσιας ασφάλειας στην πιο καλά φρουρούμενη περιοχή.

## Καλό Πάσχα!

Φ. Χαρ.

ΨΗΦΟΣ ΕΜΠΙΣΤΟΣΥΝΗΣ Η ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΔΑΣ ΚΑΓΚΕΛΑΡΙΟΥ

## Συγχαρητήρια από Μέρκελ



απασχόληση και θα φανεί τι σημασία είχαν οι διαρθρωτικές αλλαγές».

Ο πρωθυπουργός διαψήφισε ότι «η Ελλάδα τα κατάφερε» και απαντώντας σε ερώτηση για το ενδεχόμενο εκλογών είπε: «Σε ό,τι έχω κάνει δεν σκέφτομαι τις εκλογές, αλλά την Ελλάδα. Κοιτάζω μπροστά και βλέπω ότι ανοίγεται ο δρόμος για μακροχρόνια ανάπτυξη».

«Εξέρουμε πού πάμε, πώς πάμε και πώς θα φτάσουμε», συνέχισε, για να καταλήξει: «Είμαι σίγουρος ότι θα φτάσουμε εκεί που πρέπει να φτάσουμε. Η πλοήγηση μιας οικονομικής πολιτικής σε τρικυμιάδη νερά απαιτεί σοβαρότητα. Εμείς δεν πανηγυρίζουμε, συνεχίζουμε τις προσπάθειες για να ολοκληρώσουμε το έργο μας. Παράλληλα, προετοιμάζουμε την επόμενη μέρα. Ορυζόμας της κυβέρνησης δεν θα αλλάξει. Αυτό που αλλάξει είναι η εικόνα και η ψυχολογία, ακόμη και ο πιο σκληρός κριτής όλων, οι αγορές, ψήφισε Ελλάδα και έδωσε την εμπιστοσύνη της».

**Στήριξη στο ελληνικό start up**

Φτάνοντας στην Αθήνα, η Γερμανίδα καγκελάριος πήγε κατευθείαν στο επενδυτικό φόρουμ για νέους επιχειρηματίες στο Χίλιον. Η υπογραφή Μνημονίου Συναντίληψης για τη δημιουργία του Ελληνικού Επενδυτικού Ταμείου, του Ινστιτούτου για την Ανάπτυξη, στο πρότυπο του γερμανικού

KfW, έχει κυρίως συμβολική αξία, αφού έχει ήδη προαναγελθεί από τον Γερμανό υπουργό Οικονομικών B. Σόιμπλε και δεν έχει ακόμη αποκτήσει υλική υπόσταση.

Ζητούμενο για την ελληνική πλευρά είναι να αποδεχτεί το Βερολίνο ότι τώρα είναι η ώρα των αναπτυξιακών πρωτοβουλιών και επομένων σε επεκτατικές πολιτικές πρέπει να καταλήγουν όλες οι συνεννοήσεις.

Η Γερμανίδα καγκελάριος επικαλέστηκε το παράδειγμα της Ανατολικής Γερμανίας, από την οποία κατάγεται, για να εκφράσει την αλληλεγγύη της προς το δοκιμαζόμενο ελληνικό λαό: «Προέχομα από μια εκλογική περιφέρεια που χαράχτηκε από τη φάση της επανένωσης Ανατολικής και Δυτικής Γερμανίας. Πολλά επαγγέλματα, που κάποτε ήταν αναγκαία, ξαφνικά δεν ήταν απαραίτητα. Εποιητικά για το βέρος που έχετε εδώ στη χώρα σας».

Οι προς τις δυνατότητες ανασυγκρότησης της παραγωγικής βάσης, έγινε συγκεκριμένη: «Γνωρίζω τη δύσκολη κατάσταση την οποία βιώνετε. Στην Ελλάδα υπάρχουν ευκαιρίες και δυνατότητες για ανοικοδόμηση. Υπάρχει ο τουρισμός και η αγροτική οικονομία, όπου μπορούν να γίνουν νέες προσγείσεις. Υπάρχει και ο τομέας των υπηρεσιών, γιατί σήμερα το internet αποτελεί τεράστια ευκαιρία για όλους», σημειώσεις μεταξύ όλων η Ανγκελα Μέρκελ.

## Καταρτίζουν μεταμνημονιακό θνικό σχέδιο ανάπτυξης

ΜΕ ΤΟΝ ΤΟΥΡΙΣΜΟ ΝΑ «ΠΡΩΤΑΓΩΝΙΣΤΕΙ»

Νέο αναπτυξιακό χάρτη για την Ελλάδα, ο οποίος θα λάβει τον χαρακτήρα σχεδίου για την επόμενη μέρα, μετά το Μνημόνιο, καταρτίζει το οικονομικό επιτελείο της κυβέρνησης και αναμένεται να παρουσιαστεί από τον Αντώνη Σαμαρά μετά το Πάσχα.

Το σχέδιο θα υποβάλει στη συνέχεια ο υπουργός Οικονομικών Γιάννης Στουρνάρας στο Eurogroup της 5ης Μαΐου και σύμφωνα με πληροφορίες, θα υποδεικνύει τις αναπτυξιακές κατευθύνσεις που θα πρέπει να ακολουθήσει η Ελλάδα στους τομείς, στους οποίους θα πρέπει να επενδύσει, με ορίζοντα τουλάχιστον έως το 2020. Για τους βασικούς άξονες του σχεδίου, στο οποίο κεντρική θέση έχουν ο

# Ομόλογο Εμπιστοσύνης

Η έκδοση πενταετούς ομολόγου από την Ελλάδα, για πρώτη φορά μετά τον Φεβρουάριο του 2010, αν και είχε δοκιμαστικό χαρακτήρα, ξεπέρασε κάθε προσδοκία και δημιουργεί τις συνθήκες, ώστε η Ελλάδα να αποφύγει νέα προσφυγή στους δανειστές της για την κάλυψη του χρηματοδοτικού κενού το 2015. Το ελληνικό Δημόσιο πούλησε ομόλογα ονομαστικές αξίας 3 δις ευρώ, με κουπόνι μόλις 4,75% και επιτόκιο που θα φάνταζε ασύντληπτο ακόμα και λίγους μήνες πριν.

Και οι δευτερογενείς επιδράσεις είναι ήδη ορατές. Κατ' αρχάς, είχαμε μεγάλη πτώση του επιτοκίου των εξαμηνών εντόκων γραμματίων στα επίπεδα του 3,01%. Με δεδομένο ότι είναι ήδη σε κυκλοφορία έντοκα αξίας 15 δις ευρώ, μόνο και μόνο μια υποχώρηση του επιτοκίου κατά μία ποσοτιά μονάδα σημαίνει εξοικονόμηση από τόκους 150 εκατομμυρίων ευρώ σε ετήσια βάση. Οι προσδοκίες του οικονομικού επιτελίου είναι μεγαλύτερες, καθώς προσβλέπουν σε επιτόκιο της τάξεως του 1,5%, που θα σημαίνει, με βάση τα υφιστάμενα επιτοκία των εντόκων σε κυκλοφορία, ετήσιο όφελος άνω των 300 εκατομμυρίων ευρώ.

Το ποσό αυτό μπορεί να υπερκαλύψει τις δαπάνες για τόκους που θα προκύπτουν, αν δανειστούμε απευθείας από τις αγορές με πενταετή ομόλογα και επιτόκια 5%, μέχρι τον ποσού των 12 δις ευρώ. Άρα, η Ελλάδα ουσιαστικά μπορεί να ξεπέρασε τον σκόπελο του χρηματοδοτικού κενού, χωρίς επιπλέον κόστος στο επίπεδο του δανεισμού, αν και δεν παραγνωρίζεται ότι



## Ξεπέρασε κάθε προσδοκία η επιστροφή της Ελλάδας στις αγορές

το όφελος θα ήταν μεγαλύτερο, αν δανειζόμασταν με 2,5%.

Αξίζει να σημειωθεί ότι το τελικό επιτόκιο της έκδοσης του πενταετούς ομολόγου διαμορφώνεται στα επίπεδα του 4,95%, καθώς περιλαμβάνονται σε αυτό και οι προμήθειες των αναδόχων που ανέλαβαν να «τρέξουν» την έκδοση. Προκειμένου να γίνει αντιληπτό το μέγεθος της επιτυχίας, αρκεί να σημειωθεί ότι πριν από την έκδοση, οι πιο αισιόδοξες εκτιμήσεις για το πραγματικό επιτόκιο διάθεσης διαμορφώνονταν στα επίπεδα του 5,25% έως 5,5%.

Η αρχική πρόθεση του υπουργείου οικονομικών ήταν να εκδοθούν ομόλογα ονομαστικές αξίας 2,5 δις ευρώ, άλλα λόγω της μεγάλης ζήτησης, το ποσό αυξήθηκε

στα 3 δις ευρώ. Η ζήτηση ξεπέρασε σε επίπεδο αξίας προσφορών τα 20,8 δις ευρώ, γεγονός που οδήγησε στη μεγαλύτερη της αρχικά προγραμματιζόμενης έκδοση.

Σύμφωνα με πηγές από τους αναδόχους, στη διαδικασία συμμετείχαν περί τους 550 επενδυτές, μέγεθος ιδιαίτερα υψηλό, δεδομένου ότι η πρόκειτο για την πρώτη έκδοση της Ελλάδας μετά την κρίση. Σύμφωνα με τις ίδιες πηγές, ποσό προσφορών άνω των 10 δις ευρώ προερχόταν από μεγάλους επενδυτές, οι οποίοι δεν είχαν προηγουμένως παρουσία στην αγορά ελληνικών ομολόγων, γεγονός που σηματοδοτεί την εμπιστοσύνη τους στην προοπτική της χώρας και τη μελλοντική ομαλή αποπλωρώματος του χρέους.

## Πρωτογενές πλεόνασμα έως το 2017

Το Μηνυμόνιο, επιβεβαιώνει τη δυνατότητα της Ελλάδος να έχει πρωτογενές πλεόνασμα ως το 2017 στο οποίο αφιερώνεται ειδικό κεφάλαιο για τον επιπλέοντα έλεγχο των δημοσίων δαπανών.

Όπως αναφέρεται, «οι Αρχές εξακολουθούν να δεσμεύονται για την επίτευξη των δημοσιονομικών στόχων για το 2015 και μετέπειτα, με την επέκταση φορολογικών μέτρων (σ.σ.: όπως η έκτακτη εισφορά αλληλεγγύης στα εισοδήματα). Η απόσταση για την επίτευξη το 2015 στόχου για πρωτογενές πλεόνασμα 3% του ΑΕΠ έχει μειωθεί σε περίπου 1,1% του ΑΕΠ. Οι προβλέψεις για το 2016-17 εξαρτώνται από τα φορολογικά έσοδα, τα οποία θα μπορούσαν να ανακάμψουν σημαντικά όταν ανακάμψει η οικονομία και αποκατασταθούν οι συνθήκες ρευστότητας».

Όπως σημειώνει ο αναπληρωτής υπουργός Οικονομικών Χρήστος Σταϊκούρας, «έχουμε εξασφαλίσει πρωτογενή πλεονάσματα υψηλότερα του 2% του ΑΕΠ για τα επόμενα τρία χρόνια. Αυτή είναι η βάση μας να διαπραγματευθούμε σημαντική μείωση του χρέους και να πούμε όχι σε ένα νέο δάνειο».

Ερωτήθεις για τις διαρθρωτικές αλλαγές, ως όρο των Ευρωπαίων για να βοηθήσουν, σημειώνει: «Αυτές είναι μέσα στο πρόγραμμά μας».

## Θα αξιολογούνται και οι δημόσιοι υπάλληλοι

### ΔΕΝ ΘΑ ΠΑΙΡΝΟΥΝ ΠΛΕΟΝ ΟΛΟΙ ΑΡΙΣΤΑ...

Στην υλοποίηση του νέου συστήματος αξιολόγησης των δημοσίων υπαλλήλων, με την καθιέρωση ποσόστωσης στη βαθμολόγησή τους προχωρά με ταχύτητα το υπουργείο Διοικητικής Μεταρρύθμισης.

Μέχρι τις 28 Απριλίου, οι αρμόδιοι σε δημόσιες υπηρεσίες, υπουργεία, δήμους και νομικά πρόσωπα θα πρέπει να έχουν κάνει την προετοιμασία, για να συντάξουν έκθεση με τον αριθμό των υπαλλήλων που θα μπορούν να ενταχθούν από τον αξιολογητή σε κάθε μα από τις τρεις κλίμακες βαθμολόγησης.

Τα ανώτατα ποσοστά έχουν ορισθεί ως εξής: με τους βαθμούς 9 ως 10 αξιολογείται ποσοστό 25% και 25% των υπαλλήλων, με τους βαθμούς 7 ως 8 αξιολογείται ποσοστό 60% και 60% των υπαλλήλων και με τους βαθμούς 1 ως 6 αξιολογείται ποσοστό 15% και 15% των υπαλλήλων. Πρόκειται για τη λεγόμενη έκθεση επιμερισμού ποσοστών ανά κλίμακα βαθμολόγησης.

Το υπουργείο επισημαίνει ότι όσοι βαθμολογούνται με την κατώτερη βαθμολογία δεν οδηγούνται σε διαθεσμότητα, καθώς αυτή τελείωσε, ούτε απολύνονται.

**Flying to the future**

**Χαρούμενη Ανάσταση**  
**Happy Easter!**



### AVIATION BROKING

- Aircraft Leasing - ACMI // Mid-Term, Long Term (Wet Lease, Dry Lease, Damp Lease)
- Sub-Charter - ACMI // Short Term
- Full Charter Series (Tour Operators)
- Special Interest Charters (Corporate Travel, Production Launches, Sporting Events, Private Jets)

### AVIATION CONSULTANCY

- Route Development
- Market Research
- Marketing
- Commercial / Operational Activities

[www.zelaaviation.com](http://www.zelaaviation.com)

Tel. (Cyprus): +357 25 58.68.98, Tel. (UK): +44 (0) 870 977.1777,  
Tel. (Greece): +30 210 42.83.282, Tel. (ACMI): +357 993.544.93,  
acmi@zelaaviation.com, e-mail: sales@zelaaviation.com,  
P.O. Box 53856, 3105 Limassol, Cyprus

# Ο 'Έλληνας Business Rainmaker παράδειγμα για τους νέους

**M**ε αιφορμή το τριήμερο Πανόραμα Επιχειρηματικότητας 2014 στο Μέγαρο Μουσικής Αθηνών ήρθαμε σε επαφή με αρκετά νέα στελέχη της αγοράς. Είναι επίσης λίγες οι φορές που μπορούμε να παρακολουθήσουμε, τόσο στην Ελλάδα όσο και στις διεθνείς αγορές, στελέχη επιχειρήσεων να αλλάζουν κλάδους και projects με την ίδια αποτελεσματικότητα και αναγνώριση.

Του ανταποκριτή μας στην Αθήνα,  
**ΦΩΤΗ ΧΑΡΑΛΑΜΠΙΔΗ**

Στην Ελλάδα ο κ. **Παναγιώτης Σκλιάμης** είναι ένας από τους λίγους top performers της νέας γενιάς - της γενιάς που θα βγάλει τις έξωστρεφεις επιχειρήσεις από το τέλμα της ελληνικής οικονομίας. Ο κ. Σκλιάμης έχει χαρακτηριστεί από φίλους και συνεργάτες του ως ο ελληνικός ορισμός του αγγλικού όρου "**Business Rainmaker & Innovation Strategist**", καθώς από πολύ νωρίς άρχισε να ξεδιπλώνει το ταλέντο του στον κόσμο των επιχειρήσεων και της παγκόσμιας οικονομίας.

Για τις καινοτόμες προτάσεις και την διεύδυνση στις διεθνείς αγορές, αναγνωρίσθηκε στην αρχή του 2014 με την συμμετοχή του στην λίστα TOP 40 London's Financial Technology Leaders, που δημοσιεύεται από τη βρετανική εταιρεία έρευνας χρηματοοικονομικής τεχνολογίας **Harrington Starr**.

Παρακολουθώντας κάποιος την πορεία του θα δει ένα σύγχρονο στέλεχος του επιχειρηματικού κόσμου με διεθνείς σπουδές και αναγνωρίσεις.

Ο κ. Σκλιάμης έχει χαρακτηριστεί πρωτόπορος, καθώς αφέσως μετά την ολοκλήρω-

ση των σπουδών του στα οικονομικά και χρηματοοικονομικά, ασχολήθηκε με την εξωστρέφεια των ελληνικών εταιρειών που επιθυμούσαν να δικτυωθούν και να τοποθετηθούν σε νέες αγορές.

Η εμπειρία του μοιράζεται σε επιτελικές θέσεις στον ιδιωτικό τομέα, στο δημόσιο άλλα και σε διεθνείς οργανισμούς. Πιο αναλυτικά, κορυφαία είναι η συμμετοχή του σε προβεβλημένα και βραβευμένα projects με αντικείμενο την επαναποθέτηση επιχειρήσεων και προϊόντων, την δημιουργία διεθνούς εταιρικής εικόνας για προσέλκυση επενδύσεων, την δημιουργία μοντέλων αύξησης εταιρικής αξίας μέσω νέων εταιρικών δομών, την χρηματοοικονομική βελτίωση επιχειρηματικών σχεδίων με διαπραγμάτευση και ανάδειξη των θετικών τους στοιχείων, όπως και την επιτυχή διαχείριση κρίσεων. Επίσης καταλυτική είναι η συμμετοχή του σε έργα στρατηγικής ανάπτυξης πωλήσεων τόσο σε προϊόντα όσο και σε υπηρεσίες στους κλάδους πληροφορικής, διαχείρισης ρισκού, επενδύσεων, διαχείρισης περιουσίας, τουρισμού, ακινήτων, ναυτιλίας και βιοτεχνολογίας, ενώ έχει σχεδιάσει πρωτόπρερες σειρές εκδηλώσεων που πρωθήσαν και δικτύωσαν τις εταιρίες στις διεθνείς αγορές.

Στον Δημόσιο Τομέα εργάσθηκε με την ίδια αποτελεσματικότητα ως Γενικός Γραμματέας σε έναν από τους μεγαλύτερους Ελληνικούς Δήμους και για την προσφορά του, η οποία δεν πέρασε απαρατήρητη μεταξύ των συναδέλφων του, τιμήθηκε με την Θέση του υπεύθυνου δικτύωσης στο Δ.Σ. της Πανελλήνιας Ένωσης Γ.Γ. Ελλάδος.

Αξίζει να σημειωθεί ότι πολύ νωρίς στην

καριέρα του ξεχώρισε έχοντας αναλάβει την πρωτοβουλία της ίδεας και την οργάνωση της καινοτόμου σειράς των εκδηλώσεων Tourism & Property σε Ελλάδα και εξωτερικό, με τη μεγαλύτερη συμμετοχή επιχειρήσεων και φρέσκων, αναγνωρίζοντας την σπουδαιότητα της προβολής της ελληνικής παραδεισικής κατοικίας που σήμερα αποτελεί ένα στρατηγικό άξονα για την επανεκίνηση των επενδύσεων σε ακίνητη περιουσία.

Επιπλέον σχεδίασε και οργάνωσε την προβολή μιας πολύ επιτυχημένης καμπάνιας της Ελληνικής αγοράς ακινήτων μέσα από το διεθνές δίκτυο Overseas Property Professionals (OPP) με ταυτόχρονη προώθηση ερευνών για επενδύσεις σε 47 χώρες.

Η πρωτοπορία του και προσφορά του στον συγκεκριμένο τομέα έτυχε διεθνούς αναγνώρισης από το μεγαλύτερο business club των επαγγελματιών που ασχολούνται με την επενδύτικη στρατηγική στον κλάδο ακινήτων σε διεθνές επίπεδο, την FIABCI International, όπου εξελέγη ως Γενικός Γραμματέας της Οικονομικής Επιτροπής. Η τιμητική αυτή θέση που τον αναδεικνύει ως τον μοναδικό Ελληνα στην ανώτερη ιεραρχία της FIABCI, του επιτρέπει να επικοινωνεί και να εποπτεύει τα 61 διαφορετικά chapters με 3.500 μέλη ενώ ταυτόχρονα συνεργάζεται απευθείας με τα Ηνωμένα Έθνη για projects στην N.A. Ευρώπη.

Επιπρόσθετα, ως στέλεχος της αγγλικής εταιρίας επενδυτικής τριπεζικής AXIOM Capital Europe, ασχολήθηκε οργανωμένα και συστηματικά με την προώθηση επενδύσεων προς τις ελληνικές εξωστρεφέις εταιρίες και φίλτραρε δεκάδες επιχειρήσεις που αναπτύσσονται στους διεθνώς



**Ο Φ. Χαραλαμπίδης (δεξιά) με τον Ρ. Σκλιάμη**

ανερχόμενους τομείς του crowd funding και micro-lending.

Ο κ. Σκλιάμης έχει ολοκληρώσει ειδική εκπαίδευση ανάπτυξης γηγενίσα για επαναποθέτηση επιχειρήσεων, distress investments και εξαγορών και συγχωνεύσεων στο Harvard Business School με συμμετοχή 82 επιλεγμένων CEO και CFO στελεχών από πολυεθνικές ολης της γης, ενώ κατέχει πιτυχίο οικονομικών και μεταπτυχιακό με άριστα στα χρηματοοικονομικά προβλήματα του ελληνικού τραπεζικού συστήματος.

Σήμερα προσφέρει τις υπηρεσίες του στην εισηγμένη εταιρεία τεχνολογίας και χρηματοοικονομικών συστημάτων τηλεφορικής PROFILE Software S.A., χαράσσοντας στρατηγική για νέες αγορές, και έχοντας ήδη ανοίξει τον δρόμο για σημαντικά χρηματοοικονομικά κέντρα (Λονδίνο, Ζυρίχη, Λουξεμβούργο). Ανάμεσα στις καινοτομίες που σχεδιάστηκαν και αναπτύχθηκαν σε ολοκληρωμένα πρόσωπα για τις αγορές του εξωτερικού, είναι η μετατροπή συστήματος διαχείρισης επενδύσεων σε mobile app και cloud περιβάλλον και η δημιουργία ειδικού peer to peer software για εταιρίες που αναπτύσσονται στους διεθνώς

ενδιαφέρομενους τομείς τους εκτός Ελλάδας. Η αποτελεσματικότητα του οδήγησε σε σειρά εισαγωγών σε διεθνή χρηματοπιτήρια με αποτέλεσμα οι εταιρίες να αποφύγουν τα χρηματοοικονομικά προβλήματα του ελληνικού τραπεζικού συστήματος.

Η συνέπεια του κ. Σκλιάμη στην αποτελεσματικότητα των εγχειρημάτων που έχει αναλάβει μέχρι τώρα, αποτελούν το παραδείγμα προς μίμηση που πρέπει να ακολουθήσουν οι σημερινοί νέοι επιχειρηματίες οι οποίοι επιθυμούν να ανοίξουν τους ορίζοντες τους και να δημιουργήσουν εταιρική αξία κάνοντας τις πιο πρωτότυπες ιδέες τους πραγματικότητα.

## DATAGRAF LTD

THE GRADING BUREAU



**Happy Easter!**

**Unit 4, Tealdown Works, Cline Road, London N11 2LX**

**T: 020 8361 1444, F: 020 8361 0061**

**E: kyriacos@datagraf.co.uk • www.gradingbureau.com**



## Landlords! Do you have a property to let?

### ALL TYPES OF PROPERTIES URGENTLY REQUIRED

Throughout London & outer suburbs, Luton,  
Manchester, Birmingham & Cambridge

- Guaranteed rental schemes
- No commission or management fees
- Highest rents paid
- Fully managed property services
- Prompt rental payments via bacs
- Free & immediate property valuations
- Large applicant list
- Private lettings services

Happy  
Easter!



Omega Lettings is the leading private sector provider of housing solutions to Local Authorities, working on behalf of over 1000 landlords and 20 Local Authorities.

ISO  
9001

NATIONAL  
ASSOCIATION  
OF  
ESTATE AGENTS

OFT  
Approved

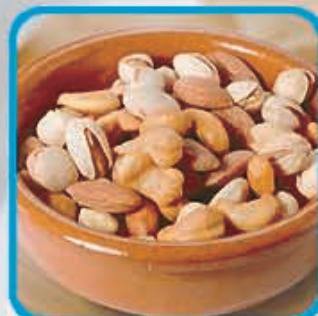
OEAA  
Ombudsman  
estate agents

LLAS

CALL NOW  
**020 8988 2838**  
[www.omegaleットings.com](http://www.omegaleットings.com)



**ΕΥΧΟΜΑΣΤΕ ΣΕ ΟΛΗ ΤΗΝ ΠΑΡΟΙΚΙΑ  
ΚΑΛΟ ΠΑΣΧΑ**





# PROTOPAPAS

## Solicitors

***Small enough to care, big enough to cope***

- ✓ Real Estate
- ✓ Family Law
- ✓ Litigation
- ✓ Licensing
- ✓ Business & Company Law
- ✓ Intellectual Property Law
- ✓ Employment Law
- ✓ Wills & probate



# ΒΑΡΩΣΙ Estates

**ΕΝΟΙΚΙΑΣΕΙΣ**

## ΖΗΤΟΥΝΤΑΙ: ΣΠΙΤΙΑ ή ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΑ

σε όλο το Λονδίνο, για άμεση ενοικίαση σε επαγγελματίες και φοιτητές

- ΕΓΓΥΗΜΕΝΑ ΕΝΟΙΚΙΑ από 1 μέχρι 3 χρόνια -

**\*\*\*ΔΕΝ ΧΡΕΩΝΟΥΜΕ ΤΟΥΣ ΙΔΙΟΚΤΗΤΕΣ\*\*\***



**Ευχόμαστε  
ΧΑΡΟΥΜΕΝΗ ΑΝΑΣΤΑΣΗ**

*σε όλον τον Ελληνισμό  
και σύντομα επιστροφή  
σε μια Κύπρο ελεύθερη και ενωμένη*

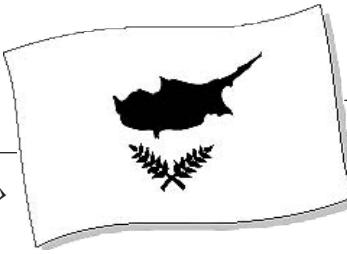
**176 TOLLINGTON PARK, FINSBURY PARK, LONDON N4 3JA**

• TEL: **020 7263 8100**

Μεγάλη Πέμπτη 17 Απριλίου 2014

# Κύπρος

«Θέλει αρετήν και τόλμην η ελευθερία»



ΕΔΙΝΑΝ ΕΚΑΤΟΜΜΥΡΙΑ ΕΥΡΩ ΣΑΝ ΝΑ ΗΤΑΝ... ΣΤΡΑΓΑΛΙΑ!

## Ιδού τα ονόματα και τα ποσά των πιο «αμαρτωλών» δανείων

**Τ**α δάνεια εκατομμυρίων χωρίς επαρκείς εξασφαλίσεις, καθώς και ονόματα δανειοληπτών, όπως καταγράφονται στα στοιχεία που κατατέθηκαν ενώπιον της Επιτροπής Θεσμών, με στόχο τον καταρτισμό της έκθεσης για τα αίτια που οδήγησαν στην καταστροφή της κυπριακής οικονομίας, είδων το φως της δημοσιότητας.

Σύμφωνα με τα στοιχεία:

—**Ο ΑΡΙΣΤΟ ΔΗΜΟΥ Θ. (ARISTO DEVELOPERS)** το 2008 είχε δάνειο ύψους 169,562,000 εκ. ευρώ, από τα οποία το ακάλυπτο ποσό ανερχόταν σε 21,790,000. Μέχρι το 2011 το δάνειο άγγιζε τα 317,325,000 και το ακάλυπτο ποσό ανήλθε στα 24,823,000.

—**Ο ΗΛΙΑΔΗΣ Α.** το 2008 είχε χρέος 1,768,000 με ακάλυπτο ποσό 703,000. Το 2011 το δάνειο ανήλθε στα 4,438,000 και το ακάλυπτο ποσό στα 1,130,000.

—**Ο ΑΝΤΩΝΙΑΔΗΣ Π.** το 2008 είχε δάνειο 2,453,000 από τα οποία το 1,654,000 ήταν ακάλυπτο ποσό. Το 2012 το δάνειο ανήλθε στα 2,604,000 και το ακάλυπτο ποσό στα 1,386,000.

—Το δάνειο του **ΜΟΥΣΚΗΣ ΧΡ.** ανερχόταν το 2008 σε 37,636,000 από τα οποία τα 2,177,000 ήταν ακάλυπτο ποσό. Το 2011 το δάνειο ήταν στα 22,428,000 και το ακάλυπτο ποσό 1,936,000.

Προνομιακά δάνεια συμβούλων και συνδεδεμένων προσώπων κάτω από 4%

—**ΑΡΙΣΤΟ ΔΗΜΟΥ Θ. P.P GOLDEN STALES (ΕΛΛΑΔΑ):** Το 2009 είχε δάνειο 85,958,000 εκ. ευρώ με επιτόκιο 3,93% και εξασφαλίσεις μετοχές.

—Σημειώνεται ότι στη λίστα υπάρχουν επισημότατα δανειοληπτών με πολύ μικρότερα δάνεια (μερικών χιλιάδων) με επιτόκιο κάτω του 4%.

### Λαϊκή Τράπεζα

—**Χατζηκυριάκου Ροδούλα:** Το 2012 το δάνειο της ανερχόταν σε 5,374,000 από τα οποία τα 1,103,000 αφορούν σε ακάλυπτο ποσό.

—**Βασίλης Θεοχαράκης:** Το 2011 το δάνειο του ανερχόταν σε 104,839,000 από τα οποία τα 74,766,000 αφορούν σε ακάλυπτο ποσό.

—**Κτωρίδης Δώρος:** Το 2012 το δάνειο του ανερχόταν σε 2,309,000 από τα οποία τα 2,135,000 αφορούν σε ακάλυπτο ποσό.

—**Πλάτων Λανιτής:** Το 2011 το δάνειο του ανερχόταν σε 346,563,000 από τα οποία τα 16,457,000 αφορούν σε ακάλυπτο ποσό.

—**Μπακαλέτσος Αλέξανδρος:** Το 2009 το δάνειο του ανερχόταν σε 11,169,000 από τα οποία τα 9,745,000 αφορούν σε ακάλυπτο ποσό.

—Σημειώνεται ότι, όπως και στην περίπτωση της Τράπεζας Κύπρου, έτσι και στην περίπτωση της Λαϊκής, στη λίστα υπάρχουν ονόματα δανειοληπτών με πολύ μικρότερα δάνεια.

Δάνεια με μηδενικό επιτόκιο από τη Λαϊκή Τράπεζα

—Κραυγαλέο παράδειγμα αποτελούν δάνεια με μηδενικό επιτόκιο, που καταγράφονται στα στοιχεία της επιτροπής θεσμών και δόθηκαν για μία μέρα μόνο. Σε τέσσερις περιπτώσεις στο όνομα **IRVA INVESTICIJE LTD BELGRADE**, δίδονται δάνεια ύψους 6 εκατομμυρίων, όπως

### ΓΙΑ ΚΥΠΡΟ ΚΑΙ ΕΛΛΑΔΑ ΤΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ... ΤΡΟΜΑΖΟΥΝ



και 662,2 χιλιάδες ευρώ, με μηδέν τόκο, ημερομηνία δανείου 7/5/2012 και ημερομηνία λήξης δανείου την ίδια μέρα 7/5/2012.

—Υπάρχουν επίσης χαμηλότοκα δάνεια με επιτόκιο μεταξύ 1% - 2%. Σε μία περίπτωση γίνεται αναφορά σε δάνειο των **MARKITANIS GREGORIS AND MAGDA**, με εξατέλε δάνειο ύψους δύο εκατομμυρίων και ώψος επιτοκίου 1,19%.

—Με το ίδιο επιτόκιο παραχωρείται διετές δάνειο και στον **Παπέττα Αντώνιο** στις 5/12/2011 με ημερομηνία λήξης δανείου 30/7/2009.

—Στον **DINOS ANTONIOU & CO LTD AND GLOBAL** παραχωρήθηκε δάνειο δεκαπεντετούς διάρκειας αποπληρωμής, ύψους 1,1 εκατομμυρίου ευρώ με επιτόκιο 0,87%.

—Δάνειο ύψους 72,7 εκατομμυρίων δόθηκαν στον **KOUMPAS ANONIMH ETAIREIA** με περιθώριο επταετούς αποπληρωμής, ημερομηνία δανείου 30/9/2011 - ημερομηνία λήξης δανείου 30/9/2018 και επιτόκιο 1,8%.

—Στην ίδια εταιρεία εντοπίζεται δεύτερο δάνειο ύψους 28,4 εκατομμυρίων ευρώ, ημερομηνία 26/6/2009 - 30/6/2013 και με επιτόκιο 2,32%.

—Δύο διαφορετικά δάνεια συνολικού ύψους 20 εκατομμυρίων στην **TERRASTABILE** την ίδια μέρα 6/3/2009 και διαφορετική ημερομηνία λήξης 30/7/2020 και 30/7/2026, παραχωρούνται με επιτόκιο 2,32%.

—Δάνεια με εξασφαλίσεις μετοχές MIG και με ελάχιστη χρηματική εξασφάλιση, όπως καταγράφονται στην επιστολή της ειδικού διαχειριστή της Cyprus Popular Bank Co Ltd, ημερομηνίας 8 Νοεμβρίου 2013

### Λαϊκή Ελλάδας

—**Δ. Κ.:** 1,156,087 εκ. με εξασφάλιση σε μετοχές MIG 57,636 χιλ.

—**Κ. ΑΝ. ΕΤ ΑΙΡΕΠΙΑ** 20,769,913 με εξασφαλίση σε μετοχές MIG 2,037,750, όλες εξασφαλίσεις 48,924 και χρηματική εξασφάλιση 2,985,142

—**Μ. Δ.** 13,492,935 με εξασφάλιση σε μετοχές MIG 640,298 και χρηματική εξασφάλιση 6,6 χιλ.

—**Ν. Δ.** 12,358,524 με εξασφάλιση σε μετοχές MIG 271,003 όλες εξασφαλίσεις 36,168 και χρηματική εξασφάλιση 38,925

—**Κ. Γ.** 11,000,372 με εξασφάλιση σε μετοχές MIG 171,600 και όλες εξασφαλίσεις 210,000

—**Π. Β.** 3,279,487 με εξασφάλιση σε μετοχές MIG 41,844 και όλες εξασφαλίσεις 470,287

—**Φ.** 20,769,913 με εξασφάλιση σε μετοχές MIG 2,037,750, όλες εξασφαλίσεις 48,924 και χρηματική εξασφάλιση 2,985,142

—**Ι.Π.** 1,134,376 με εξασφάλιση σε μετοχές MIG 78,078

—**Κ.Α.** 1,105,544 με εξασφάλιση σε μετοχές MIG 32,175

—**Κ.Α.** 1,102,064 με εξασφάλιση σε μετοχές MIG 32,175

—**Ρ.** 44,885,909 με εξασφάλιση σε μετοχές MIG 1,607,548 και χρηματική εξασφάλιση 751,509

—**Α.Μ.** 41,230,136 με όλες εξασφαλίσεις 501,780 και χρηματική εξασφάλιση 751,509

—**Ι.Π.** 1,134,376 με εξασφάλιση σε μετοχές MIG 78,078

—**Κ.Α.** 1,105,544 με εξασφάλιση σε μετοχές MIG 32,175

—**Κ.Α.** 1,102,064 με εξασφάλιση σε μετοχές MIG 32,175

—**Ρ.** 44,885,909 με εξασφάλιση σε μετοχές MIG 1,607,548 και χρηματική εξασφάλιση 751,509

—**Α.Μ.** 41,230,136 με όλες εξασφαλίσεις 501,780 και χρηματική εξασφάλιση 751,509

—**Α.Λ.** 39,832,399 με όλες εξασφαλίσεις 586,825 και χρηματική εξασφάλιση 834,695

—**Μ.Α.** 24,220,904 με εξασφάλιση σε μετοχές MIG 960,531 και χρηματική εξασφάλιση 66 χιλ.

—**Ρ.Μ.** 22,620,122 με όλες εξασφαλίσεις 194,974

—**Μ.Α.** 24,220,904 με εξασφάλιση σε μετοχές MIG 960,531 και χρηματική εξασφάλιση 66 χιλ.

—**Ρ.Μ.** 22,620,122 με όλες εξασφαλίσεις 194,974

—**U.S.** 18,507,514 με όλες εξασφαλίσεις 159,524

—**T.M.** 14,125,662 με εξασφάλιση σε μετοχές MIG 1,457,152 και χρηματική εξασφάλιση 1,190

—**Κ.Α.** 14,940,599 με εξασφάλιση σε μετοχές MIG 429,000 όλες εξασφαλίσεις 15,500 και χρηματική εξασφάλιση 429,419

—**SH.** 12,555,934 με όλες εξασφαλίσεις 227,673

—**L.F.** 12,617,741 με εξασφάλιση σε μετοχές MIG 456,212

—**B.Θ.** 11,956,425 με εξασφάλιση σε μετοχές MIG 658,729 και χρηματική εξασφάλιση 310,791

—**S.V.T.** 11,917,246 με όλες εξασφαλίσεις 220,153 και χρηματική εξασφάλιση 6

# C A V E N C O

## FREIGHT FORWARDERS



Με τις θερμότερες  
ευχές μας  
σε όλους για ένα  
χαρούμενο,  
ελληνικό Πάσχα!

### ΠΡΩΤΟΠΟΡΟΙ ΣΤΙΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

#### **ΣΑΣ ΠΡΟΣΦΕΡΟΥΜΕ:**

- Μεταφορά προσωπικών ειδών, εμπορευμάτων, αυτοκινήτων, μηχανημάτων
- Μεταφορές με όλους τους τρόπους
- Μεταφορές από πόρτα σε πόρτα
- Πλήρη συσκευασία
- Γενική ασφάλεια
- Δωρεάν υπολογισμός
- Δωρεάν κιβώτια
- Δωρεάν συμβουλές

#### **ΣΑΣ ΕΓΓΥΟΜΑΣΤΕ:**

Σιγουριά, υπευθυνότητα, τυπικότητα, πλήρη ασφάλεια

### THE LEADING FREIGHT FORWARDERS

#### **WE OFFER YOU:**

- Shipment of personal effects, commercial goods, cars and machinery
- By Sea – Road – Air
- Door to door service
- Full packing / documentation
- Insurance
- Free estimates
- Free packing cases
- Free advice

#### **WE QUARANTEE YOU:**

Reliability, Responsibility, Efficiency, Total Assurance

**CYPRUS – GREECE – WORLDWIDE**

**74 Mandeville Road, Enfield, Middlesex, EN3 6SL**

**Tel: 01992 712 333, Fax: 01992 712 812**

**e-mail: staff@cavenco.co.uk**

## English Section

152-154 Coles Green, NW2 7HD

Tel: 02071951788

Email: englishsection@eleftheria.biz

Editor:  
Christina Zve

GREAT THURSDAY 17th April 2014

## Ruling alliance to win «at least 2 MEPs»

A POLL commissioned by state broadcaster CyBC shows the ruling coalition DISY and EVROKO taking the top spot in next month's European elections, winning by 35.3% of the vote, with main opposition party AKEL taking 22.5.

By this measure, the DISY-EVROKO alliance would win at least two of the six seats for members of the European Parliament (MEP) on May 25.

Compared with the 2009 elections, DISY dropped its share by a mere 0.3%, despite being in power during the worst financial crisis that included a haircut on deposits, harsh austerity measures and controversies surrounding the privatisation of semi-governmental organisations. EVROKO got 4.12% in the last Euro elections but the poll doesn't differentiate between the two parties.

AKEL, on the other hand, could see its support base slump to 22.4% since the last Euro elections, where it got 34.9% and narrowly lost the race to DISY.

Centre-right DIKO comes in third with 11.4% (12.28 in 2009), the EDEK-Green Party coalition with 7.8% (- EDEK got 9.5%, the Greens 1.5% in



2009), while the Citizens'

Alliance, in its first election battle, got 5.3% of the projected vote, according to the CyBC poll.

As regards voter movement, the Citizens' Alliance gets most of its votes from EDEK (who supported party's leader Giorgos Lillikas in the 2013 presidential elections) and DIKO, according to the poll.

The extreme-right wing party ELAM fared worse than before, only getting 1 per cent of the vote according to the poll, 0.8 percentage points less than in the parliamentary elections of 2011. This is ELAM's first Euro election battle.

According to the poll, abstentions could once again be high although not as in 2009 when 40 per cent of the electorate didn't bother to cast their vote, while the CyBC poll showed that only 27% aren't interested in the elections.

The poll also dealt with the Cyprus problem and the negotiation process that has recommenced.

Sixty three per cent believe that Greek Cypriots and Turkish Cypriots are better off living together, while 34 favour partition. Also, 60% of people that took part in the poll believe that confidence building measures like opening up the fenced-

off area of Varosha would help the negotiation process, 62% claim that they understand the term "bi-communal, bi-zonal solution", while most of the people admitting to not knowing what the term means hail from AKEL.

President Anastasiades' handling of the Cyprus problem has people divided, since 44% approve of him, while 50% disagree.

While people might disagree with the way the Cyprus problem is handled, the overwhelming majority, or 68%, believe that solving the Cyprus problem will boost the island's economy.

## Put first-home bill on hold, Anastasiades tells House leader

PRESIDENT Anastasiades has urged the House not to insist on voting on a bill protecting primary residences and small business premises and assured its president, Yiannakis Omiros, that the government is awarding the issue the proper social sensitivity as a matter of utmost urgency.

In a letter he sent to parliament, Anastasiades expressed his concern at the risks raised by the new governor of the Central Bank of Cyprus, Chrystalla Georghadji, as well as technocrats, government officials and other stakeholders, and said that the bill – tabled by opposition parties AKEL and EDEK – should be revised.

"I feel that the issue must be re-examined in cooperation with the government, so that we do not bring our economy before irreversible predicaments," Anastasiades said.

He went on to explain the government's plans on preparing comprehensive legislation that would address issues of insolvency, helping distressed borrowers and protecting primary residences from foreclosure. In this context, he confirmed that the government is looking into a 'rent-for-mortgage' scheme for dealing with the issue of non-performing loans, on which the government should be ready to make an announcement within three weeks.

Anastasiades also sought to assuage the public's fear of home foreclosure by banks, by expressing the view that since financial institutions do not engage in forcing property foreclosures



and are not likely to do so in the near future, there is sufficient time to prepare the necessary legislation soberly, without jeopardising economic stability.

"Moreover, in light of the fact that the Memorandum of Understanding [with the Troika of international lenders] mandates the submission of a bill that will disallow foreclosure in less than 30 months by December 2014, I feel that the panic caused among borrowers whose primary residence has been used as collateral is unwarranted," he said.

Meanwhile, the row over postponement of the AKEL-EDEK bill debate continued unabated.

Bringing the AKEL-EDEK bill to the plenum was defeated at the House Legal committee last Monday, following a tumultuous session that re-

versed the previous Friday's decision by imposing further discussion at committee level.

But AKEL deputy Yiannis Lamaris insisted on the need to put the bill to the plenum and argued that although it was not submitted yesterday, there will be "no excuse for anyone if it is not submitted to the next plenary session on May 8."

To this, ruling party DISY's spokesman Prodromos Prodromou said that the issue calls for establishing reliable and effective mechanisms and could not possibly be resolved by a single bill.

"It would require an entire mechanism which would address the issue of non-performing loans while simultaneously disallowing abuse," he said.

## Cyprus above Europe 2020 education targets



Cyprus above Europe 2020 education targets Cyprus is well ahead of EU targets when it comes to tertiary education

CYPRUS has already met the set targets of the Europe 2020 strategy in education, according to data released by Eurostat.

In 2013, the proportion of those aged 30 to 34 who had completed tertiary education was 47.8% in Cyprus, already surpassing the target of 40% for this age group among the EU's 28 member states by 2020.

Women lead the way in this category as the proportion of female university graduates in Cyprus reached 53.4%, while the figure for men was significantly lower at 41.6%, yet still higher than the EU target set.

In the same year, the proportion of early leavers from education and training halved from 18.2% in 2005 to 9.1% in 2013, again exceeding the set target. The figure relates to early leavers aged 18-24 who at most completed lower secondary education and are currently not in further education or training.

The rate of women leaving school early was just 4.2%, compared to 14.8% for men.

The Europe 2020 aim is to reduce the share of early leavers from education and training to below 10% of the EU28 population in this age group by the year 2020.

## Cyprus' ports infrastructure among the best in the EU, says Commission



The ports infrastructure in Cyprus is among the best in the EU, the European Commission has said.

In its first ever EU Transport Scoreboard, which compares member state performance in 22 transport-relevant categories and highlights for most categories the five top and bottom performers, the Commission says "the port infrastructure of Cyprus is rated amongst the best in the EU".

It notes however that "Cyprus receives low scores for the environmental impact of road transport".

The Scoreboard aims to give a snapshot of the diversity of member state performance in transport matters across Europe and to help member states identify and address shortcomings, bringing together data from a variety of sources (such as Eurostat, the European Environment Agency, the World Bank and the OECD).

The Commission said it intends to refine the indicators further in the years to come, in dialogue with member states, industry and other stakeholders.

The English  
Section of  
«Eleftheria»  
wish you  
Happy  
Easter

WE'LL BE BACK  
ON  
1st MAY



## Merkel pledges action on Greek debt sustainability

On her second visit to Athens in less than two years on Friday, German Chancellor Angela Merkel pledged that the eurozone would discuss Greece's debt sustainability later this year.

There was pleasant surprise among Greek government officials that Merkel made a public reference to the issue of talks on further debt relief as Athens thought that the chancellor would refrain from commenting on the topic.

"We will see what steps we have to take regarding the long-term sustainability of Greek debt," Merkel said, while noting that this discussion would happen as the adjustment program comes to its conclusion at the end of this year.

She also referred to Greece's return to international markets on Thursday, when it issued a 3-billion-euro five-year bond, as a "step in the right direction."

The German chancellor further expressed satisfaction with Greece meeting its fiscal targets. "Greece has honored its pledges," she said. "I hope that policy is continued."

She insisted that the combination of austerity policies with structural reforms was the right approach to tackle the Greek crisis and that the country would soon begin to see its benefits. "I believe that after all these necessary reforms have been carried out – with more remaining – Greece will have more opportunities than difficulties," said the German leader.

On his part, Prime Minister Antonis Samaras insisted that Greece would not need a third bailout program and that it would keep up efforts to restore its economy.

"My pace and that of my government will not change," he said. "What has changed is



the image, the psychology markets have voted for Greece and given it their confidence."

Sources said that during a meeting between the two leaders and Deputy Prime Minister Evangelos Venizelos the issue of the loan the Bank of Greece was forced to provide the Nazi regime with during the Second World War was discussed. It is the first time that this issue has been raised at such a high level. It was decided that Venizelos, who is also foreign minister, should take the matter up with his German counterpart Frank-Walter Steinmeier.

It was also decided on Friday that plans to create an investment fund in Greece with German participation would go ahead. The official announcements are expected on May 5 but sources said the two leaders agreed yesterday that the Institution for Growth in Greece (IfG) would initially finance small and medium-sized enterprises. Germany is to invest an initial amount of 100 million

euros via its government-owned development bank KfW, which will also have a seat on the IfG's board. The European Investment Bank and the French government are due to participate in the project too. France is also due to contribute 100 million euros but this has yet to be rubber-stamped due to a cabinet reshuffle in Paris.

Merkel's visit prompted strong criticism from Greece's leftist SYRIZA opposition, which accused the chancellor of trying to influence the result of May's local and European elections. In an interview with daily newspaper Efimerida ton Syntakton, SYRIZA chief Alexis Tsipras said that Merkel's visit was designed to give Samaras an election boost.

Tsipras, who did not meet with the Merkel during this or her last visit in October 2012, repeated his proposal for an international conference on Greek debt, along the lines of the 1953 London debt conference on Germany.

## Bilateral ties, Cyprus problem and economy the focus of Kasoulides' visit to Berlin

Cypriot-German bilateral relations, the Cyprus problem, the country's economic recovery, developments in Ukraine, and the situation in the South-eastern Mediterranean countries were the focus of Minister of Foreign Affairs Ioannis Kasoulides' official visit in Berlin.

According to an official press release, during his contacts that included a meeting with German Foreign Minister Frank-Walter Steinmeier, Kasoulides briefed him on the new negotiation process, underlining the elements which render it unique and innovative.

He focused on the need to implement Confidence Building Measures within the framework of a parallel process that will contribute to the building of trust on behalf of the Greek Cypriots vis-à-vis Turkey.

Along those lines Kasoulides reiterated the benefits stemming from the implementation of the government's proposal regarding the Turkish occupied town of Famagusta, as a mutually-ben-



eficial option.

The German side conveyed its support for the ongoing negotiation process, anticipating that the solution of the Cyprus problem will be beneficial for the people of Cyprus and contribute to the attainment of conditions of security and stability in the region of the South-eastern Mediterranean.

Regarding the Cypriot economy, Kasoulides briefed his interlocutors on the course of implementing the memorandum

with the Troika, noting that the Republic of Cyprus remains committed to the full implementation of the programme's provisions, something that will allow for speedier exit from the crisis and the country's return to international markets.

He also informed them on the negative social repercussions arising from the unjust manner in which the Cypriot economy was treated in March 2013, giving particular emphasis on the high unemployment rates.

Kasoulides' official visit to Berlin, at the invitation of his German counterpart, Frank-Walter Steinmeier, and within the framework of the preparation of the forthcoming visit of the President of the Republic, Nicos Anastasiades, to Berlin in May, was concluded today.

During his stay in Berlin, the Minister had a meeting with the German Foreign Minister Steinmeier, and with the Presidium of the Bundestag's German-Cypriot Parliamentary Group.

He held separate meetings with the Director-General of the Foreign Policy and Security Advisor to the Federal Chancellor, Christoph Heusgen, and the Director General for European Affairs at the Federal Chancellery, Nikolaus Meyer-Landrut.

Minister Kasoulides delivered a speech at the foundation Konrad-Adenauer-Stiftung, entitled "Geopolitics in Eastern Mediterranean: A Cypriot Perspective".

## CYPRUS

### Number of applications for company registrations highest in more than a year

March saw the highest number of applications for company registration filed since February 2013, according to data released Friday by the Department of Registrar of Companies and Official Receiver.

Applications for the registration of new companies were 1,018 in March 2014, compared to 935 in March 2013, while in February 2013, they reached 1,304.

The figures show that "we are doing better" Spyros Kokkinos, Registrar of Companies and Official Receiver told CNA, adding that "we expect to do even better".

According to the same data, 42 companies went bankrupt in the first quarter of 2014. There were 189 company bankruptcies in 2013 and 133 in 2012.

Voluntary liquidations reached 356 from January to end March 2014, 1,478 in 2013 and 1,144 in 2012.

Bankruptcies of natural persons reached 48 in the first three months of 2014, 364 in 2013 and 561 in 2012.

## Use of credit cards increased

The use of cards by Cypriots in the local market increased by 18% in March 2014, compared to a year earlier.

JCC said the high increase is attributed to the fact that transactions in March 2013 were affected by the financial crisis in Cyprus.

Capital controls were imposed in March 2013 following a 10 billion financial assistance package agreed between Cyprus and the Troika (EC, ECB, IMF), featuring a sizeable reduction of the island's banking sector, as well as bail-in of uninsured deposits.

JCC said that the use of local cards in Cyprus reached €166.7 mn in March 2014, registering an increase of 18%, from March 2013.

The use of cards in Cyprus was up by 6% in the first quarter of 2014, reaching €560.8 mn, compared with the same period in 2013.

On the contrary, the use of local cards abroad in March 2014 went down by 34%, to €93.6 mn, compared with March 2013, whereas a decrease of 25% was recorded from January to March this year, compared with the same period last year, with transactions reaching €276.8 mn.

In March there was also an increase of 17% in the use of foreign cards in Cyprus, which reached €32.4 mn. The same increase was registered in the first quarter of the year, with transactions reaching €84.5 mn.

## GREECE

### Greek Kiosks Becoming Extinct

The renowned Greek kiosks (*periptera*) will soon become extinct due to the implementation of the new multi-bill by the Greek government.

According to a provision of the new multi-bill when a kiosk closes or its owner dies, the operating license of the kiosk can no longer be transferred to anyone. This decision has caused intense reactions, especially among SYRIZA members, as this provision will lead to the extinction of the traditional small city businesses.

Greek citizens also expressed their opinion on the matter via various social networks. The majority of them were surprised by the decision, while others expressed their strong disagreement and concern for the future of the kiosk businesses.

Meanwhile, in the municipality of Athens, Greece, an operation for the removal of abandoned kiosks is being held. A total of 300 kiosks which have been closed either due to the financial crisis or because their owners have died, will be removed from the sidewalks of Athens.

According to the Vice-Mayor of Athens Andreas Varelas, 1,080 kiosks are located in Athens, half of which are now closed and 300 of them have been declared abandoned. They need to be immediately demolished as they currently serve as drug user and homeless spots or even as public toilets, posing a threat to public health. The municipality of Athens has removed 90 kiosks up until Monday.

## NICHOLAS PRINTERS

**ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ**

**TEL: 020 8340 9958**

**FAX: 020 8348 0117**

## Anastasiades asks public servants to do their best to improve productivity

President Nicos Anastasiades has urged public servants to do their best in order to increase productivity and improve the quality of service provided.

Addressing the 51st Pancyprian Public Employees Trade Union Conference, on Friday, President Anastasiades referred also to ongoing efforts for the reunification of Cyprus noting, that if a solution is found it will act as the spearhead for growth.

He admitted that there are difficulties in the ongoing process but expressed the conviction that through sheer willpower, taking advantage of the balance of power and good cooperation, the outline of a solution as is set out in the joint declaration between himself and Turkish Cypriot leader Dervis Eroglu of February 11 will be accepted.

President Anastasiades said that in the past twelve months, following an international bail out of Cyprus which included a haircut of uninsured deposits in the is-



land's two largest lenders, the people of Cyprus have paid a high toll.

Above all, he noted, public servants were the ones who were called to pay the highest price. He expressed his appreciation for their cooperative and responsible position so far.

He praised the responsible attitude of all Cypriots as well as the lessons of solidarity they gave, noting that their actions gave the appropriate reply to all those who

thought that Cyprus would buckle under the great difficulties it had to face.

Much has already been achieved, he said, adding however that there is still much to do, mentioning, *inter alia*, the public sector's reform, the simplification of structures and procedures, the evaluation of the work of public servants, e-government and public – private cooperation.

He referred in particular to the

newly established post of Commissioner for the Reform of the Public Sector, noting that he has no doubt that via social dialogue and cooperation the best possible outcome will be achieved.

He stressed the need for unity, solidarity and respect, adding that if those principles are there then he has no doubt that the goals set will be attained.

President Anastasiades referred to the fact that economic growth will come from the private sector and urged public servants "to do their utmost to increase productivity and improve the quality of services provided". This, he said, will on the one hand contribute to recovery and on the other to achieving the ambitious goal for a modern and effective public service.

At the same time he promised that the government will stand by public servants and when possible will not hesitate to support them for the common good and society as a whole.

## Cypriot President: Turkey a client not a partner in natural gas after solution

The government will not make any discrimination if Turkey is interested in becoming a customer for natural gas after a solution of the Cyprus problem, but must not be considered a strategic partner in any way, President of the Republic of Cyprus Nicos Anastasiades said on Saturday, adding that the issue of natural gas was not to be discussed at the negotiations for a solution of the Cyprus problem.

Addressing a seminar in Limassol on the new challenges for Euro-Mediterranean relations after the Arab Spring, President An-

tasiades said that Turkey's contribution to efforts to solve the Cyprus problem would greatly facilitate its needs for natural gas and would also benefit the Turkish Cypriot community.

President Anastasiades pointed out that the natural gas in Cyprus' exclusive economic zone belonged to the Republic of Cyprus and that the Turkish Cypriots would have their share if and when the Cyprus problem was solved.

He also pointed out the upgraded geostrategic role of Cyprus, noting that Europe needed a second source of natural gas and that

route passed through Cyprus.

Referring to developments in Ukraine, the President said the consequences should have been calculated before any moves, and pointed out that Cyprus, as a full member of the EU, could contribute easing tensions in this tumultuous region, taking into consideration the changes after the discovery of hydrocarbons and especially the upgraded geostrategic role of Cyprus, in conjunction with how it can contribute to peace in the region, with its excellent relations with Israel and the Arab states.

## Marina Yannakoudakis MEP attends Conservative European Election Campaign Launch

The Conservative Party's election Campaign was launched in Manchester on Thursday 10th April.

Marina travelled to Manchester by train to hear David Cameron launch the campaign for the European election which will take place on the 22nd May, with the other sitting MEPs and the new Candidates.

David Cameron's message was clear: if you want to see real change in Europe you have to vote Conservative.

The Prime Minister stressed the importance of having a strong team of hard working Conservative MEPs behind him to continue to defend British interests in the European Parliament. The three incumbent Conservative MEPs for London were present and sat behind the PM throughout his speech.

The London region has an excellent, experienced team of Conservative MEPs, including Marina, who are already fighting to enact change in Europe and look forward to the opportunity to fight for all their constituents in the next parliament.

Marina as the first UK Member of the Euro-



pean Parliament of Greek Cypriot descent believes it is very important for diaspora communities living in London to be represented in politics.

After hearing the Prime Minister speak Marina said: "I am proud to be a part of the only

Party who consistently fight for the best interests of our country in Europe; the only party that has already begun to deliver change in Europe, such as a cut to the budget in actual terms; and the only Party with a clear and workable plan to make Europe work for us".

## No ordinary Resurrection

Readers who pay attention to detail may recall the reference in Mark's Gospel (14:51-52) to a young man who ran off naked leaving his loin cloth behind. We find, what we believe to be, the same young man in front of the empty tomb wearing a long white garment (16:5). There is no explanation for the earlier reference to the naked young man other than that it is Mark's way of conveying that, when Jesus was arrested, the disciple (the young man) lost his faith (his loin cloth) and regained it again after the Resurrection.

But why do we give so much importance to the Resurrection? Only shortly before, Jesus resurrected Lazarus and earlier in his ministry he performed similar miracles. Indeed many ancient religions have stories about incarnations, resurrections and ascensions. What is so special about the Resurrection of Jesus Christ?

This was no ordinary resurrection. It is the culmination of the story of Christianity encapsulated in the teaching of St. Athanasius that "God became man so that man might become a god". The sequence of events begin with the Incarnation and can only be understood when we go beyond the standard teaching of the Church about the Holy Trinity which most people find confusing as it refers to three persons as being one but we often forget to take it one step further and explain that God is love, therefore God is a communion being and more specifically a loving being and that persons are communion beings identified by their relationships.

To everyone else, my father is an individual with a physical presence and an ID Card but to me, he is my father. He is not an individual but a relationship that continues to exist even if he is no longer with us. Given that he was created out of nothing and has returned to nothing what remains is his relationship with me and with everyone else and it is his relationships that are now part of the make-up of the whole world that will be there even if the individuals in it are long gone.

But what part of the world's make-up will remain? We know that only love builds and only love remains. So what we are left is our beingness as love. If we have not been loving-beings we cannot be partakers in love which is what God is. This is the key to our understanding of the reason for our creation, of God, our relationship with God and our relationship with the world. We cannot have a relationship with God and ignore the rest of the world (as we often hear) and we cannot have a relationship with the rest of the world and ignore God (as we often see).

God is love and love is self-sacrificial. It involves self-emptying; of removing the 'I' and replacing it with 'thou'; of eliminating egocentrism and replacing it with God-centrism. It involves the absence of forgetfulness, that is, to constantly remember our purpose and not to be absorbed by daily routines and worse still not to allow the illusion of reality take over what is real.

Interestingly, the Greek word for real or true aletheia means the absence (*a-*) of forgetfulness (*lethe*) from one of the five rivers of Hades which flowed around the cave of Hypnos where all those who drank from it experienced complete forgetfulness and oblivion. It is against this background that Pontus Pilate asks 'What is truth?' and Jesus remains silent. What could he possibly say that Pilate would understand?

According to our beliefs, the promise is that we (being created and therefore unreal) can become uncreated and real. It is a complete reversal of our mind set whereby we see ourselves and the world around us as very real and even the existence of God has become something in dispute.

Let us give meaning therefore to 'CHRISTOS ANESTI'. It is no ordinary resurrection.

**MAXWELL ALVES SOLICITORS**

- ◊ Probate
- ◊ Dispute Resolution
- ◊ Property
- ◊ Intellectual Property
- ◊ Commercial Leases
- ◊ Taxation
- ◊ Family
- ◊ Trusts
- ◊ Criminal
- ◊ Employment

**Call for free consultation or to attend free seminars**

**Maxwell Alves Solicitors**  
75 Farringdon Road, London, EC1M 3JY  
t: +44 (0)20 7632 6950 m: +44 (0) 7946 644 360  
**George Kounis:** g.kounis@maxwellalves.com

# UK's most-wanted fugitives believed to be hiding in Cyprus

The second Operation Zyglos campaign aiming at tracking down the UK's most-wanted fugitives believed to be hiding in Cyprus has been announced in Cyprus, during a press conference in the presence of British High Commissioner Matthew Kidd and the Deputy Chief of Police Andreas Kyriacou.

The operation is led by the UK crime-fighting charity Crimestoppers and the National Crime Agency (NCA) with the cooperation of Cyprus police. The second Operation Zyglos campaign features six brand new appeals for fugitives and the five remaining suspected criminals from the first campaign in 2012.

All are thought to be evading justice in what is one of the most popular countries for British ex-pats.

Rape, heroin trafficking and the setup of fraudulent travel agencies defrauding an estimated 20,000 people, by luring customers attracted by cut-price holidays, are some of the crimes the featured individuals are wanted for by UK law enforcement agencies.

Other alleged crimes include a horse racing betting scam and various types of advanced fee fraud connected to the breeding of racehorses.

Since the original Operation Zyglos appeal, four of the nine featured individuals have been arrested, the first within just 48 hours of the campaign when a man wanted for sexual offences against a child was located. Among those caught were Wayne Smith and Julie Skelding who were wanted for causing death by dangerous driving and perverting the course of justice.

In his welcoming address, the British High Commissioner Matthew Kidd noted that the campaign highlights the continuing work between Crimestoppers, the NCA and the Cypriot Police Authorities (CYPOL).

Crimestoppers and the NCA also work closely with the British High Commission in Nicosia as well as British and Cypriot law enforcement agencies.

On behalf of the Cyprus Police, the Deputy Chief of Police, Andreas Kyriacou said: "As



Cyprus Police, taking into consideration the positive results of 'Operation Zyglos', we wish to continue this co-operation because in this way we send a clear message that Cyprus, even though a hospitable country for lawful citizens, does not constitute in any way a safe destination for fugitive criminals. We must all contribute to achieve this goal, Police, media and citizens".

Lord Ashcroft, KCMG PC, Founder and Chair of Crimestoppers, said: "Following the last Operation Zyglos appeal in Cyprus in 2012, a third of the featured suspects were arrested in just three weeks following the launch. The results speak for themselves; these outcomes reiterate the effectiveness of the Crimestoppers model in the UK and overseas in locating criminals attempting to evade justice.

"Operation Zyglos aims to ensure members of the public in Cyprus are alert to the possible presence on the island of the eleven wanted individuals. Information given anonymously to Crimestoppers can help lead to their location and arrest which we are confident will come to pass following this appeal."

Steve Bennett, the NCA's Head of European Operations, said: "This campaign builds on the

NCA's close relationship with Crimestoppers and the Cypriot authorities, working together to combat criminal threats to the public".

"Fugitives don't just give up their criminal behaviour, they typically remain part of the criminal world, creating harm and causing damage, sometimes to the new communities they live in. We are determined to ensure life on the run is intolerable for them and that they are brought back to face justice".

"The most important thing is the power of this campaign to harness the eyes and ears of the public, both in Cyprus and the UK. If you have information on the whereabouts of our targets, no matter how small or trivial it seems, call Crimestoppers anonymously and let us know."

For those people calling from Cyprus there is a dedicated Cypriot number 8000 55 11 which will be answered in the UK by Crimestoppers' call agents.

A translation service is available upon request. People can also pass on information anonymously via the UK Crimestoppers number 0800 555 111, online at [www.crimestoppers-uk.org](http://www.crimestoppers-uk.org) or from Cyprus [www.crimestoppers.org.cy](http://www.crimestoppers.org.cy).

## Egg-Stravaganza!!



On Saturday the 12th of April a special Easter Egg Hunt took place in Winchmore Hill to help raise much needed funds for "The Butterfly AVM Charity", which is a well known and loved Charity in our community. The event was organised by Dani Gavriel,

Stardust Events in conjunction with N21 Online and Sprint Printers. A fantastic day was had by all. Over 30 local shops kindly took part with various events that included face painting, Bouncy Castles, Balloon Modelling, arts, crafts and a wonderful fete that took place in The Orange Tree Pub Garden. The event culminated in an Easter Egg Tea Party at The Little Tea Pot with guest of honour 9 year old Nikki Christou who founded The Butterfly AVM Charity at the ripe old age of 7! and has in no less than 3 years with the help of many special volunteers gone on to raise over £110,000 for potentially life saving research at Great Ormond Street and the University College of London. This event not only raised much needed funds but also raised Community awareness about living with an AVM and other rare illnesses. If you would like to know more information please go to [www.butterflyavmcharity.org.uk](http://www.butterflyavmcharity.org.uk) or [www.facebook.com/ButterflyAvmCharity?ref=hl](http://www.facebook.com/ButterflyAvmCharity?ref=hl).

## George Michael: I'm the luckiest man on earth

George Michael feels blessed to have had such a successful career and claims he is "the luckiest man on earth".

The 50-year-old singer, who has released his first album in ten years "Symphonica", had an emotional moment sat watching live footage of his recent tour with his family.

He took to Twitter and thanked fans for their support by writing: "There are no words that can describe how much I owe each and every one of you, so I shall not try.

"I sat in my sister's house and watched "Symphonica" for the only the second time. I tried to see and hear it as others do. And I saw the luckiest man on earth.

"So much love given to one man. So many beautiful moments with family, friends, and all of you. I felt breathless for a moment.

"And as the words and music faded one thought played over and over again in my head. If only I had known, way back then, I'd have been one seriously happy kid. I love you. All of you... George Michael x (sic)".

George is back to his best after suffering injuries in a near fatal car crash in May last year when he fell out the passenger seat of a Range Rover on a busy M1 motorway near St Albans, close to London.

The star, who has also previously battled pneumonia, was airlifted to hospital - where he remained for two weeks - after suffering head injuries, cuts and bruises.

Despite his health problems, the singer signed a huge record deal with Universal Music last year and followed-up his 2004 record 'Patience' with his new album, released last month, which hit the top spot in the UK Album Chart.

## LEGAL MATTERS

### Don't deal with insurers directly, say Levenes

Levenes Solicitors are campaigning to inform the community that they should avoid dealing with compensating insurers directly as experience and research has shown that they would have been more likely to recover much higher levels of compensation had they used a Solicitor.

Levenes Solicitors, a prestigious injury law firm, has called on the public to take heed of the fact that the chances of injured people getting maximum compensation increase when they use a Solicitor instead of dealing with insurers themselves.

It is the insurers job to offer as little compensation as possible, and it's the job of the Solicitor to maximize his clients compensation. An insurer negotiating against a member of the public is more likely to result in the insurers getting away with paying out low amounts.

In my experience, negotiations with insurers are not always straightforward, they can be lengthy and tedious. I have had clients who have been offered small amounts of compensation initially by insurers and by the time Levenes have helped them with their case, these clients have received thousands of pounds more than the original amount offered.

These eye opening examples from Levenes are not isolated results, as research from the Financial Services Authority, which only became publicly available because of a freedom of information challenge, revealed personal injury claimants who turn down an insurer's initial offer and take legal advice from a Solicitor get on average three times more compensation.

The Law Society are also promoting the value of using a Solicitor to get proper legal advice, with publications stating the importance of using a solicitor to get maximum results.

Desmond Hudson, chief executive of the Law Society said: "Pursuing your claim with a solicitor will mean you will get what you are genuinely entitled to."

The chances of people receiving very low payouts from dealing directly with insurers are increased where the injured person's first language is not English, "often claimants are not familiar with legal jargon or medical terms relevant to personal injury claims, obviously this is a problem, however such difficulties are further compounded if the injured person's first language is not English – these people are vulnerable to being talked into settling prematurely".

Levenes have been tirelessly serving the needs of various communities, with staff who speak over 25 languages including Greek. Levenes are not just Solicitors but Solicitors Who Speak Your language.

**LEVENES SOLICITORS ARE A NATIONAL LAW FIRM WITH OFFICES IN LONDON & BIRMINGHAM. IF YOU WOULD LIKE FURTHER INFORMATION ABOUT THE PITFALLS OF DEALING WITH INSURERS DIRECTLY PLEASE CONTACT ELENI HARMANDA ON 0208 881 7777 OR [eharmando@levenes.co.uk](mailto:eharmanda@levenes.co.uk)**

## Lawyers Who Speak Your Language

- Personal Injury
- Clinical Negligence
- Crime      • Employment
- Family      • Immigration

**Levenes  
SOLICITORS**  
Call Eleni Harmando on  
**020 8881 7777**

With over 20 years of operating in North London...  
Why take your property anywhere else?

- Residential Sales
- Lettings
- Commercial
- Overseas
- Investments & Developments
- Property Management & Maintenance



Capital Homes

Estate Agents and Valuers

0208 342 5555

[www.capitalhomesestates.co.uk](http://www.capitalhomesestates.co.uk)  
[info@capitalhomeestates.co.uk](mailto:info@capitalhomeestates.co.uk)

*Η Διεύθυνση και το Προσωπικό  
της Capital Homes  
ευχόμαστε στην Παροικία  
και σε όλο τον Ελληνισμό*

**ΚΑΛΟ ΠΑΣΧΑ!**

Happy Easter!



EASTER ENCYCLICAL FROM ARCHBISHOP GREGORIOS OF THYATEIRA AND GREAT BRITAIN

## "It is time to discover new ways of approaching Judaism and Christianity"

Dearly Beloved in the Lord, Once again, our God who is worshipped and glorified in Trinity, has accounted us worthy to celebrate the Passion and Resurrection of our Lord Jesus Christ. Once more our church bells will ring joyfully to call the faithful to glorify the source of our joy and gladness, which rightly fills our very being during these holy days. As we hear at the beginning of Holy Week: "The present day is resplendent with the first fruits of the Lord's suffer-

ings. Come then, lovers of feasts, let us meet it with songs" (Great Monday Matins)

Great and Holy Week is a radiant and spiritual feast; a divine, mystical celebration in which we proclaim the greatness of God and His divine condescension and love as the sacrificial lamb offered for the human race, for which He "in His goodness presses on to His sufferings He deigns to be hung on the Cross to save mankind." (Great Monday Matins). And we

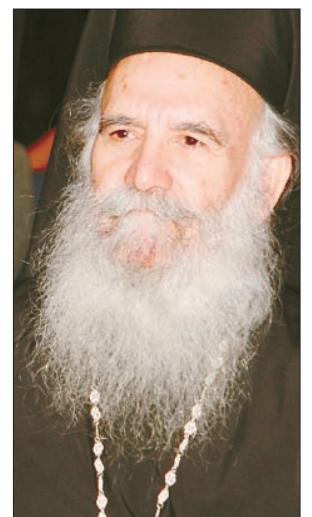
see him, "having no form or comeliness There is no beauty that we should desire Him." (Isaiah 52:2-3). Christ entered history as a human being and "He humbled Himself and became obedient to the point of death, even the death of the cross" (Philipp.2:8), becoming by His own will "a ransom for many" (Mark 10:45). Thus "He was led as a lamb to the slaughter, and as a sheep before its shearers is silent, so He opened not His mouth." (Isaiah 53:7).

It has been rightly said that Christ was born and raised within Judaism, and is part of its enduring and rich tradition. "The messianic role that Jesus fitted was not constructed by Christians, it was an existing expectation that Jesus sought to fulfil" (Jesus and the Jews, Edward Kessler, The Tablet, 29 March 2014, p.6). It is time for Jewish and Christian thinkers and intellectuals to examine in a new light the relations between Judaism and Christianity, and to

discover new ways of approaching one another for the glory of God, who "has in these last days spoken to us by His Son through whom also He made the worlds" (Heb.1:2).

We Christians perpetuate the story of Christ and follow this apostolic faith. As members of His Church we mystically live His Passion and Resurrection. We humbly carry out the duty of the Myrrh-bearers and Witnesses of divine love, as did our forefathers with profound faith, patience and self-sacrifice. We relive our Lord's entry into Jerusalem on a donkey, His betrayal and arrest, His trial by Pontius Pilate and the sentence of the crowd to be crucified. We become witnesses of the God-man's Crucifixion and share in the confession of the grateful thief. We participate spiritually in His death and burial "in a new tomb", and with the hymn-writers, we sing, "When Joseph with Nikodemos took you, who are clothed with light as a garment, down from the Tree, and saw you a dead body, naked, unburied, he was filled with compassion, and raising a lament he grieved and said, 'Alas, sweetest Jesus, when a little while ago the sun saw you hanging on the Cross, it wrapped itself in gloom, and the earth quaked with fear, and the veil of the temple was rent in two; but see, I now look on you, who for me have willingly undergone death; how shall I bury you, my God? Or how shall I wrap you in shrouds; with what hands shall I touch your immaculate body? Or what songs shall I sing at your departure?'" (Great Friday Vespers)

So once again let us celebrate "the feast of feasts and the festival of festivals", and as we do every year, let us sing, "It is the day of the Resurrection. Let us be radiant for the festival, and let us embrace one another. Let us say, brethren, even to those that hate us: Let us forgive all things on the Resurrection" (Hymn of Pascha). From the depths of our hearts, let us devoutly remember and pray for all those who are suffering, who are at war and in prison, and who are in mourning. Let us remember the poor, the unemployed, those who are deprived of basic needs due to the economic crisis that is plaguing Greece and Cyprus and other countries of the world. Let us pray for those who for various reasons are unable to



come to church to worship and to receive Holy Communion, and to sing with us during these holy days. Let us ask the risen Christ to visit both poor and rich, leaders and nations, orphans and widows, the elderly, the infirm, the captives, for all sinners and those who are marginalised and homeless and like the Son of Man have "nowhere to lay their head" (Matt. 8:20). Let us pray also for all people who patiently entrust their lives and families to our loving and merciful Christ, who "in the flesh was enclosed in a tomb, and by His divinity, unlocked the storehouses of Hell and emptied all his palaces. By His Resurrection He bestowed His divine blessing and glory and His own splendour, and made us worthy of His Kingdom" (Great Friday Vespers). With this zeal and vision of our Lord's Resurrection, the Twelve Apostles, the Seventy Apostles, and other servants of the Gospel – known and unknown – carried the message of the Resurrection to the corners of the earth and sanctified the world, sowed the seed of God's word, proclaimed the teaching of sacrifice, offering, repentance, forgiveness, divine humility, faith, hope, love and the joy of Christ's Resurrection. Throughout the ages, the commission of the risen Lord to His disciples

has been realised: "And you shall be witnesses to Me in Jerusalem, and in all Judea and Samaria, and to the end of the earth" (Acts 1:8).

I wish you all health during these holy days. Like the Apostles and Myrrh-bearing Women, may we meet the risen Christ that He may bless and sanctify us, and free us from sin and evil, purging us by the light which sprang forth from our Lord's life-giving tomb. Praying that we may all experience His divine presence in our souls and in our homes, I remain with love in the Lord and esteem.

**Pascha 2014**

**Gregorios,**

Archbishop of Thyateira  
& Great Britain

**ΧΑΡΟΥΜΕΝΗ ΑΝΑΣΤΑΣΗ**

HAPPY EASTER

**A wealth of experience behind one door**

20 years of experience in Residential Lettings, Guaranteed Rental Schemes and Property Management

LONDON OFFICE

**143 Tottenham Lane, Crouch End, London N8 9BJ**

Tel.: 020 8348 8833

Contact Andreas Koumi, Managing Director • e-mail: [ak@thepropertycompany.co.uk](mailto:ak@thepropertycompany.co.uk)

[www.thepropertycompany.co.uk](http://www.thepropertycompany.co.uk)



the **property** company

## PATRIARCHAL ENCYCLICAL FOR HOLY PASCHA

**Bartholomew: "Real progress can not exist without God"****Christ is Risen!**

Come, brethren and children in the Lord, receive the light from the unwaning Light of the Phanar, the Holy Center of the Orthodox, and let us all together and jointly glorify "Christ, Who is risen from the dead."

The emotional state of the Lord's disciples was grim after His Crucifixion, because by the Lord's death on the Cross the hopes of His disciples were dispersed that He and they would one day prevail as political power. They had perceived the triumphant entrance of Jesus Christ into Jerusalem, following the resurrection of Lazarus and the miraculous feeding of five thousand men, with additional women and children, by five loaves of bread and two fish, as a prelude of their conquering of secular authority. The mother of two of them moreover requested that her two sons sit by each side of the Lord, when He came to power. All these, however, dissipated as childish imaginations on account of the awful execution of Jesus Christ.

But, the first day of the week (Sunday), the Myrr Bearers found the tomb empty and heard from an Angel that Jesus was risen from the dead. Shortly after, they saw Him in a different state not allowing the Myrr Bearers to touch Him. This unexpected development of the sit-

uation caused the people close to Jesus to wonder about what was to happen next. They did not receive the answer right away. They were told to wait with patience and endurance until they received strength from above. Obeying the command, they waited until Pentecost when the Holy Spirit came down and revealed to them, in fullness, their new mission. This mission did not call for the liberation of one nation from its slavery bondages by another nation; instead it called for the liberation of all humanity from its enslavement by the master of evil and evil itself. This was another great mission and different from the one they had dreamt about.

The inconceivable commandment calling for the preaching of the message of man's deliverance from the slavery of death took them by surprise; nevertheless they undertook it with zeal and preached the message everywhere and saved and continue to save many from death. There is the first among the dead, the risen Jesus, Who offers to all the gift of resurrection and eternal life, a life that is not subjected any longer to corruptibility, because man in the resurrected state is like an angel of God in heaven who no longer has a fleshy body but a spiritual one.

We experience already the fore-

taste of this blessed resurrected state when we carry our fleshy garment in a way by which we do not taste the substance of death, that is the distancing from God's love, but feel that we transition from the natural death of our fleshy body to the higher life of our spiritual body through the loving knowledge of the Person of the Lord, a knowledge which equals towards eternal life.

Therefore, we are not simply in anticipation of the resurrection of the dead as an event that will take place in the distant future, but we partake in it now, and are jubilant and cry out along with Saint John Chrysostom: Death, where is your sting? Hades, where is your victory? We were resurrected alongside Jesus Christ and experience the end of times as present reality and present reality as the end of times. The resurrection permeates our being and fills us with joy. Exactly like the joy the disciples felt when they were saying that the Lord was risen.

We continue the work of the Apostles. We convey to the world the message of the resurrection. We preach knowingly that death must not have a place in our life for it offers no benefit to humanity. The ones who seek to improve social life by killing fellow humans do not offer good service to the living. They rather serve the proliferation of death

and prepare their own devouring by death.

In our times, the drums of death and darkness beat frantically. Some fellow men believe that the eradication of other fellow men is a praiseworthy and beneficial act, but they are seriously mistaken. Unfortunately, the annihilation and suppression of the weakest by the strongest dominates in the secular pyramid of today's reality. Often we are shocked by the cruelty and lack of compassion exhibited by the powerful that hold the reins of the world, believing that they are actually the ones ruling it.

However, Christ, by His death on the Cross, reversed this secular pyramid and placed on top of it His Cross. He sits atop, because He suffered most than any man. There was no man in the world who suffered as much as God-Man Christ did: And being foundling appearance as a man, He humbled Himself and became obedient to the point of death, even the death of the Cross. Therefore God, the Father, also has given Him the name which is above every name, that at the name of Jesus every knee should bow, of those in heaven, and of those on earth, and of those under the earth (Philippians 2:8-11).

Oftentimes in the history of humanity we see as prevailing forces the darkness of death, injustice over

justice, hatred and envy over love, and we see that man chooses the infernal hatred over the light of the Resurrection. Despite the apparent technological progress of human societies, despite the declarations of human rights and religious freedom, racial and religious hatred swells universally and causes dangerous tensions, which exacerbate the dominion of the kingdom of death, Hades, and evil. Unfortunately, people can not tolerate diversity in their fellow human beings. They can not tolerate the different racial origin of other men, the different perceptions and beliefs of them, be it political, religious or social.

History, though, has proven that real progress can not exist without God. Not one society can be truly progressive and happy if there is no freedom. True freedom though is acquired only with our staying close to God. The history of the 20th C. tragically confirms this truth. Humanity experienced a horror that originated from Central Europe and produced millions of victims during WWII and racial persecutions. At the same time, it also experienced the horror that was sown by these so called progressive forces, which committed crimes of equal magnitude and cruelty in Eastern Europe in the name of freedom. Therefore, totalitarianism as an off-



spring of a humanity without Christ, does not recognize political parties and its natural conclusion becomes destruction and death. All of the above confirm that every attempt to reach freedom without God shall be doomed to tragedy.

To this dominance of the forces of darkness, the Church responds with the grace and power of the Risen Christ. He, Who took upon Himself the afflictions and infirmities of each man, offers to the world through His Resurrection also the certainty that death is vexed.

Resurrection and life are the gifts and the light of Jesus Christ, which "shines upon all." Let us all honor this gift. Let us all thank the Giver Who by His flesh shone in the world like in a mirror, and has presented the light of the resurrection to the world. Let us then receive the light from the unwaning Light of Life. Let us receive and welcome the gift of the resurrection and cry out from the bottom of our hearts: Christ is risen from the dead, trampling over death by death, and to those in the grave bestowing Life! Rejoice nations and be happy!

**Bartholomew  
of Constantinople**

Your fervent supplicant before God

# Marble Lettings

Galley House, Moon Lane  
Barnet, Herts EN5 5YL  
**T:** 020 8216 2041  
**F:** 020 8216 2042  
**E:** info@marblelettings.co.uk

Renting all properties in  
Barnet, Camden, Islington,  
Haringey, Hackney,  
Enfield, Kensington &  
Chelsea and Westminster

- Property Management
- Free Valuations
- Residential Sales
- Residential Lettings
- Excellent private tenants
- Marketing of Property
- Acquisition of Certificates
- Monthly Rental Collection
- Tenancy Agreements
- Guaranteed rent 1-5 years

[www.marblelettings.co.uk](http://www.marblelettings.co.uk)





# | ANTHEA |

LETTINGS AND PROPERTY MANAGEMENT

## ATTENTION LANDLORDS PROPERTIES URGENTLY REQUIRED

HARINGEY, HACKNEY, ISLINGTON, CAMDEN, BRENT, BARNET

### WE OFFER LANDLORDS:

Professional Service, Guaranteed Rents, No Agency Fees, Prompt Rental Payments via BACS, Rent Paid in Advance, No Void Periods, In-house Maintenance, Fixed Term contracts between 2-5 years, NO HIDDEN COSTS.



### PROPERTIES REQUIRED:

From Blocks of Studios and Flats up to Three Bedroom Flats or Houses.



2 DRAYTON PARK, ISLINGTON, LONDON N5 1NU  
T: 020 7700 0021 / 020 7700 6070 • F: 020 7502 1713  
EMAIL: [anthealeettings@hotmail.com](mailto:anthealeettings@hotmail.com)  
[www.anthealeettings.com](http://www.anthealeettings.com)

HAPPY  
EASTER!



**ΚΑΛΟ ΠΑΣΧΑ**

**FOSBY**  
**OUTLET**

[www.fosbyoutlet.co.uk](http://www.fosbyoutlet.co.uk)



# The Greek Orthodox Easter

Easter is the most sacred observance in the Greek Orthodox faith. Preparations and customs remain some of the most traditional in modern Greek life.

Preparations for Easter come to a climax toward the end of Holy Week, between Palm Sunday and Easter. While there are many local customs associated with Easter, there are several observed by all.

#### Holy (or Great) Thursday

Easter preparations begin on Holy Thursday when the traditional Easter bread, tsoureki, is baked, and eggs are dyed red (red is the color of life as well as a representation of the blood of Christ). From ancient times, the egg has been a symbol of the renewal of life, and

the message of the red eggs is victory over death.

In times gone by, superstitions grew into customs that included placing the first-dyed red egg at the home's iconostasis (place where icons are displayed) to ward off evil, and marking the heads and backs of small lambs with the red dye to protect them.

Holy Thursday evening, church services include a symbolic representation of the crucifixion, and the period of mourning begins. In many villages - and in cities as well - women will sit in church throughout the night, in traditional mourning.

#### Holy (or Great) Friday

The holiest day of Holy Week is Holy Friday. It is a day of mourn-

ing, not of work (including cooking). It is also the only day during the year when the Divine Liturgy is not read. Flags are hung at half-mast and church bells ring all day in a slow mournful tone.

Many devout do not cook on Holy Friday, but if they do, traditional foods are simple, perhaps boiled in water (no oil) and seasoned with vinegar-like beans or thin soups like tahinosoupa, a soup made with tahini.

Traditionally, women and children take flowers to the church to decorate the Epitaphio (the symbolic bier of Christ). The Service of Lamentation mourns the death of Christ and the bier, decorated lavishly with flowers and bearing the image of Christ, is carried on the

shoulders of the faithful in a procession through the community to the cemetery, and back. Members of the congregation follow, carrying candles.

#### Holy (or Great) Saturday

On Holy Saturday, the Eternal Flame is brought to Greece by military jet, and is distributed to waiting Priests who carry it to their local churches. The event is always televised and if there's a threat of bad weather or a delay, the entire country agonizes until the flame arrives safely.

On the morning of Holy Saturday, preparations begin for the next day's Easter feast. Dishes that can be prepared in advance are made, and the traditional mayitsa soup is prepared, which will be eaten after the midnight service, to break the fast.

The midnight Service of the Resurrection is an occasion attended by everyone who is able, including children, each holding a white candle.

Special candles made for Easter are called "labatha" and are often given as gifts to children from their God-parents. These candles can be lavishly decorated with favorite children's heroes or storybook characters, and may be as much as three feet tall, but the candle itself is usually white. These candles are only used for one Easter midnight service.

Crowds are so big that church-



**Easter Sunday**

es fill to overflowing as anticipation mounts. Shortly before midnight, all lights are extinguished and churches are lit only by the Eternal Flame on the altar. When the clock passes midnight, the Priest calls out "Christos Anesti", and passes the flame, the light of the Resurrection, to those nearest him. The flame is then passed from person to person, and it isn't long before the church and courtyard are filled with flickering candlelight. The night air is filled with the singing of the Byzantine Chant "Christos Anesti," and the "filii tis Agapis" and wishes are exchanged. As is the custom, as soon as "Christos Anesti" is called out, church bells ring joyously non-stop, ships in ports all over Greece sound their horns, floodlights are lit on large buildings, and great and small displays of fireworks and noise-makers are set off.

#### Easter Monday

Another national holiday, Easter Monday is a day to take things slowly, and certainly a day filled with delicious leftovers!



# EUROPRIDE LTD

*Manufacturers of Ladies Separates*



*Easter  
greetings!*

**Unit 7-9, Crusader Industrial Estate, 167 Hermitage Road, London N4 1LZ**

• Tel: 020 8880 2468 • Mob: 07710 040 694

email: fetho@europrideltd.co.uk

## GREEK ORTHODOX EASTER: FOOD AND TRADITIONS

# Traditional Easter Wishes and the Easter Soup

On Holy (or Great) Saturday, once the Priest has called out "Christos Anesti," friends and neighbors exchange the same, saying "Christos Anesti" and, in response, "Alithos Anesti" or "Alithinos o Kyrios".

It is the custom to carry the Eternal Flame home and use it to make the sign of the cross on the door frame in smoke. The smoke cross is left there throughout the year, symbolizing that the light of the Resurrection has blessed the home. The candles are used to light icon candelabra, and are put on the table for the midnight meal. The sight of hundreds of candle flames moving from churches to homes on that night is beautiful, indeed. Once home, everyone gathers around the



table for a traditional meal to break the fast, which includes the mayiritsa soup, tsoureki and the red eggs. But before the eggs are eaten, there's a traditional challenge: "tsougrisma." Holding your egg, you tap the

end against the end of your opponent's egg, trying to crack it. It's a game enjoyed by children and adults alike. Eggs are often made in very large quantities since the game continues on the next day with more friends and family.

**The Easter Red Egg**

The Easter Egg has many meanings. The white color, represents the white marble tomb, where Jesus Christ's body was laid after He was taken down from the Cross. Also the egg is a symbol of life. From the tomb life came out, the Risen Lord.

**Mayiritsa:  
Traditional  
Greek Easter Soup**

The main Easter meal has traditionally been an occasion to slaughter a lamb or goat, and this soup was designed to use the leftover parts so that nothing went to waste. This soup is prepared on Holy Saturday and eaten to break the fast after midnight church services. Traditionally, the soup is put on low heat to cook before leaving for church, and eaten on return. The recipe includes ingredients we use in Greece. For other versions, see the links below the recipe. Cook Time: 2 hours, 20 minutes

**Ingredients:**

About 2 pounds of lamb or kid offal (liver, heart, lungs, and other organs)  
Intestines from 2 lambs or kids  
juice of 2 lemons  
1 onion, finely chopped  
5-6 green onions, finely chopped  
1/3 cup of olive oil  
2-3 rounded tablespoons of fresh dill, finely chopped  
2 heads of romaine lettuce, well washed and finely chopped  
sea salt  
freshly ground black pepper

the meat and sauté until browned (a few minutes). Add dill, salt, pepper, and 10 cups of water. Bring to a boil, then lower heat to a slow boil and cook for 1 hour and 30 minutes. Add the chopped lettuce to a large pot of boiling water and boil for 5 minutes. Transfer to a colander to drain. 40 minutes after the soup has been slow boiling, stir in the lettuce. 10 minutes before the end of cooking time, stir in the rice. At the end of cooking time, remove the soup from the heat.

**FOR THE AVGOLEMONO**

(EGG-LEMON SAUCE)

juice of 2 lemons  
3 eggs at room temperature, separated  
1 tablespoon of water

**Preparation:**

Wash the organs and set aside to drain. Cut the intestines lengthwise with a scissors and clean well under running water. Rub them with coarse sea salt and the lemon juice, then clean again under running water. Bring a large pot of salted water to a boil and add the organs. Boil for about 3 minutes then add the intestines and boil for another 5 minutes. Drain and chop into small pieces.

Heat the olive oil over medium heat in a large, heavy-bottomed soup pot. Sauté the onion and green onion for 2-3 minutes. Add

the meat and sauté until browned (a few minutes). Add dill, salt, pepper, and 10 cups of water. Bring to a boil, then lower heat to a slow boil and cook for 1 hour and 30 minutes. Add the chopped lettuce to a large pot of boiling water and boil for 5 minutes. Transfer to a colander to drain. 40 minutes after the soup has been slow boiling, stir in the lettuce. 10 minutes before the end of cooking time, stir in the rice. At the end of cooking time, remove the soup from the heat.

Make the avgolemono (egg-lemon sauce): Beat the egg whites until frothy. Continue beating and add the egg yolks, 1 tablespoon of water, the lemon juice and several large spoonfuls of the soup broth. The key is to beat continuously. Add mixture to the soup, stir, and cover the pot with a towel. Let sit for 10 minutes before serving.

# Raphael's

Bakery & Patisserie

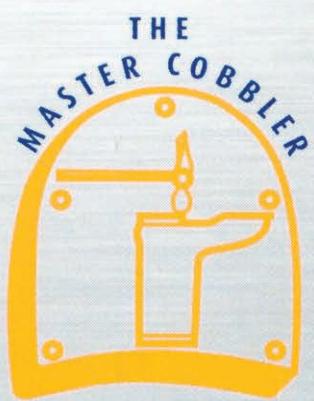


*Στο Raphael's Bakery θα βρείτε ό,τι χρειάζεστε για το πασχαλινό τραπέζι και όχι μόνο.*

**Με τις καλύτερες ευχές μας  
προς την πολυπλοθή  
πελατεία μας  
και όλη την Παροικία  
ΧΑΡΟΥΜΕΝΗ ΑΝΑΣΤΑΣΗ**

RAPHAEL'S BAKERY  
4 Station Parade  
Cockfosters Road  
Barnet EN4 0DL

Tel.: 020 8449 9595  
Mob: 07515 687 677  
[www.raphaelsbakery.co.uk](http://www.raphaelsbakery.co.uk)  
[info@raphaelbakery.co.uk](mailto:info@raphaelbakery.co.uk)



## The Master Cobbler

Est. 1980

183 Upper Street  
Islington, London N1 1RQ

T 020 7226 8126  
[www.themastercobbler.com](http://www.themastercobbler.com)

**Reflecting the art  
of shoe repairs since 1980**

- ✓ Professional Shoe Repairs
- ✓ Key Cutting / Locksmiths
- ✓ Computerized Engraving
- ✓ Watch Repairs
- ✓ Leather / Custom Work
- ✓ Shoe Care Products
- ✓ Sharpening Service



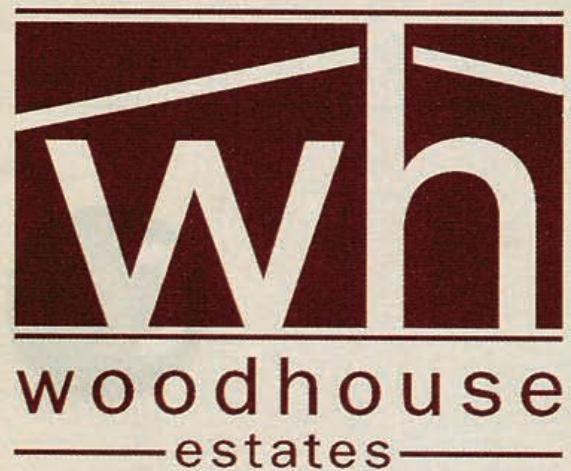
- **24/7 Locksmith Services**
- **All Types of Keys Cut**
- **Lock Upgrades to Insurance Standards**
- **Car Keys & Remote Programming/Repairs**
- **Van Security Deadlocks**

**The Master Locksmith**  
**132 Green Lanes, Palmers Green, London N13 5UN**  
**T: 020 8886 6546 M: 0781 0781 247**  
**[info@themasterlocksmith.com](mailto:info@themasterlocksmith.com)**  
**[www.themasterlocksmith.com](http://www.themasterlocksmith.com)**

**Happy Easter!**



residential & commercial sales  
lettings & management



**Welcome to Woodhouse Estates.**

We are here to provide you with a one stop service for all your property requirements.

The combined experience of our team will ensure that the best guidance is offered to our clientele.

Our expertise is provided in the following areas:

**Sales**

**Lettings**

**Commercial & Investment Property**

**Property Management**

**Property Financing**

**Guaranteed Rent**



**Happy  
Easter!**



**020 8211 3466**



ΠΑΣΧΑΛΙΝΗ ΕΓΚΥΚΛΙΟΣ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΥ ΘΥΑΤΕΙΡΩΝ

## ΓΡΗΓΟΡΙΟΣ: «Να μελετηθούν νέοι τρόποι επαναπροσέγγισης Ιουδαϊσμού - Χριστιανισμού»

Αγαπητοί μας εν Κυρίω,

Μας αξώσεις και φέτος ο εν Τριάδι Προσκονούμενος και Δεδοξασμένος Θεός να εορτάσουμε τα Πάθη και την εκ Νεκρών Ανάσταση του Κυρίου ημών Ιησού Χριστού. Γ' αυτό θα ηχήσουν και πάλι οι καμπάνες χρονοπαία να καλέσουν τους πιστούς για να δοξολογήσουν τεροπρεψώς τον Αίτιον της χαράς και της ευφροσύνης, που δικαιολογήμενα πλημμυρίζουν την ύπαρξή μας αυτές τις Άγιες Ημέρες, όπως ψάλλει ο μηνιδός: «Των παθών του Κυρίου τας απαρχάς η παρούσα ημέρα λαμπροφορεί. Δεύτε ουν, φιλέορτοι, υπαντήσωμεν άσμασιν» (Μ.Δευτέρα).

Η Αγία και Μεγάλη Εβδομάδα αποτελεί μια λαμπρά, ιεροπρεπή, πνευματική πανήγυρη, είναι ένας θείος, μυστικός και μυροβόλος κόσμος όπου διακηρύσσεται κατά τρόπο θαυμαστό και απερίγραπτον τη μεγαλωσύνη του Θεού, τονίζεται η θεία συγκατάβαση και αγάπη «του Αρνίου» προς το ανθρώπινο Γένος, χάριν του οποίου «επειγεται του παθείν αγαθότητη» καταδέχεται αναρτηθήναι εν ξύλω, του σώσαι τον άνθρωπον». (Μ. Δευτέρα). «Και είδομεν αυτών και ουκ είχεν είδος ουδέ κάλλος» αλλά το είδος αυτού άπιμον και εκείπονταν παρά πάντας τους ιυούς των ανθρώπων» (Ησαΐας, Κεφ 53,2-3). Ο Χριστός μπήκε στην ιστορία ως άνθρωπος και «εκένωσεν εαυτόν, γενόμενος υπήκοος μέχρι θανάτου, θανάτου δε σταυρού» (Φιλιπ. Β' 8), με την θέλησή Του να γίνει «λύτρον αντί πολλών». Γ' αυτό «ως πρόβατον επί σφαγήν ήχθη, και ως αμνός εναντίον του κείροντος αυτόν άφωνος, ουκ ανοίγει το στόμα αυτού» (Ησαΐας, Κεφ. 53,7).

Όπως δε ορέθη ελέχθη, «ο Χριστός είναι το πρόσωπο Εκείνο, το οποίο γεννήθηκε και ανατράφηκε από τον Ιουδαϊσμόν, και αποτελεί μέρος της μακρόχρονης, πλούσιας παραδόσεως του. Ο μεσσιανικός ρόλος του Χριστού δεν δημιουργήθηκε από τους Χριστιανούς, αλλά από τον Ιουδαϊσμόν. Σ' αυτόν προϋπήρχε μια

μεσσιανική προσδοκία, την οποία ο Χριστός ζήτησε να εκπιληρύσει» (Tablet. «Jesus and the Jews»). Γι' αυτό είναι καιρός οι Ιουδαίοι και οι Χριστιανοί διανοούμενοι και Θεολόγοι να μελετήσουν με νέο πρίσμα τις σχέσεις του Ιουδαϊσμού και του Χριστιανισμού και να ανακαλύψουν νέους τρόπους επαναπροσέγγισης τους προς δόξαν Θεού, ο οποίος «επ' εσχάτου των ημερών τούτων ελάλησεν ημίν εν Υιώ δι' ου και τους αιώνας εποίσθεν» (Εβραίους, Κεφ A, 3).

Συνεχίζουμε οι Χριστιανοί την ιστορία του Χριστού και αποστολικά την ακολουθούμενην και ως μέλη της Εκκλησίας Του μιστικά και εκκλησιαστικά βιώνουμε τα Πάθη και την Ανάστασή Του. Ταπεινά δε αισκόμενη χρέη Μυροφόρου και Μάρτυρος της θείας φιλανθρωπίας, την οποία μετά βαθείας πίστεως και υπομονής και αυτοθυσίας ου της τυχούσης διεφύλαξαν οι φυσικοί και πνευματικοί μας πατέρες μέχρι και τούτη την ώρα που αναβιώνουμε εκκλησιαστικά την «επί πάλων όνου» εισόδο του Χριστού εις τα Ιεροσόλυμα, την προδοσία, την καταδίκη και την παράδοσή Του από τον Πόντιο Πιλάτο εις τον όχλον «ίνα σπαριαθήτη».

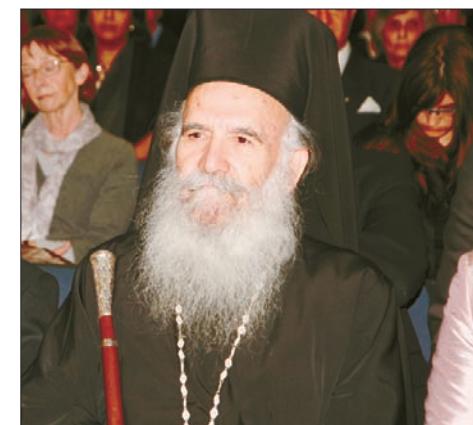
Παραμένουμε συνεπείς μάρτυρες της Σταύρωσης του Θεανθρώπου και της ομοιογίας του ευγνώμονος ληστή. Συμμετέχουμε νοερά στον θάνατο και την ταφή Του «εις το καινόν μνημείον» και, μετά του υμινδού, επαναλαμβάνουμεν: «Σε τον αναβαλλόμενον το φως, ώσπερ μάπιν, καθελών Ιωσήφ από του Ξέλου, ουν Νικοδήμω, και θεωρήσας νεκρόν γυμνόν ἄταμον, ευσυμπάθητον θρήνον αναλαβών, οδυρόμενος ἐλέγεν» Οίμοι γλυκύτατε Ιησού! ον προ μικρού ο Ἡλιος εν σταυρῷ κρεμάμενον θεασάμενος, ζόφον περιεβάλλετο, και η γη τω φόβων εκμαιανέτο, και διερήγηντο ναού το καταπέτασμα» αλλ' ίδου νυν βλέπω σε, δι' εμέ εκουσίως υπελθόντα θάνατον «Πώς σε κηδεύσω, Θεέ μου; Ήπιώς συνδόσω ειλήνων; Ποιάς χερούς δε προσφάυσω, ω σον ακήρατον σώμα; Ή ποιά άσματα μέλψω πη ση

εξόδω οικτίρμον;» (ύμνος Μ. Παρασκευής).

Γιορτάζουμε και φέτος «πην εορτήν των εορτών και την πανήγυριν των πανηγύρων» και, όπως πάντα, θα φάλλουμε «Αναστάσεως ημέρα και λαμπρυνθώμενη τη πανηγύρει, και αλλήλους περιππυξώμεθα. Είτωμεν, αδελφοί, και τους, μισσύν ημάς. Συγχωρήσωμεν πάντα τη Αναστάσει» (ύμνος Κυριακής Πάσχα).

Θα μημονεύσουμε ευλαβικά και θα προσευχήθούμε από μέσης καρδίας για όλους εκείνους οι οποίοι υποφέρουν, είναι εμπόλεμοι, είναι αιχμάλωτοι, πενθούν τους προσφίλεις νεκρούς τους και, με υπομονή και καρτερία, περιμένουν τους αιχμαλώτους και τους αγνοούμενους. Μημονεύσουμε τους φτωχούς και τους ανέργους και εκείνους που στέρούνται τα στοιχειώδη αγαθά της ζωής ένεκα της οικονομικής κρίσεως που μαστίζει την Ελλάδα και την Κύπρο και άλλα μέρη του κόσμου. Προσευχόμεθα για εκείνους, οι οποίοι για διάφορους λόγους δεν θα μεταβούν στην εκκλησία να λειτουργηθούν, να προσκυνήσουν, να κοινωνήσουν των Αχράντων Μυστηρίων και να ψάλλουν μαζί μας τους χαροποιούς ύμνους των Άγιων τουών Ημερών. Να ζητήσουμε από τον Νεκραναστημένον Χριστόν να επισκεφθεί τους φτωχούς και τους πλούσιους, τους Άρχοντες και τον λαό, τα ορφανά και τις χήρες, τους γέρους, τους αρρώστους, τους φυλακισμένους και τους κάθε λογής αμαρτωλούς και ευρισκομένους στο περιθώριο της ζωής και τους ξενιτεμένους, που σαν «τον Υιόν του ανέρωπου» δεν έχουν «πού την κεφαλήν κλίναι» (Ματθαίος Κεφ H,20).

Προσευχόμαστε για όλα τα εμπερίστατα πλάσματα του κόσμου που στηρίζουν με υπομονή και πίστη τη ζωή και την οικογένειά τους εις τον Φιλάνθρωπο και Ελεήμονα Χριστόν, ο οποίος «σαρκικώς συνεκλείσθη εις τον τάφον και με την θεότητά Του απέκλεισε τα ταμεία του θανάτου και εκένως άπαντα τα βασιλεία του Άδου και με την εκ νεκρών ανάστασί Του θείας



ευλογίας και δόξης και της λαμπρότητός Του μάς κατέστησεν αξίους της Βασιλείας Του» (ύμνος Μ. Παρασκευής).

Με αυτήν την θείαν αύρα και με τον ενθουσιασμό και το όραμα της εκ Νεκρών Αναστάσεως του Χριστού, οι Δώδεκα, οι Εβδομήκοντα και οι λοιποί διά μέσου των αιώνων Επώνυμοι και Ανώνυμοι Εργάτες του Ευαγγελίου, μετέφεραν το Μήνυμα της Αναστάσεως εις τα πέρατα του κόσμου και αγίασαν την Οικουμένη και έσπειραν, εκήρυξαν το πνεύμα και το γράμμα της θυσίας, της προσφοράς, της μετάνοιας, της συγγνώμης, της θείας ταπείνωσης, της πίστεως, της ελπίδος και της αγάπης και της χαράς της Αναστάσεως Του Θεανθρώπου Χριστού. Κατ' αυτό δε τον τρόπο, αδιάκοπα και εξακολουθητικώς πραγματοποιείται η αναστάσιμη παραγγελία του Νεκραναστημένου Χριστού προς τους μιαθητές Του. «Εσεσθε μοι μάρτυρες έν τε Ιερουσαλήμ και εν πάσῃ τη Ιουδαίᾳ και Σαμαρείᾳ και έως εσχάτου της γης» (Πράξεις Αποστόλων, Κεφ. Α', 8).

Ευχόμενος όπως με υγεία και ιερήν χάρα περάστε τις Άγιες αυτές ημέρες και σαν τους ιερούς Αποστόλους και τις Μυροφόρες να συναντήσετε τον Νεκραναστημένον Χριστόν να σας ευλογήσει, να σας αγιάσει, να σας ελευθερώσει από την κακία και την εμπερίστατην αμαρτία και, λουσμένοι από το φως που εξεπήγασεν από τον Ζωηφόρον του Κυρίου ημών Ιησού Χριστού τάφον, να αισθανθείτε μιατικά και υπαρξιακά την θεία παρουσία στην ψυχή και την οικογένειά σας, και διατελώ μετά θερμών ευχών και της εν Κυρίῳ αγάπης και τιμής.

**Ο Αρχιεπίσκοπος Θυατείρων  
και Μεγάλης Βρετανίας Γρηγόριος**



*Easter greetings!*





- Wedding Receptions • Engagement parties
- Christening Celebrations
- or any other Special Occasion...

**Our professional and helpful team are on hand to make your special day complete!**

Packages include

- Seven course Meal or Fork Buffet
- Unlimited Alcoholic or Non Alcoholic Beverages
- Chair Covers

**470 BOWES ROAD, LONDON N11 1NL, t: 020 8362 0881  
email: info@thepenridge.co.uk      www.thepenridge.co.uk**

ΠΑΤΡΙΑΡΧΙΚΗ ΑΠΟΔΕΙΞΙΣ ΕΠΙ ΤΩ ΑΓΙΩ ΠΑΣΧΑ

# ΒΑΡΘΟΛΟΜΑΙΟΣ: «Ουδεμία κοινωνία είναι αληθώς προοδευτική και ευδαίμων χωρίς να υπάρχει ελευθερία»

Χριστός Ανέστη,

«Δεύτε», αδελφοί και τέκνα εν Κυρίῳ, «λάβετε φως εκ του ανεστέρου Φωτός» του Φωναρίου, του Ιερού Κέντρου των Ορθοδόξων, και δοξάσωμεν όλοι ομού και από κοινού «Χριστόν τον Αναστάντα εκ νεκρών».

Ζοφερά ήτοντας η ψυχική κατάστασης των μαθητών του Κυρίου μετά την Σταύρωσην Αυτού, διότι διά της δύναμης θανατώσεως του Κυρίου διελύθησαν οι ελπίδες των μαθητών Του περί επικράτησης Αυτού και αυτών ως πολιτικής εξουσίας. Είχαν εκλάψει την θριαμβευτική είσοδον του Ιησού Χριστού εις τα Ιεροσόλυμα, μετά την ανάστασην του Λαζάρου και την θαυματουργικήν τροφοδοσίαν πέντε χιλιάδων ανδρών, πλέον γυναικών και παιδιών, διά πέντε ἀρτών και δύο ιχθύων, ως προανάκρουσμα της κατακτήσεως υπ' αυτών κοσμικής εξουσίας. Η μήτηρ δύο εξ αυτών υπέβαλε μάλιστα το αίτημα όπως οι ιοί αυτής καθήσουν είς εκ δεξιών και είς εξ ευωνύμων του Κυρίου, όταν Ούτος αναλάβη την εξουσίαν. Όλα αυτά διελύθησαν ως παιδικά φαντασίαι λόγω του φοβερού πλήγματος τής θανατικής εκτελέσεως του Ιησού Χριστού.

Την πρωτίαν, όμως, της μιάς των Σαββάτων, αι Μυροφόροι εύρουν τον τάφον κενόν και ήκουσαν παρά του Αγγέλου ότι ο Ιησούς ανέστη εκ νεκρών. Μετ' ολίγον δε ειδον Αυτού εις αλλοίαν κατάστασιν, μη επιτρέπουσαν εις τας Μυροφόρους να Τον αγγίξουν. Η τοιαύτη απροσδόκητος εξελίξις των πραγμάτων προεκάλεσε την απορίαν των περί τον θεραπέρω εξελίξεως των γεγονότων. Η απάντησης δεν εδόθη εις αυτούς αμέσως. Ειδοποιήθησαν να αναμένουν με υπομονήν και καρτερίαν μέχρις ότου ενδυθούν δύναμιν εξ ύψους. Πειθαρχήσαντες δε εις την εντολήν, ανέμενον μέχρι της Πεντηκοστής, ότε το Αγιον Πνεύμα, επελθόν, απεκάλυψεν εις αυτούς, εν πληρότητι, την νέαν αποστολήν των.

Αύτη δέν συνίστατο εις την απελευθέρωσιν ενός έθνους από της υποδουλώσεως εις άλλο έθνος, αλλά εις την απελευθέρωσιν της ανθρωπότητος δήλης από της υποδουλώσεως εις τον άρχοντα του κοκού και εις το κακόν εν γένει. Μία άλλη μεγάλη αποστολή διαφορετική

από εκείνην την οποίαν ανανεύοντα.

Η αυστλήπτος εντολή της διαδόσεως του κηρύγματος της απελευθερώσεως του ανθρώπου από της δυσλείας του θανάτου εξέπληξεν αυτούς, αλλά' ανελήφθη μετά ζήλου και εκτρύχθη πανταχού και έσωσε και σώζει πολλούς από του θανάτου. Υπάρχει ο πρωτότοκος των νεκρών, ο αναστημένος Ιησούς, ο οποίος προσφέρει εις όλους τη δυνατότητα της αναστάσεως και της αιωνίου ζωής, μιας ζωής, η οποία δεν υπόκειται πλέον εις την φθοράν, διότι εν τη αναστάσει οι άνθρωποι είναι ως οι ογγείλοι του Θεού εν ουρανώ και φέρουν σώμα πνευματικόν αντί του σαρκικού.

Πρόγευσιν αυτής της μακαρίας αναστάσιμου καταστάσεως βιούμενων από τώρα, όταν φέρωμεν το σάρκινον ένδυμά μας εις τρόπον ώστε να μη γευώμεθα την ουσιάν του θανάτου, δηλαδή την απομάκρυνσιν από της αγάπης του Θεού, αλλά να αισθανόμεθα ότι μετεβήμεν από το φυσικού θανάτου του σαρκίνου σώματος εις την ανωτέραν ζωήν του πνευματικού τοιούτου διά της μετ' αγάπης γνώσεως του Προσώπου του Κυρίου, η οποία γνώσης ισοδυναμεῖ προς την αιώνιον ζωήν.

Δεν προσδοκώμεν, λοιπόν, απλώς την ανάστασιν των νεκρών ως εν γεγονός του απωτάτου μέλλοντος, αλλά μετέχομεν αυτής από τούδε, ώστε να κραυγάζωμεν ενθουσιαστικώς μετά του Αγίου Ιωάννου Χρυσοστόμου: «Πού σου, θάνατε, το κέντρον; Πού σου, Άδη, το νίκος;» Συνανέστημεν μετά τον Ιησού Χριστού και ζώμεν τα έσχατα ως παρόντα και τα παρόντα ως έσχατα. Η Ανάστασης διαποτίζει την ύπαρξην ημάν και πλήροι χαράς αυτήν. Ως επλήσθη χαράς το στόμα των μαθητών εν ταλέγειν Ανέστη ο Κύριος.

Συνεχίζομεν το έργον των Αποστόλων. Μεταδίδομεν εις τον κόσμον το μήνυμα της Αναστάσεως. Κήρυσσομεν εν επιγνώσει, ότι ο θανάτος δεν πρέπει να έχῃ θέσην εις την ζωή μας, ουδεμίαν αφέλειαν προσφέρει εις την ανθρωπότητα. Οι επιδιώκοντες να βελτιώσουν την κοινωνικήν ζωήν διά του θανάτου, του Άδου, των κατοχθονίων. Οι ανθρωποί απιγώς δεν ημπορούν να ανεχούν την διαφορετικήν φυλετικήν καταγωγήν του ανθρώπου, τας διαφορετικάς αντιλήψεις και πεποιθήσεις του, πολιτικάς, θρησκευτικάς, κοινωνικάς.

προετοιμάζουν την υπ' αυτού καταβρόχθισν εαυτών.

Εις τας ημέρας μας τα τύμπανα του θανάτου και του σκότους ηχούν μανιαδώς. Μερικοί συνάνθρωποι μας πιστεύουν ότι η εξόντωσης άλλων συνανθρώπων μας είναι πράξης επιανετή και ωφέλιμος, αλλά πλανάνται οικτρώς. Δυστυχώς, η έξουθνησης και καταπίεσης των ασθενεστέρων υπό των ισχυροτέρων επικρατεῖ εις την κοινωνίην πυραμίδα του γύγνεσθαι. Συχνάκις εκπλήσσει η σκληρότης και ελλειψης ευπλακχνίας των κρατούντων την γνήσια του κόσμου και των νομίζοντων εξουσιάζειν αυτού.

Ο Χριστός, όμως, διά του σταυρικού θανάτου Αυτού αντέτρεψε την κοινωνίην πυραμίδα και εις την κορυφήν αυτής εποποθέτησε τον Σταυρόν Του. Είς την κορυφήν ευρίσκεται ο Ίδιος, επειδή Αυτός έπαθε πλείον πάντων των ανθρώπων. Δεν υπήρξεν άνθρωπος εις τον κόσμον ο οποίος υπέφερεν όταν υπέφερεν ο Θεανθρώπος Χριστός. «Σχήματι ευρεθείς ως άνθρωπος επαπείνωσεν εαυτόν γεννόμενος υπήκοος μέχρι θανάτου, θανάτου δε σταυρού». Διά τούτο ο Θεός Πατήρ «εχαρίσατο Αυτών όνομα το υπέρ παν ονόμα, ίνα ειν των ονόματι Ιησού παν γόνι κάμψη επουρανίων και επηγείων και καταχθονίων» (Φλιπ. β' 8-11).

Συχνάκις εις την ιστορίαν της ανθρωπότητος βλέπομεν να κυριαρχή το σκότος του θανάτου, το άδικον αντί της δικαιούσης, το μίσος και ο φθόνος αντί της αγάπης και τους ανθρώπους να προτιμούν το καταχθόνιον μίσος αντί του φωτός της Αναστάσεως. Παρά την φαινομενικήν τεχνολογικήν πρόοδον των ανθρωπίνων κοινωνιών, παρά τας διακηρύξεις περί των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θρησκευτικών ελευθεριών, το εθνοφυλετικόν και θρησκευτικόν μίσος διογκώνται παγκοσμίως και προκαλούν επικινδύνους εντάσεις, αι οποίαι επιπτείνουν την κυριαρχίαν του βασιλείου του θανάτου, του Άδου, των κατοχθονίων. Οι ανθρωποί απιγώς δεν ημπορούν να ανεχούν την διαφορετικήν φυλετικήν καταγωγήν του ανθρώπου, τας διαφορετικάς αντιλήψεις και πεποιθήσεις του, πολιτικάς, θρησκευτικάς, κοινωνικάς.

«Η ΑΝΩΡΩΠΟΤΗΣ ΕΓΝΩΡΙΣΕ ΦΡΙΚΗΝ ΕΙΣ ΤΗΝ ΚΕΝΤΡΙΚΗΝ ΕΥΡΩΠΗΝ ΤΟΝ Β' ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΝ ΠΟΛΕΜΟΝ ΚΑΙ ΑΝΑΛΟΓΟΥ ΣΚΗΝΟΤΗΤΟΣ ΕΓΚΛΗΜΑΤΑ ΣΤΗΝ ΑΝΑΤΟΛΙΚΗΝ ΕΥΡΩΠΗΝ»

Η ιστορία, όμως, έχει αποδείξει ότι αληθινή πρόδοση δεν δύναται να υπάρξῃ χωρίς Θεόν. Ουδεμία κοινωνία δύναται να είναι αληθώς προοδευτική και ευδαιμόνων, εάν δεν υπάρχῃ ελευθερία. Αλλά η αληθινή ελευθερία αποκτάται μόνον με την παραμονήν πλησίον του Θεού. Η ιστορία του εικοστού αιώνος επιβεβαιού τραγικώς αυτήν την αλήθειαν. **Η ανθρωπότης εγνώρισε την εκ της Κεντρικής Ευρώπης πηγάδασσαν φρίκην με τα εκατομμύρια θυμάτων του Β' Παγκοσμίου Πολέμου και τους ρεποσιτικών διαγώνων. Ταυτοχρόνως, όμως, έζησε και την φρίκην των δυνάμεων εκείνων, αι οποίαι, ονομάζουσαι ευαυτάς προοδευτικάς, διέπραξαν εν ονόματι της ελευθερίας αναλόγου μεγέθους και σκληρότητος εγκλήματα εις την Ανατολικήν Ευρώπην. Ούτω, λοιπόν, ο ολοκληρωτισμός δεν γνωρίζει πολιτικάς παρατάξεις, ως απότοκος ενός ανθρώπου ανέντος Χριστού, με φυσικήν απολήγην τον άλεθρον και τον θάνατον. Πάντα ταύτα βεβαιώτηται ότι πάσα προσπάθεια διά αληθινήν ελευθερίαν ανέντο Θεόυ είναι καταδικασμένη εις τραγωδίαν.**

Εις την κυριαρχίαν αυτήν των δυνάμεων του σκότους, η Εκκλησία απαντά με την χάριν και την δύναμιν του Αναστάτου Χριστού. Αυτός ο Οποίος ανέλαβεν εις Εαυτόν τας ασθενείας και τα παθήματα εκάστου ανθρώπου, περάσει εις τον κόσμον διά της Αναστάσεως Του και την βεβαιώτητα ότι «ενείκηται ο θάνατος».

Η ανάστασης και η ζωή είναι δώρον και φως του Ιησού Χριστού, το οποίον «φαίνει πάσιν». Ας τιμήσωμεν δύοι το δώρον. Ας ευχαριστήσωμεν οι πάντες τον Δωρητήν, τον «ως εν εσόπτρω διά σαρκάς λάμψαντα των κόσμων και το φως της αναστάσεως τοις έθνεσι δειξαντα». Δεύτε, λοιπόν, λάβωμεν φως εκ του ανεστέρου Φωτός της Ζωής. Δεύτε, αποδεχθώμεν και υποδεχθώμεν την δωρεάν της αναστάσεως και αναφωνήσωμεν εκ καρδίας μεγαλοφάνως: Χριστός Ανέστη εκ νεκρών, θανάτω θανάτων παπτήσας και τοις εν τοις μήμασι ζωντίζομενος! Χάριτε λαοί και αγαλλιάσθε!

**+Ο Κωνσταντινουπόλεως Βαρθολομαίος ευχήτης πάντων ημών δάπτωρ προς Χριστόν Αναστάτα**

THE GROVE DENTAL CARE Ltd  
45 THE GROVE  
PALMERS GREEN  
LONDON N13 5LD

Tel: 020 8882 8887  
Fax: 020 8882



## A Taste of the Mediterranean

Cereals and Pulses, Nuts and Dried Fruit,  
Olives, Olive Oil, Halloumi and Feta Cheese,  
Pasta, Antipasti and Pickles.  
Available at all good deli-stockists.



ΧΑΡΟΥΜΕΝΗ  
ΑΝΑΣΤΑΣΗ!

[www.cypressa.co.uk](http://www.cypressa.co.uk)  
020 8991 6080

Katsouris Brothers Ltd,  
100 Queensbury Road, Wembley, Middlesex HA9 1QG



*Wishing All a  
Happy Easter!*



*from everyone at  
ads consultancy  
consulting structural engineers*

Managing Director:  
Antonis Savvides BSc(Hons) MSc CEng MIStructE

Technical Director:  
Ryan Seagreen BEng(Hons) MIET

Structural Engineers for the new St. Panteleimon Greek Orthodox Church in Harrow, NW London.

130 East Barnet Road, New Barnet, Herts EN4 8RE  
Tel: (020) 8441 4123  
[mail@adsconsultancy.com](mailto:mail@adsconsultancy.com)  
[www.adsconsultancy.com](http://www.adsconsultancy.com)



**ΑΜΦΙΛΕΓΟΜΕΝΑ**  
από τον Αιδεσιμώτατο Ανδρέα Μιχαηλίδην

## Επιτυχία ή αποτυχία

ΜΕΡΟΣ ΤΕΤΑΡΤΟΝ

Εξάλλου, γενικά (και όχι μόνο από τη θέση του στρατηγού) στον στρατό επιτυχημένος είναι εκείνος ο οποίος εκτελεί το υψηλό καθήκον του προς την πατρίδα, την οποία καλείται να υπερασπιστεί, ακόμα και με αυτοθυσίες, σε στιγμές όπου κινδυνεύει η ανεξαρτησία και η εδαφική ακεραιότητα της. Αυτό ισχύει ακόμα και στην περίπτωση και του απλού στρατιώτη. Πόσο μάλλον στην περίπτωση ενός που κατέχει γηγετική θέση μέσα στον στρατό.

Μια άλλη περίπτωση που θίξαμε πιο πάνω είναι και αυτή της εξασφάλισης μιας θέσης στην παιδεία. Αυτή η θέση μπορεί να αρχίζει από τη θέση του/της νηπιαγωγού και να φτάνει μέχρι τη θέση του πανεπιστημιακού καθηγητή, για να μην αναφέρουμε και την περίπτωση του κοσμήτορα ή ακόμα και του πρύτανη, η ακόμα και του υπουργού Παιδείας.

Στην περίπτωση της παιδείας, όπως καταλαβαίνουμε, έχουμε να κάνουμε με ένα νευραλγικό πεδίο της ζωής του ανθρώπου. Από αυτόν τον παράγοντα εξαρτώνται πάμπολλα. Είναι αδύνατο να τα αναφέρουμε όλα. Με λίγα λόγια, αν δύοι οι παράγοντες της ζωής του ανθρώπου εξασφαλίζουν ένα σωρό αγαθά, η παιδεία εξασφαλίζει το ύψιστο: το EY ZHN. Είναι μάλιστα χίλιες φορές προτιμότερο να μην έχει κανείς πλούτη ή πολλές ανέσεις και πολλά αγαθά, αλλά να εξασφαλίζει για τον εαυτό του και για τα παιδιά του την καλύτερη δυνατή παιδεία.

Ερχόμαστε, ωστόσο, στο καντό θέμα της επιτυχίας όσον αφορά την παιδεία. Πώς μπορούμε, δηλ. να εξασφαλίσουμε την ευδόση των σκοπών της παιδείας; Ποιοι, όμως, είναι αυτοί οι σκοποί; Είναι μήπως η εξασφάλιση μιας καλής σταδιοδρομίας μέσα στη ζωή, όπου θα έχει κανείς όλα εκείνα τα αγαθά που θα κάνουν τον άνθρωπο αυτάρκη και αξιοσέβαστο μέσα στην κοινωνία;

Χωρίς να αποκλείονται τα πιο πάνω, δεν είναι αυτοί και παρόμοιοι οι σκοποί της παιδείας. «Τότε, ποιοι, τέλος πάντων», θα ρωτούσε κάποιος, «είναι οι σκοποί της παιδείας»;

Πρωταρχικός στόχος της παιδείας είναι η δημιουργία ανθρώπων. Παράξενος οπωδήποτε θα φαίνεται ο λόγος αυτός. Κι όμως αυτός είναι ο σκοπός της παιδείας. Όταν χρησιμοποιούμε την λέξη ΑΝΘΡΩΠΟΣ εδώ, εννοούμε αυτό που έλεγε ο αρχαίος Έλληνας φιλόσοφος Μένανδρος: «ως χαρίεν έστ' ἀνθρωπος αν ἀνθρωπος ή», δηλ. «πόσο χαριτωμένο πλάσμα είναι ο άνθρωπος όταν είναι άνθρωπος».

Θα ρωτούσε ίσως κάποιος: «Μα πώς είναι δυνατόν ένας άνθρωπος να μην είναι άνθρωπος;» Κι όμως. Οι πιο πολλοί άνθρωποι δεν είναι άνθρωποι. Όλοι έχουν χαρακτηριστικά του ανθρώπου. Άλλα τα χαρακτηριστικά αυτά είναι εξωτερικά. Δηλ. δύοι οι άνθρωποι έχουν σώμα που αποτελείται από το κεφάλι, το λαμπό, τον κορμό, τα πόδια κ.τ.λ. Καμιά φορά μάλιστα μπορεί ένας άνθρωπος να μην τα έχει όλα τα στοιχεία αυτά που έχουν οι πιο πολλοί άνθρωποι και όμως να θεωρείται άνθρωπος.

Θα ρωτούσε τότε κάποιος: «τότε, ποια ακριβώς σημασία έχει η πιο πάνω ρήση;»

ΣΥΝΕΧΙΖΕΤΑΙ

## Ορθοδοξία

# Η Αγία και Μεγάλη Εβδομάδα

Το περιεχόμενο της Αγίας και Μεγάλης Εβδομάδος ευρίσκεται στο τρίτο και τελευταίο μέρος του «Τριώδου», το οποίον αρχίζει από την Κυριακή του Τελώνου και Φαρισαίου (πριν εννέα εβδομάδες) και τελείωνει το Άγιο και Μεγάλο Σάββατο. Το τρίτο μέρος αρχίζει από την Κυριακή των Βαΐων.

Τα διδάγματα που πηγάζουν από την υμνολογία των Αγίων αυτών Ημερών μάς καλούν να αξιολογήσουμε τη μεγάλη προσφορά του Κυρίου ημών Ιησού Χριστού για την ψυχική σωτηρία των ανθρώπων. Από Θεός αληθινός έγινε ο άνθρωπος, εγενήθη βρέφος στο οπάλο, επαπεινώθη, υβρίσθη, εξευτελίσθη, εδίδαξε, έκαμε θαύματα, ανέστησε νεκρούς, έθρεψε πεινασμένους, ταπείνωσε τον Εαυτό Του «γενόμενος υπήκοος μέχρι θανάτου, θανάτου δε Σταυρού». Αυτά όλα θα τα νοιώσουμε καλύτερα, αν παρακολουθούμε και εκκλησιαζόμεθα τις άγιες αυτές ημέρες.

 Γράφει ο  
**Δαμασκηνός**  
Ιωαννίδης,  
θεολόγος

Οι Ακολούθιες του Νυμφίου Χριστού

Αρχίζουν από το βράδυ της Κυριακής των Βαΐων. Στον Θρόπο της Μεγάλης Δευτέρας (την Κυριακή το βράδυ), η υμνολογία μας παρουσιάζει ως υπόδειγμα προς μίμηση τον Ιωσήφ τον Πάγκαλο, παιδί του Πατριάρχου Ιακώβ. Αυτόν πούλησαν τα αδέλφια του σε Αιγύπτιους εμπόρους από φθόνο (αυτά υπάρχουν στην Παλαιά Διαθήκη). Στην Αίγυπτο, ο Ιωσήφ ανεδείχθη πολύ και πήρε μεγάλη θέση, διότι ήταν πιστός στον Θεό.

Ο Ιακώβ είχε δάδεκα γιους. Όταν επήλθε λιμός (πείνα) στην Παλαιστίνη, τα ένδεκα αδέλφια του Ιωσήφ πήγαν στην Αίγυπτο να αγοράσουν τρόφιμα. Γνωρίστηκαν με τον Ιωσήφ, που ήταν υπεύθυνος για το εμπόριο. Ο Ιωσήφ όχι μόνο τους συγχώρεσε για αυτό που του έκαναν, αλλά κάλεσε και ολόκληρη την οικογένειά του, κάπου 75 άτομα, να πάνε στην Αίγυπτο να κατοικήσουν, διότι η πείνα θα συνεχίζοταν επτά χρόνια.

Το ίδιο βράδυ (της Κυριακής) η υμνολογία μας παρουσιάζει και άλλο υπόδειγμα, την άκαρπη συκή, που ο Κύριος την καταράστηκε και ξεράθηκε αμέσως. Η άκαρπη συκή παρομοιάζεται με την Συναγωγή των Εβραίων.

Μας καλεί, λοιπόν, η Εκκλησία το πρώτο βράδυ της Μεγάλης Εβδομάδας, να μιμηθούμε στον χαρακτήρα τον Ιωσήφ τον Πάγκαλο, να αποφεύγουμε δε την ακαρπία της συκής. Η ακαρπία στον άνθρωπο είναι να μην επιτελεί φύλανθρωπικό έργο, ήτοι η αδιαφορία προς τον συνάνθρωπο μας. Ο Κύριος είπε: «Παν ουν δένδρον άκαρπον καλόν εκόπτεται και εις πυρ βάλλεται». (Ματθ. γ' 10). Ο άνθρωπος, λοιπόν, πρέπει να παράγει καρπούς, δηλαδή καλά έργα, και να μην είναι ώπως η άκαρπη συκή. Ο Ιωσήφ είναι υπόδειγμα ανεξικαίας προς τους εχθρούς, αλλά και αγάπης προς τον πλησίον. Επίσης, είναι υπόδειγμα σταθερής πίστης προς τον Θεό και υπακοής στο θέλημά Του.

Στον Θρόπο της Μεγάλης Τρίτης η υμνολογία της Εκκλησίας επαναφέρει στη μνήμη μας την Παραβολή των 10 Περθένων, την οποία εδίδαξε ο Κύριος. Οι πέντε εξ αυτών ήταν φρόνιμες και οι άλλες πέντε μωρές (ανόητες), που αμελούσαν την ψυχική σωτηρία. Εδώ τονίζεται ότι η ψυχική σωτηρία του ανθρώπου

επαφίεται προσωπικά στον ίδιον τον άνθρωπο. Αυτός πρέπει να είναι πάντοτε έτοιμος, διότι δεν ξέρει πότε θα τον καλέσει ο Θεός.

Στον όρθρο της Μεγάλης Τετάρτης, δηλαδή την Αγία και Μεγάλη Τρίτη το βράδυ, η Υμνολογία μας παρουσιάζει ως υπόδειγμα μετανοίας την πόρνη γυναίκα, η οποία πήγε στο σπίτι του εύρισκετο το Κύριος και με δόκιμα μετανοίας έχυσε στα πόδια του πολύτιμο μύρο και τα σκούπισε με τα μαλλιά της. Αυτό έγινε λίγο πριν το Πάθος τού Κυρίου.

Νυμφίος είναι ο Χριστός. Νύμφη είναι η Εκκλησία. Και τα τέσσερα πρώτα βράδια της Αγίας και Μεγάλης Εβδομάδος ακούμε να υπερτονίζεται ο ύμνος «Ιδού ο Νυμφίος έρχεται εν τωμέω της νυκτός και μακρίος ο δύναλος ονευρήσει γηρυορύντα, ανάξιος δε πάλιν, ον ευρήσει ραθυμούντα...» (Ευτυχισμένος ο πάντα έτοιμος, δυντυχής την οπαδότη).

Την Αγία και Μεγάλη Τετάρτη

Την ημέρα αυτή τελούμε το Μυστήριο του Αγίου Ευγελίου. Τα μιστήρια της Εκκλησίας είναι επτά: Βάπτισμα, Χρίσια, Θεία Ευχαριστία, Άγιο Ευχέλαιο, Εξόμολόγηση, Ιερωσύνη και Γάμος. Από τα επτά, τα πέντε είναι υποχρεωτικά και τα δύο η Ιερωσύνη και Γάμος προαιρετικά. Το μυστήριο του Αγίου Ευχελαίου το ευρίσκομε στην Καθολική Επιστολή του Ιακώβου (Ε' 14), «Ασθενεί τις εν ιμίν; προσκαλεσάσθω τους πρεσβυτέρους της Εκκλησίας και προσευξάσθωσαν επ' αυτούς αλείγαντες αυτούς έλαιον εν των ονόματι του Κυρίου».

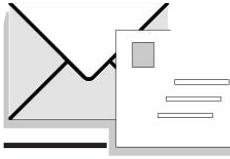
Αγία και Μεγάλη Πέμπτη

Αυτήν την ημέρα μνημονεύουμε τα Πάθη του Κυρίου. Το συνοχάρι της ημέρας γράφει τα εξής: Την ημέρα αυτήν μνημονεύουμε τον Ιερό Νιπτήρα, τον Μυστικό Δείπνο (την παράδοση προς ημάς του φρικτού Μυστηρίου της Θείας Ευχαριστίας), την Υπερφυά (υπέρροχη) Προσευχή και την Προδοσία του Κυρίου από τον Ιούδα.

Τη Σύλληψη, τα Βάσανα, τους Εμπτυσμούς, τους Κολακησμούς και εν γένει όλα τα μαρτύρια που υπέστη ο Κύριος δι' ημάς τους ανθρώπων των Αχράντων Μυστηρίων οι εις ανάγκην ευρισκόμενοι Χριστιανοί.

Την Αγία Παρασκευή

Σύμφωνα με τα Ευαγγέλια «Συμβούλιο



ΣΧΟΛΙΟ ΣΕ ΡΕΠΟΡΤΑΖ ΤΗΣ «GUARDIAN»

## Η τραγωδία της Κύπρου ΔΕΝ είναι η νεκρή ζώνη και η έρημη Αμμόχωστος

Αγαπητή «Ε»,

Είναι κι αυτά. Που προσφέρονται πιο εύκολα σε εικόνες που συγκινούν και πωλούν. Και που, πιο επικίνδυνα, και ποργιδευτικά, απειλούν να αναγάγουν και περιορίσουν το Κυπριακό στις νεκρές ζώνες και την έρημη Αμμόχωστο. Και την πείσμονα, ασυμβίβαστη κι «εθνικιστικά φανατική» άρνηση για τους «θαρραλέους» και «φωτισμένους» συμβιβασμούς που θα άρουν τα περιχαρακωμένα αυτά σύμβολα της τραγωδίας της Κύπρου. Έστω, μέσα από τα MOE (μέτρα οικοδόμησης εμπιστοσύνης), γλυκαντικά... λιπαντικά μιας λόσης υποταγής στα τετελεσμένα της τουρκικής εισβολής, κατοχής κι εκτουρκισμού των κατεχομένων. Η Αμμοχωστοποίηση του Κυπριακού, τα προεόρτια της Διζωνικής Δικοιονοτικής Ομοσπονδίας.

Τραγωδία της Κύπρου είναι το αιτιμώρητο έγκλημα των νεκρών της εισβολής, όχι η νεκρή ζώνη, με αποσιωπημένες τις συνεχιζόμενες εγκληματικές αιτίες της, που είναι το διαρκές έγκλημα της κατοχής, η βάναυση κι επιμένουσα παραβίαση της διεθνούς νομοθεσίας. Δεν είναι μόνο η «χαμένη στον χρόνο» έρημη νεκρή ζώνη και πόλη φάντασμα. Εικόνες που προσεκτικά, αλλά κι επιδεικτικά σιωπούν για τον ζωντανό χρόνο των εποικισμένων κατεχόμενων πόλεων, το στυγερό και στηλιτευμένο στην διεθνή νομοθεσία έγκλημα της εθνικής εκκαθάρισης, του εποικισμού, της δημογραφικής κι εθνικής αλλοίωσης των κατεχομένων. Την βία εκείνη που εξ αρχής είχε θελήσει η Τουρκία, αλλά η διεθνής νομοθεσία, με την Έκθεση του Γκάλο Πλάζα το 1964, είχε αποκλείσει ως απάνθρωπη κι απαράδεκτη. Άλλα για την οποία δεν θρηνεί, δεν κάνει καν μνεία το φοιλοκορικό, τουριστικό, προσεκτικά απολιτικό, ρεπορτάζ της Guardian.

Άλλα – και τούτο είναι το πιο επώδυνα «παράδοξο» – αποσιωπούν κι οι «δικές» μας αναφορές, στα κυπριακά κανόλια, κι οι προσκεκλημένοι σε αυτά, όπως η πρώτη ΥΠΕΞ, Ερατώ Κοζάκου Μαρκουλλή. Που, συμφωνώντας με το «πονηρών» σκοπών ρεπορτάζ της Guardian, ζητούν μια λόση που συρρικνώνει τις δίκαιες απαιτήσεις μας σε ό,τι το ρεπορτάζ παρουσιάζει με τις επελεγμένες, κι απηλογιμένες τουρκικής παρουσίας, εποίκων και στρατιωτών εικόνες του. Δηλαδή, στα ήδη συζητούμενα MOE, στα οποία θα περιοριστούν, περίτου, τα «κέρδη» μας από την «λύση». Έναντι των δικών μας αντιπαροχών στην Τουρκία: νομιμοποίηση και παγιοποίηση των τετελεσμένων της εισβολής, κατοχής, εποικισμού και τουρκοποίησης των κατεχομένων, αλλά και συγκυριαρχίας, δηλαδή επικυριαρχίας σε ολόκληρη την Κύπρο.

Οχι. Τραγωδία της Κύπρου είναι ο τουρκοποιημένος Καραβάς, η ξενοπατημένη Λάπτηος, ο εποικισμένος Αγιος Αμβρόσιος, η κουρσεμένη πόλη της Μόρφου, η ξεχασμένη, παραιτημένη στην τούρκικη κατοχή Κυρήνεια. Κι οι προσφυγοποιημένοι, «εκκαθαρισμένοι» εθνικά κάτοικοι τους, που καλούνται να συνηθίσουν στην ιδέα ότι ο τόπος τους οριστικά προστίθεται στις χαμένες πατρίδες. Κι ακούν τους Τορναρίτες και τους Ρίκους Μαππούριδης να εμπαίζουν κυνικά κάθε όνειρό τους για επιστροφή, πόσο μάλλον απελευθέρωση.

Είναι γι' αυτήν την τραγωδία που, προσεκτικά, συνωμοτικά σώπασε το ρεπορτάζ της Guardian. Και, φευ, και τα δικά μας MME, κι οι πολιτικοί μας ακόμη, που τα αξιοποιούν, κτίζοντας πάνω τους τις ανάλογες, «θαρραλέα» συμβιβαστικές λύσεις, της επερχόμενης τελικής άλωσης και καταστροφής.

Τίτος Χριστοδούλου

για τους Αναγνώστες μας

Αποστέλλετε τις επιστολές σας στη διεύθυνση:  
152-154 Coles Green Road, London NW2 7HD, Tel: 020 7195 1788, Fax: 020 8450 4092

# «Ο πραματευτής» της δικής μας πλευράς, η ΔΔΟ και η... συμφιλίωση»

Κύριος Διευθυντά,

Διάβασα την συνέντευξη του διαπραγματευτή (ή «πραματευτή») της δικής μας πλευράς κ. Ανδρέα Μαυρογιάννη στους «Ουάσιγκτον Τάμπς» (το ίδιο έντυπο που πράσφατα πρόβαλε τον Τουρκοκύπριο κ. Ναύι ως «πουπουργό Εξωτερικών» της Κύπρου για το οποίο ακολούθησαν διαμαρτυρίες από ορισμένους από εμάς), διάβασα και την κριτική που δημοσιεύθηκε στην έγκυρη ιστοσελίδα www.efylakas.com για την συνέντευξη, την ειδονότητα της Ανδρέας Μαυρογιάννης και Κουντρέτ Ζέρερσ που μεταβούν στη Νότιο Αφρική για να ακούσουν μια ομιλία, ενώς λευκού πολιτικού που εργάσθηκε πολύ για τη συμφιλίωση στη χώρα του.

Ότι το ταξίδι εντάσσεται στα «επιμορφωτικά», είναι αμερικανική ιδέα «για να φέρει κοντά τις δυο πλευρές» και παράλληλα άκουσα και κάποιες θέσεις που ανάπτυξε ο κ. Μαυρογιάννης στους Κερυνειώτες πρόσφυγες, σε συνάντηση που είχε πρίν λίγες μέρες με τους κατεχόμενους Δήμους Κερύνειας. Λοιπόν:

1) Στην συνέντευξή του ο κ. Μαυρογιάννης επέκρινε τις ΗΠΑ ότι το 2004 έκαναν λάθος που υποστήριξαν μια ομοσπονδία δύο κρατών, δηλαδή το σχέδιο του Φόρεων Όφις / Σερ Ντεβίντ Χάνεϊ με συνεργασία δικών μας – κοινώς γνωστό ως «Σχέδιο Ανάν». Καλώς. Εφόσον όμως οι ΗΠΑ τότε περιέπεισαν σε... λάθος, ο ίδιος άραγε σήμερα τη διαπραγματεύεται με τους «συνεταιρους» Τουρκοκύπριους;

2) Πώς, βρίσκεται ο κ. Μαυρογιάννης ότι σήμερα ο ρόλος των ΗΠΑ είναι πιο ειλικρινής; Επειδή ο πρέσβης τους στην Κύπρο τρέχει να παρευρίσκεται και υποστηρίζει τις εμφανίσεις και θέσεις, τη μια μετά την άλλη στα ελευθέρα, του εγκάθετου της Άγκυρας Μ.Α. Ταλάτ, αλλά ποτέ το βέβαια δεν τόλμησε να παρευρεθεί σε μια τέτοια των Ελλήνων πρόσφυγων Αδούλωτων Κερυνειώτων, οι οποίοι από το 1974 απορρίπτουν την τουρκο-βρετανική ρατσιστική ΔΔΟ;

3) Οι όροι εντολής που δόθηκαν στον κ. Μαυρογιάννη, συμφωνα με δικές του δηλώσεις προς τους Κερυνειώτες, είναι όπως φθάσει σε λύση Διζωνικής Δικοιονοτικής Ομοσπονδίας στη βάση του Ευρωπαϊκού Κεκτημένου με εφαρμοσμένα όλα τα ανθρώπινα δικαιώματα. Ο ίδιος πιστεύει ότι το πρόβλημα δεν λύεται, λόγω αδυναμίας συμφιλίωσης! Ότι ο ίδιος ως τεχνοκράτης έχει στους στόχους του ως προϋπόθεση την αποχώρηση όλων των εποίκων γιατί είναι έγκλημα πολέμου και η Τουρκία πρέπει να υποστείται έξοδα επαναπατρισμού των, να φύγουν όλα τα τουρκικά στρατεύματα και εκείνα της Συνθήκης Εγγυήσεως, ελληνικά και τουρκικά. Αν δεν τα καταφέρει να βρει μια τέτοια λύση υπονοήθηκε ότι θα παραιτηθεί! Αυτά όμως δεν είδαμε να τα δήλωσε στους Ουάσιγκτον Τάμπς. Ούτε για αποχώρηση τουρκικών κατοχικών στρατεύματων μίλησε, ούτε για επιστροφή όλων των θυμάτων Ελληνοκυπρίων πρόσφυγων στα κατεχόμενα σπί-

τια και περιουσίες τους μίλησε.

4) Τελικά όλα τα νούμερα κερδίζουν στην δίσμοιρη μας πατρίδα. Και συνεχίζεται η 40χρονη τακτική ο καθένας να λέει ότι θέλει να ακούσει το κατά τόπους ακροστάτιο. Αν ο κ. Μαυρογιάννης, πράγματι, πιστεύει όσα είπε στους Κερυνειώτες, τότε δεν έπρεπε να δεχθεί την αποστολή που του ανέθεσαν. Και ο ξεριζωμός των Ελληνοκυπρίων πρόσφυγων είναι έγκλημα πολέμου, αλλά η επιστροφή τους δεν προνοείται με την ΔΔΟ, όπως και η αποχώρηση όλων των εποίκων, γιατί πρέπει οι Τούρκοι να έχουν αμηγή πλήθυσμα στο κρατίδιό τους. Γ' αυτό και δεν δεχόμαστε, και δεν λύεται το Κυπριακό! Πολύ απλό! Γιατί δέχθηκε, λοιπόν, τέτοια αποστολή αφού διαφωνεί, μόνιμος υπάλληλος είναι, μπορούσε να αναλάβει μια άλλη θέση προκειμένου.

Όσον αφορά το περιβόλτο επιμορφωτικού ταξίδι στην Νότιο Αφρική, ο δικός μας «πραματευτής» μπορούσε να ακούσει την ομιλία σε βίντεο, να την διαβάσει έντυπα πα τη σε βίντεο, να την διαβάσει έντυπα πα φαξ, ή με ι-μέιλ! Σημαντικότερο, όμως, είναι όπως το ANC (African National Congress) τους είπε να πάνε στο διάστολο».

ΛΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΕΧΙΖΟΜΕΝΗΣ ΚΑΤΟΧΗΣ.

Επομένως ο κ. Μαυρογιάννης ας σταματήσει να μας περιπατεί με τέτοιες αμερικανο-εξυπνοβλακείς για ανάγκη ή μαθήματα.. συμφιλίωσης! Αντί Αφρικής, ας διαβάσουν – ο ίδιος, ο Οζερσάτ και ο Αμερικανός πρέσβης – το άρθρο του Άριστου Μιχαηλίδη στον «Φιλελεύθερο», «Επιμορφωτικά σεμινάρια, ξανά» (Κυριακή 13.4.2014). Εξάλλου, όπως ορθώς επισήμανε και ο Αμερικανός πρέσβης είναι ότι α) είτε οι Αμερικανοί τρελάθηκαν τελείωσης είναι ότι η απηριστική προσφυγας Στάυρος Κωνσταντινίδης, σε σχόλιο στην ιστοσελίδα www.mignatiou.com, «Κάποτε έτρεχαν στη Τσεχοσλοβακία για να εκπαιδευτούν επί ομοσπονδιακών συστημάτων μέχρι του «βελούδινου διαζυγίου» εκείνης της ομοσπονδίας που σε σύγκριση με τη προτεινόμ

Τα γραπτά των επιστολογράφων μας εκφράζουν προσωπικές απόψεις και δεν δεσμεύουν την «ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ» που τα δημοσιεύει χωρίς λογοκρισία ή περιοπές.

## Σε αναμνήσεων στροφή

Θυμίσου εκείνο το φουστάνι το κλαδωτό μιας Πασχαλιάς, και τη χαρά που' χες καρδιά μου – τόσο μικρή – να το φοράς. Με δίχως βάρη, ομαρτίες, πόνους ή λάθη περιττά, έβλεπες τη ζωή μαχεία και όλα ήταν γελαστά.

Μ' άσπρες κορδέλες στα μαλλιά σου, τη γιορτινή σου φορεσιά, όπως ποντί σε περιβόλι, έπαιζες όλο ξεγνοιασιά.

Εκείνο το κλαδωτό φουστάνι....

Σε αναμνήσεων στροφή, σε γηρατιών μου πλέον χρόνια, φέρνει τ' αμεριμνο παιδί της γαλανόλευκης πατρίδας που έχει πάντα σε όνειρά του ν' ακούει χαρμόσυνες καμπάνες απ' τη φωχή την γειτονιά του.

Καρδιά, θυμίσου εκείνο το φουστάνι, της παιδικής σου εποχής, να δυναμώνεις και ν' αντέχεις τα πάθη όλα της ζωής. Για να γιορτάζεις όπως τότε, με Ανάστασης τις ευωδιές, έστω κι αν είσαι κουρασμένη, γιατί μ' εγγόνους κι εγγονές. Καρδιά, ευχήσου την αγάπη, αυτήν που πάθη γαληνεύει και η Ανάσταση Κυρίου, στην Κύπρο Ελευθερία να φέρει.

Μερσίνη MacFarland

## Το αντιφώνημα της καρδιάς

Απ' του βράχου την παλάμη, απ' τα λουλούδια, στάζει μελάνι, κάτω στους πρόποδες του βουνού.

Τη βαρβαρότητα καταγράφουν, την απληστία του ισχυρού.

Λευκά κρινάκια πάνω στον βράχο, σε χρόνια δίσεκτα, ζεφερά.

Αναρωτιέμαι πώς ευωδίαζουν, πώς κουβεντιάζουν με τα θεριά.

Κι εγώ... στα ξένα μακριά τους, να ζωγραφίζω την ομορφιά τους, με μια διακρύβρεχτη πινελιά.

Nai! Πάνω στου βράχου την παλάμη, είναι λουλούδια με τόση χάρη!

Κι οι πολύμορφοι κουράσροι; Να τα μαδήσουν δεν μπορούν.

Οι Αποστόλοι τα προστατεύουν

και την Ανάσταση προσμένουν, την άγια ώρα του Λυτρωμού!

Και τα πουλάκια που γνωρίζουν, τα σημεία του καιρού...

Συμβολικά στριφογυρίζουν στο ψαλτήρι τ' ουρανού!

Με τις φτερούγες τους θυμιατίζουν, την Υπερμάχο κελαδούν!

Σύνθημα... είναι το πέταγμά τους μ' ένα φτερούγισμα κυκλικό.

Κι η λαλιά τους μια υμνωδία, ένα τραγούδι αγγελικό,

να μνημονεύει τους Αθανάτους σε εκκλησάκι ερημικό!

Αγγά κρινάκια πάνω στον βράχο είν' τα λουλούδια της προσφυγιάς.

Είν' οι κραυγές των αγνοουμένων. Είναι το δάκρυ της Παναγιάς.

Το εφαλτήριο του αγώνα. Το αντιφώνημα της καρδιάς.

Είναι η πίστη και η επιδία, μέσ' τη ζωή μας

θεία πυξίδα που διαβάσεις αναζητά.

Στην άλλη οχθή να μας περάσει, σε μονοπάτια πνευματικά.

Κι ο ποιητής... Ψυχή και πνεύμα συντονισμένος,

στο αντιφώνημα της καρδιάς.

Το γλυκοχάραμα να προσμένει, την άγια ώρα της Λευτεριάς

Από το κατεχόμενο Δίκωμο Κερύνειας  
Ξερίζωμένη Λεμονιά

We have competitive packages available and the expertise to plan your wedding, engagement or social event down to the last detail. Our professional team are experts in co-ordinating your special day.

**VENUES AVAILABLE INCLUDE**  
**London Marriott, Landmark, Mandarin Oriental, London Hilton, Inter-Continental, Decorium, Alexandra Palace and many others.**

**It is our aim to be supremely helpful without taking over and to ensure all goes without a hitch on the big day.**

**You are only 'One Stop' away from Your perfect day.**

**For more information on our competitive prices please contact Tony Vouros**

**TEL: (020) 8445 6720 MOBILE: 0780 22 66 841**  
**email: onestopcoordinations@bigfoot.com**  
**web: www.onestopcoordinations.co.uk**

**One Stop**  
CO-ORDINATIONS

We have competitive packages available and the expertise to plan your wedding, engagement or social event down to the last detail. Our professional team are experts in co-ordinating your special day.

**VENUES AVAILABLE INCLUDE**  
**London Marriott, Landmark, Mandarin Oriental, London Hilton, Inter-Continental, Decorium, Alexandra Palace and many others.**

**It is our aim to be supremely helpful without taking over and to ensure all goes without a hitch on the big day.**

**You are only 'One Stop' away from Your perfect day.**

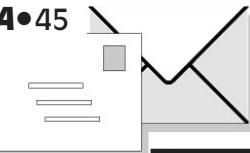
**For more information on our competitive prices please contact Tony Vouros**

**TEL: (020) 8445 6720 MOBILE: 0780 22 66 841**  
**email: onestopcoordinations@bigfoot.com**  
**web: www.onestopcoordinations.co.uk**

για τους Αναγνώστες μας

Αποστέλλετε τις επιστολές σας στη διεύθυνση:

152-154 Coles Green Road, London NW2 7HD, Tel: 020 7195 1788, Fax: 020 8450 4092



## «Ο νούρος του σιύλλου, οι σταυροφόροι και το μπλε και κόκκινο χρώμα»

Κύριε Διευθυντά,

«Ο νούρος του σιύλλου δεν ιστινεί», έλεγαν οι παλιοί. Δυστυχώς, όμως, πάντα η σοφία των προγόνων μας είναι αλάνθαστη. Δοκίμασαν, λέει, χίλιους τρόπους να ιστινεύσουν την ουρά του σκύλου και απέτυχαν. Έτσι, πριν τις προεδρικές εκλογές της Κύπρου, όταν τού ζητούσαν να απορρίψει τις κακές του πολιτικές τού παρελθόντος, απαντούσε «απεταξάμηνη» για το σχέδιο Ανάν και για τις επιζήμιες για την Κυπριακή Δημοκρατία ιδέες του. Μετά το αποτέλεσμα των εκλογών, συμπειριφέρθηκε όπως ο Δημήτρης Χριστόφιας – δηλαδή πέτωξε όλες τις υποσχέσεις του στα πολιτικά του τα παπούτσια και παρουσιάστηκε χωρίς προσωπείο, όπως ήταν και πριν, ή μάλλον χειρότερος.

Ο ΔΗΣΥ βοήθησε τον Δημήτρη Χριστόφια να αναρριχηθεί στην εξουσία και αυτός, αφού διέλυσε όσα μπορούσε, με τη σειρά του βοήθησε με τις πολιτικές του τον Νίκο Αναστασιάδη να τον διαδεχτεί και να γκρεμίσει ό, τι απέμεινε από την Κυπριακή Δημοκρατία. Μετά από όλες τις θριαμβολήγεις για τα μεγαλεπίδωλα σχέδιά του, παραδέχεται ότι τα πράγματα δεν πάνε και τόσο καλά και οι Τούρκοι ζητούν και όλα, περισσότερα. Οι ασάφειες στο αμερικανικής προέλευσης σχέδιο τούς δίνουν το δικαίωμα να απαιτούν ό, τι επιθυμούν. Έτσι, ο αξιότιμος κ. Έρογλου επικαλείται «ανθρωπιστικούς λόγους» για τους έποικους. «Πού θα μείνουν» λέει, «αυτοί που άπραξαν τα ελληνοκυπριακά σπίτια;»

Αφού πρώην και νυν Πρόεδροι θεωρούν πολύ φυσικό να συνεργάζονται και να συνομιλούν, σαν να μην έγινε τίποτα, με αυτούς που τους λήστεψαν, τους έκλεψαν και δολοφόνησαν τους ομογενείς τους. Αντί να ζητούν από διεθνείς οργανισμούς και δικαστήρια να τιμωρήσουν αυτούς που διέπραξαν εγκλήματα σε βάρος τους, τούς καλούν με φιλικότατο τρόπο να συνεργαστούν με τα θύματά τους. Συνομιλίες για τα «μέτρα οικοδόμησης εμπιστοσύνης» με τους εγκληματίες, που μετέτρεψαν 200 χιλιάδες συμπατριώτες τους σε πρόσφυγες και δολοφονημένους, είναι τόσο ατελείωτες, όπως το παραμύθι του Κώστα Βάρναλη «Το παραμύθι που δεν είχε τέλος».

Είναι φυσικό ότι μετά από 400 χρόνια οιθωμανικής κατοχής, όταν οι Κύπριοι δεν πέρασαν και τόσο ωραία – αφού τους λήστευαν οι Τούρκοι, τούς βίαζαν, τους χρησιμοποιούσαν σαν ζώα, τους «παλούκωναν» και τους αποκεφάλιζαν κατά την τουρκική συνήθεια

– να νοιάθουν... ανεπαίσθητα, δίχως να το θέλουν, κάποια αντιπάθεια για τους Τούρκους. Είναι καθήκον των Τούρκων να πράξουν το ίδιο που έκαναν οι Γερμανοί μετά τον Δ' Παγκόσμιο Πόλεμο, όταν αποκήρυξαν τον Ναζισμό και τα εγκλήματά του και πλήρωσαν και αποζημιώσεις στα θύματά τους (τουλάχιστον σε κάποια).

Η Τουρκία είναι αμετανόητη, αφού οι Νταβούτογλου και Ερντογάν όχι μόνο είναι αμετανόητοι για τα εγκλήματα που διέπραξε η Τουρκία εναντίον των Ελλήνων και των Αρμενίων, αλλά ονειρεύονται αναγέννηση της Οθωμανικής Αυτοκρατορίας και συνεχίζουν τις «ανθρωπιστικές» και «πολιτιστικές» πολιτικές του παρελθόντος, καταπιέζοντας όχι μόνον τους Ελληνοκυπρίους, αλλά και τους ίδιους τους κατοίκους της Τουρκίας.

Οι Αμερικανοί και οι σύμμαχοι τής Τουρκίας στην Ε.Ε., βοηθούν την Αγκυρα για τα συμφέροντά της. Να μην ξεχνάμε ότι Ευρωπαϊκή Ένωση υπήρχε για πολλά χρόνια, δεν είναι σημερινή εφεύρεση. Υπήρχε την εποχή της κυριαρχίας των Παπάνων των «χριστιανών» σταυροφοριών εναντίον των Αράβων στην Παλαιστίνη, όταν οι σταυροφόροι έκαναν τεράστια ζημιά στους Ορθόδοξους χριστιανούς και ελάχιστες στους Ισλαμιστές. Υπήρχε Ε.Ε. την εποχή της Ελληνικής Επανάστασης του 1821, και ήταν ο στυλοβάτης τής οιθωμανικής αυτοκρατορίας.

Δεν σας φαίνεται παράξενο να λέει ο Ερντογάν ότι δεν ξέρει κράτος με το όνομα Κυπριακή Δημοκρατία και ο Πρόεδρός τ



## Ιλαροτραγωδία

Αφού της ζούγκλας δάμασες τα άγρια θηρία,  
πάψε να φουρτουνιάζεσαι μ' άντρες στην παροικία.  
Η απάντηση δεν άξιζε πον'δωσες στον Αντρέα.  
Χρήστο, κατέβα απ' το θρονί και κάνε τον παρέα.

Λαλείς το μια, λαλείς το δυο, πώς τακκουράς τους φίλους,  
πώς δεν κρατάς ευγένεια με γάτες ή με σκύλους.  
Εάν θυμάνεις ζάβαλι, θα πέσουν τα μαλλιά σου,  
φοούμαι για τα νεύρα σου τζιαί στενοκεφαλιά σου.

Ασ' τον Αντρέα ήσυχον, δεν έχεις αποδείξεις,  
ό, τι κι σούν' ψαλεις αυτός, εσού να μην τον θίξεις.  
Λαλώ σου, σκέψου λογικά κι ακίνητος δεν μένεις  
τα τσιαττιστά σου τα ξινά, μόλις δεν καταφέρνεις.

Πώνι με πάθος θέρισα και τσιαττιστά μ' αγκάθια  
και τις φιβέρες σου βαστώ σε στρογγυλά καλάθια  
και ταξιδεύω ακούραστη από μια χώρα σ' άλλη,  
με φάτσα μου ξηκότσινη απ' το κατάντις χάλι.

Χριστάκη, θηρία δεν δαμάζονται μ' αυτήν την ποίησή σου.  
Κι αν σ' αγαπούν οι οχινοί, σε κλάίνε οι γνωστοί σου.  
Μα εγώ δεν είμαι τιμωρός για να τραβώ τ' αυτιά σας,  
Είμαι στετέ μαθήτρια, ξορτώνω, ω μπελάς σας!

Ο αντρισμός δεν δείχνεται με αυτοπαίνεσή σας.  
Οι κότες που σκαλίζουνε τον βρίσκουν στην γραφή σας.  
Χοντρές-λιγνές, νιές και γριές, περιέργως με καμάρι,  
σάς απαντούν ξηκούτσουλα, μ' ευγένεια τζιαί χάρη.

Τι πάθατε τζιαί βρίζεστε ο ένας με τον άλλον;  
Ταιριάζετε της φάλαινας που τρέγει παπαγάλον.  
Εγώ θαυμάζω τα γραπτά όλων σας... τα ανόρτα.  
Τζιαί εσείς πρέπει να σέβεσθε δικά μου ακατανότα!

Του ποιητή εγωισμός είναι για όλους πειρασμό!...  
Προσμένω τώρα για να ιδώ ποιος θα νικήσει απ' τους δυο.  
Ποιος θα χτυπήσει τον ΑΧΤ ΥΠΗΤΟ.  
Ποιος θα κρεμάσει τον ΑΝΙΚΗΤΟ...

Αυτά, Χριστάκη.  
Μη στείλεις φρούτα να τσιμπώ, ούτε και πιπεράκια,  
εμένα - γάτα εξοχής - με θρέφουν ποντικάκια.  
Και ψάρια φρέσκα, ζωντανά, από δίχτυα της πλεκτάνης.  
Γοργόνα την Καλαμαρό - Χριστάκη, δεν την φτάνεις.  
Χα, Χα, Χα... Υπό την λάμψη αστραπής μιας μπερδεμένης εποχής.  
Μεθ' υπολήψεως  
Μερσινιά

## A&V Plumbing

Υδραυλικές σγκαταστάσεις  
All plumbing repairs  
and construction

Θέλετε καλό και έμπειρο υδραυλικό για κάθε  
είδους εγκατάσταση, επιδιόρθωση, συντήρηση;

Τηλεφωνήστε  
οτον Τάσο Βάσον

**07410 812 139**

SMALL ELECTRICAL JOBS UNDERTAKEN  
SPECIALISTS IN KITCHEN,  
BATHROOM, RADIATORS

για τους Αναγνώστες μας

Αποστέλλετε τις επιστολές σας στη διεύθυνση:

152-154 Coles Green Road, London NW2 7HD, Tel: 020 7195 1788, Fax: 020 8450 4092

## Η Μαρία Μίλλερ και οι Επιτροπές Θεσμών Βρετανίας και Κύπρου...

Κύριε Διευθυντά,

Στις 9 Απριλίου 2014 παρατίθηκε στο Λονδίνο η Βρετανίδα υπουργός Πολιτισμού Μαρία Μίλλερ ως εμπλεκόμενη σε οικονομικό σκάνδαλο, ότι δηλαδή είχε αποσπάσει από το κράτος έξοδα ύψους 5.800 λιρών για συντήρηση δεύτερης κατοικίας στο νότιο Λονδίνου όπου έμεναν οι γονείς της.

(Σ.σ. στο Λονδίνο πολλοί βιολετές που έρχονται από μακριά εκτός Λονδίνου, αναγκάζονται να κάνουν διευθετήσεις για δεύτερο τόπο διαμονής λόγω των μεγάλων αποστάσεων και έτσι δικαιούνται έξοδα συντήρησης κτλ).

Τον περασμένο Φεβρουάριο ανεξάρτητη έρευνα κατέληξε ότι η κα Μίλλερ έπρεπε να επιστρέψει 45.000 στερλίνες από αυτά τα έξοδα συντήρησης (ή αποζημίωση όπως μεταφράστηκε στα ελληνικά). Στις 3 Απριλίου 2014, όμως, μέλη της Επιτροπής Θεσμών της Βρετανικής Βουλής ανέτρεψαν την προηγούμενη απόφαση ως λανθασμένη και διέταξαν την κα Μίλλερ να πληρώσει το ποσό των £5.800 στερλινών και να προβεί και σε δήλωση/απολογία στη Βουλή των Κοινοτήτων. Η υπουργός απολογήθηκε την ίδια ημέρα με μια δήλωση 32 δευτερολέπτων. Εν τω μεταξύ 180 βιολετές υπέργραψαν αίτηση με την οποία ζητούσαν την παραίτησή της. Η Μαρία Μίλλερ παρατίθηκε στις 9 Απριλίου 2014 και σε δήλωσή της έπειτα από την αναλαμβάνει κάθε ευθύνη και αποδέχεται πλήρως τα συμπεράσματα της Κοινοβουλευτικής Επιτροπής.

Βέβαια τέτοιες ευθύνες, τέτοιες αποφάσεις, έρευνες, απαιτήσεις, θεσμοί και αξίες, είναι άγνωστες νοοτροπίες στον μικρόκοσμο



Γράφει η  
ΦΑΝΟΥΛΑ  
ΑΡΓΥΡΟΥ

της ασχετοσύνης στη Κύπρο. Και για να είμαστε δίκαιοι το φαινόμενο αυτό δεν είναι αποτέλεσμα της σημερινής κυβέρνησης, αλλά πάσχει εδώ και δεκαετίες από την δημιουργία της Κυπριακής Δημοκρατίας (αλλιώς «μπανανίας» για να θυμηθούμε και τον μ. Γ. Κληρίδη για κάτι εκτός της Διζωνικής Δικαιονοτικής Ομοσπονδίας). Και θα αναφέρω ένα μικρούτσικο παραδείγμα με την ευκαιρία αυτή σε σχέση με την Επιτροπή Θεσμών και Αξιών της κυπριακής Βουλής των Αντιπροσώπων.

Ο πρόεδρος της επιτροπής Θεσμών και Αξιών της Κυπριακής Βουλής των Αντιπροσώπων μετά από ομιλία του στις 6.4.2014 στο οίκημα της Κυπριακής Δηλοφότητας στο βόρειο Λονδίνο, ερωτήθηκε από τη γράφουσα τα εξής: «Ακούμε για δάνεια εκαποντάδων χιλιάδων ευρώ ή εκαπομμύριον, δεν ξέρω πόσα, που χαρίστηκαν, μπορείτε να μας πείτε αν υπάρχει περίπτωση να αναγκαστούν εκείνοι που τους χαρίστηκαν να τα επιστρέψουν;».

Και η απάντηση του κ. Δ. Συλλούρη (κράτησα την κασέτα της μαγνητοφώνησης) αφού με είδε κάπως περίεργα για λίγα δευτερόλεπτα την ώρα που μιλούσα, απάντησε: «Ερωτήθηκα κατά πόσο τα δάνεια που εχαρίστηκαν θα δοθούν πίσω. Μα δεν υπάρχει τέτοιο ζητημα. Είναι η παραπλάνηση που έκαμπαν κάποιοι δημοσιογράφοι και κάποιοι πολι-

τικοί και είσαστε και εσείς παραπλανημένη από αυτή την ιστορία. Δεν υπάρχει ζήτημα χαριστικών δανείων ή τουλάχιστον χαριστικών δανείων που δεν πέρασαν από μέσα από κάποιες διαδικασίες...».

Δεν πέρασαν 48 ώρες και έγραψαν οι εφημερίδες μεταξύ των οποίων και η «Σημερινή»: «Χαριστηκαν δάνεια πολλών εκαπομμύριων, ελέχθη στην Επιτροπή Θεσμών - Νέες αποκαλύψεις για διαγραφές - Σε μια περίπτωση διαγράφηκε δάνειο 29 εκ. και σε δεύτερη δάνειο 117 εκαπομμύριων. Η MIG διαψεύδει διαγραφή... Ο πρόεδρος της Επιτροπής Δημήτρης Συλλούρης αναφέρθηκε σε στοιχεία της Λαϊκής του 2011, όπου δεν παρουσιάζεται ο συνολικός δανεισμός ύψους 113 εκ (ευρώ) κάποιου ομίλου... Στα μέλη της Επιτροπής δόθηκε το προσχέδιο συμπερασμάτων, το οποίο περιέχει και επτασέλιδο κατάλογο απόμων τα οποία έτυχαν προνομιακής μεταχείρισης, καθώς και 11σελίδο κατάλογο απόμων που έλαβαν δάνεια με επιτόκιο από 0% μέχρι και 3%...» («Σημερινή», 9 Απριλίου 2014, σελίδα 4 Οικονομία, της Νάνσιας Παλλάλα).

Και εγώ βέβαια, στις 9 Απριλίου, «παραπλανημένη» στο Λονδίνο από την παραπλάνηση που μου έκαμπαν και εμένα κάποιοι δημοσιογράφοι συνάδελφοι και κάποιοι πολιτικοί στην Κύπρο, αφενός διάβαζα τη είδηση στη «Σημερινή» και αφετέρου παρακολούθησα δια τηλεοράσεως την παραίτηση της υπουργού μας στο Λονδίνο κας Μαρίας Μίλλερ...

Φανούλα Αργυρού  
Ερευνήτρια/συγγραφέας

## Ο Γριστοφής τζιαί τα όνειρα θερινής νυχτός

Παραδέχτηκα, ρε Γριστοφή, ότι σαν εσέ δεν έσει αλλον.  
Τζιαί πολλά μου όρεσε που σε επάτησα στον κάλλον.  
Αξέστος εγγενήθηκες, άξεστος θα πεθάνεις...  
Μαζί μου είσαι χασιμιός ό, τι τζιαί να κάμεις.

Τα αληθινά σου χρώματα έδειξες σε ούλλοινς....  
Τώρα συγκαταλέγεσαι ανάμεσα στους τραυούλλους.  
Από κόκορα σουν κάναμε μεγάλη προαγωγή...  
Σου εδώσαμε τα εύσημα τζιαί εγίνης τραυούλλη.

Νομίζεις έσεις χάρισμα, ότι είσαι μέγας τζιαί τρανός,  
στον πισινό εν να φακούν τα πόθικια σου, εν να γίνεις λαός.  
Τα ττακκουρίσματά σου πάνω μου εν πιάνουν τόπον...

Επειδή εγώ ανήκω στην κατηγορία των αδρώπων.

Αν θέλεις να φτάσεις σε τούτη την κατηγορία...  
Πρέπει να περάσεις απ' τη δική μου ετυμηγορία.  
Π' αυτό μεν βλέπεις

# Ο Ελληνισμός στις βρετανικές νήσους ανά τους αιώνες

ΜΕΡΟΣ 124ον

**3. ΕΙΣΗΓΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΟΥ ΚΕΝΥΑΣ, ΜΑΚΑΡΙΟΥ ΤΗΛΥΡΙΔΗ, ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΑΓΙΑ ΚΑΙ ΙΕΡΑ ΣΥΝΟΔΟ ΤΟΥ ΠΑΤΡΙΑΡΧΕΙΟΥ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΣΥΝΕΔΡΙΑ ΑΥΓΗΣ ΤΗΝ 6η ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 2009**

**α) Περί ανακηρύξεως του Κύριλλου Λουκάρεως εις Άγιον της Ανατολικής Εκκλησίας**

Μακαριώτατε Πάτερ κα Δέσποτα.  
Σεβασμιώτατοι και Θεοφιλέστατοι Άγιοι Αδελφοί Αρχιερείς.

Ολόκληρη η χρονική περίοδος, κατά την οποία έζησεν ο **Κύριλλος Λουύκαρις**, τουτέστιν ο 17ος αι., ήταν δια την Εκκλησίαν η εποχή, κατά την οποία ολόκληρος η Ορθοδοξία δοκιμάστηκε, ταλαιπωρήθηκε και δεινοπάθησε, ακόμα, λόγω των ξένων επεμβάσεων, εις τα εσωτερικά της. Οι μεγάλες Δυνάμεις της Δύσεως, λόγω αυτών των συχνών παρεμβάσεών τους, δημιουργούσαν κλίμα δυσμενές στις σχέσεις με τις άλλες Εκκλησίες, αλλά και στους ίδιους τους Ορθοδόξους Αρχιερείς, κοχυτοψήφιας και προκαταλήψεις, που, πάντοτε, οδηγούντο μέχρι και δολοπλοκιών και μηχανορραφιών.

Εν μέσω όλων αυτών των αντιθέσεων, παρουσιάζεται και η μορφή του Κύριλλου Λουκάρεως, ο οποίος, από νεαράς ηλικίας, αγωνίσθηκε, απ' όλες τις θέσεις, τις οποίες κατέλαβε και που, οπωδήποτε, του άξιζαν, για την πνευματική αναγέννηση της Ορθοδοξίας και του υπόδουλου Ελληνισμού. Λόγω της βαθειάς του θεολογικής και επιστημονικής, εν γένει, καταρτίσεως, αγωνίσθηκε, δια λόγων και έργων, για την προάσπιση των αρχών της αδιαιρέτου Εκκλησίας.

Εἰς τον αγώνα του αυτόν είχε, πάντοτε, ως γνώμονά του, την γνησιότητα και την αυθεντικότητα του δόγματος της Ορθοδόξου Ανατολικής Εκκλησίας. Για τον λόγο αυτόν, ο αγώνας του εύρισκε, πάντοτε, τους αντίθετους, οι οποίοι ήθελαν να κατασπαράξουν το σώμα της Εκκλησίας του Χριστού. Όντως, η εποχή, που έζησε, ήταν εκείνη των αντιθέσεων και δεν μπορεί κανείς, εύκολα, να του καταμαρτυρήσει ολιγοποιία ή και παρέκκλιση από τα δόγματα της Ορθοδοξίας.

Για να αποδείξουμε τα Ορθόδοξα αισθήματά του, παραθέτουμε ένα απόσπασμα από επιστολή του, που γράφηκε στις 30.5.1612. Το απόσπασμα της επιστολής αυτής έχει ως εξής:

"Καίτοι", λέγει προς τινα Ολλανδόν Θεολόγον, "εσμέν Ποιμένες, εν τούτοις είνε γνωστόν, ότι αμφότεροι δέονταν να υποκείμεθα τω μόνω Αρχιπούμενι, ούτινος εσμέν πρόβατα κα υφ' ού, εάν επιθυμύμεν, οριζόμεθα ποιμένες. Ό, τι παρά του Θεού κεκτήμεθα είνε αγαθόν· αλλά το κακόν συνίσταται εν τούτῳ, ότι εις σε μεν δεν είνε γνωστή η εμή κλήσις, εις εμέ δε ἀγνωστος το γυγάντειον είη ση. Το δε χείρον, εάν τις ημών αποκρούων το αρχαίον κύρος των Πατέρων, ίνα μη είπωμεν τας Γραφάς αυτών, εισάγει εις την Εκκλησίαν ανθρωπίνας γνώμας και νεωτερισμούς, ούτως ώστε η κατακλυζομένη υπ' αυ-



Ο Πατριάρχης Κύριλλος Λουύκαρις

τών Εκκλησίαν να φαίνηται εντελώς καταστρεφομένη. Αντί της πίστεως εισάγεται κενή φιλοσοφία, αμφίστομον ξίφος μη φυλάττον, αλλά δυσχεραίνον την εις τον παράδεισον είσοδον. Εἰς την φιλοσοφίαν ταῦτην υποτάσσομεν τον Χριστόν, εἰς αυτήν πιστεύομεν, εάν μη κυρώνται υπ' αυτής τα μυστήρια της πίστεως δεν δεχόμεθα αυτά, ταῦτην μόνην θεωρούμεν ως βάσιν της σωτηρίας! Εάν ούτως είπια περί σου ή αναγάγω τούτο εἰς σε, σου τανάπταλν θα αναγάγης τούτο εἰς εμέ. Εάν αμφότεροι εμφανισθύμεν προς τον ρωμαίον Πάπαν, θ' αφορίσῃ ημάς και θ' ανακηρύξῃ ως αιρετικούς. Ιδού οποία συμφορά, ιδού οποίος επισκοπισμός της αληθείας.

Αντιθέτως από τους Καθολικούς, οι οποίοι τον πολέμησαν μέχρι θανάτου, οι Προτεστάντες παρέμειναν φιλοκί προς αυτόν, χωρίς να του προκαλέσουν θλίψεις και οδύνας.

Στα εσωτερικά της Εκκλησίας και στις σχέσεις του με τους πιστούς και τον Κλήρο, ως κοινωνικός εργάτης και Ποιμένας, συμβουλεύει ως εξής.

"Κάτι, θα εύρητε πάντοτε να είπητε - έλεγε προς τους Κληρικούς του ο Πατριάρχης - προς τον πλούσιον και προς τον πτωχόν· προς τον χαίροντα και προς τον οδυνώμενον· προς τον αγαλλόμενον επ' ευτυχίᾳ και προς τον απελπισμένον εν δυστυχίᾳ ... μη περιμένετε να συναντήσετε τους τοιούτους υπό τον θόλον του Ναού μόνον, ίσως δεν έρχονται πληροφορηθήσαν παρ' αυτών των ιδίων και διά προσωπικής επαφής τους λόγους της απομακρύνσεως των από την Εκκλησίαν· επισκεφθήσαν τους εις τα καταστήματα των, εις τους οίκους των ως σεμνοί και πολύτιμοι φίλοι... αποβήτησεν τούτων άγγελοι παρηγορίας και χαράς. Πονέσατε με τους χαίροντας, διότι τοιούτο είνε το μήγα της παρούσης οκληράς ζωής· η χαρά ανάμικτος με την λύπην ή την δυστυχίαν".

Ο Κύριλλος Λουύκαρις, όπως προαναφέρθηκε, αναμείχθηκε, ενεργά, σ' όλες

τις καταστάσεις, που απασχολούσαν τον, τότε, Χριστιανικό κόσμο. Είναι γεγονός ότι, λόγω όλων αυτών των ανακατατάξεων, ήρθε σε επιαφή με τους Προτεστάντες της Δύσεως, όχι για να τους κολακεύσει, αλλά για να αποδείξει ότι ο λόγος της Ορθοδοξίας, ήταν ο μόνος, που θα μπορούσε να τους επαναφέρει στους κόλπους της Ανατολικής Ορθοδόξου Εκκλησίας.

Αντιθέτως από τους Καθολικούς, οι οποίοι τον πολέμησαν μέχρι θανάτου, οι Προτεστάντες παρέμειναν φιλοκί προς αυτόν, χωρίς να του προκαλέσουν θλίψεις και οδύνας.

Στα εσωτερικά της Εκκλησίας και στις σχέσεις του με τους πιστούς και τον Κλήρο, ως κοινωνικός εργάτης και Ποιμένας, συμβουλεύει ως εξής.

"Κάτι, θα εύρητε - έλεγε προς τους Κληρικούς του ο Πατριάρχης - προς τον πλούσιον και προς τον πτωχόν· προς τον χαίροντα και προς τον οδυνώμενον επ' ευτυχίᾳ και προς τον αγαλλόμενον επ' ευτυχίᾳ και προς τον απελπισμένον εν δυστυχίᾳ ... μη περιμένετε να συναντήσετε τους τοιούτους υπό τον θόλον του Ναού μόνον, ίσως δεν έρχονται πληροφορηθήσαν παρ' αυτών των ιδίων και διά προσωπικής επαφής τους λόγους της απομακρύνσεως των από την Εκκλησίαν· επισκεφθήσαν τους εις τα καταστήματα των, εις τους οίκους των ως σεμνοί και πολύτιμοι φίλοι... αποβήτησεν τούτων άγγελοι παρηγορίας και χαράς. Πονέσατε με τους χαίροντας, διότι τοιούτο είνε το μήγα της παρούσης οκληράς ζωής· η χαρά ανάμικτος με την λύπην ή την δυστυχίαν".

"Οσον δε αφορά εις την κυκλοφορίαν της περιφήμου "Ορολογίας Πίστεως", που εξεδόθη στην Γενεύη, το έτος 1629, δεν υπάρχει καμία αμφιβολία ότι ήταν μια πλαστογραφημένη πραγματεία. Περί καταδίκης του Κυρίλλου Λουκάρεως, η οποία είχεν ως σκοπόν την εξυπηρέτησην των σκοτεινών σχεδίων των εχθρών της Εκκλησίας, ιδιαίτερως των Ιησουϊτών.

Για να δικαιολογήσουμε τα λεγόμενα, Περί της Ορθοδοξίας, παραθέτουμε απόσπασμα απολογητικής επιστολής του, προς την εν Λεοντόπολει αδελφότητα, το έτος 1634: "Εκείνοι γαρ οι ψευδαπόστολοι μη έχοντες εγκαλέσαι κατά της του Γενούς ημών ευθύτης καπηγούρουσιν ημών των ποιμένων κακοδοξίας", ομολογεί δε την εξ αρχής ιεραποτικού του σταδίου ορθοδοξίαν "ως ημείς τω της ευσεβείας ποτισθέντες αρχήθεν γάλακτι και υπό Ορθοδόξους τεθραμμένοι δόγμασι των ορθών αει δογμάτων αντεχόμεθα της μητρός ημών Ανατολικής Εκκλησίας και τοιούτοι υπό των αληθών ποιμένων γινωσκόμεθα, Μελετίου φημί εκείνου και των εκείνων συμφωνούντων εις τον Πατραρχικόν αυτού θρόνον τον της Αλεξανδρείας εξελέγημεν, αλλ' οι τυφλοί προς το φως μάρτυρον ημών προσάφαι σπουδάζουσι Καλβινισμόν εγκαλούντες και αίρεσιν, αλλά μάτην πονούσιν· εγώ γαρ τιμάς τας εκείνων ύβρεις λογίζομαι".

Ο αείμνηστος καθηγητής και ακαδημαϊκός Καρμήρης καταθέτει, ύστερα από έρευνα ολοκλήρου της ζωής του διτί: "Ο Πατριάρχης, Κύριλλος Λουύκαρις δεν είναι ο πραγματικός και αληθινός συγγραφεύς της λεγομένης Λουκαρείου Ορολογίας".

Ο γράφων, εξετάσας το θέμα, κατά τα τελευταία σαράντα χρόνια, συμφωνεί με τις απόψεις του αειμνήστου Καθηγητού ότι το κείμενο αυτό είναι γραμμένο από άλλα χέρια και, σύμφωνα με την επικρατούσαν, τότε, πολιτικο-εκκλησιαστική κατάσταση, αναγκάστηκε, ίσως, να υιοθετήσει αυτήν, χωρίς όμως αυτό να σημαίνει αποδοχήν της.

Έχουμε παραδείγματα εξεχουσών Εκκλησιαστικών προσωπικότητων του 17ου αι., που υπέγραψαν, παρομοίου περιεχομένου, ομολογίες, κατόπιν πιέσεων, λόγω των επικρατουσών, τότε, συνθηκών, στο τέλος, όμως, ανεδείχθησαν μεγάλοι πρόμαχοι της Ορθοδόξου πίστεως.

Αναφέρω πιο κάτω μια σύντομη αναδρομή στην πορεία του Αγίου Μεγαλομάρτυρος Κυρίλλου Λουκάρεως.

Από την επομένη, σχεδόν, της αναρρήσεως

ΣΕΛΙΔΕΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΗΣ ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑΣ

# Βυζαντινά Ιπποτικά Ερωτικά Μυθιστορήματα

## ΜΕΡΟΣ 5ον

Η τέταρη Σταυροφορία και η πτώση της Κωνσταντινούπολης στους Φράγκους το 1204, έμελλε να επηρεάσει τη λογοτεχνία της εποχής γιατί έφερε σε επαφή τον ελληνικό με τον δυτικό πολιτισμό.

Ο Λίνος Πολίτης γράφει ότι «το πνεύμα της ανάμιξης των δύο πολιτισμών, του ελληνικού και του δυτικού, το δείχνουν καθαρότερα μια σειρά από γνήσια προϊόντα ποιητικά, τα ιπποτικά ή ερωτικά μυθιστορήματα 13ος – 15ος αιώνας». (Βλ. Λ. Πολίτη: «Πριν την Άλωση», σελ. 10).

Τα πιο σημαντικά ερωτικά μυθιστορήματα που γράφτηκαν από τα μέσα του 13ου μέχρι και τα μέσα του 15ου αιώνα είναι γραμμένα στην καθομιλούμενη γλώσσα της εποχής και οι συγγραφείς τους είναι άγνωστοι. Οι υπόθεσεις των έργων αυτών είναι παραμένεις από τα Δυτικά, τα φράγκικα πρότυπα. Σ' αυτά τα συγράμματα ένας πολύ εύκολα μπορεί να προσέξει τις φράγκικες και ανατολίτικες επιδράσεις τόσο από τα ονόματα, τους τόπους που αναφέρονται, για μάγιους ή μάγισσες της Ανατολής, για δράκοντες, για κάστρα και κονταρομαχίες κλπ.

Οι Έλληνες «διασκευαστές» κατάφεραν όμως, όπως λέει και ο Κ. Δημαράς, «να δώσουν ένα έντονο ελληνικό χρώμα... πλουτίζοντας τα με κομμάτια από δημοτικά τραγούδια».

Τα άριγα που γράφτηκαν αυτή την περίοδο και φέρουν τους τίτλους από τους ήρωες τους, ήταν τα πιο κάτω:

### Λίβιστρος και Ροδάμνη

Αυτό το ερωτικό μυθιστόρημα υπάρχει σε πέντε χειρόγραφα και την πρώτη έκδοση την έκανε ο Δ. Ι. Μαυροφόρδης από το παρισινό κείμενο το 1866. Η υπόθεση του έργου είναι η εξής: Ο Κλιτούς λέει την όλη ιστορία στη φίλη του Μυρτάνη. Περπατώντας λυπη-

μένος, συνάντησε τον Λίβιστρο, πρύγκιπα του Λιβάνδρου, θλιψμένος κι αυτός, του λέει και τη δική του ιστορία: πώς έφυγε απ' τη χώρα του, πήγε στο Αργυρόκαστρο και ερωτεύτηκε τη Ροδάμνη, κόρη του βασιλιά. Εριχνε βέλη με ραβασάκια (ερωτικά γράμματα) στο κάστρο, κοντά στο δωμάτιο που έμενε η Ροδάμνη και αυτή τον ερωτεύεται. Ένα μεγάλο μέρος του έργου αποτελείται από αυτά τα ερωτικά γράμματα. Παντρεύονται, αλλά λίγο αργότερα ο Βερδέριχος, ο βασιλιάς της Αιγύπτου με τη βοήθεια μιας μάγισσας τα καταφέρνει να την απαγάγει. Ο Λίβιστρος ψάχνει να τη βρει, οπότε συναντά και τον Κλιτού.

Να πώς περιγράφει ο Λίβιστρος την πρώτη συνάντηση του με τη Ροδάμνη: **Βλέπω την κόρην – ήρξα το νους μου να σπαράσσῃ, φίλε, από την ενθύμησιν της ηλιογενητημένης – βλέπω την κόρην την ανγήν, διαβαίνει το λιβάδιν, εκείνο το εχαρίτωσαν οι μυριοχάριτες της.**

Οι δύο φίλοι συναντούν την ίδια μάγισσα που τους δίνει μαγικά όλογα για να περάσουν τη θύλασσα, βρίσκουν τη Ροδάμνη και την φέρνουν πίσω στο Αργυρόκαστρο. Στην επιστροφή η Ροδάμνη θυμάται τα ερωτικά «πιτάκια» (ραβασάκια) που αντάλλασσαν. Ο Λίβιστρος, ολόχαρος γιατί ξαναβρήκε την αγαπητή μένη του, τραγουδά κι αυτός: **Την στράταν την εδιάβαινα θλιψμένος δι εσέναν τώρα την τρέχω ολόχαρος, ωραία μου, μετ' εσένα**

**τότε τους πόνους μετ' εμέν είχα συνοδοιπόρους και τώρα πάλιν μετ' εμέν έχω την αθλιψίαν.**

### Καλλίμαχος και Χρυσορρόη

Αυτό το ερωτικό μυθιστόρημα εκδόθηκε στο Παρίσι το 1880 και αποτελείται από 2605 πολιτικούς στίχους. Ο Λ.

Πολίτης πιστεύει πως ίσως να γράφτηκε γύρω στα 1310–40 από τον Ανδρόνικο Παλαιολόγο (εξάδελφο του αυτοκράτορα Ανδρόνικου Β' 1282 – 1328).

Στο έργο αυτό, ο Καλλίμαχος είναι γιος βασιλιά και μαζί με δύο αδελφούς του φτάνουν σ' ένα δρακοντόκαστρο. Ο Καλλίμαχος μπαίνει μέσα και βρίσκει τη Χρυσορρόη, κρεμασμένη από τα μαλλιά, όπου τη βασανίζει ένας δράκος. Τον σκοτώνει και την παίρνει μαζί του όπου ζουν ευτυχισμένα. Όμως ένας ξένος βασιλιάς, που τον βοηθά μια μάγισσα, δίνει ένα μαγικό μήλο που «αφυπνίζει» τον Καλλίμαχο και απαγάγει τη Χρυσορρόη. Τα δύο του αδέρφια τον βοηθούν να συνέλθει και ψάχνει παντού, ενώ η Χρυσορρόη τον νομίζει για νεκρό: **Καλλίμαχε, τας υποσχέσεις δλας νυν εψευσάμηνεκ παντός. Συ γαρ νεκρός εις Άδην,**

**εγώ δε ζω και φαίνομαι, περιπατώ και βλέπω αλλά αν ζω, την αίσθησιν απονεκρώθην όλη, καν φαίνομαι, παράδειγμα ειμί των φαίνομένω, ει δε και βλέπω, βλέπω σε, καν μετ' εμού ουκ είσαι.**

Στο τέλος ο Καλλίμαχος φτάνει στο παλάτι του βασιλιά όπου παίρνει δουλειά σαν κηπουρός, κρεμά το δοχτυλίδι του σ' ένα δέντρο και η Χρυσορρόη το αναγνωρίζει και συναντούνται κρυφά τα βράδυα. Ο βασιλιάς ανακαλύπτει ότι ο «κηπουρός» είναι πραγματικά βασιλόπουλο και αφήνει τους δύο εραστές ελεύθερους.

### Βέλθανδρος και Χρυσάντζα

Το έργο αυτό αποτελείται από 1348 πολιτικούς στίχους και η υπόθεση του είναι η εξής: Ο Βέλθανδρος, γιος του βασιλιά Ροδόφιλου, τσακώθηκε με τον πατέρα του και έφυγε για την Ταρσό. Φτάνει στο Ερωτόκαστρο όπου ο βασιλιάς των Ερώτων τον βάζει να κρίνει ποια είναι η πιο όμορφη ανάμεσα σε σαράντα

κοπέλες. Ο Βέλθανδρος διολέγει τη Χρυσάντζα, κόρη του βασιλιά, αλλά αμέσως μετά όλα εξαφανίζονται σαν να ήταν όνειρο.

Μετά φεύγει για την Αντιόχεια όπου παίρνει δουλειά στο παλάτι. Εκεί αναγνωρίζει την Χρυσάντζα και αρχίζουν να ερωτεύονται. Ο Βέλθανδρος ακούει από μακριά τα χτυποκάρδια της λατρευτής του:

**Βέβαιον τώρα μάνθανε, Βέλθανδρε, δι εσένα**

**πάσχω και διατρύχομαι τον νουν και την καρδίαν,**

**καίγομαι και εμπυρίζομαι και τέλος**

**ον λαμπάνω**

**και μάκρων το τέρμενον δύο χρόνους και δύο μήνας οπού**

**βαστώ την φλόγαν συν κρυμμένη στην αγκάλην.**

Στην αρχή ο βασιλιάς είναι εξοργισμένος, αλλά μετά τον πείθουν ότι ο Βέλθανδρος είναι ερωτευμένος με μια υπηρέτρια και τους υποχρέωνε να παντρευτούν. Ο γάμος με την υπηρέτρια δεν «ολοκληρώνεται» και ο Βέλθανδρος δραπετεύει με τη Χρυσάντζα μαζί με τους ακολούθους της. Στο ταξίδι τους συναντούν μια τρομερή καταιγίδα που πνίγονται οι περισσότεροι και η Χρυσάντζα θρηνεί τον Βέλθανδρο γιατί τον νομίζει πεθαμένο.

Τελικά το έργο μας παρουσιάζει έναν ευτυχισμένο επίλογο όπου ο Βέλθανδρος παίρνει την υπηρέτρια στην Ισπανία. Εκεί προσεύχονται για να αποκτήσουν παιδί και η προσευχή τους εισακούεται γιατί η γυναίκα του μένει έγκυος. Στην επιστροφή τους όμως ο ιππότης σκοτώνεται σε κάποια ενέδρα του Σαρακηνού βασιλιά Φίλιππου και η γυναίκα του αιχμαλωτίζεται και αναγκάζεται να υπηρετεί τη βασιλίσσα. Η γυναίκα του ιππότη γεννά ένα αγόρι, τον Φλώριο, αλλά η ίδια πεθαίνει στη γέννα. Τον ίδιο καιρό γεννά και η βασίλισσα ένα κοριτσάκι, την Πλατατζιαφλώρα.

Τα δύο παιδιά μεγαλώνουν μαζί και στο τέλος ερωτεύονται. Ο βασιλιάς αντιτίθεται στον έρωτα τους και διώχνει τον Φλώριο. Η Πλατατζιαφλώρα δίνει στον Φλώριο ένα μαγικό δακτυλίδι που όταν έχανε τη λάμψη του, αυτό σήμαινε ότι βρισκόταν σε κίνδυνο. Κάποτε ο βασιλιάς την πούλησε σκλάβισα σε έναν εμίρη της Βαβυλώνα. Ο Φλώριος φτάνει στη Βαβυλώνα, όπου βρίσκεται την Πλατατζιαφλώρα και συναντούνται κρυφά. Το μαθαίνει ο εμίρης και εξοργισμένος αποφασίζει να τους κάψει ζωντανούς. Η φωτιά όμως δεν τους κάψει και ο εμίρης πληροφορείται για την ευγενική καταγωγή του Φλώριου, τους ελευθερώνει και επιστρέφουν πανευτυχισμένοι στην Ισπανία.

Να μερικοί στίχοι:

**Πόθε μου, αγάπη μου καλή, ψυχή μου, ειθύμησις μου, επιθυμία μου, Φλώριε, καρδιά μου, ψυχωσίς μου, παρηγορία των πόνων μου, γδίκη των πειρασμών μου, πάλιν κινδύνοι εφτάσασιν δια να με ξενώσουν κειθόλουν από τον πόθον σου και από την ασχόληση σου.**

**ΣΥΝΕΧΙΖΕΤΑΙ**



ΤΟΥ ΔΡΟΣ  
ΚΥΠΡΟΥ ΤΟΦΑΛΛΗ

βηγκία. Η Μαργαρώνα το αναγνωρίζει και πιστεύει ότι παίρνει πως ο Ιμπέριος είναι νεκρός.

Ο Ιμπέριος τελικά καταφέρνει να δραπετεύει από την Αίγυπτο και φτάνει στην Προβηγκία και βρίσκει καταφύγιο στο μοναστήρι. Εκεί γίνεται η ευχάριστη αναγνώριση και μετά αναλαμβάνουν τον θρόνο της Προβηγκίας.

# Anastasia Lodge & Autumn Gardens

**Anastasia Lodge** 10-14 Arundel Gardens, Winchmore Hill, London N21 3AE  
 info@anastasialodge.com 020 8886 1034 www.anastasialodge.com

**Autumn Gardens** 73 Trent Gardens, Southgate, London N14 4QB  
 info@autumn-gardens.com 020 8344 2600 www.autumn-gardens.com

**Luxury Residential Care Homes for the Elderly**  
*specialising in the Greek Cypriot community*



Maria &amp; Efterpi



Management &amp; judges



Anastasia, Panayiota &amp; Theodora

## Nursing care

Over the years, we have adapted our service to meet the needs of our community, and we are doing this again - in 2014, **AUTUMN GARDENS** will re-open as a Nursing Home. This means that we will be able to offer both residential care and nursing care at Autumn Gardens.

We will be the only Nursing Home offering a culturally specific Cypriot environment and service in London.

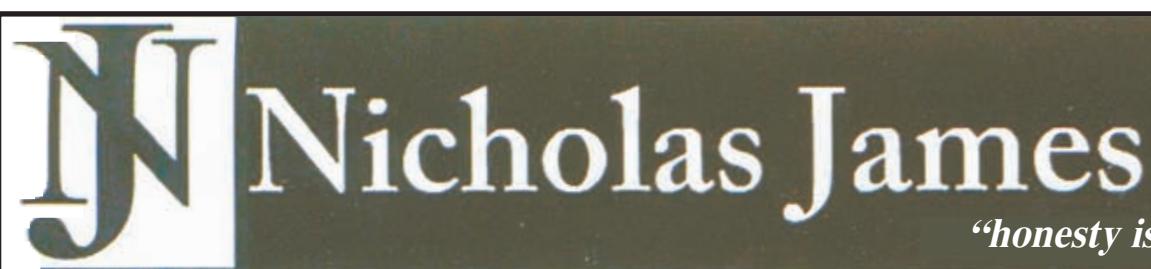
**Recruitment for Nurses is taking place at the moment. If you are a Registered General Nurse with a Level 1 Qualification and current PIN number, please contact Chris Argyrou on 020 8344 2600 or info@autumn-gardens.com**

We have a Flaouna Competition at Anastasia Lodge on Wednesday 23rd April at 2pm.  
 LGR and judges will be present.

*If you would like to join us, please call Christy on 020 8886 1034.*

*The management and staff of Anastasia Lodge and Autumn Gardens would like to wish you a Happy Easter*





*"honesty is the only investment that never fails"*

*Easter greetings*



Nicholas James is an independent family run Estate Agent based in North London, Southgate N14. With over 20 years combined experience our trained and dedicated staff will strive to provide a smooth and effective service. Whether you are looking to Buy, Sell, Rent or Let, or if you need property management services the Nicholas James team will be there every step of the way to ensure your needs are met.

### Lettings through Nicholas James

Letting a property is not as straight forward as most would think. Our key objective is to match the right tenant to your property, which we achieve by dealing with only high calibre and fully vetted tenants.

As legislation is constantly being updated, we are diligent to ensure that your paperwork is in order, tenancy agreements are legally binding, your rights as a landlord are soundly protected, rent is paid on time and that your property is well maintained to uphold the value of your property. Nicholas James will relieve you of these issues and many more.

Once your property has been rented, we will be there to assist and advise you throughout the tenancy whether it be a let-only or further management service that you require.

12 Ashfield Parade, Southgate, London, N14 5AB

Tel: **0208 886 9462** • Fax: **0208 886 9464**

[info@njestates.co.uk](mailto:info@njestates.co.uk)

[www.njestates.co.uk](http://www.njestates.co.uk)



## Wood Green Timber Co. Ltd.

Londons Specialist Timber Merchants **1st in Quality 1st For Service**



Wood Green Timber Co. Ltd.

Wood Green

Tel: **020 8888 7777**

Potters Bar

Tel: **01707 642 361**

### Our locations

#### Potters Bar

Coopers Lane  
Northaw  
Potters Bar  
Herts, EN6 4NE  
Tel.: **01707 642 361**  
Fax: **01707 646 341**

#### Wood Green

289-295 High Road  
Wood Green  
London  
N22 8HU  
Tel.: **020 8888 7777**  
Fax: **020 8889 8952**





# Paneri

Greek Taverna  
RESTAURANT & TAKE AWAY

**Κλείστε τώρα τραπέζι  
για τις γιορτινές μέρες**

Open Seven Days a week

Awarded the maximum  
Food Hygiene Rating of 5  
by the Food Standards Agency.



340 High Road, Wood Green,  
London N22 8JW  
Tel: 020 8888 3111  
Email: [paneritaverna@yahoo.co.uk](mailto:paneritaverna@yahoo.co.uk)  
Visit us on Facebook: Paneri Taverna



***Our best wishes to all of you!!!***

**Design**

**Sales**

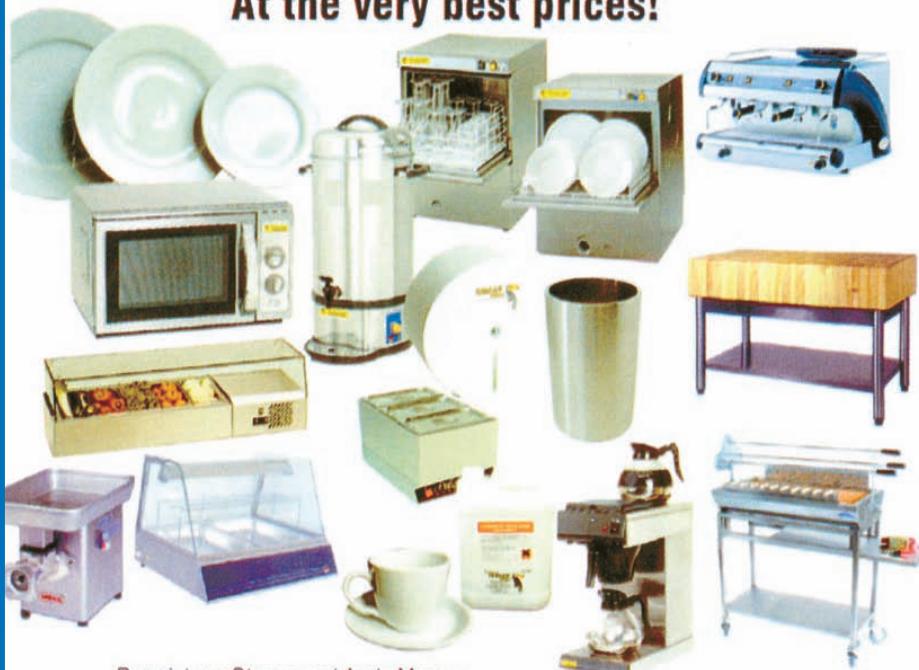
**Aftercare Service**

**Spares**

204-208 Billet Road,  
Walthamstow, London, E17 5DX  
Tel.: 0044 (0) 20 8531 8543  
• Fax: 0044 (0) 20 8531 6587  
e-mail: [info@soscateringequipment.co.uk](mailto:info@soscateringequipment.co.uk) • [www.soscateringequipment.com](http://www.soscateringequipment.com)

# Andy Catering Equipment Ltd

Quality Catering Equipment & Supplies  
At the very best prices!



Proprietors: Steven and Andy Mavrou

*Specialist supplier to the Catering Trade*

Tel: 020 8556 5405 / 9060

Fax: 020 8558 4810

email: andycatering@aol.com

[www.andycateringequipment.co.uk](http://www.andycateringequipment.co.uk)

376-378-380 HIGH ROAD LEYTON  
LONDON E10 6QE



**Happy Easter!**

**Χαρούμενη Ανάσταση!**

 **Sylvan Estates**  
[www.sylvanestates.co.uk](http://www.sylvanestates.co.uk)

**LANDLORDS!  
PROPERTIES URGENTLY REQUIRED**

Guaranteed Rental schemes available  
0% commission

**2 weeks rent – straight Let only service**

OTHER SERVICES AVAILABLE:

- Full Management
- Rent Collection Service

**344 High Road, Wood Green  
London N22 8JW**

**Tel.: 020 8888 3500**

**[www.sylvanestates.co.uk](http://www.sylvanestates.co.uk)**

**[info@sylvanestates.co.uk](mailto:info@sylvanestates.co.uk)**





# S. Aspris and Son

**Troodos Wines - Cash & Carry**  
**Wines, Beer & Spirits Merchants**



Η διασκέδαση θέλει καλή παρέα, θέλει καλό φαγητό, θέλει καλό ποτό.

Και όταν λέμε καλό ποτό, εννοούμε

## KEO



**Κρασιά, Spirits, Μπύρες**

για κάθε γούστο, με την άφογη εξυπρέτηση του

## S. Aspris and Son

ΙΩΡΑ  
κονιά σας



που από το 1965 βρίσκεται στην υπηρεσία της Παροικίας.

Τώρα τις γιορτές, γιορτάστε όπως πρέπει,

με Κρασιά KEO, με Χυμούς, Μπύρες και Νερό St. Nicholas για τα παιδιά.

**KEO ΣΗΜΑΙΝΕΙ ΓΕΥΣΗ, ΣΗΜΑΙΝΕΙ ΑΠΟΛΑΥΣΗ**

**ΠΙΝΕΤΕ ΚΥΠΡΙΑΚΑ ΠΟΤΑ, ΥΠΟΣΤΗΡΙΖΕΤΕ ΤΟΝ ΚΥΠΡΙΟ ΕΡΓΑΤΗ,  
ΥΠΟΣΤΗΡΙΖΕΤΕ ΤΗΝ ΚΥΠΡΟ**

**Τειωμένες τιμές για τις γιορτές**

Retsina Kourtaki, Calliga Montinero και Rubis, Kouros Nemea και Patras, Mavrodaphne και φυσικά, κρασιά KEO, όπως Heritage, Aphrodite, Othello, St. Panteleimon, Thisbe, St. Ambelion και πολλά άλλα.

**50 ΧΡΟΝΙΑ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ ΣΤΗΝ ΠΑΡΟΙΚΙΑ !**



**ΣΤΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΜΑΣ, ΣΤΗΝ ΠΕΛΑΤΕΙΑ ΜΑΣ ΚΑΙ ΣΕ ΟΛΗ ΤΗΝ ΠΑΡΟΙΚΙΑ,  
ΕΥΧΟΜΑΣΤΕ ΑΠΟ ΚΑΡΔΙΑΣ ΧΑΡΟΥΜΕΝΗ ΑΝΑΣΤΑΣΗ**

47 TURNPIKE LANE, N8 TEL: 020 8340 7899 - ΧΟΝΔΡΙΚΕΣ & ΛΙΑΝΙΚΕΣ ΠΩΛΗΣΕΙΣ  
 19 FERDINAND STREET, NW1 TEL: 020 7485 9733/0563 - ΧΟΝΔΡΙΚΕΣ ΠΩΛΗΣΕΙΣ  
 Website: [www.aspris.co.uk](http://www.aspris.co.uk)



# Aroma Patisserie



**Το καλύτερο ζαχαροπλαστείο -  
αρτοποιείο στο Λονδίνο όπως  
ψηφίστηκε στο "Britain's Best  
Bakery" πρόγραμμα του ITV!**



Σας περιμένουμε για ένα ευχάριστο  
διάλειμμα με γεύσεις παραδοσιακές.

Φλαούνες, τσουρέκια και πολλά  
άλλα παραδοσιακά ελληνικά και  
κυπριακά γλυκά και αλμυρά  
για τις γιορτινές σας μέρες  
στο AROMA PATISSERIE!



Για τις εορταστικές παραγγελίες  
σας για τσουρέκια, φλαούνες  
και άλλα  
τηλεφωνήστε έγκαιρα...

**020 8886 8083**

Ο Ανδρέας, η Μαρία και όλο το προσωπικό  
τού AROMA PATISSERIE

σάς εύχονται

**ΚΑΛΟ ΠΑΣΧΑ**  
**και**  
**ΑΝΑΣΤΑΣΗ**  
**ΣΤΗΝ ΚΥΠΡΟ ΜΑΣ**



Τώρα και online

**[www.aroma-patisserie.com](http://www.aroma-patisserie.com)**

**AROMA - 424 GREEN LANES, PALMERS GREEN, LONDON N13, Tel: 020 8886 8083**

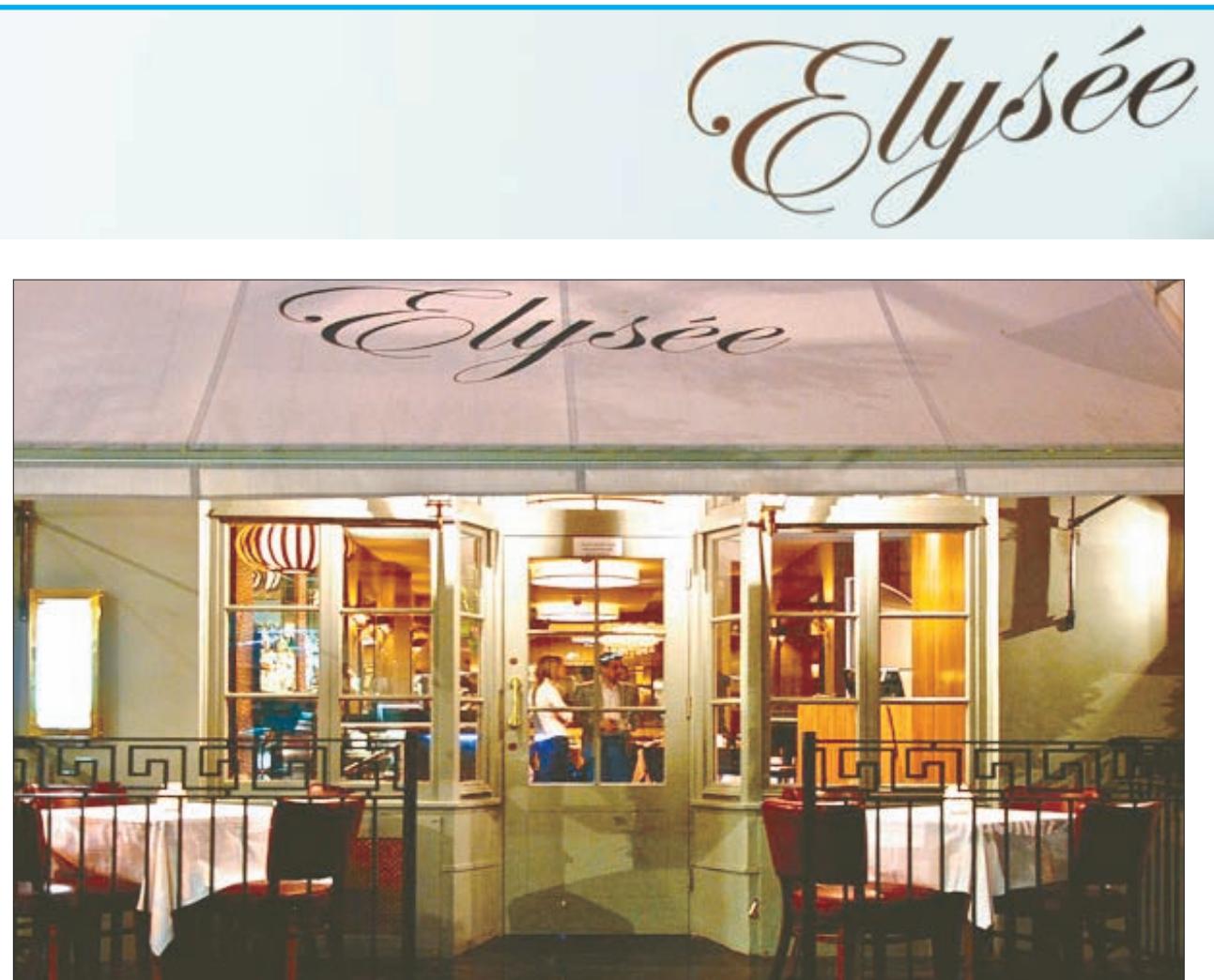
RESTAURANT  
ROOF GARDEN  
AND BAR

**Το ελληνικό εστιατόριο που για 75 χρόνια ανανεώνεται συνεχώς.**

Με ζωντανή ελληνική μουσική και χορό, από τη Δευτέρα έως και το Σάββατο, μέχρι τις πρώτες πρωινές ώρες.

Ανοικτό για γεύμα και δείπνο, με κοκτέιλ μπαρ, ανοικτή ταράτσα και private χώρους.

Απολαύστε το υπέροχο φαγητό μας σε μια σπουδαία ατμόσφαιρα.



**Ευχόμαστε στην πολυπλοθή πελατεία μας, στην Παροικία και σε όλο τον Ελληνισμό**  
**ΚΑΛΟ ΠΑΣΧΑ**



13 Percy Street, Fitzrovia,  
London W1T 1DP  
020 7636 4804  
[info@elyseerestaurant.com](mailto:info@elyseerestaurant.com)  
[www.elyseerestaurant.com](http://www.elyseerestaurant.com)

# Έθιμα και εδέσματα

Το Πάσχα στην Κύπρο, σύμφωνα με τον μακαριστό εξέχοντα λαογράφο Γεώργιο Χ. Παπαχαραλάμπους, αποκαλείται στο κυπριακό γλωσσικό ιδίωμα «Πάσκαν».

Πάσχα ονομάζονται στην Κύπρο και οι εορτές των Χριστουγέννων και της Παναγίας, στις 15 Αυγούστου, επειδή προηγούνται νηστείες. Οι άνθρωποι στα χωριά, άλλα και στις πόλεις εύχονται ο ένας στον άλλον «Καλό Πάσκαν να φθάσωμεν».

Ο κ. Παπαχαραλάμπους αναφέρει ότι παλιότερα την Μεγάλη Πέμπτη δεν εργάζονταν οι σιδηροδρόμοι για να συγχωρεθούν οι αμαρτίες τους, διότι ο Πιλάτος τους ζήτησε τρία καρφιά για την Σταύρωση του Χριστού και αυτοί έκαναν περισσότερα.

Σύμφωνα με τον ίδιο, τη Μ. Πέμπτη στις εικόνες των εκκλησιών κρεμούν μαύρα καλύμματα και το βράδυ γίνεται αναπαράσταση της Σταύρωσης. Οι ειρέας συνοδεύομενος από τους πάλτες περιφέρει τον Εσταυρωμένο και τον τοποθετεί στο κέντρο του νοού.

Την Μ. Παρασκευή σε ανάμνηση του ζέους που έδωσαν στον Χριστό, όταν είπε «διψώ» πάνω στον σταυρό, συνηθίζουν να μαγειρεύουν φακές με ξύδι.

Την Κυριακή του Πάσχα τρώνε κρέας, ψητό αρνί, το οποίο ήταν και είναι απαραίτητο στο πασχαλινό τραπέζι.

Η καθηγήτρια στο Πανεπιστήμιο Κύπρου, Φρόσω Ηγουμενίδην, σημειώνει σε σχετική μελέτη της ότι «το ψητό αρνί ήταν έδεσμα σπάνιο τον υπόλοιπο χρόνο, προορισμένο μόνο για εξαιρετικές περιπτώσεις και μεγάλες γιορτές. Ο αμνός (αρνί) είναι χριστιανικό σύμβολο. Ο ίδιος ο Χριστός ονομάζεται «ο Αμνός του Θεού»».

Η συγγραφέας Φλωρεντία Κυθραιώτη επεσήμανε ότι το Πάσχα των Ορθοδόξων είναι συνδεδεμένο με τον αμνό. Η ελληνική κουζίνα ακολουθώντας αυτούς τους συμβολισμούς, γιορτάζει το Πάσχα κατανάλσκοντας εν αφονία των πολυπόθητο αμνών. Κομματιστό ή ολόκληρο, περασμένο σε σούβλα – τον γνωστό οβελία - ψητό στο φούρνο, παραγεμιστό με τυρί, ρύζι και αρωματικά βότανα της Ανοιξης, ο αμνός είναι το κύριο έδεσμα της σημαντικότερης γιορτής του έτους.

Το κατ' εξοχήν, όμως, πασχαλινό κυπριακό έδεσμα, σύμφωνα με την καθηγήτρια Φρόσω Ηγουμενίδην, είναι οι «φλασόνες» που φτιάχνονται το Μ. Σάββατο.

Η λεξή θεωρείται ότι προέρχεται από το αρχαίο ελληνικό παλάθη - flado «flao» φλασόνα (η παλάθη ήταν παρασκεύασμα με ζηρά φρούτα. Από την παραμονή ετοιμάζεται η γέμιση, ο «φουκός», από τριμμένο ειδικό τυρί που γίνεται αυτή την εποχή του χρόνου, προζύμι, πολλά ανγύ, σταφίδες και διάφορα μυρωδικά, άπως μέχλει, μαστίχα, δυόσμο, κανέλα. Για κάθε «φλασόνα», ορισμένη ποσότητα γέμισης τοποθετείται σε φύλλο ζύμης, ανοιγμένο σε μικρή πίτα, που διπλώνεται στα πλευρά σε τετράγωνο, τρίγωνο ή στρογγυλό σχήμα. Οι «φλασόνες» αλεύφονται με ανγύ και σουσάμι και ψήνονται στο φούρνο. Τρώγονται μετά την Ανάσταση το Μεγάλο Σάββατο).

Οι πρετομασίες για το Πάσχα ξεκινούν από την αρχή της Μ. Εβδομάδας, ακόμα κι από το «Σάββατο του Λαζάρου». Μικρά παιδιά γύριζαν, σήμερα αυτό γίνεται ίσως σε μερικά χωριά, από σπίτι σε σπίτι για να πούν τον Λαζάρο ή



το τραγούδι του Λαζάρου

«Αρχοντες Καλή μέρα σας  
Καλή γιορτή απόνω σας.  
Ήλθαν τα Βάγια ήλθασιν  
Και τον Λαζάρου έγερσις.  
Τ' Αγια Πάθη του Χριστού  
Αξίως προσκυνήσωμεν  
Και την Λαμπράν Ανάστασιν  
Καλώς να την εφθάσωμεν».

Ακολουθεί στον ίδιο ρυθμό ολόκληρη η ιστορία της ανάστασης του Λαζάρου που μιούζει προπομπός της Ανάστασης του Χριστού. Σαν αμιούβη προσφέρονταν στα παιδιά αυγά, κάτι που αφθονούσε στα σπίτια, αφού η νηστεία των ημερών δεν ευνοούσε την κατανάλωσή τους. Την άμως και πολλό χρήσιμα γιατί όλα θα τα «κοκκινήσουν» θα τα βάψουν δηλαδή οι νοικοκυρές κόκκινα για το πατροπαράδοτο τσούγκρισμα... και άλλα θα γίνουν «φουκός» -γέμισμα δηλαδή για τις φλασούνες.

Ένα άλλο τραγούδι για τον Λαζάρο, τα κόκκινα αυγά και το έθιμο των τσουγκρίσματος των αυγών μετά την Ανάσταση είναι και το ακόλουθο:

«Ο Λάζαρος ο Δήμητρος  
Ο κότσινο πεθύμητος  
Ακούσαν τον οι όρνιθες  
Τζ' εκάτσαν να γεννήσουν  
Τ' αυκά να κοτσηνήσουν  
Το Πάσκαν να φατσίησουν».

Στα χωριά της Κερύνειας τα μεγαλύτερα παιδιά πήγαιναν μια δυο μέρες πριν από το Σάββατο του Λαζάρου στη θάλασσα και έβγαζαν «πογιά». Η πογιά είναι ένα είδος βρύνων που φυτρώνουν στους βράχους που σκεπάζονται από τη θάλασσα. Τα βρύνα αυτά έχουν την ιδιότητα να βγάζουν χυμό τέτοιο, που να βάφουν τα αυγά σε χρώμα κόκκινο βαθύ. Εκεί λοιπόν, που πήγαιναν να πουν το τραγούδι του Λαζάρου, έπαιρναν μαζί τους την πογιά κι έδιναν στη νοικοκυρά λίγη για το βάψιμο των λαμπριάτικων αυγών. Εκείνη τους έδινε αυγά ή χρήματα. Σε άλλα χωριά μάζευαν λιζάρι, ένα φυτό που η ρίζα του περιέχει βαθυκόκκινη χρωστική ουσία για το βάψιμο των αυγών. Αφού η ρίζα «κουπανιστεί» καλά, μπάνει στην κατσαρόλα με ζεστό νερό και βράζει, δημιουργώντας έτσι το κατάλληλο χρώμα για το βάψιμο.

Την Κυριακή των Βαΐων ή της Ελιάς όπως χαρακτηριστικά λέγεται η τελευταία Κυριακή πριν από το Πάσχα, συνηθίζουν να παίρνουν στον Επιτάφιο τα γνωστά αγριολούλουδα που μοιάζουν πολύ με τη λεβάντα, τις μυροφόρες. Και τις θεωρούν απαραίτητες για το στόλισμα

του Επιταφίου, ίσως προς ανάμνηση των Μυροφόρων, αλλά και για το γλυκύ, λεπτό άρωμα τους.

Πολύ βασικό αρωματικό φυτό της Κύπρου στο στόλισμα του Επιταφίου ήταν η μυρσίνη, η μερσινιά όπως τη λέει ο λαός. Αποτελούσε τη βάση, τον κορμό του στολισμού, πάνω στον οποίο στήριζαν τα υπόλοιπα λουλούδια.

Το απόγευμα, κυρίως στις πόλεις, μικροί και μεγάλοι πηγαίνουν από τη μια εκκλησιά στην άλλη για να προσκυνήσουν τον Επιτάφιο και να δούν σε ποιά εκκλησία είναι καλύτερα στολισμένος.

To M. Σάββατο το πρώι κατά την «Πρώτη Ανάσταση», όταν ο ιερέας ψάλλει «Ανάστα ο Θεός, κρίνων την γη», σκορπίζοντας δάφνες στην εκκλησία, πέφτουν τα μαύρα καλύμματα από τις εικόνες και τη εκκλησίασμα χτυπά δυνατά τα σταύρια.

Στη συνέχεια αρχίζουν από νωρίς οι προετοιμασίες για την Ανάσταση. Πρώτο μέλημα το μάζεμα των ξύλων για το άναμμα της φωτιάς, «της Λαμπρατζιάς» στην αυλή της εκκλησίας. Κι εδώ συναγωνισμός για το ποιός θα φέρει το πιο μεγάλο ξύλο «τον κούζαλο» γιατί η μεγάλη φωτιά πρέπει να διαρκέσει μέχρι πρωίας.

Τα μεσάνυχτα με το «Δεύτε λάβετε φώς...» δύο θα ανάμψουν τις λαμπάδες από το Άγιο Φώς και θα ακολουθήσει η λιτανεία γύρω από την εκκλησία. Ο ιερέας θα διαβάσει το Ευαγγέλιο της Ανάστασης και με το «Χριστός Ανέστη...». Μετά την Λειτουργία ο κόσμος πάει σπί-

νήθως το κάψιμο του Ιούδα, έθιμο σχεδόν Πανελλήνιο. Στη Κύπρο όμως τα πρώτα χρόνια της Αγγλοκρατίας έφτιαχναν το είδωλο του Ιούδα σατυρίζοντας τους ξένους και τον έντυναν σαν σύγχρονο της εποχής Άγγλο με το ημίψηλο καπέλο και το μπαστούνι του.

Συνοδευτικά Έθιμα του Εσπερινού είναι η λιτανεία των Εικόνων και ο χορός. Σε πολλά χωριά της Ελλάδας η λιτανεία γίνεται συνήθως μέσα στο χωριό. Μπροστά πηγαίνει η εικόνα της Ανάστασης που είναι σαν λάβαρο και στηρίζεται σε κοντάρι. Είναι πλαισιωμένη με ξυλόγυπτα ανθέμια και στολίζεται με φυσικά λουλούδια και κορδέλες.

Ο χορός του Πάσχα αρχίζει με τραγούδια και κάποτε τον σύρει ο ίδιος ο παπάς. Γίνεται στο προαύλιο της εκκλησίας ή στα κοντινά αλώνια και θεωρείται ευλογία για τη χρονιά. Υπάρχουν περιπτώσεις που ο χορός της Λαμπρής ανοίγεται με τον θάρος τη λύτρα: «Και στους ουρανούς απάνω  
γίνεται χορός μεγάλος,  
γίνεται χορός και σκόλη  
και χορεύουν οι Αποστόλοι.  
Ο Θωμάς παίζει τη λύρα,  
Πάκωβος την ψαλιτήρα.  
Σούρν' ο Πέτρος τον Ανδρία,  
ο Μαθίως τον Ζαχαρία.»  
Κι αλλού πάλι με αυτό:  
«Σήμερα Χριστός Ανέστη  
και στους ουρανούς ευρέθη.  
Σήμερα τα παλικάρια  
στέκονται σαν τα βλαστάρια!»

Στην Κύπρο, η «λιτή» της Ανάστασης



τι του και δόλη η οικογένεια θα απολαύσει τη ζεστή σούπα, την αυγολέμονη ή την μηλογειρίτσα, και την βραστήν όριθα. Θα τσουνγκρίσουν τα κόκκινα αυγά και θα είναι νικητής όποιου το κόκκινο αυγό μείνει γερό μέχρι το τέλος. Το γερό αυγό ο νικητής θα το φυλάξει ολόχρονα. Και βέβαια η φλασούνα έχει στο τραπέζι την τιμητική της θέση.

Η Δεύτερη Ανάσταση (Εσπερινός της Αγάπης) θα γίνει το απόγευμα της Κυριακής. Σε πολλούς ναούς, ιδίως στην Αρχιεπισκοπή και στις Μητροπόλεις, η ακολουθία γίνεται το πρώι και το Ευαγγέλιο διαβάζεται σε 7 γλώσσες. Η ακολουθί

# ΤΟΥ Πάσχα στην Κύπρο

χει ένα που έχει τέλειο σχήμα καμπάνας και δεν βρέθηκε κανένας να το σηκώσει πιο πάνω από τη μέση. Οι παλιοί μιλούσαν για κάποιον που το σήκωσε στον ώμο του και το γύρισε βόλτα στο χωριό. Άλλα ογνωστικά παιχνίδια ήσαν τα τριάπιπδικια, το σιονινί, οι σακουλοδρομίες και οι γαϊδουροδρομίες που άφηναν πολύ γέλιο. Από τα διασκεδαστικά παιχνίδια πιο γνωστά τα αυκά η συντζιά, η Βασιλιτζιά, ο Ζίζιρος, και άλλα. Στο «αυκά-αυκά γοράζω τα», έπαιρναν μέρος νέες και νέοι οι οποίοι κάθονταν στο έδαφος κάνοντας ένα κύκλο, στον οποίο όσο πιο πολλοί συμμετείχαν, τόσο πιο μεγάλος ήταν. Τα πρόσωπα ήταν στραμμένα προς το κέντρο του κύκλου και οι πλάτες προς τα έξω. Ένας έμενε εκτός κύκλου και κρατώντας ένα μαντήλι που ή άκρη του ήταν δεμένη σε κόμπο, γυρνούσε γύρω-γύρω στην εξωτερική πλευρά του κύκλου τραγουδώντας:

«Αυκά-αυκά γοράζω τα, γοράζω τα πουλώ τα. Του θιού μου του κολόκα, που κάμνει κολοκούθκια τζαι τρών τα κοπελλούθκια!». Κατά την διάρκεια του τραγουδιού και κάνοντας το γύρο, αφήνει το μαντήλι πίσω από κάποιον από τους καθήμενους. Αν αυτός το αντιληφθεί, πάρει το μαντήλι και τον κυνηγά, κτυπώντας τον με το κόμπο του μαντηλιού στην πλάτη. Αν ο καθήμενος δεν το πάρει χαμπάρι, τότε κυνηγείται με τον ίδιο τρόπο. Το κυνήγι με τα κτυπήματα τε-



λειώνει, όταν ο κυνηγημένος καθίσει στην κενή θέση, αφού κάνει τουλάχιστον ένα κύκλο. Κι έτσι γίνεται και η αλλαγή κυνηγού.

Άλλο ένα πολύ όμορφο παιχνίδι που παίζεται με αγόρια και κορίτσια, είναι το «δύκινο να βρω, τρεις να μενέβρω». Λέγεται έτσι από τη φράση που φωνάζει ο αρχηγός του παιχνιδιού και γίνεται με τον ακόλουθο τρόπο:

Χωρίζονται οι παίκτες σε ζεύγη, ο ένας πίσω από τον άλλο. Όλα τα ζεύγη μπαίνουν δίπλα-δίπλα σε μια γραμμή. Ένας είναι ο αρχηγός του παιχνιδιού που κρατάει ένα μαντήλι με κόμπο, όπως και στο

προηγούμενο παιχνίδι, και κάποιος άλλος μένει χωρίς τοίρι. Αυτός λοιπόν είναι υποχρεωμένος να τρέξει και να πάει κάπου να σταθεί μπροστά από οποιαδήποτε δυάδα, απότον οι δύο γίνονται τρεις. Αν δεν το κάνει αυτό, θα χτυπηθεί από τον αρχηγό με το μαντήλι στην πλάτη. Επειδή υπάρχει ο «μονός», πάντα κάπου θα υπάρχουν τρεις και εκεί πρέπει να κτυπά ο αρχηγός. Αν ο πρώτος της δυάδας δεν αποδέχεται το μονό, τότε του γυρίζει την πλάτη και πρέπει να βρει άλλον καταφύγιο. Αν όμως είναι καλοδεχόμενος, τότε ο αρχηγός βαράει τον τρίτο στη σειρά που γίνεται αυτός κυνηγημένος. Έτσι

δημιουργείται πανδαιμόνιο με γρήγορες εναλλαγές, χαρές και γέλια.

Μερικά από τα παιχνίδια, αγωνίσματα και έθιμα που αναφέραμε πιο πάνω, σε διάφορα χωριά γίνονταν τη Δευτέρα ή και την Τρίτη, αντί της Κυριακής του Πάσχα.

Στο χωριό Κάρμι της Κερύνειας, τη Δευτέρα της Λαμπρής, τα καφενεία άνοιγαν από τις συζύγους των καφετζήδων και λειτουργούσαν μόνο για γυναίκες. Οι άντρες συγκεντρώνονταν σε παρεκκλήσι έξω από το χωριό, στην Παναγία Τριμιθιώτισσα, κοντά στο χωριό Τριμίθι όπου γινόταν πανηγύρι.

Στα λειβάδια της Πιτσιλιάς, την Τρίτη της Λαμπρής, περιέφεραν από σπίτι σε σπίτι την τοπική Αγία Αρακλειτούν. Στον Αγρό, την Τρίτη τα χαράματα, συγκεντρώνονταν οι κάτοικοι και σχημάτιζαν πομπή μαζί με τους ιερείς, τα εξαπτέρυγα, την εικόνα της Παναγίας και άλλα σύμβολα, και πήγαιναν στο ξωκλήσι της Παναγίας με την ανατολή του ήλιου, οπόταν γινόταν η λειτουργία. Στον Αγιο Αθανάσιο της Λεμεσού, την Τρίτη της Λαμπρής, διάφορα άτομα ανεβαίνονταν με τη σειρά σε μια καρέκλα και σατίριζαν διάφορα γεγονότα που τους είχαν συμβεί στο χρόνο που πέρασε από το προηγόμενο Πάσχα.

Στο χωριό Λαγούνδερά η λιτανεία γίνεται την Τρίτη σε ένα ύψωμα, κοντά στην Παναγία του Αρακά, που λέγεται Τρουλλάν.

Στις 23 του Απρίλη είναι η γιορτή του Αγίου Γεωργίου, που δοξάζεται από τους δημοφιλέστερους στην Κύπρο.

Καθηευμένα πανηγύρια προς τιμήν του γίνονται στην Λάρνακα, στην Πέγεια, στον Άγιο Γεώργιο και στον Καραβάβη της Κερύνειας. Αν η μέρα της γιορτής του ειναι στην Αγία εβδομάδα, τότε μετατίθεται για τη Δευτέρα της Λαμπρής. Όταν η γιορτή του Αγίου Γεωργίου γιορτάζεται Δευτέρα του Πάσχα, ομάδες παιδιών γυρνούσαν και πάλι τα σπίτια τραγουδώντας το τραγούδι του Αγίου Γεωργίου. Στο τραγούδι αυτό ο Άγιος Γεώργιος είναι ο δρακοντοκτόνος, ο ήρωας που με το κοντάρι του σκοτώνει το θηρίο και γλυτώνει τη βασιλοπούλα. Έτσι παρουσιάζεται και στις περισσότερες εικόνες ο Αγιος. Πολλές εκκλησίες είναι αφιερωμένες στον Άγιο Γεώργιο, όπως την περιοχή Ριζοκαρπάσου, όπου έντεκα εκκλησίες είναι αφιερωμένες σ' αυτόν.

Άλλα πασχαλινά εδέσματα είναι:

—**Η Αυκωτή** από ζυμάρι σχήμα θήκης με κόκκινα αυγά.

—**Η Πασκιά**, Πασχαλινή πίτα με γέμιση. Οι «πασκιές», πήραν το όνομά τους από το Πάσχα. Η γέμισή τους αποτελείται από μικρά κομμάτια τηγανισμένου κρέατος, αρνιού ή εριφιού, με κανέλα, πιπέρι και κρεμμύδια, ανακατεμένου με «φουκό» (γέμιση) των «φλαούνων».

—**Το πασχαλινό πουργόνι** με κατσίκι.

**Wilton**  
patisserie

Κυπριακό παραδοσιακό  
ζαχαροπλαστείο

...Φρέσκα τσουρέκια  
...εύγευστες φλαούνες,  
...γλυκιές λιχουδιές  
...αλμυρά  
...βουτήματα  
...τούρτες & πάστες



**ΚΑΛΗ ΑΝΑΣΤΑΣΗ**



49-53 Chase Side, Southgate  
London, N14 5BU  
Tel: (020) 8886 3444, Fax: (020) 8882 3742  
Email: info@wilton-uk.com  
Website: www.wilton-patisserie.co.uk

# Η ΕΒΔΟΜΑΔΑ ΤΩΝ ΠΑΘΩΝ &

**Τ**ο Πάσχα στην Κέρκυρα είναι απόρροια ενός κράματος πολιτισμών που δημιουργήθηκε στο διαδικτύο των διαδοχικών ξένων κατακτήσεων που έλαβαν χώρα στο νησί ήδη από τα βυζαντινά χρόνια.

Στην Κέρκυρα, η Μεγάλη Εβδομάδα πλαισώνεται και από τη γενικότερη συμμετοχή του λαού μέσα στα έθιμα, δίνοντας έτσι μία ξεχωριστή τοπική χροιά και απόχρωση που δύσκολα συναντάται άλλού. Ιδιαίτερα σημαντική αυτές τις άγιες ημέρες του Πάσχα είναι η παρουσία της μουσικής σ' όλες τις σχεδόν τις εκδηλώσεις, δίνοντας ένα διαφορετικό νόημα στο Θείο Δράμα που συντελείται. Η μουσική, άρρηκτα συνδεδεμένη εδώ και αιώνες με τον κερκυραϊκό λαό, θα ήταν αδιανότη να λείπει από το Μεγαλοβόδμαδο. Η συμμετοχή διαφόρων μουσικών συνόλων στις θρησκευτικές εκδηλώσεις εντοπίζεται ήδη από τα χρόνια της Ενετοκρατίας, ωστόσο η συμμετοχή στρατιωτικής μπάντας με τη σημερινή περίπου μορφή, ανήγεται στις αρχές της Αγγλοκρατίας. Σήμερα το νησί μετρά είκοσι Φιλαρμονικές, τρεις στην πόλη και δεκαεπτά στην υπαίθρο.

Οι δύο λιτανείες του Αγίου Σπυρίδωνα και τα έθιμα της Μεγάλης Εβδομάδας, δίνουν μία άλλη διάσταση στην εξέλιξη του Θείου Δράματος. Ο Ορθόδοξος πληθυσμός της Κέρκυρας συνεορτάζει με τον Καθολικό, ανεξάρτητα αν οι ημερομηνίες δε συμπίπτουν πάντα στο εορτολόγιο. Ήδη από το 1588 ο αρχιεπίσκοπος Κέρκυρας Giovanne Balbi διέταξε να γιορτάζουν οι Λαζίνιοι το Πάσχα μαζί με τους Ορθοδόξους και μάλιστα σύμφωνα με το εορτολόγιο των Ορθοδόξων.

Οι επίσημες εκδηλώσεις ξεκινούν το πρώιμο της Κυριακής των Βαΐων με τη λιτανεία του Αγίου Σπυρίδωνα, η οποία τελείται σε ανάμνηση του θαύματος του Αγίου, ο οποίος λέγεται ότι το 1629 έσωσε το νησί από φοβερή επιδημία πανώλης. Τα πρώτα κρούσματα της ασθένειας εμφανιστηκαν τη νύχτα των Χριστουγέννων στο προάστιο της Γαρίτσας και γρήγορα εξαπλώθηκαν σ' όλο το νησί. Μεθοδικές έρευνες οδήγησαν στη διαπιστωση ότι την αρρώστια έφερε η Οικογένεια Σαραντάρη. Ο υπηρέτης της οικογένειας είχε ανέβει εκείνες τις μέρες σ' ένα οθωμανικό πλοίο το οποίο ήταν αγκυροβολημένο στο λιμάνι της Κέρκυρας και κάποιος Οθωμανός του έδωσε δύο μαντήλια με σκοπό να τα χαρίσει στην κυρά του. Η κόρη της πήρε τα μαντήλια, τα οποία πιθανών έφεραν την ασθένεια, τα φύλαξε σε ένα μπαουλό και μετά από λίγη ώρα αισθάνθηκε έντονη αδιαθεσία. Το κορίτσι κατέληξε μετά από λίγο. Η ασθένεια μεταδόθηκε κατά πάσα πιθανότητα κατά τη διάρκεια της κηδείας. Γρήγορα το θαυματικό εξαπλώθηκε σ' όλο το νησί, ενώ υπεύθυνος θεωρήθηκε αδίκως ο πατέρας της άτυχης κοπέλας ο οποίος παραδέχως ήταν δικτύορος στην Υγειονομική Υπηρεσία. Συνελήφθη ως υπεύθυνος για την εξάπλωση της ασθένειας και του ψευδή στην ηπειρώτικη Λαζαρέτο όπου βρισκόταν σε καραντίνα μαζί με την οικογένειά του. Ήταν το εξιλαστήριο θύμα.

Σύντομα ο θάνατος κυρίευσε τους Κέρκυραίους. Ο λαός απεγνωσμένος κατέφυγε στο Ναό του Αγίου Σπυρίδωνα



και εκλιπαρούσε μπροστά στο Ιερό Λείψανο του για τη σωτηρία του. Σύμφωνα με μαρτυρίες, ένα βράδυ πάνω από το Ναό έλαμψε ένα εκθαμβωτικό φως. Επί τρία μερόνυχτα ο Αγιος πάλευε με το θωνατικό, το οποίο είχε πάρει τη μορφή νυχτερίδας και το καταδίωξε ως το Πολαιό Φρούριο. Την Κυριακή των Βαΐων του 1630 ο λαός θεραπεύτηκε και τέλεσε την πρώτη λιτανεία του Αγίου Σπυρίδωνα, η οποία τελείται ανελλιπώς έως και σήμερα. Η λιτανεία αυτή είναι εντυπωσιακή τόσο σε όγκο όσο και σε μήκος, καθώς ακολουθεί τη φορά των παλαιών τειχών της πόλης. Στην πομπή συμμετέχουν σχολεία, Προσκοπικά Σώματα και Ιδρύματα. Στη συγκεκριμένη λιτανεία συμμετέχουν εκτός από τις τρεις Φιλαρμονικές της πόλεως και οι Φιλαρμονικές της πόλης κάνουν τις τελευταίες τους πρόβες, κατά τις οποίες ο κόσμος συγκεντρώνεται κάτω από τα κτήρια τους για να ακούσει τις μεγαλοπρεπείς, πένθιμες μελωδίες τους.

Τη Μεγάλη Πέμπτη οι προετοιμασίες για τον εορτασμό του Πάσχα εντείνονται. Οι νοικοκυρές στα σπίτια ασχολούνται κυρίως με το βάψιμο των αγγών. Τα πολαιότερα χρόνια, οι νοικοκυρές έβαφαν τόσα ανγά, όσα ήταν και τα μέλη της οικογένειας και ένα παραπάνω «για τον Άγιο», το οποίο τοποθετούνται στο εικονοστάσι για ένα χρόνο. Τα ζυχαροπλαστεία έχουν ήδη γεμίσει τις βιτρίνες τους με φογάτσες (παραδοσιακό τσουρέκι) και κολομπίνες. Η κολομπίνα, είναι ένα βενετσιάνικο γλυκό το οποίο συνήθιζαν να φτιάχνουν οι Ενετοί την περίοδο του Πάσχα. Πρόκειται για ένα κέικ σε σχήμα περιστεριού (colombina). Όταν το 1386 οι Ενετοί ήλθαν στην Κέρκυρα, μεταξύ άλλων συνέχισαν και το έθιμο αυτό, το οποίο με τον καιρό μεταδόθηκε και στους Κέρκυραίους. Επειδή όμως οι Κορφιάτες δεν είχαν την οικονομική άνεση να αγοράζουν τις κολομπίνες, τις έφτιαχναν οι ίδιοι σταν τσουρέκι. Συνήθιζαν λοιπόν να παίρνουν λίγη από τη ζύμη της φογάτσας (τσουρέκι), έπλεκαν μια πλεξίδα και στην άκρη της τοποθετούσαν ένα κόκκινο αυγό, ώστε να δημιουργηθεί το υποτυπώδες

ρίζονται εκείνη την ημέρα σε δύο τμήματα η καθεμία λόγω των πλήθους των Επιταφίων. Από τις περιφορές δε λείπει βεβαίως και ένα ολιγομελές τμήμα χορωδίας (τα περίφημα κερκυραϊκά Κόρα), το οποίο ψέλνει υπέροχα το «Αι γενεά πάσαι». Κάθε Επιτάφιος περιφέρεται με τα Σκόλα (μεγάλα ορθογώνια λάβαρα με την εικόνα του Αγίου της εκκλησίας σε έντονο σκούρο κόκκινο χρώμα) και τα φλάμπουρα της εκκλησίας μπροστά. Ακολουθεί το τμήμα της Φιλαρμονικής και ακριβώς από πίσω το Κόρο. Συνήθως τον Επιτάφιο πλαισιώνουν επίσης τμήματα σχολείων και Προσκόπων ή Οδηγών. Οι ενορίτες κρατούν το τροπόνια (μεγάλα κεριά), τα οποία προσφέρονται από την εκκλησία ως αφιερώματα από τα τάματα των πιστών. Ο σταυρός, τα εξαπτέρυγα, οι σκόλες και τα βενετσιάνικα φανάρια μεταφέρονται λοξά, στηριζόμενα πάνω στους ώμους, και όχι κάθετα, προς ένδειξη πένθους.

Αργότερα, κατά τις 10, όλα αλλάζουν. Ακολουθεί η περιφορά του μεγάλου Επιταφίου της Μητρόπολης. Τα τμήματα που συμμετέχουν στον Επιτάφιο είναι πολύ μεγαλύτερα σε όγκο, και ιδιαίτερα οι φιλαρμονικές. Στην πομπή συμμετέχουν τα Γυμνάσια και Λύκεια της πόλης και οι ομάδες Οδηγών και Προσκόπων. Όμως, η πο εντυπωσιακή και επιβλητική παρουσία είναι αυτή των τριών Φιλαρμονικών της πόλης. Ένα σκηνικό που προκαλεί δέος και κατάνυξη. Η Φ.Ε. Καποδίστριας ερμηνεύει τη Marcia Funebre «Sventura» (Απώλεια) του G. Mariani και τη Marcia Funebre «T. Pepparomē» του M. Mīchālōpouλou, αφιερωμένη στη μνήμη του Δ. Δαπέργολα. Αρχιμουσικός είναι ο κ. Mīchālēs Mīchālōpouλouς. Η Φ.Ε. Māntzāros ερμηνεύει τη Marcia Funebre του G. Verdi και τη «Μεγάλη Παρασκευή» του Σπύρου Μαυρόπουλou. Αρχιμουσικός είναι ο κ. Σωκράτης Ανθης. Τέλος, η Πολαιά Φιλαρμονική, εκτελεί το «Adagio» του T. Albinoni. Αρχιμουσικός είναι ο κ. Σπύρος Προσωπάρης. Το βράδυ αυτό οι φιλαρμονικές εμφανίζονται ασυνήθιστα πολυμελείς (περίπου 200 άτομα η καθημία), καθώς όσοι λείπουν εκτός Κερκύρας επιστρέφουν ειδικά για αυτές τις ημέρες για να γιορτάσουν το Πάσχα και να τιμήσουν τη στολή της Φιλαρμονικής τους. Ο μεγάλος προηγούμενος του πλοίου του Αγίου Σπυρίδωνα, και από τότε, κάθε Μέγα Σάββατο πρώιμη στην πορεία του πλοίου και να οδηγήσει στην Κέρκυρα. Πραγματικά, το πρώιμο του Μεγάλου Σαββάτου το πλοίο έφτασε στο νησί, δίνοντας τέλος στην πείνα και στην εξαθλίωση. Ο λαός και η κυβέρνηση θεώρησαν θαύμα τον ερχομό του πλοίου αυτού, και από τότε, κάθε Μέγα Σάββατο πρώιμη στην πορεία του πλοίου του Αγίου Σπυρίδωνα. Ο Αγιος μάλιστα προηγείται του Επιταφίου και μάλιστα ασκεπής αντιπροσωπεύοντας το Δεσπότη. Ο Επιτάφιος περιφέρεται το πρώιμο του Μεγάλου Σαββάτου και όχι το βράδυ της Μεγάλης Παρασκευής από τα χρόνια των Ενετών οι οποίοι από το 1574 απαγόρευαν την περιφορά των επιταφίων στους δρόμους το βράδυ. Μετά την Ενετοκρατία, οι επιτάφιοι περιφέρονται κανονικά τη Μ. Παρασκευή. Τον Αγίου ωστόσο κράτησε σαν έθιμο. Η λιτανεία-επιτάφιος του Αγίου έχει την ίδια λαμπρότητα με τον επιτάφιο της Μεγάλης Παρασκευής. Η Φ.Ε. Καποδίστριας ερμηνεύει τη Marcia Funebre από την 3η Ηρωική Συμφωνία του Beethoven. Ακολουθεί η Φ.Ε. Māntzāros με τη Marcia Funebre Caldae Lacrimae (Καντά Δάκρυα), του C. De Michelis, την οποία εναλλάσσει με τη Marcia Funebre του Δημητρίου Ανδρώνη. Το τελευταίο κομμάτι που ακούγεται είναι ο Amleto του Ιταλού συνθέτη Faccio από την Πολαιά Φιλαρμονική. Το όκουνσα των πένθιμων αυτών εμβατηρίων είναι αναπόσπαστο στοιχείο της ατμόσφαιρας του Μ. Σαββάτου και ο ήχοι του γεμίζουν την πένθιμη ατμόσφαιρα της πόλης καθώς τελείται η αρχαιότερη λιτανεία του Αγίου. Με-



Γράφει η  
**Τζέμα Δεσύλλα**  
Ιστορικός  
gdessillas@yahoo.com



# η Ανάσταση στην Κέρκυρα

τά τη λιτανεία, το λείψανο του Αγίου εκτίθεται όρθιο «στη θύρα» για τριήμερο προσκύνημα.

Τις 11 το πρωί, μετά τη λιτανεία, το σκηνικό αλλάζει ολοκληρωτικά. Στα παράθυρα των πολυώροφων σπιτιών κρέμονται τα παραδοσιακά νταμάσκα (δαμασκηνιά βέλοιδινα υφάσματα με χρυσοκέντητες ραφές), ενώ ο κόσμος κρατά κάτι παραδοσιακές πήλινες κανάτες (μπότηδες). Οι καμπάνες από το καμπαναριό «τ' Αγιού» χτυπούν ολάρμα, και οι μπότηδες γεμάτοι νερό ρίχνονται από τα παράθυρα, ενώ σκάνε με εκκωφαντικό θόρυβο στους δρόμους. Με την πρώτη Ανάσταση, οι κάτοικοι εκφράζουν παράλληλα την επιθυμία να ξορκίσουν με αυτό το θόρυβο το κακό. Το έθιμο ξεκινά από το ειδωλολατρικό έθιμο της υποδοχής της άνοιξης με σύναξη των καρπών σε νέα δοχεία και το σπάσιμο των παλιών. Το έθιμο διατηρήθηκε με την επικράτηση του Χριστιανισμού, βασίζεται δε στον B.9 Ψαλμό της Ακολουθίας της Μ. Παρασκευής «Σύ δε Κύριε Ανάστησόν με, ίνα συντρίψω αυτούς ως σκεύη κεράμεως» και συμβολίζει το διώξιμο του θανάτου και την επαναφορά της ζωής. Οι Φιλαρμονικές κινούνται ανάμεσα από τα πλήθη του κόσμου πανίζοντας το χαρούμενο εμβοτήριο «Γρακοί», ανταλλάσσοντας μάλιστα επισκέψιες καθεμία κάτω από την είσοδο του



κτηρίου της άλλης. Αμέσως μετά την πρώτη Ανάσταση αρχίζουν οι ετοιμασίες για την κερκυραϊκή μαγειρίτσα, τα περίημα τσιλίχουρδα. Το πιάτο αυτό διαφέρει από την κλασσική μαγειρίτσα καθώς δεν είναι σούπα αλλά τσιγαρισμένα εντόσθια με πολύ πιπέρι.

Το βράδυ του Μ. Σαββάτου η Σπιανάδα αποκτά μια τελείως διαφορετική όψη. Αργά το απόγευμα τελείται η παρολαβή του Αγίου Φωτός στο αεροδρόμιο αρχικά, με τιμές αρχηγού κράτους, που δύο ώρες νωρίτερα είχε φθάσει με στρατιωτικό αεροπλάνο από τα Ιεροσό-

λυμα στην Αθήνα, και αμέσως με άλλο αεροπλάνο μεταφέρεται στην Κέρκυρα. Οι χιλιάδες επισκέπτες συγκεντρώνονται στη Σπιανάδα για την τελετή της Ανάστασης και στις 11 και μισή η πομπή της Αναστάσεως κατεβαίνει από το Πλατύ Καντούνι με κατεύθυνση το «Πάλκο» της Ανω Πλατείας. Κατά τη διάρκεια της πομπής, ο Ορθόδοξος Μητροπολίτης παραδίδει το Αγιο Φως στον Καθολικό Αρχιεπίσκοπο, και η πομπή συνεχίζει ως τη Σπιανάδα. Οι τρεις φιλαρμονικές της πόλης βρίσκονται ήδη παρατεταγμένες, έτοιμες να παπαίσουν όταν ο Μητροπολίτης μεταδώσει το αναστάσιμο μήνυμα.

Οι εκδηλώσεις συνεχίζονται και την Κυριακή του Πάσχα. Από τις 7 το πρωί κάθε εκκλησία περιφέρει τις Αναστάσεις της με τον ίδιο τρόπο που τελείται και η περιφορά των Επιταφίων, και πάντα με τη συνοδεία κάποιου τμήματος Φιλαρμονικής. Στις 10 το πρωί περιφέρεται η Ανάσταση της εκκλησίας του Αγίου Σπυρίδωνας αλλά με τη συνοδεία μόνο των δύο παλαιότερων Φιλαρμονικών της πόλης, της «Παλαιάς» και της «Μάντζαρος». Στη συνέχεια οι δύο μπάντες κάνουν και την απαραίτητη εμφάνισή τους από το Λιστόν.

Η εβδομάδα του Πάσχα στην Κέρκυρα αποκαλείται χαρακτηριστικά «Νια Βδομάδα». Την Τρίτη του Πάσχα τελού-

νται με κάθε ευλάβεια και επισημότητα τα λεγόμενα «Μπάσματα του Αγίου». Πρόκειται για την επαναποθέτηση του ιερού λεψάνου του Αγίου Σπυρίδωνος στην ασημένια του λάρνακα, μετά από το τριήμερο προσκύνημα του, κατά το οποίο βρίσκεται όρθιος στη «θύρα». Η τελετή αυτή γίνεται με τη συνοδεία των δύο παλιότερων φιλαρμονικών της πόλης, οι οποίες βρίσκονται στο πίσω μέρος του Ναού και ερμηνεύουν θρησκευτικά εμβοτήρια (Marcia religiosa). Ο Αγιος περιφέρεται μέσα στο ναό τρεις φορές, περνώντας πάνω από τους πιστούς οι οποίοι ξαπλώνουν ο ένας πίσω από τον άλλο για να περάσει «η Χάρη Του και τέλος, τοποθετείται μέσα στη λάρνακά του.

Το Πάσχα στην Κέρκυρα αποτελεί εμπειρία ζωής.

Ο Π. Παλαιολόγος στο έργο του «Κέρκυρα, αγάπτη μου» συνοψίζει σε λίγες γραμμές τι εστί Πάσχα στη Νύμφη του Ιονίου:

«Κέρκυρα θα πει Αγιος Σπυρίδων και μουσική...Αφαρέστε τις αντά τα δύο, το θρησκευτικό και το μουσικό στοιχείο και της αφαιρείται το χράμα... Κι αν φίνει από μέρα σε μέρα η αρχόντισσα του Ιονίου, η Φιλαρμονική μένει. Ο Αγιος πρώτα, η μουσική έπειτα. Δύο θεότητες που θα μένουν ακλόνητες στις ψυχές των Κερκυραίων!»

**orexis**  
fresh foods limited

Better ingredients.  
Better Dips.

Tel: 020 8965 2223  
www.orexis.co.uk



**Χαρούμενο  
Πάσχα  
Happy Easter!**

...εναλλακτικό αρνάκι...

## Αρνίσιο μπούτι σε λαδόκολλα

### ΥΔΙΚΑ

- 1 ολόκληρο Αρνίσιο μπούτι περίπου 2 κιλά
- 2 κεφάλια σκόρδο χυμό από 2 λεμόνια
- 3 κ.σ. Λάδι αλάτι πιπέρι δεντρολίβανο γαρίφαλο
- 1 κιλό Πατάτες
- 2 κ.σ. Βούτυρο

### ΕΚΤΕΛΕΣΗ

Πλένετε και στεγνώνετε το κρέας. Με κοφτερό μαχαράκι ανοίγετε βαθιές τρυπούλες στη σάρκα του κρέατος. Σε κάθε τρύπα ρίχνετε αλιοτοπίρερο και σπρώχνετε από μισή σκελίδα σκόρδο, ένα ολόκληρο γαρίφαλο και φυλλαράκια δεντρολίβανου. Αλείφετε με το λάδι. Πούρνετε 3-4 μεγάλα κομμάτια λαδόκολλα. Ακουμπάτε επάνω το κρέας και περιχύνετε με το λεμόνι. Διπλώνετε το κρέας με τα χαρτιά 3-4 φορές, να σκεπαστεί καλά και να μη χυθούν τα υγρά κατά τη διάρκεια του ψησίματος και ξεραθεί το κρέας.

Βάζετε σε ταψί, σκεπάζετε με αλουμινόχαρτο και ψήνετε στον φούρνο στους 180°C για περίπου 5 ώρες. Την τελευταία ώρα του ψησίματος βγάζετε το αλουμινόχαρτο. Σε άλλο ταψί επιμάζετε τις πατάτες. Αλιοτοπερώνετε, πασπαλίζετε με ρίγανη και τριψμένο σκόρδο, περιχύνετε με το βούτυρο, τον χυμό λεμονιού, ένα ποτήρι νερό και βάζετε στον φούρνο να ψηθούν μέχρι για να ροδίσουν, περίπου 1 ώρα. Βγάζετε το κρέας από τον φούρνο, αφήνετε 5 λεπτά, ξετυλίγετε από το χαρτί και βάζετε σε πιατέλα. Γευνίρετε με τις πατάτες και σερβίρετε.

Μπορεί κάποιος να το μπερδέψει με το φρικασέ ή με τη μαγειρίτσα αν αντί για κομμάτια κρέας χρησιμοποιήσει συκωταριά. Ο λόγος για Αρνάκι πρασοσέλινο, που συνηθίζεται σε αρκετές περιοχές της Θεσσαλίας.

## Αρνάκι πρασοσέλινο Θεσσαλίας

### ΥΔΙΚΑ

- 1/4 κιλού καθαρισμένα και κομμένα σε κομμάτια 4 εκ. περίπου Πράσα
- Μισό κιλό καθαρισμένες και κομμένες σε τέταρτα ή έκτα Σελινόριζες
- 2/3 κούπα ελαιόλαδο
- 2 κιλά ψαχνό χωρίς το κόκαλο σε μερίδες Αρνάκι ή αντίστοιχου βάρους συκωταριά
- Μισή κούπα ζωμό Βοδινού
- μερικές πατάτες πρασινάδας
- αλάτι
- φρεσκοτριμμένο πιπέρι

### ΓΙΑ ΤΟ ΑΥΓΟΛΕΜΟΝΟ

2 αυγά.

1/3 κούπας Χυμός λεμονιού

### ΕΚΤΕΛΕΣΗ

Αχνίστε χωριστά τα πράσα και χωριστά τις σελινόριζες μαζί με τις κομμένες πατάτες και στραγγίστε τες καλά. Βάλτε το λάδι σε κατσαρόλα επάνω σε δυνατή φωτιά και σοτάρετε μέσα σ' αυτό το κρέας, να ροδίσει ελαφρά. Προσθέτετε το ζωμό κρέατος, σκεπάστε και σιγοβράστε, ώσπου να μισομαλακώσει το κρέας. Ρίξτε τα πράσα, αλάτι, πιπέρι και συνεχίστε το βράσιμο, ώσπου να μισομαλακώσουν τα πράσα.

Προσθέτετε τις σελινόριζες, ανακατέψτε ελαφρά, σκεπάστε και σιγοβράστε, ώσπου να βράσουν το κρέας και τα λαχανικά, χωρίς να λιώσουν. Πρέπει να μείνουν με λίγη σάλτσα και να κροτάνε. Τις χρειασθεί να προσθέσετε λίγο αικόνη ζωμό κρέατος ή νερό.

Σ'ένα μπολ χτυπήστε τ' αυγά με το χυμό λεμονιού. Συνεχίζοντας το χτυπήμα ρίξτε μέσα μερικές κουταλιές από τη σάλτσα του φαγητού κι αδειάστε το αυγολέμονο μέσα στην κατσαρόλα με το φαγητό, κουνώντας την κυκλικά για να πάει παντού. Πασπαλίστε το φαγητό με φρεσκοτριμμένο πιπέρι και σερβίρετε το ζεστό.



# Γυναικα & Ζωή

## Τα κόκκινα αυγά του Πάσχα

### Το φρέσκο είναι αλλιώς

Πρώτο βήμα για να έχετε πετυχημένο χρώμα είναι η επιλογή των φρέσκων αυγών. Ένας εύκολος τρόπος να τσεκάρουμε τη φρεσκάδα βυθίστε το σε ένα ποτήρι αλατισμένο κρύο νερό. Αν το ανγύ σταθεί στον πάτο του ποτηριού είναι φρέσκο, αν σηκωθεί στην επιφάνεια, σημαίνει ότι έχει μεγάλο αεροθάλαμο και είναι μπαγιάτικο.

### Οδηγίες βαφής

Πια να μη σπάσουν να αποφύγετε:

- να τα βάλετε κρύα σε καυτό νερό,
- να τα βράσετε για πολλή ώρα,
- να μην τα βράσετε σε πολύ υψηλή θερμοκρασία,
- να βράσετε μαζί περισσότερα από όσα χωράει ο πάτος της κατσαρόλας.

Έτσι, αγοράστε λευκά αυγά 7-10 ημερών, λεία χωρίς ραβδώσεις και εξογκώματα, και φυλάξτε τα στο ψυγείο

Πλύνετε τα αυγά που θα χρησιμοποιήσετε με χλιαρή σαπουνάδα και μαλακό σφουγγαράκι. Αφήστε τα τουλάχιστον 2 ώρες εκτός ψυγείου για να αποκτήσουν θερμοκρασία δωματίου.

Στρώστε καθαρό μαλακό βαμβακερό πανάκι σε κατσαρόλα με πλατύ πάτο.

Βάλτε μια μόνο στρώση αυγά κάθε φορά και σκεπάστε τα με νερό βρόντσης κατά 2 εκ.

Σκεπάστε με το καπάκι και βάλτε την κατσαρόλα σε δυνατή φωτιά να έρθει το νερό σε σημείο βρασμού.

Χαμηλώστε πολύ τη θερμοκρασία ή σβήστε την εστία. Αφήστε τα αυγά να μείνουν στο καυτό νερό σκεπασμένα για 12 λεπτά αν είναι μετρίου μεγέθους ή 18 λεπτά αν είναι extra large.

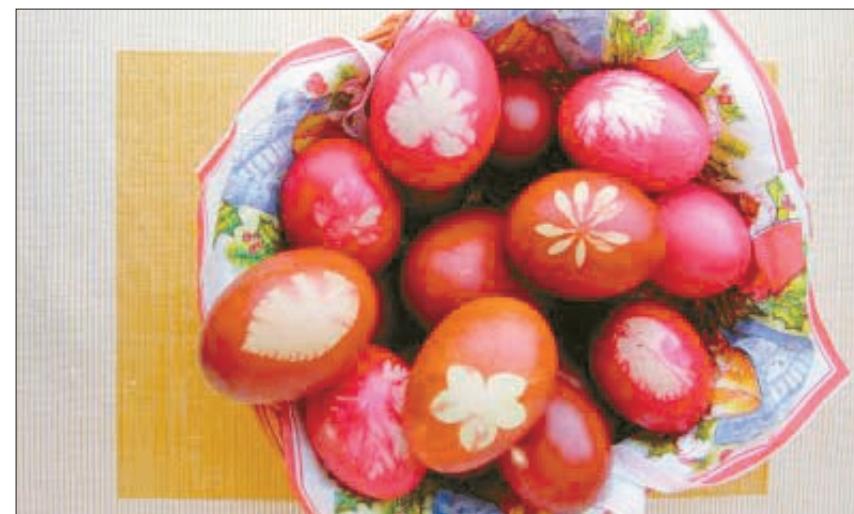
Βγάλτε τα αυγά μια τρυπητή κουτάλα και αφήστε τα να στεγνώσουν εντελώς πάνω σε πετσέτα.

Αφαιρέστε όποια αυγά έχουν ραγίσει.

Όποιο είδος βαφής και να επιλέξετε, παραδοσιακή για βράσιμο ή μοντέρνα για κρύο νερό, ακολουθείστε πιστά τις οδηγίες του κατσευστή. Χρησιμοποιείστε μια παλιά κατσαρόλα περίπου δυόμισι λίτρων με νερό και τοποθετείτε με προσοχή τόσα αυγά όσα χωράει ο πάτος φροντίζοντας να σκεπάζονται όλα από τη βαφή.

Βγάλτε τα κόκκινα πλέον αυγά από τη βαφή, ακομψήστε τα σε χαρτί κουζίνας κυλώντας τα για να φύγει το παραπανίσιο χρώμα και να αποφύγετε την αποχρωματισμένη κηλίδα στο μέρος που ακομψών στο χαρτί.

Πας να γυαλίσουν περάστε τα με ένα μαλακό πανί ποτισμένο με λίγο ελαιόλαδο. Αφήστε να το ρουφήσουν και μετά σκουπίστε τα προσεκτικά με ένα μαλακό πανί.



### Με γούστο και φαντασία

Αν θέλετε να βάψετε τα αυγά σας όπως οι προγιαγιάδες μας, θα χρειαστεί να φτιάξετε φυσικές χαλκομανίες. Βράστε από πριν λευκά αυγά. Διαλέξτε ένα μορφαί μικρά φύλλα από φυτά και λουλούδια. Τοποθετήστε από ένα πάνω σε κάθε αυγό και τυλίξτε προσεκτικά τριγύρω μια πολικά κάλτσα που θα στερεώσετε με μια κλωστή. Βουτήξτε το αυγό μέσα σε βαφή για κρύο νερό. Τελειώστε με τη γνωστή διαδικασία στεγνώματος και γυαλίσματος. Άλλος καθηράκιοι κοιλογικός τρόπος για να βάψετε αυγά και σε άλλα χρόματα εκτός από το κόκκινο, είναι να χρησιμοποιήστε φλούδες κρεμμυδιών για συνιχτό καφέ, μαϊντανό για πράσινο, ζαφορά για κίτρινο και λουλούδια βιολέτας για μοβ-μπλε.

Τα παιδιά θα χαρούν υπερβιολικά και θα αποκτήσουν μια δημιουργική απασχόληση αν τους αναθέσετε να ζωγραφίσουν ήδη βρασμένα λευκά αυγά. Προμηθευτείτε μη τοξικά χρώματα και αφήστε τα ελεύθερα να δημιουργήσουν.

Τυλίξτε γύρω από τα αυγά είτε είναι χρωματισμένα ή λευκά κορδελίτσες διαφόρων χρωμάτων. Σχηματίστε φιογκάκια ή περάστε γύρω τους τις κορδέλες σε ότι σχηματισμό σας αρέσει και κολλήστε με κόλλα.

Μπορείτε αντί για κορδέλες να χρησιμοποιήσετε λεπτό φυσικό σχοινί ή κύπερη και να ολοκληρώσετε τις συνθέσεις σας με μικρά αποξηραμένα φυτά, ξύλο κανέλλας ή αποξηραμένα φρούτα, ξύλο κανέλλας ή κορκόρων που θα κολλήσετε πάνω στο σχοινί ή θα δέσετε μαζί.



Τα τσουγκρισμένα βρασμένα αυγά μπορείτε να τα διατηρήστε στο ψυγείο για μία εβδομάδα και να τα χρησιμοποιήσετε σε σαλάτες, πίτες, ή να φτιάξετε ρολό με κιμά.

Μπορείτε ακόμα να τα σερβίρετε σαλάτα με λαδοξίδιο και αλατοπίπερο ή σαν ορεκτικό πάνω σε μικρές φετούλες φρυγανισμένο ψωμί με λίγο χαβιάρι από πάνω και πασπαλισμένο με ψιλοκομμένο κρεμμυδάκι και άνηθο, ή και ροκφόρ τυρί. Προσαρτετικά στολίστε με μια λεπτή φέτα λεμόνι... Απλά αφήστε τη φαντασία σας να δημιουργήσει...

## Φρεσκοψημένα πασχαλινά κουλούρια

### ΥΔΙΚΑ

- 1250 γρ. αλεύρι μαλακό
- 450 γρ. ζάχαρη
- 7 αυγά και 1 ακόμα για την επάλλειψη
- 8 γρ. αμμωνία
- 160 γρ. βούτυρο
- 160 γρ. γάλα
- 2

**ΜΕΡΟΣ ΔΕΚΑΤΟΝ  
(τελευταίον)**

«Αυτοκτόνησε; Γιατί; Την παραμονή των αρραβώνων της;» ήταν φυσικά οι ερωτήσεις όλων όσοι είχαν μάθει τ' απροσδόκητο ετούτο γεγονός που τους συντάραξε. Κι όχι μόνο οι χωριάτες, μα κι οι αστυνομικοί και ο γιατρός π' αναλάβανε αμέσως να εξιχνιάσουν την υπόθεση. Κι η Χαρίκλεια ορκίστηκε ότι η Πολύμνια της είπε, λίγο πριν ν' αποσυρθεί για να πάει να κοιμηθεί, ότι είχε βαρεθεί την ζωή και τον πατέρα της, που θέλει καλά και σώνει να μην την παντρέψει, όπως ήθελε και παρακαλούσε αυτή συνέχεια, στο χωρίο με τον Λευτέρη, μα με κάποιο που δεν γνώριζε και που δεν τον αγαπούσε. Για τον Φώτη, η Χαρίκλεια ούτε νύχη ούτε λέξη!

Η Αστυνομία, όμως, κι ο γιατρός που εξετάσαν τ' αψύχο κουφάρι της Πολύμνιας με μεγάλη προσοχή, είχαν υποψίες σοβαρές ότι δεν θα αυτοκτόνησε, αλλά θα την δολοφόνησαν, εν ψυχρώ, κάποιος ή κάποιοι, με τη συνεργία της Χαρίκλειας. Η οποία, όμως, έκλαιγε κι ορκίζόταν συνέχεια σε αγίους και θεούς ότι ήτανε αθώα. Μα κι ο Χατζημάρας ισχυρίζοταν ακριβώς κι αυτός τα ίδια που 'λεγε κι η αδελφή του, ότι την Πολύμνια θα σκότωσε κάποιος από ζήλια και θυμό, που 'χε σχέσεις πριν μαζί της, μόλις θα πληροφορήθηκε για τ' αρραβωνιάσματά της.

«Θα την είχε ξεγελάσει να τον μπάσει αργά στο σπίτι, όταν η Χαρίκλεια κι εγώ θα κοιμόμασταν βαθιά, να του δώσει εξηγήσεις που τον παρατούσε έτσι», τόνισε ο Χατζημάρας, κι η Χαρίκλεια συμφώνησε.

Έτσι πια οι υποψίες πέσανε, όπως ήταν φυσικό, πέσανε αμέσως στον Λευτέρη, μιας και είχε ακουστεί μέσα σ' όλο το χωρίο τους, κι απ' τον Χατζημάρα, μάλιστα, ότι τον προόριζε γαμπρό του και

## Ιστορίες αληθινές με ψευδώνυμα Ο Διεθνής...

της Στέλλας Χριστοφή

το πίστεψε εκείνος πως θα παντρεύσταν την Πολύμνια.

Μα έκανε το λάθος κι ο Λευτέρης, μες στον ακατάσχετο θυμό του και την ζήλια που τον τύφλωνε, ν' απειλήσει πως θα σκότωνε και τον Χατζημάρα και την κόρη του για την προσβολή που του 'χαν κάνει και τις υποσχέσεις που του δώσανε. «Όπως έχω καταστρέψει – και για το χατίρι τους και μόνο και με σχέδιο δικό τους και λεφτά που μου'χαν δώσει – τον αθώο Φώτη Σύζινο και τον άφρησα κουτσό, τούτους θα τους στείλω σύντομα στα σκουλήκια να τους φάνε!»

Λόγια άσοφα, βεβαίως, που τα μαρτυρήσανε πολλοί. Και με τέτοιες μαρτυρίες, τον συνέλαβαν αμέσως και τον καταδίκασαν σε θάνατο, αφού ομολόγησε κι ο ίδιος, μέσα σε φρικτά βασανιστήρια και με σκάρτους δικηγόρους, ότι τάχα κείνος σκότωσε με το όπλο την Πολύμνια, ύστερα που του 'χε πει, με μια ειρωνεία στη φωνή της, σαν ξετοίπωτη πουτάνα, πως τον παρατούσε για έναν άλλο. Κι ότι ήταν σκέτα ψέματα οι υποσχέσεις που του δώσανε και τ' αμέτρητα γλυκόλογα του πατέρα της κι εκείνης, μέχρι να τον καταφέρουνε να ποδοπατήσει κι αχρηστέψει τον ανύποπτο τον Φώτη.

Κι ο ανάπτηρος ο Φώτης, ο πραγματικός ο δολοφόνος της αγαπημένης του Πολύμνιας; Τι να πει και τι να κάνει; Τον συμβούλεψε η Χαρίκλεια, που

την έτρωγαν, αγιάτρευτα, τύψεις συνειδήσεως βαριές, να κρατήσει κλειδωμένη μέσα στην καρδιά του την υπόθεση της συγγήνης δολοφονίας. Άλλωστε, το θύμα την προκάλεσε κι ο αδιστάκτος πατέρας της τούτη την μεγάλη τραγωδία. Τώρα πια θα έσερνε τα πόδια του, σαν την άδικη κατάρα, απ' το παπουτσίδικό τους σ' όποιο καφενείο του χωριού θα τον βόλευε να πάει να 'πινε αργά, σαν την χολή, το πικρό το καιφεδάκι του με παρέα τα όνειρά του και τις ερινύες που του μάτωναν την καρδιά και την συνειδηση.

Έχει κάποτε διαβάσει, κάπου, δεν θυμόταν πια – όχι μελετήσει, βέβαια, πού καιρός για τέοια πρόγματα – ή και μόνο θα το άκουσε σε μια εκπομπή στο ραδιόφωνο. Συζητούσαν δυο σαΐνια, δυο ειδήμονες για τέοια, κι εξηγούσαν τι θα πει η αγάπη και ο έρωτας. Και τι σήμαινε η έκφραση «πίκρα στη ζωή» για τους ανθρώπους που 'χουνε μυαλό και σκέφτονται, και φιλοσοφούν πολλές φορές, να σκοτώσουν την ανία τους.

«Είναι σαν αγερικό, εκδικητικό και πονηρό και πολύμορφο ο έρωτας», υποστήριζε ο ένας, «Ταξιδεύει στον αγέρα και βαράει κατακούτελα κείνο που θα βρει μπροστά του, άντρα ή γυναίκα, αδιάφορο. Και μονάχα ο καιρός είναι ο καλύτερος γιατρός που θα τα γιατρέψει όλα με το πέρασμά του, και τα σβήνει σαν σφουγγάρι μες στον χρόνο με τα διάβα του. Φτάνει κείνος που υποφέρει να

χει θέληση και πείσμα και υπομονή κι επιμονή για ν' αντέξει στα κτυπήματα του αδυσώπητου του έρωτα. Και ο άλλος τον συμπλήρωνε και στο τέλος συμφωνούσαν. «Κείνοι από μας που δοκιμάσανε πίκρες στη ζωή και κακουχίες, είναι πιο πολλά απ' όλους τους ανθρώπους της γενιάς τους οι πιο αισιόδοξοι στο τέλος. Επειδή σ' αυτούς μονάχα έχει μείνει το προνόμιο – δύναμη και θέληση και ζήλος – ν' αγαπάουν τους συνανθρώπους τους, να πιστεύουνε στον άνθρωπο, να λατρεύουν την ζωή, και να κυνηγάνε χήμαρες!»

Για τον Φώτη τον κουτσό, οι φιλοσοφίες κείνες ήταν λόγια του αέρα, σαπουνόφουσκες για κλάματα. Γιατί το κικό αγερικό τον είχε κτυπήσει πιο βαθιά, και που στέρεψε το γέλιο κι ελπίδα κι η χαρά. και μοναδική του πια διέξοδος ήτανε στο τέλος της ημέρας να ζητά την λησμονία μες στα καφενεία του χωριού του, αφού τώρα τα ποδάρια του δεν του επιτρέπανε να βγει μες στην εξοχή και μες στους κάμπους ν' αναπνεύσει οξυγόνο, να του φύγουν τα μεράκια και τα' αγερικό να το σκοτώσει μες στην ομορφία της φύσης.

Απ' το καφενείο άρχιζε, το μικρό, του Γιακουμή, πήγαινε μετά σ' αυτό του Τόφα, ύστερα σ' αυτό του Γλουόρουπου και, στο τέλος, θα κατέληγε, για τον τέταρτο καφέ του, στο πιο κοντινό στο σπίτι του, για να δει και τηλεόραση, μέσα στο μεγάλο καφενείο του Χατζηστασή του Πρόεδρου του Συλλόγου του χωριού τους. Κει καθόταν με τις ώρες θελοντας να ξαποστάσει το ονήμπορό του σώμα. Κι όλο μελετούσε στο μυαλό του, που δύσκολα πήγαινε αδυνάτιζε, κείνο τον μεγάλο τίτλο, που ακόμα του τον φώναζαν τα παιδιά κι οι καφετζήδες: «Βρε καλώς τον Διεθνή! Να, ο Διεθνής ο Φώτης, το καμάρι του χωριού μας, μα και της πατριδας μας ολόκληρης. Κέρασμά μας ο καφές! Έρχεται ο Διεθνής μας!»

**ΤΕΛΟΣ**

το ελληνικό τυπογραφείο  
**NICHOLAS PRINTERS**  
*wish you all*  
**Happy EASTER**  
**ΧΑΡΟΥΜΕΝΗ ΑΝΑΣΤΑΣΗ!**

481A GREEN LANES, HARINGEY  
LONDON N4 1AJ  
**TEL: 020 8340 9958**



**ANT1**

**Μ. Πέμπτη 17 Απριλίου**

05:00 ΠΡΩΙΝΟ ANT1  
08:00 ΤΟ ΠΡΩΙΝΟ  
10:50 ΜΕ ΑΓΑΠΗ  
11:00 ANT1 NEWS  
11:30 TV QUIZ  
11:40 ΑΚΡΩΣ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΟΝ  
12:50 TV QUIZ  
13:00 ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΚΑΙ ΕΛΕΝΗΣ  
14:00 TV QUIZ  
14:10 ΤΟ ΚΑΦΕ ΤΗΣ ΧΑΡΑΣ  
15:40 ANT1 NEWS  
15:50 ΒΑΛΣ ΜΕ ΔΩΔΕΚΑ ΘΕΟΥΣ  
16:50 ΜΠΡΟΥΣΚΟ  
18:00 ANT1 NEWS  
19:15 Ο ΙΗΣΟΥΣ ΑΠΟ ΤΗ ΝΑΖΑΡΕΤ  
20:45 Η ΒΙΒΛΟΣ  
22:30 ΤΟ ΝΑΟΥΡΙΣΜΑ ΤΗΣ ΓΑΤΑΣ  
00:30 ΤΟ ΚΑΦΕ ΤΗΣ ΧΑΡΑΣ

**Μ. Παρασκευή 18 Απριλίου**

05:00 ΠΡΩΙΝΟ ANT1  
08:00 ΤΟ ΠΡΩΙΝΟ  
10:50 ΜΕ ΑΓΑΠΗ  
11:00 ANT1 NEWS  
11:30 TV QUIZ  
11:40 ΑΚΡΩΣ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΟΝ  
12:50 TV QUIZ  
13:00 ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΚΑΙ ΕΛΕΝΗΣ  
14:00 TV QUIZ  
14:10 ΤΟ ΚΑΦΕ ΤΗΣ ΧΑΡΑΣ  
15:50 ANT1 NEWS  
16:00 ΒΑΛΣ ΜΕ ΔΩΔΕΚΑ ΘΕΟΥΣ  
17:00 ΜΠΡΟΥΣΚΟ  
18:00 ANT1 NEWS  
19:15 Ο ΙΗΣΟΥΣ ΑΠΟ ΤΗ ΝΑΖΑΡΕΤ  
20:45 Η ΒΙΒΛΟΣ  
22:30 ΞΕΝΗ TAINIA

**Μ. Σάββατο 19 Απριλίου**

09:50 ΥΓΕΙΑ ΠΑΝΩ ΑΠ' ΌΛΑ  
10:50 TV QUIZ  
11:00 ANT1 NEWS  
11:30 TV QUIZ  
11:40 MOYAN  
13:30 ΕΠΑΝ. ΕΛΛ. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ  
Ο ΠΟΛΕΜΟΣ ΤΩΝ ΑΣΤΡΩΝ  
15:50 ANT1 NEWS  
16:00 ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΗ ΓΥΝΑΙΚΑ  
19:15 Ο ΙΗΣΟΥΣ ΑΠΟ ΤΗ ΝΑΖΑΡΕΤ  
21:55 ΑΝΑΣΤΑΣΗ  
ARMY WIVES  
23:15

**Κυριακή του Πάσχα  
20 Απριλίου**

09:50 ΘΑ ΒΡΕΙΣ ΤΟ ΔΑΣΚΑΛΟ ΣΟΥ  
10:50 TV QUIZ  
11:00 ANT1 NEWS  
11:30 TV QUIZ  
11:40 ΚΑΛΜΠ ΧΩΡΙΣΜΕΝΩΝ ΓΥΝΑΙΚΩΝ  
ΗΜΕΡΑ ΘΕΤΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ  
15:20 ANT1 NEWS  
ΦΩΝΑΖΕΙ Ο ΚΛΕΦΤΗΣ  
18:00 ANT1 NEWS  
THE VOICE  
23:15 IN EDIT FESTIVAL- ΜΟΥΣΙΚΗ ΓΙΑ  
ΤΑ ΜΑΤΙΑ ΜΑΣ  
00:15 ΑΝΤΑΡΤ. ΑΝΤΩΝΗΣ ΡΕΜΟΣ  
01:00 ΓΚΑΖΙΜΑΖΟΝΑΚΗΣ  
ΣΤΑΥΡΟΣ ΤΟΥ ΝΟΤΟΥ  
02:15

**Δευτέρα του Πάσχα 21 Απριλίου**

05:00 ΠΡΩΙΝΟ ANT1  
08:00 ΤΟ ΠΡΩΙΝΟ  
10:50 ΜΕ ΑΓΑΠΗ  
11:00 ANT1 NEWS  
11:30 TV QUIZ  
11:40 ΑΚΡΩΣ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΟΝ  
12:50 TV QUIZ  
13:00 ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΚΑΙ ΕΛΕΝΗΣ  
14:00 TV QUIZ  
14:10 ΤΟ ΚΑΦΕ ΤΗΣ ΧΑΡΑΣ  
15:50 ANT1 NEWS  
16:00 ΒΑΛΣ ΜΕ ΔΩΔΕΚΑ ΘΕΟΥΣ  
17:00 ΜΠΡΟΥΣΚΟ  
18:00 ANT1 NEWS  
19:15 IFFET  
21:15 ΡΑΔΙΟ ΑΡΒΥΛΑ  
22:15 ΟΛΑ ΤΡΕΛΑ  
00:45 ΛΟΛΑ

**Τρίτη 22 Απριλίου**

05:00 ΠΡΩΙΝΟ ANT1  
08:00 ΤΟ ΠΡΩΙΝΟ  
10:50 ΜΕ ΑΓΑΠΗ  
11:00 ANT1 NEWS  
11:30 TV QUIZ  
11:40 ΑΚΡΩΣ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΟΝ  
12:50 TV QUIZ  
13:00 ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΚΑΙ ΕΛΕΝΗΣ  
14:00 TV QUIZ  
14:10 ΤΟ ΚΑΦΕ ΤΗΣ ΧΑΡΑΣ  
15:50 ANT1 NEWS  
16:00 ΒΑΛΣ ΜΕ ΔΩΔΕΚΑ ΘΕΟΥΣ  
17:00 ΜΠΡΟΥΣΚΟ  
18:00 ANT1 NEWS  
19:15 IFFET  
21:15 ΤΑ ΚΑΡΠΑΤΙΑΝΟΣ  
22:15 ΟΛΑ ΤΡΕΛΑ  
00:45 ΛΟΛΑ

**Τετάρτη 23 Απριλίου**

05:00 ΠΡΩΙΝΟ ANT1  
08:00 ΤΟ ΠΡΩΙΝΟ  
10:00 BLACKOUT  
11:00 ANT1 NEWS  
11:30 TV QUIZ  
11:40 ΑΚΡΩΣ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΟΝ  
12:50 TV QUIZ  
13:00 ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΚΑΙ ΕΛΕΝΗΣ  
14:00 TV QUIZ  
14:10 ΤΟ ΚΑΦΕ ΤΗΣ ΧΑΡΑΣ  
15:50 ANT1 NEWS  
16:00 ΒΑΛΣ ΜΕ ΔΩΔΕΚΑ ΘΕΟΥΣ  
17:00 ΜΠΡΟΥΣΚΟ  
18:00 ANT1 NEWS  
19:15 IFFET  
20:45 ΕΠΑΝΑΛΗΨΗ ΕΛΛ.  
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ  
21:45 ΤΑ ΚΑΡΠΑΤΙΑΝΟΣ  
23:45 ΛΟΛΑ



**ALPHA**

**Μ. Πέμπτη 17 Απριλίου**

10:00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ  
11:00 ΕΛΛ.ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ  
14:00 ΕΛΛΗΝΙΚΗ TAINIA  
15:25 ΕΙΔΗΣΕΙΣ  
15:30 Ελληνική σειρά  
16:30 Κεντρικό Δελτίο Ειδήσεων  
18:00 ΤΑ ΠΑΘΗ  
19:00 ΕΛΛΗΝΙΚΗ TAINIA  
21:00 Ελληνική σειρά  
21:45 Ελληνική σειρά

**Μ. Παρασκευή 18 Απριλίου**

10:00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ  
11:00 ΕΛΛ. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ  
14:00 ΕΛΛΗΝΙΚΗ TAINIA  
15:25 ΕΙΔΗΣΕΙΣ  
15:30 Ελληνική σειρά  
16:30 Κεντρικό Δελτίο Ειδήσεων  
18:00 Κάτι Ψήνεται  
21:00 Ξένη Ταίνια  
00:00 CSI Miami

**Μ. Σάββατο 19 Απριλίου**

08:00 ΤΑ ΠΑΘΗ  
11:45 ΕΙΔΗΣΕΙΣ  
12:00 Ψυχαγωγική Εκπομπή  
13:00 Ελληνική Ταίνια  
14:10 ΤΟ ΚΑΦΕ ΤΗΣ ΧΑΡΑΣ  
15:50 ANT1 NEWS  
16:00 ΒΑΛΣ ΜΕ ΔΩΔΕΚΑ ΘΕΟΥΣ  
17:00 ΜΠΡΟΥΣΚΟ  
18:00 Κεντρικό Δελτίο Ειδήσεων  
19:00 Ξένη Ταίνια  
21:15 Ανάσταση στην Κέρκυρα

**Κυριακή του Πάσχα  
20 Απριλίου**

08:00 Μέσ' την καλή χαρά

**12:00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**

12:15 Ψυχαγωγική εκπομπή

12:45 Ξένη Ταίνια

**14:55 Νοηματικό Δελτίο Ειδήσεων**

15:00 ΕΛΛΗΝΙΚΗ TAINIA

16:00 Εκπομπή Μαγειρικής

17:00 Κεντρικό Δελτίο Ειδήσεων

18:00 Ξένη Ταίνια

21:15 Ανάσταση στην Κέρκυρα

**Τετάρτη 23 Απριλίου**

10:00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ

11:00 Ελένη

14:00 ΔΕΣΤΕ ΤΟΥΣ

**15:25 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**

15:30 Οικογενειακή Ιστορίες

16:30 Κεντρικό Δελτίο Ειδήσεων

18:00 Κάτι Ψήνεται

19:00 Ελληνική σειρά

20:00 Ανάσταση

21:45 Ελληνική σειρά

**Τετάρτη 23 Απριλίου**

10:00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ

11:00 Ελένη

14:00 ΔΕΣΤΕ ΤΟΥΣ

**15:25 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**

15:30 Οικογενειακή Ιστορίες

16:30 Κεντρικό Δελτίο Ειδήσεων

18:00 Κάτι Ψήνεται

19:00 Ελληνική σειρά

20:00 Ανάσταση

21:45 Ελληνική σειρά

**Τετάρτη 23 Απριλίου**

10:00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ

11:00 Ελένη

14:00 ΔΕΣΤΕ ΤΟΥΣ

**15:25 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**

15:30 Οικογενειακή Ιστορίες

16:30 Κεντρικό Δελτίο Ειδήσεων

18:00 Κάτι Ψήνεται

19:00 Ελληνική σειρά

20:00 Ανάσταση

21:45 Ελληνική σειρά

**Τετάρτη 23 Απριλίου**

10:00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ

11:00 Ελένη

14:00 ΔΕΣΤΕ ΤΟΥΣ

**15:25 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**

15:30 Οικογενειακή Ιστορίες

16:30 Κεντρικό Δελτίο Ειδήσεων

18:00 Κάτι Ψήνεται

19:00 Ελληνική σειρά

20:00 Ανάσταση

21:45 Ελληνική σειρά

**Τετάρτη 23 Απριλίου**

10:00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ

11:00 Ελένη

14:00 ΔΕΣΤΕ ΤΟΥΣ

**15:25 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**

15:30 Οικογενειακή Ιστορίες

16:30 Κεντρικό Δελτίο Ειδήσεων

18:00 Κάτι Ψήνεται

19:00 Ελληνική σειρά

20:00 Ανάσταση

21:45 Ελληνική σειρά

**Τετάρτη 23 Απριλίου**

</div

## PIK 1



00357-22-86-2147

### Μ. Παρασκευή 18 Απριλίου

- 06.15 Χορωδία Άρη Λεμεσού
- 06.30 Εκκλησία της Κύπρου
- 08.30 Εστερόντας της Αποκάθιστας
- 10.00 Ύμνοι του Πάσχα
- 15.00 Ντοκιμαντάρι
- 16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 16.15 Θεατρικό
- 17.00 Ακολούθια του Επιπαφίου
- 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.15 Εκκλησία της Κύπρου
- 20.00 Σκοτεινά Μονοπάτια
- 21.15 Εκκλησία της Κύπρου
- 22.15 Αγνώστη Ξωκλήσια και Μονές της Πάφου
- 22.45 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**

### Μ. Σάββατο 19 Απριλίου

- 06.00 Εκκλησία της Κύπρου
- 10.15 Ανάμνηση Κυρίου
- 12.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 12.15 Ιερομόναχος Καλλίνικος
- 13.00 Ντοκιμαντάρι
- 14.10 Τοις Θεούς Μέγας
- 16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 16.30 Ω! Σωτήριον Σφάφιον
- 16.50 Λύτρωση
- 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.30 Εκκλησία της Κύπρου
- 21.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 21.15 Ο Όρθος της Ανάστασης
- 23.30 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 01.00 Κυπριώτικο σκετς

### Κυριακή του Πάσχα 20 Απριλίου

- 06.00 Κυπριώτικο σκετς
- 06.40 Μουσική και χοροί της Κύπρου
- 07.10 Πασχαλινά Ειδήλια
- 08.00 Εστερόντας της Αγάπης
- 11.15 Είμαστε εδώ
- 12.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 12.15 Πάσχα με το PIK
- 14.00 Κυπριώτικο σκετς
- 15.00 ...τους κύκλους τάραπτε
- 16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 16.15 Χωρίς Αποκευμένης
- 17.30 Κυπριώτικο σκετς
- 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.30 Πατάτες 9 Σπέσιαλ
- 20.00 Χαρούμενη Πασχαλιά
- 21.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 20.45 Κυπριώτικο σκετς

### Δευτέρα του Πάσχα 21 Απριλίου

- 06.30 Πάσχα των Ελλήνων
- 09.00 Πάσχα στο χωρίο
- 11.00 Κυπριώτικο σκετς
- 14.00 Πάμε Παραδοσιακά
- 16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 16.15 Καυτές Πιπεριές
- 17.00 Παιζουμε Κυπριακά
- 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.15 Πατάτες 9
- 20.00 Προεκτάσεις
- 21.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 21.15 Κυπριώτικο Σκετς
- 22.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 22.15 ΒΙΖ/Εμείς

### Παρασκευή 25 Απριλίου

- 06.15 Καλή σας μέρα
- 09.00 Καυτές πιπεριές
- 10.00 Από μέρα σε μέρα
- 14.00 Μαζί στο PIK
- 16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 16.15 Καυτές πιπεριές
- 17.00 Παιζουμε Κυπριακά
- 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.15 Πατάτες 9
- 20.00 Προεκτάσεις
- 21.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 21.15 Κυπριώτικο Σκετς
- 22.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 22.15 ΒΙΖ/Εμείς

### 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ

- 19.15 Πατάτες 9 Σπέσιαλ
- 20.00 Τετ Α Τετ
- 21.30 Παιζουμε Κυπριακά
- 22.45 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 23.00 ΒΙΖ/Εμείς

### Τρίτη 22 Απριλίου

- 006.30 Καλή σας Μέρα
- 09.00 Καυτές Πιπεριές
- 11.00 Από μέρα σε μέρα
- 16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 16.15 Καυτές Πιπεριές
- 17.00 Παιζουμε Κυπριακά
- 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.15 Πέτρινο Ποτάμι
- 20.00 Τετ Α Τετ
- 21.30 Κωδικός Ευρώπη
- 22.15 Η Παροικία μας
- 22.45 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 23.00 ΒΙΖ/Εμείς

### Σάββατο 26 Απριλίου

- 06.15 Καλή σας μέρα
- 09.00 Καυτές Πιπεριές
- 11.00 Από μέρα σε μέρα
- 16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 16.15 Καυτές Πιπεριές
- 17.00 Παιζουμε Κυπριακά
- 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.15 Πέτρινο Ποτάμι
- 20.00 Τετ Α Τετ
- 21.30 Κωδικός Ευρώπη
- 22.15 Η Παροικία μας
- 22.45 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 23.00 ΒΙΖ/Εμείς

### Κυριακή 27 Απριλίου

- 06.15 Καλή σας μέρα
- 09.00 Καυτές πιπεριές
- 11.00 Από μέρα σε μέρα
- 16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 16.15 Καυτές πιπεριές
- 17.00 Παιζουμε Κυπριακά
- 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.15 Πέτρινο Ποτάμι
- 20.00 Τετ Α Τετ
- 21.30 Κωδικός Ευρώπη
- 22.15 Η Παροικία μας
- 22.45 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 23.00 ΒΙΖ/Εμείς

### Δευτέρα 28 Απριλίου

- 06.30 Πάσχα των Ελλήνων
- 09.00 Πάσχα στο χωρίο
- 11.00 Κυπριώτικο σκετς
- 14.00 Πάμε Παραδοσιακά
- 16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 16.15 Καυτές πιπεριές
- 17.00 Παιζουμε Κυπριακά
- 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.15 Πατάτες 9
- 20.00 Προεκτάσεις
- 21.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 21.15 Κυπριώτικο Σκετς
- 22.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 22.15 ΒΙΖ/Εμείς

### Τρίτη 29 Απριλίου

- 06.30 Καλή σας Μέρα
- 09.00 Καυτές Πιπεριές
- 11.00 Από μέρα σε μέρα
- 14.00 Μαζί στο PIK
- 16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 16.15 Καυτές Πιπεριές
- 17.00 Παιζουμε Κυπριακά
- 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.15 Πατάτες 9 Σπέσιαλ
- 20.00 Τετ Α Τετ
- 21.30 Παιζουμε Κυπριακά
- 22.45 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 23.00 ΒΙΖ/Εμείς

### Πέμπτη 24 Απριλίου

- 06.15 Καλή σας μέρα
- 09.00 Καυτές πιπεριές
- 10.00 Από μέρα σε μέρα
- 14.00 Μαζί στο PIK
- 16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 16.15 Καυτές πιπεριές
- 17.00 Παιζουμε Κυπριακά
- 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.15 Πατάτες 9
- 20.00 Προεκτάσεις
- 21.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 21.15 Κυπριώτικο Σκετς
- 22.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 22.15 ΒΙΖ/Εμείς

### Παρασκευή 25 Απριλίου

- 06.15 Καλή σας μέρα
- 09.00 Καυτές πιπεριές
- 10.00 Από μέρα σε μέρα
- 14.00 Μαζί στο PIK
- 16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 16.15 Καυτές πιπεριές
- 17.00 Παιζουμε Κυπριακά
- 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.15 Πατάτες 9 Σπέσιαλ
- 20.00 Προεκτάσεις
- 21.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 21.15 Κυπριώτικο Σκετς
- 22.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 22.15 ΒΙΖ/Εμείς

### Τετάρτη 26 Απριλίου

- 06.15 Καλή σας μέρα
- 09.00 Καυτές πιπεριές
- 11.00 Από μέρα σε μέρα
- 16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 16.15 Καυτές πιπεριές
- 17.00 Παιζουμε Κυπριακά
- 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.15 Πατάτες 9
- 20.00 Προεκτάσεις
- 21.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 21.15 Κυπριώτικο Σκετς
- 22.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 22.15 ΒΙΖ/Εμείς

### Πέμπτη 27 Απριλίου

- 06.15 Καλή σας μέρα
- 09.00 Καυτές πιπεριές
- 11.00 Από μέρα σε μέρα
- 16.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 16.15 Καυτές πιπεριές
- 17.00 Παιζουμε Κυπριακά
- 18.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 19.15 Πατάτες 9
- 20.00 Προεκτάσεις
- 21.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 21.15 Κυπριώτικο Σκετς
- 22.00 ΕΙΔΗΣΕΙΣ**
- 22.15 ΒΙΖ/Εμείς

## HTV



020 8292 - 7037

### Μ. Παρασκευή 18 Απριλίου

- 00.00 Σύνδεση με PIK
- 11.00 Από μέρα σε μέρα - PIK
- 18.00 Δελτίο Ειδήσεων από PIK**
- 19.15 Πατάτες Αντιναχτές
- 19.50 Μουσικό Διάλειμμα
- 20.00 Ομογένεια - Εδώ Λονδίνο, κινητή Νίκητάκη
- 21.15 Ελληνική τανία: «Ερωτική Συμφωνία»
- 22.45 Ελληνική τανία: «Λάθος στον έρωτα»

### Τετάρτη 22 Απριλίου

- 00.00 Σύνδεση με PIK
- 11.00 Από μέρα σε μέρα
- 18.00 Δελτίο Ειδήσεων PIK**
- 19.15 Κυπριακή σειρά «Πέτρινο Ποτάμι»
- 19.50 Δράξασθε Παιδείας
- 20.45 Σύνδεση με PIK
- 21.45 Το ταξίδι της ζωής με την Άντζη Λουπέσκου
- 23.30 Σύνδεση με PIK

### Τρίτη 21 Απριλίου

- 00.00 Σύνδεση με PIK
- 11.00 Απ

# Οθλητική ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ

Μεγάλη Πέμπτη 17 Απριλίου 2014

ΡΕΠΟΡΤΑΣ - ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ: ΝΙΚΟΣ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

Η ΑΘΛΗΤΙΚΗ ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ  
εύχεται σε όλους τους  
ποδοσφαιριστές, τους  
φιλάθλους και τις Διοικήσεις  
των Σωματείων ΚΟΠΑ, αλλά  
και σε ολόκληρη την Παροικία  
ΚΑΛΗ ΑΝΑΣΤΑΣΗ



## ΠΑΡΟΙΚΙΑΚΟ ΠΡΩΤΑΘΛΗΜΑ

### Α' ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ

#### ΒΑΘΜΟΛΟΓΙΑ

ΟΜΑΔΕΣ	A.	N.	H.	I.	ΓΚ.	ΔΤ	Β
1. ΤΡΥΠΗΜΕΝΗ	18	14	3	1	67-24	43	43
2. ΑΠΟΕΛ	16	13	2	1	61-24	37	40
3. ΝΕΑ ΣΑΛΑΜΙΝΑ	17	10	6	1	51-33	18	31
4. ΛΕΙΒΑΔΙΑ	18	8	7	3	38-42	4	27
5. ΡΙΖΟΚΑΡΠΑΣΟ	17	8	7	2	42-31	11	26
6. ΟΑΥΜΠΙΑ	17	6	8	3	25-22	3	21
7. ΑΡΑΔΙΠΠΟΥ	18	6	9	3	22-32	-10	21
8. ΟΜΟΝΟΙΑ	18	6	10	2	32-44	-12	20
9. ΤΣΕΤΙΝΚΑΓΙΑ	17	6	10	1	31-43	-12	19
10. ΚΩΜΗ ΚΕΠΙΡ	18	1	16	1	16-90	-74	4

### Β' ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ

#### ΒΑΘΜΟΛΟΓΙΑ

ΟΜΑΔΕΣ	A.	N.	H.	I.	ΓΚ.	ΔΤ	Β
1. ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΑ	18	15	2	1	63-24	39	46
2. ΑΝΟΡΘΩΣΗ	17	13	2	2	73-24	49	41
3. ΑΡΑΧΗΝΗ	18	12	4	2	61-40	21	38
4. ΑΧΑΝΑ	18	11	5	2	49-35	14	35
5. ΠΑΝΤΕΛ	17	6	9	2	37-55	-18	20
6. ΜΑΡΩΝΙΤΕΣ	18	5	9	4	40-53	-13	19
7. ΠΕΝΤΑΓΥΙΑ	17	4	10	3	39-48	-9	15
8. ΚΑΝ...	17	4	11	2	31-44	-13	14
9. ΑΖΣΙΑ	18	3	12	3	28-68	-40	12
10. ΑΓΟΙ ΠΑΝΤΕΣ	14	2	11	1	26-56	-30	7

## CHAMPIONS LEAGUE

### Πρώτο (ημι)τελικό έβγαλε η κλήρωση

Σούπερ ζευγάρι έκρυψε η κλήρωση του Champions League στα ημιτελικά, καθώς η Ρεάλ Μαδρίτης θα αντιμετωπίσει τη Μπάγερν Μονάχου, ενώ η Ατλέτικο την Τσέλσι.

Ο πρώτος τελικός βγήκε από τα χέρια του Λουνίς Φίγκο. Η Ρεάλ του Κάρδο Ατσελότι θα υποδεχθεί στο πρώτο ματς στο «Σαντιάγκο Μπερναμάπεου» την κάτοχο του τίτλου, Μπάγερν, με τον Πεπ Γκουαρντιόλα να επιστρέψει στην Ισπανία

Τα ζευγάρια των ημιτελικών:

Ρεάλ Μαδρίτης – Μπάγερν Μονάχου  
Ατλέτικο Μαδρίτης - Τσέλσι

\*Οι πρώτοι ημιτελικοί θα διεξαχθούν στις 22 και 23 Απριλίου και οι ρεβάνς την επόμενη εβδομάδα (29 και 30/4).

\*Ο τελικός θα γίνει στις 24 Μαΐου στο Ντα Λουζ της Λισσαβόνας.

### Ισπανικός εμφύλιος στο Europa League

Ισπανικός εμφύλιος προέκυψε στον ημιτελικό του Europa League, καθώς η Σεβίλλη καλείται να αντιμετωπίσει την Βαλένθια. Στον άλλο ημιτελικό θα αναμετρηθούν Μπενφίκα - Πιουβέντους!

Οι δύο ισπανικές ομάδες θα αναμετρηθούν για πρώτη φορά σε ευρωπαϊκή διοργάνωση, με τη Βαλένθια να μετράει δύο σερί νίκες επί της Σεβίλλης τη φετινή σεζόν.

Οσον αφορά στο άλλο ζευγάρι, η Μπενφίκα με τη Πιουβέντους θα αναμετρηθούν για τρίτη φορά σε ευρωπαϊκή διοργάνωση. Οι Πορτογάλοι είχαν επικρατήσει με συνολικό σκορ 3-0 στον ημιτελικό της σεζόν 1967-68 για το Κύπελλο Κυπελλούχων, αστόσο, είχαν ηττηθεί με συνολικό σκορ 4-2 στους «8» του UEFA της σεζόν 1992-93.

Υπενθυμίζουμε ότι ο τελικός θα διεξαχθεί στο γήπεδο της Πιουβέντους στο Τορίνο στις 14 Μαΐου κι αν οι «μπιανκονέρι» καταφέρουν να πάρουν το εισιτήριο, θα είναι τυπικά φιλοξενούμενοι, βάσει της κλήρωσης.

Οι πρώτοι ημιτελικοί θα διεξαχθούν στις 24 Απριλίου και οι ρεβάνς την 1η Μαΐου.



## Μεγάλη μάχη και στα Κύπελλα ΚΟΠΑ

Με πέντε αγώνες Κυπέλλου συνεχίστηκε την Κυριακή το παροικιακό μας πρωτάθλημα ΚΟΠΑ, τέσσερις στο Κύπελλο Α' Κατηγορίας και έναν στη Β' Κατηγορία.

Πια τον 3ο γύρο του Κυπέλλου Α' Κατηγορίας προκρίθηκαν οι ομάδες του ΑΠΟΕΛ, της ΣΑΛΑΜΙΝΑΣ και της ΤΣΕΤΙΝΚΑΓΙΑ, ενώ η ΤΡΥΠΗΜΕΝΗ, πέρασε στον 2ο γύρο. Προβλέπεται λοιπόν και στο Κύπελλο να διεξαχθεί μεγάλη μάχη, όπως και στο πρωτάθλημα.

Τα αποτελέσματα:

2ος γύρος

ΑΠΟΕΛ-ΟΛΥΜΠΙΑ 1-0

ΤΣΕΤΙΝΚΑΓΙΑ-ΚΩΜΗ ΚΕΠΙΡ 2-0

ΡΙΖΟΚΑΡΠΑΣΟ-ΝΕΑ ΣΑΛΑΜΙΝΑ 2-6

1ος γύρος

ΛΕΙΒΑΔΙΑ-ΤΡΥΠΗΜΕΝΗ 1-10

Εξάλλου για τον 2ο γύρο του Κυπέλλου Β' Κατηγορίας ύστερα από ένα πολύ δυνατό παιγνίδι, οι ΜΑΡΩΝΙΤΕΣ απέκλεισαν τους ΑΓΙΟΥΣ ΠΑΝΤΕΣ και πέρασαν στον επόμενο γύρο.

## ΣΥΝΑΝΤΗΣΗ ΚΟΠΑ ΜΕ ΠΑΜΠΟ ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ

### Προοπτική για συμμετοχή ποδοσφαιριστών της παροικίας στις Εθνικές Κύπρου!

Συνάντηση με τη ηγεσία του ΚΟΠΑ είχε την Δευτέρα 14 Απριλίου ο προπονητής της Εθνικής Ανδρών Κύπρου Πάμπος Χριστοδούλου.

Η συνάντηση έγινε στο Λονδίνο και ο κ. Χριστοδούλου έτυχε ενημέρωσης για τις δραστηριότητες του ΚΟΠΑ στην Αγγλία, το παροικιακό Πρωτάθλημα, τις ομάδες μέλη της καθώς και τα πρωταθλήματα ΚΟΠΑ.

Ενημερώθηκε επίσης για κάποιους νεαρούς ποδοσφαιριστές, Κυπριακής καταγωγής οι οποίοι αγωνίζονται στις Ακαδημίες ομάδων του ΚΟΠΑ και οι οποίοι έχουν την προοπτική μεταγενέστερο στάδιο να στελεχώσουν τις Εθνικές ομάδες της Κύπρου.

Παράλληλα, τα μέλη του ΚΟΠΑ ευχαρίστησαν τον κ. Χριστοδούλου για το ενδιαφέρον του για το Παροικιακό ποδόσφαιρο, κάτι που αποτελεί επιπλέον κίνητρο για όλους τους ποδοσφαιριστές.

Ο κ. Χριστοδούλου τους διαβεβαίωσε ότι αν υπάρχει οποιοσδήποτε ποδοσφαιριστής Κυπριακής καταγωγής στην Αγγλία ο οποίος μπορεί να ενισχύσει οποιαδήποτε Εθνική μας ομάδα, τότε θα πάρει την ευκαιρία για να δείξει την αξία του.

Ο κ. Χριστοδούλου βρίσκεται στην Αγγλία για



να παρακολουθήσει ποδοσφαιριστές που έχουν την προοπτική να κληθούν στην Εθνική Ανδρών.

Το περασμένο Σάββατο παρακολούθησε το Νικόλα Ιωάννου στον U-18 της Μάντσεστερ Πιουνάτετ με την Τότεναμ για την Premier Academy League.

Στον ίδιο αγώνα ο Ομοσπονδιακός τεχνικός

είχε την ευκαιρία να παρακολουθήσει τον Αντονί Γεωργίου ο οποίος είναι Κυπριακής καταγωγής

και αγωνίζεται στην Τότεναμ.

Την Τρίτη το βράδι παρακολούθησε τον Μιχάλη Θαλασσίτη στον αγώνα της Concord Rangers με την Ebbsfleet United.

Ο Θαλασσίτης, ο οποίος αγωνίζεται στην Ebbsfleet United, έχει αγωνιστεί στο πρόσφατο παρελθόν με την Εθνική μας ομάδα των Ελπίδων και παλαιότερα με την Εθνική Νέων.

ο ΚΟΠΑ  
εύχεται  
σε όλη<sup>η</sup>

## ΣΤΟ ΠΑΓΚΥΠΡΙΟ ΠΡΩΤΑΘΛΗΜΑ

**Όλα θα κριθούν στον αγώνα ΑΠΟΕΛ-ΑΕΛ**

Στην κορυφή της βαθμολογίας παραμένει η ΑΕΛ μετά το πέρας της 4ης αγωνιστικής της β' φάσης του Παγκυπρίου πρωταθλήματος Α' κατηγορίας. Η ομάδα της Λεμεσού κέρδισε στο Τσίρειο με 2-0 την Ομόνοια και διατηρεί τη διαφορά των τριών βαθμών από τον ΑΠΟΕΛ, που κέρδισε την Ανόρθωση στο Α. Παπαδόπουλος με 1-0. Ετσι οι δύο ομάδες θα κονταροκτυπηθούν στον κρίσιμο αγώνα την ερχόμενη εβδομάδα στο ΓΣΠ. Στον άλλο αγώνα του Α' ομίλου, ο Απόλλωνας κέρδισε με 4-0 τον Ερμή παίρνοντας τη ρεβάνς από τον αποκλεισμό του Κυπέλλου από την ομάδα της Αραδίππου.

Η ΑΕΛ πανηγύρισε σπουδαία νίκη με 2-0 επί της Ομόνοιας στο ντέρμπι που έγινε στο Τσίρειο στάδιο, και επανήλθε στις επιτυχίες μετά την ισοπαλία της περαιωμένης βδομάδας απέναντι στον Απόλλωνα.

Η ομάδα του Ιβάλιο Πέτεφ κλείδωσε το τρίποντο από το πρώτο ημίχρονο, καθώς σκόραρε και τα δύο τέρματα κατά διάρκεια του πρώτου 45 λεπτού, και διατήρησε την διαφορά ασφαλείας από το δεύτερο ΑΠΟΕΛ, μια αγωνιστική πριν το μεγάλο ντέρμπι κορυφής.

Η λεμεσιανή ομάδα εκμεταλλεύθηκε τα αμυντικά κενά που παρουσίασε η ομάδα του Κάστορα Καϊάφα, και κατάφερε να πάρει νωρίς προβάδισμα στο σκορ με γκολ του Μοντέριο μόλις στο δεύτερο, μετά από μπαλάν του Μπεμπέ. Οι γαλαζοκίτρινοι διπλασίασαν το σκορ στο 44' ο Ινταμπάντελά, και πάλι από λάθος της πράσινης άμυνας.

Σημαντική εκτός έδρας νίκη με 1-0 πέτυχε ο ΑΠΟΕΛ επί της Ανόρθωσης με γκολ που πέτυχε ο Βινίσιους στο 73'.

Με τη νίκη του αυτή ο ΑΠΟΕΛ έμεινε στη δεύτερη θέση σε απόσταση τριών βαθμών από την πρωτοπόρο ΑΕΛ την οποία θα αντιμετωπίσει στην επόμενη αγωνιστική στο ΓΣΠ (Τρίτη, 22 Απριλίου).

Η Ανόρθωση δέχτηκε την 4η της ήττα σε ισάριθμούς αγώνες στη B' φάση του Πρωταθλήματος "Τλαύκος Κληρίδης" και έμεινε στην 6η θέση με 38 βαθμούς. Στην επόμενη αγωνιστική (23 Απριλίου) η Ανόρθωση θα παίξει στο Τσίρειο με τον Απόλλωνα.

Ο Απόλλωνας πέρασε θριαμβευτικά από το κεκλεισμένων των θυρών στάδιο Αμμόχωστος κερδίζοντας με σκορ 0-4 του Ερμή, και επανήλθε στις επιτυχίες.

Η λεμεσιανή ομάδα με γέγετη και σκόρερ τον Χιούνγκο Λάπες, ο οποίος πέτυχε τρία τέρματα και δημιουργήσει το τέταρτο για τον Γκαστόν Σανγκού, διατηρήθηκε στο κυνήγι των πρωτοπόρων της βαθμολογίας, ενώ πήρε παράλληλα μια άτυπη ρεβάνσ για τον αποκλεισμό από τον τελικό. Στον αντίποδα, ο Ερμής δεν έδειξε να καίγεται για το αποτέλεσμα, αντίθετα οι πάικτες φάνηκε να κάνουν συντήρηση δυνάμεων.

**Η ΒΑΘΜΟΛΟΓΙΑ - Α' ΟΜΙΛΟΣ**

1. ΑΕΛ .....	30...	58-17 ....	72
2. ΑΠΟΕΛ .....	30...	62-19 ....	69
3. ΑΠΟΛΛΩΝΑΣ .....	30...	52-23 ....	64
4. ΕΡΜΗΣ .....	30...	47-39 ....	55
5. ΟΜΟΝΟΙΑ .....	30...	48-25 ....	52
6. ΑΝΟΡΘΩΣΗ .....	30...	48-45 ....	38

Ο Άρης πανηγύρισε μια επική ανατροπή με σκορ 3-1 επί της Δέξιας και μάλιστα αγωνιζόμενος με 10 ποδοσφαιριστές από το 22', και πλέον βρίσκεται σε πλεονεκτική θέση για παραμονή στην κατηγορία. Η ομάδα του Τον Κάσσανεν έφεσε

στους 30 βαθμούς και στην 3η θέση του β' ομίλου σε αντίθεση με την Δέξια που παρέμεινε στους 29 βαθμούς.

Η ΑΕΚ πέτυχε την πρώτη της νίκη στα πλέι οφ και τερμάτισε το αρνητικό σερί της κερδίζοντας με 1-0 της ΑΕΚ Κουκλιών στο ΓΣΖ. Σκόρερ για την ομάδα του Φλάρου Νικολάου αναδείχθηκε ο Νέστορας Μυτίδης με γκολ στο 59', αξιοποιώντας την υπεροχή που είχε στο μεγαλύτερο διάστημα του αγώνα.

Η Νέα Σαλαμίνα δεν παρουσιάστηκε αδιάφορη όπως ανάφερε η φημολογία, και ο Εθνικός κόλλησε στην ισοπαλία 1-1, σε κρίσιμο αγώνα που έγινε στο Δασάκι.

Η ομάδα του Απόστολου Μακρίδη προηγήθηκε στο σκορ με γκολ του Τσιντί μόλις στο 8ο λεπτό, όταν σε γύρισμα του Λάζιτς, ο Σέτκους δεν συγκράτησε την μπάλα και ο Τσιντί με κοντινό συντέτελε την μπάλα στα δίκτυα. Οι ερυθρόλευκοι πίεσαν στο δεύτερο ημίχρονο και ισοφάρισαν με εξαιρετικό κεραυνοβόλο συντ του Τζιούρτζιουρτς στο 75'.

**Η ΒΑΘΜΟΛΟΓΙΑ - Α' ΟΜΙΛΟΣ**

1. ΝΕΑ ΣΑΛΑΜΙΝΑ .....	30...	33-34 ....	45
2. Α.Ε.Κ .....	30...	39-32 ....	41
3. ΑΡΗΣ .....	30...	38-44 ....	30
4. ΕΘΝΙΚΟΣ ΑΧΝΑΣ .....	30...	32-42 ....	29
5. ΔΟΞΑ ΚΑΤΩΚΟΠΙΑΣ .....	30...	38-55 ....	29
6. ΑΕΚ ΚΟΥΚΛΙΩΝ .....	30...	30-70 ....	22

## ΣΤΟ ΦΙΝΑΛΕ ΤΗΣ ΣΟΥΠΕΡ ΛΙΓΚ

**Φιέστα για Ολυμπιακό, σώθηκε η Βέροια, μπαράζ η Ξάνθη, έπεισε ο Απόλλων Σμ.**

Μπροστά σε 30.000 οπαδούς του, που είχαν κατακλύσει το γήπεδο Καραϊσκάκη, ο Ολυμπιακός γιόρτασε το 41ο πρωτάθλημα της ιστορίας του. Οι φίλαθλοι των Πειραιωτών αποθέωσαν τους παίκτες, το τεχνικό τμημα και τη Διοίκηση του Ολυμπιακού, προεξέχοντος του Βαγγέλη Μαρινάκη, ο οποίος είχε κάθε λόγο να είναι ικανοποιημένος.

Η «αρνητική» παράδοση που έχει δημιουργήσει ο Ολυμ-

πιακός στον τελευταίο αγώνα της περιόδου, που συνήθως είναι και φιέστα για την κατάκτηση του πρωταθλήματος, φαινόταν ότι θα διατηρηθεί και φέτος.

Οι «ερυθρόλευκοι» βρίσκονταν στο 0-0 απέναντι στον Απόλλωνα Σμύρνης, σε ένα κατάμεστο «Γ. Καραϊσκάκης», αλλά στο 88' ο Σαβιόλα έκανε το 1-0 κι έστειλε την «Ελαφρά Ταξιαρχία» στη B' Εθνική.

Με μία σπουδαία νίκη γοήτρου ολοκλήρωσε τη φετινή αγωνιστική του παρούσια στη Λεβαδειακός. Η ομάδα της Βοιωτίας επικράτησε 3-2 του ΠΑΟΚ, χάρη στα γκολ των Βαρέλα (14'), Μιλοσάβλιεβ (17') και Κονέ (29'). Ο «Δικέφαλος του Βορρά», που αγωνίστηκε με πολλές απουσίες, αντέδρασε στο β' ημίχρονο και μείωσε με τους Ολίσε (47') και Βούκιτς (91'), όμως δεν κατάφερε να αποφύγει την ήττα και να μπει με βαθμολογικό πλεονέκτημα έναντι του Ατρομήτου και του Παναθηναϊκού στα πλέι-οφ.

Με δύο γκολ του Σολάρι (18' πένοντα, 22') κι ένα του Μάνταλου (51'), η Ξάνθη νίκησε 3-1 τον Παναθηναϊκό στο φινάλε του πρωταθλήματος αλλά η παραμονή της στην κατηγορία θα κριθεί μετά από αγώνα μπαράζ που θα δώσει με τον τρίτο των πλέι οφ της B' Εθνικής.

Οι «πράσινοι», που μείωσαν στο 31' με τον Κλωναρίδη έμειναν με 10 παίκτες από το 17', λόγω αποβολής του Κουτρουμπή με κόκκνη κάρτα.

Με γκολ του Αλέξανδρου Βεργάνη στο 78ο λεπτό, η Βέροια νίκησε 1-0 τον Αστέρα Τρίπολης στην Ημαθία και εξασφάλισε την παραμονή της.

Ήταν ένα ματς "ζωής ή θανάτου" για τους γηπεδούχους που

ήθελαν μόνο νίκη και συνδυασμό αποτελεσμάτων για να παραμείνουν.

• Νικηφόρα ολοκλήρωσε τις υποχρεώσεις του ο Ατρόμητος, που πέρασε από την Κομοτηνή επικρατώντας τον Πανθρακικού με 3-1 και τερμάτισε στην τρίτη θέση της κατάταξης στην κανονική περίοδο.

• Με ισοπαλία 0-0 στη Νέα Σμύρνη, ολοκλήρωσαν Πανιώνιος και Πλατανιάς τις υποχρεώσεις τους στο φετινό πρωτάθλημα διασφαλίζοντας αμφότεροι την παραμονή τους στη μεγάλη κατηγορία.

• Με τον καλύτερο δυνατό τρόπο ολοκλήρωσε τις υποχρεώσεις του στη φετινή Σούπερ Λίγκα ο Εργοτέλης, που νίκησε εύκολα στο Ηράκλειο την Καλλονή με 3-0 και τερμάτισε στην έβδομη θέση.

• Νικηφόρα ολοκλήρωσε και ο Παναιτωλικός τις υποχρεώσεις. Με γκολ του Γκάλο στο 63' η ομάδα του Αγρινίου επικράτησε 1-0 του ΟΦΗ.

• Χωρίς γκολ (0-0) τελείωσε η αναμέτρηση ανάμεσα στον Αρη και στον ΠΑΣ Γιάννινα στο «Κλεάνθης Βικελίδης», ίσως στο πιο αδιάφορο παιχνίδι της αγωνιστικής.

## e DITORIAL

UEFA dispelled with the previous format of the Champions League whereby teams knew which teams they would face at the final four stage. After the quarter finals ties were completed last week, European football's governing body held a draw for the semi-final which saw Real Madrid drawn to face reigning champions Bayern Munich and Chelsea take on Atletico Madrid.

Both ties offer fans exciting and enticing match ups with sub plots that will go beyond the action on the pitch.

Bayern versus Real is a meeting between the pre-draw favourites for the trophy and a meeting between two of European football's genuine super clubs. It is also a tie that pits two of European football's most respected and titled coaches. Both Carlo Ancelotti and Pep Guardiola have won the famous trophy twice as managers and have also tasted success as players. For all their longevity, success and the top teams they have managed, this will be their first meeting as opposing managers.

Real Madrid are riding high in a season of domestic and European success and by the time you read this they could have already landed their first trophy of the season; the Copa Del Rey. Bayern are the reigning champions and have already secured the German Bundesliga in record time. Both sides are packed with superstar footballers and both sides play aggressive, attack minded football.

Madrid will call on what the Spanish media have labelled the BBC; Bale, Benzema and Cristiano as the attacking fulcrum in a side that breaks with devastating efficiency. Bayern likewise have a wealth of talent but it is in midfield where their strength lies and their ability to retain possession for long periods. Philip Lahm, captain and the brain of this Bayern team has been reinvented as a deep lying midfielder in a formation that when in possession resembles a 2-3-2-2-1. The fluidity, intelligent movement and ability to create space anywhere on the pitch is what lies at the heart of Bayern's success. Opponents find it difficult to stifle them, not knowing how to set up to counter their many gifted footballers.

If this is the heavyweight tie of the semi-finals, the Chelsea – Atletico clash is one between two sides whose continued involvement in the competition has been a surprise for various reasons. Atletico are Europe's revelation. Topping La Liga and through to their first European Cup semi-final for 40 years, they are a side that has been built in the mould of their young and impressive manager Diego Simeone; strong with an ability to press with a high intensity before unleashing their power on the counter.

The subplot surrounding the tie is whether Atletico's on loan goalkeeper from Chelsea, the outstanding Thibaut Courtois, will play against his parent club. UEFA has stated he should play but there are reports suggesting that Atletico will need to pay Chelsea upwards of €3m per match to which the Spanish league leaders have said they cannot afford.

A compact side, Atletico rely on Diego Costa's goals and David Villa attacking experience. Koke and Arda Turan have had outstanding seasons and there are others who have impressed. How Terry and Cahill cope with Costa may determine the tie and his power and movement may unhinge a regimented back line.

Chelsea have no such riches in attack and will look to their attacking midfield threesome Willian, Oscar and Hazard, if fit, to exploit the gaps and space between the lines.

The match will give Chelsea manager Jose Mourinho the opportunity to cement his reputation as a serial trophy winning manager. Should he lead Chelsea all the way, he will be the first manager to win the trophy with a third different team; history making for a manager that likes to rewrite football records. Simeone himself will be looking to elevate his rising stock as a manager with a win over Chelsea and take his exciting, refreshing side to the final in Lisbon.

So which teams will prevail and take their place in European football's biggest game in May? Both semi-finals are too close to call. Bayern Munich have been touted as the most complete side but in recent weeks have seen a vulnerability borne out of a lack of competitiveness in a domestic league they won weeks ago. Even against an average Manchester United side in the last round who bereft of the guile required at the highest level, Bayern were a shadow of the side that has swept all before them over the last 18 months. Madrid are still very reliant on the world best player Ronaldo, but even his finely tuned body has suffered in recent weeks with injuries. Will he be ready to take on the season's most important challenge? Madrid have been after their 10th Champions Cup for over a decade, they are close this time and have the team to upset the champions and go all the way. Moreover, history is against Bayern as no team in the Champions League era has been able to defend the trophy successfully.

Chelsea have again confounded critics with the Mourinho factor thus far being decisive and defining. The quarter-final win over PSG was testament to his motivational and coaching abilities which again laid bare the unique talent he possesses. Can Simeone beat his supposed better with the prize of a career-defining place in the final on May 24th? Or will Mourinho lead his Chelsea side to a second final in three years in his homeland?

Either way, both semi-finals should give football fans four matches that will grace such a prestigious tournament with the prize being European football's most prized trophy. Game on.



## STOP PRESS...

• • • TARDELLI, JOL AND VEH IN CONTENTION FOR GREECE JOB: Former Republic of Ireland assistant manager Marco Tardelli has emerged as a frontrunner to manage Greece after this summer's World Cup in Brazil. The Italian is thought to be Greece's first choice, although former Tottenham manager Martin Jol is also in race, along with Eintracht Frankfurt coach Armin Veh.

*Happy Easter, everyone KALI ANASTASI kai kali souvla!!!*

## Omonia Youth Under 9 teams enjoy tournament success

In the year Omonia Youth Football Club celebrate their 20th anniversary, the future of the club looks to be in good hands with all three Under 9 teams successful in the Watford Friendly League end of season tournament.

Having progressed via the group stage to the medal matches on Sunday 13th April 2014, the Under 9 Greens underlined their development as a team with bronze medals. Manager Nick Lingis commented: "It was great performance by the Omonia Under 9 Greens at the Harvesters FC Tournament. There was plenty of great team play and individual skills shown by all the boys which was appreciated and commented on by opposition coaches and parents. The team showed a great understanding of the game at such a young age and great team spirit playing the game with a smile on their face."



WHITE



GREEN

experienced teams they showed their quality. The team are dedicated and attend training every Friday; eager, enthusiastic and with a fantastic, positive attitude. As their manager I am happy to say they are an easy group to coach and a joy to be with. The boys have acquired good habits and understand and know that playing well and learning the game overrides results at this age. It is great that all three Under 9 teams share the same footballing philosophy in playing attractive, passing football. Well done to all."

Omonia Youth FC will celebrate their 20th Anniversary with a Dinner & Dance on the 4th May at the Hilton Hotel in Heathrow. If you would like to sponsor a team or advertise in the commemorative brochure please contact the club at [omoniayouthfootballclub@hotmail.com](mailto:omoniayouthfootballclub@hotmail.com)



GOLD

## Omonia Under 17's Win Harrow Premier Youth League



Congratulations to Mario and Brad on leading Omonia U17's Youth Team to an emphatic Premier Championship. The boys hard work and loyalty has paid off with their current record standing at played 15 Won 15 – perfect! Omonia Youth have not only won the league but have done so playing some quality, honest and sporting football, often against tough opposition. Well done!



**VENUS**  
WINE & SPIRIT MERCHANTS PLC



**ΚΑΛΟ  
ΠΑΣΧΑ!**



**HAPPY  
EASTER!**

Tel: +44 (0) 208 8801 0011  
[www.venusplc.com](http://www.venusplc.com)



# fore street

electrical wholesalers

Electrical Solutions  
to suit your needs

Fore Street Electrical Wholesalers is one of North London's premier independent electrical wholesalers. Established on 1993, we have built a reputation on our high standards of service, knowledge and competitive pricing structure.

Our customers enjoy the benefit of a same day delivery service and technical assistance from our qualified staff, we have our own lighting catalogue and also a full colour trade price list.

Our on-site lighting showroom enables our customers to view our products before purchasing.

Our vast stock quantities gives our customers peace of mind in knowing they can purchase all required materials ranging from light bulbs to specialized CCTV systems.

Our dedicated purchasing department ensures a quick turn around for all specialist goods.

Μια από τις μεγαλύτερες συλλογές με ό,τι χρειάζεστε για μια ολοκληρωμένη ηλεκτρική εγκατάσταση σπιτιού ή καταστήματος.

Επωφεληθείτε από τις ειδικές προσφορές μας!



**FORE STREET ELECTRICAL WHOLESALERS**  
**353b Fore Street, Edmonton, London N9 0NR**  
• Tel: 020 8807 1629 • Fax: 020 8345 6236  
email: [info@forest-elec.co.uk](mailto:info@forest-elec.co.uk)  
[www.forest-elec.co.uk](http://www.forest-elec.co.uk)

## WEEKLY ROUND UP

# Brendan Rodgers – A recipe for Success

Anfield hosted this weekend's most mouth-watering Premier League fixture as league leaders Liverpool took on Manchester City.



By  
MARIOS  
LEONIDOU

From minute 1 it was clear that Liverpool had all three points in their site and it only took them 6 minutes to make the breakthrough as Stirling put them 1-0 up. The afternoon looked brighter for the reds as Skrtel doubled the lead before half time. A goal from Silva in the 57th and an own goal in the 62nd meant the sides were level but after much aggression and as good an attacking display as it gets from Liverpool, Coutinho got the winner sealing all three points and putting them seven clear of City at the top of the table. Whilst City did not turn up as strong as we know them to be, with injuries to Yaya Toure early on, a barely fit Kompany and Aguero coming back from his lengthy absence, no credit must be taken away from Liverpool. The win was their tenth consecutive one in the league and their tremendous form and inspirational confidence is what makes Champions. But how did such a transformation occur? How can a team that failed to make the top four in the past four years, finishing an average of seventh be debatably most likely to win the title? The answer to that question is simply, Brendan Rodgers. His first season after taking over in June 2012 was a landmark of change and his success thus far can be split into three main aspects. Firstly, his clinical approach to transfers has brought in the likes of Daniel Sturridge, Philippe Coutinho, Simon Mignolet and Mamadou Sakho; all of which have been key to their season. Asides from their impact on the team and what they have offered, it is also important to note the difference between his transfers and the likes of Chelsea and Manchester City; the players he has brought in were by no means world class talents before arrival and he has not relied on the transfer market to complete his title challenging side. Secondly, his trust in his players and tactical approach to games is what's given Liverpool their fearlessness; outscoring opponents despite conceding up to two or three goals at times (Cardiff, Swansea, Fulham, City) is not an easy trait in the Premier League and going toe to toe with teams like Manchester City with only one holding midfielder on the pitch takes guts and confidence; this approach has proved successful. Finally, and debatably most im-



portantly, is his ruthless handling of his star talisman Luis Suarez. Whilst the Uruguayan, threw his summer strops making clear his discontent towards staying, Rodgers managed to not only convince him to stay but has brought out the best performances we have seen of him (scoring 33 and assisting 13) as well as making him dedicate his future to the club with a new contract, which has undeniably led to many of their victories. His handling of the situation is definitely season defining and what makes it even more admirable is that a direct comparison can be made with the contrast very telling. Arsene Wenger faced a strikingly similar situation not two seasons ago with club captain Robin van Persie. His failure to secure the Dutchman due to a lack of ambition resulted in his star striker leaving the club and winning the league, as top goal-scorer at Old Trafford and Arsenal are yet to recover from his departure. In stark contrast Luis Suarez could be the underlying reason that Liverpool win the league this season; considering his contribution one can only wonder where they would be without him. Even if they do not win the league, they have proven themselves a title contending side, got back into the top 4 and have set standards for the coming years for a trophy that they have never won before; this is due to the actions of none other than Brendan Rodgers.

Elsewhere in the Premier League Chelsea won away at Swansea maintaining their third consecutive clean sheet and are back on good form with high hopes. After reaching the Champions League semi-final with a fantastic 2-0 victory against PSG on Tuesday and drawing Atletico Madrid, anything is possible with Mourinho as manager and their away win this weekend puts them second and just two points behind Liverpool.

Whilst Everton close in on the top four as they overtook Arsenal beating Sunderland away 1-0, Spurs miss their chance to keep up as a woeful first 20 minutes at West Brom found them 3-0 down but an impressive recovery saw them rescue a point leaving them six off Everton and four below their North London rivals.

## Proud Arsenal supporter and proud Greek Cypriot

Christopher is one of thousands young Greek Cypriots who support Arsenal, carrying with pride the flag of his beloved football team almost everywhere. At the same time though, as many other Greek Cypriot youngsters, who were born and brought up in England, Christopher is proud of his roots and his national character. And he shows that in a very clever way.



*Our best wishes to all of you!!!  
ΚΑΛΟ ΠΑΣΧΑ*

**Big K Products UK Limited**  
Whittington Hill  
Stoke Ferry, King's Lynn  
Norfolk PE33 9TE

Tel: 01366 500147  
01366 501485 (Sales)  
Fax: 01366 500395

**Big K Products UK Limited**  
Unit 20 Millmead Industrial Centre,  
Mill Mead Road  
Tottenham Hale  
London N17 9QU  
Tel: 020 8808 6336  
Fax: 020 8365 1452

E-Mail: [sales@bigk.co.uk](mailto:sales@bigk.co.uk)  
[www.bigk.co.uk](http://www.bigk.co.uk)



**Ο Δημοκρατικός Συναγερμός Ηνωμένου Βασιλείου  
εύχεται  
στην Ομογένεια της Βρετανίας και στον απανταχού  
Ελληνισμό**

## **ΚΑΛΗ ΑΝΑΣΤΑΣΗ**

**και η πατρίδα μας να διέλθει σύντομα τον δικό της  
Γολγοθά και να γευτεί τη χαρά της Ανάστασης  
και της Λύτρωσης.**

**Στεκόμαστε αλληλέγγυοι στις τιτάνιες προσπάθειες  
τού Προέδρου Αναστασιάδη και της κυβέρνησής του  
να ξεπεράσει ο τόπος μας τα δυσβάστακτα  
προβλήματα που κληρονόμησε και να βαδίσει  
την οδό της ανάπτυξης και της ευημερίας,  
σε ένα εκσυγχρονισμένο κράτος και  
μια Πολιτεία με αξίες και ιδανικά.**

# KOPA Sports Round-up

Great Holy Thursday 17th April 2014

ELEFTHERIA • 71



- SALAMINA IN NEW ERA VICTORY
- OLYMPIA TOUGH NUT TO CRACK
- MARONITES IN SEMI FINAL

BY MIKKOS CHRYSOSTOMOU

KOPA LEAGUE'S SPONSORS:



FOOTBALL  
ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΟ<sup>®</sup>  
CYPRIOT FOOTBALL LEAGUE 2012-2013

## PERFECT 10 FOR TRIPIMENI

What a difference a week makes. Last Sunday Steve Cinotti's team could not buy a goal that would almost certainly have given them the title. On Sunday in the Division Cup his team beat a good side Livadia 10-1 with seven coming before the interval. Ironically last week's villain Ahmet Rifat was a record hero scoring six goals.

Salamina embarked on a new era with former manager George Georgiou back at the helm. They beat rizokarpaso 6-2 to reach the semi final. Cetinkaya got revenge for their league defeat beating Komi Kebir 2-0 at Tottenham sports ground. Apoel favourites to take the title found it tough to overcome a well organised Olympia team to win 1-0. In the Division two Michael Tzouvanni Cup Maronites came from behind to beat All saints 3-2.

Results in detail

### DIVISION ONE CUP

#### Livadia 1 Tripimeni 10

Tripimени's experience and striking power were the telling factors in this amazing defeat of Livadia. It was their heaviest reverse since joining Kopa and they probably had a lot worse displays in the past. In fact they started well creating one or two chances but it was tripimeni who took the lead with a free kick from Ramir Rifat.

Livadia soon equalised with a well worked goal by Adem Ali and had some good periods of possession with the young target man Andreas Kyrianiou looking promising. However, Tripimeni showed their ruthless streak in the final third with Ahmet Rifat scoring five times before the interval and with a Paul Wright free kick goal sandwiched between the half ended with a remarkable 7-1 lead for the visitors.

Nick Demetriades tried to lift his team at interval but in all honesty apart from a couple of that the keeper could have done better they Livadia did not play that bad. Well they certainly restrict-



Six goal Ahmet rifat celebrates another Tripimeni goal.

ed Tripimeni to three more goals by Ahmet, Ramir and veteran George Gregoriou. If only Steve Cinotti's team could have taken just one of those ten goals last week they would probably taken the title.

#### Rizokarpaso 2 Salamina 6

Salamina have appointed previous manager George Georgiou as they embark on a new era having quashed rumours of moving out of the league. Well, their team are up for it although they had an early setback. First Steve Valentia missed a penalty then former player Tony Ponou put Rizo 1-0 up from a free kick. The reds soon responded with taking a 4-1 lead with goals from Stefano, Nick Katipos 2 and Kiri Portou. Rizo got one back with Luke Kroll but two more goals from Shaun Mullins gave them a comfortable 6-2 victory.



Nick Demetriades tries to lift his team 7-1 down at half time.

## Beaten heroes - Olympiacos U8s



Olympiacos U8s played like champions but somehow lost the cup final against difficult opponents. The Reds dominated much of an absorbing contest, but two quick goals left them with a mountain to climb in the second half. They responded superbly, pulling a goal back and looking likely to score again but ,despite the pressure ,West Herts held on.

I would like to thank all the boys for another good performance and a special thank you to all the parents for their amazing support.

Squad (pictured): Cavell Allen, Alexandros Diamandis, Eisa Greenway, Ronnie Jones, Alexander Tofallis, Ronnie Vuka, Zack Marinos, Luke Neoptolemou, Johnny Jones, Mueez Lodhi.

first half. The second half was more tense and both teams had opportunities but it was the home side who went through with two goals in as many minutes form Ade Kelani and Salih Karakis.

Cetinkaya now face Omonia or Tripimeni in the semi final.

### IN MEMORY OF MICHAEL TZOUVANNI SECOND DIVISION CUP

Maronites showed plenty of character to come from behind to beat a very impressive All Saints team who are full of enthusiasm. Koray gave the home team the lead but Lewis Barclays and Tom Boxer turned things round to lead 2-1.

All Saints who were involved in a thrilling 5-4 game with Pantel last week hit back to level 2-2 with Jemal but it was Maronites who set up a semi final date with Brotherhood when Marcus Archer scored the winner.

Happy Easter Everyone!



CALL NOW  
020 8988 2838  
www.omegaleettings.com

Properties required throughout  
London & Luton

## Η Μαρία Ζαβρού υποψήφια Δημοτική Σύμβουλος στο Winchmore Hill - Enfield

Η συμπατριώτισα μας Μαρία Ζαβρού έχει επιλεγεί από το Συντηρητικό Κόμμα ως υποψήφια Δημοτική Σύμβουλος στο διαμέρισμα Winchmore Hill - Enfield. Η Μαρία είναι σύζυγος του Νίκου Ζαβρού και μητέρα 4 παιδιών. Έχει επιδείξει αξιόλογη δράση στο πολιτικό επίπεδο και διεκδικεί θέση Δημοτικού Συμβούλου με αξιώσεις.



Στην ίδια περιφέρεια, στο Enfield, κατέρχονται κι άλλοι άξιοι νεαροί συμπατριώτες μας ως υποψήφιοι του Συντηρητικού Κόμματος, τους οποίους θα παρουσιάσουμε προσεχώς.

Στο Εργατικό Κόμμα υποψήφιοι που αξίζει να υποστηρικτούν είναι ο αειθαλής και ακούραστος Πιάργος Σάββα (HASELBURY WARD) και ο έντιμος πατριώτης Ντίνος Λεμονίδης (TURKEY STREET WARD).

**ΑΡΘΡΟ ΓΙΑ ΤΙΣ ΤΟΠΙΚΕΣ ΕΚΛΟΓΕΣ ΣΤΟ ENFIELD,  
ΣΕΛΙΔΑ 9**

## Τραγωδία στη Ν. Κορέα με ναυάγιο και 300 αγνοούμενους

Τεράστια επιχείρηση διάσωσης βρίσκεται σε εξέλιξη στη νοιοδυτική ακτή της Νότιας Κορέας, καθώς αγνοούνται σχεδόν 300 επιβανόντες πλοίου που βυθίστηκε τα ξημερώματα. Τουλάχιστον δύο επιβαίνοντες έχουν χάσει τη ζωή τους, ενώ διασώθηκαν 164 ατόμα από τους συνολικά 477 επιβαίνοντες.

Στην επιχείρηση συμμετέχουν 18 ελικόπτερα και 34 πλοία, εμπορικά, πολεμικά και της ακτοφυλακής, μέχρι και το αμερικανικό πολεμικό

USS Bonhomme Richard, που μεταφέρει και ελικόπτερα. Πολλοί επιβάτες πήδηξαν μόνοι τους στη θάλασσα για να σωθούν.

Προτού το οχηματαγωγό αρχίσει να βυθίζεται, ακούστηκε ένας ισχυρός ήχος πρόσκρουσης, δήλωσε στο τηλεοπτικό δίκτυο YTN ένας επιβάτης που διασώθηκε από το σκάφος. Το οχηματαγωγό μετέφερε 476 επιβάτες και μέλη του πληρώματος, μεταξύ των οποίων 325 μαθητές λυκείου.

Εικόνες που μεταδόθηκαν από την τηλεόραση δείχνουν το οχηματαγωγό να έχει πάρει κλίση με την πλώρη μέσα στο νερό, ενώ υπέρπτυται πλήθος ελικοπτέρων. Λίγο αργότερα, έξω από νερό είχε μείνει μόνο ένα μικρό μέρος της καρίνας.

Το οχηματαγωγό έπλεε προς το νησί Ζεζού και έστειλε σήμα κινδύνου στις 09:00 (τοπική ώρα). Εκτελούσε δρομολόγιο από το λιμάνι Ιντσέον (δυτική Νότια Κορέα) και το τουριστικό νησί Ζεζού. Οι μαθητές πήγαιναν εκδρομή στο Ζεζού, το οποίο επονομάζεται «η νοτιοκορεατική Χαβάη».



# ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ

ΤΟΥ ΛΟΝΔΙΝΟΥ  
ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ

152 - 154 COLES GREEN ROAD, LONDON NW2 7HD  
• tel: 020 7195 1788 • fax: 020 8450 4092  
website: www.eleftheria.co.uk • email: michael@eleftheria.biz

Μεγάλη Πέμπτη 17 Απριλίου 2014

ΑΜΕΣΟΣ ΑΝΤΙΚΤΥΠΟΣ ΣΤΙΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ ΚΑΙ ΤΟΠΙΚΕΣ ΕΚΛΟΓΕΣ ΤΗΣ 22ΑΣ ΜΑΪΟΥ 2014

## Το UKIP καλπάζει εν όψει ευρωεκλογών

Ιστορικό υψηλό «χτυπά» η υποστήριξη των Βρετανών ψηφοφόρων στο αντιευρωπαϊκό Κόμμα της Ανεξαρτησίας (UKIP) του Νάτιτζελ Φάρατζ, βάσει δημοσκόπησης που δόθηκε την Κυριακή στη δημοσιότητα εν όψει των ευρωεκλογών του Μαΐου.

Η αυξανόμενη δημοτικότητα του UKIP, το οποίο ζητεί την άμεση αποχώρηση από την ΕΕ και αυστηρότερους αντιμεταναστευτικούς νόμους, απειλεί το Συντηρητικό Κόμμα του πρωθυπουργού Ντέιβιντ Κάμερον τόσο στις ευρωεκλογές όσο και στις προγραμματισμένες για το 2015 εθνικές εκλογές.

Οι δημοσκοπήσεις δείχνουν ότι στις ευρωεκλογές το Κόμμα της Ανεξαρτησίας θα στείλει τους Συντηρητικούς στην τρίτη θέση.

Όσο για τις προθέσεις των ψηφοφόρων στις εθνικές εκλογές του

PIXNEI ΤΟΥΣ ΣΥΝΤΗΡΗΤΙΚΟΥΣ ΣΤΗΝ ΤΡΙΤΗ ΘΕΣΗ



2015, η δημοσκόπηση της εταιρείας ComRes έδειξε ότι το 20% θα ψηφίσει το UKIP – τέσσερις ποσοστιαίες μονάδες περισσότερες από το υψηλότερο ποσοστό τους τα τέσσερα τελευταία χρόνια. Οι Συντηρητικοί του Κάμερον έπεισαν τρεις ποσοστιαίες μονάδες στο 29%.

Το κυριότερο κόμμα της αντιπολίτευσης, ο Εργατικοί, βρίσκονται σταθερά στο 35%, ενώ οι Φιλελεύθεροι Δημοκράτες, εταίροι στον κυβερνητικό συνασπισμό, έχασαν δύο ποσοστιαίες μονάδες καταγράφοντας νέο ιστορικό χαμηλό της τάξης του 7%. Μία δεύτερη δημοσκόπηση της

Opinium on Sunday εμφανίζει το UKIP με τρεις περισσότερες ποσοστιαίες μονάδες στο 18% και μία τρίτη δημοσκόπηση της περασμένης εβδομάδας στο 15%, συμφωνώντας έτσι με το υψηλότερο ποσοστό που έχει καταγράψει το κόμμα στις δημοσκοπήσεις της Ipsos Mori.

Εγκανιάζοντας την προεκλογική του εκστρατεία για την ευρωεκλογές την περασμένη εβδομάδα, ο Κάμερον χαρακτήρισε «εξτρεμιστικές» τις θέσεις του UKIP για την ΕΕ.

Τις τελευταίες εβδομάδες, ο ηγέτης του UKIP Νάτιτζελ Φάρατζ εμφανίστηκε σε δύο τηλεοπτικές τηλεμαχίες με θέμα τη σχέση της Βρετανίας με την ΕΕ κι έγινε μεγαλύτερης αποδοχής σε σχέση με τον φιλευρωπαϊκό Φιλελεύθερο Δημοκράτη και αντιπρόεδρο της κυβέρνησης Νίκ Κλεγκ.

## «Hidden in the sand», ομιλία για την Αμμόχωστο σε αίθουσα της Βρετανικής Βουλής



Εκδήλωση σε αίθουσα της Βουλής των Κοινοτήτων πραγματοποιήθηκε την περασμένη εβδομάδα για την Αμμόχωστο και το δρόμα των αγνοούμενων, με ομιλητή τον Αγγλό θεατρικό συγγραφέα Τζέιμς Φίλιπς. Η εκδήλωση διοργανώθηκε σε συνδυασμό με την έκθεση φωτογραφίας «Ένα όραμα

της Κύπρου» του Δάρουν Παρτασίδη, επίσης σε αίθουσα του Κοινοβουλίου. Παρευρέθηκαν Βρετανοί βουλευτές και καλλιτέχνες καθώς και συμπατριώτες μας. Διαβάστηκε μήνυμα του Προέδρου Αναστασιάδη.

ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΑ ΣΕΛΙΔΑ 12

## Ο Θοδωρής Ζαγοράκης στο ευρωψηφοδέλτιο της Νέας Δημοκρατίας



Μια μεγάλη ποδοσφαιρική φυσιογνωμία της Ελλάδας, ο Θοδωρής Ζαγοράκης, αποφάσισε να εμπλακεί στην πολιτική σκηνή.

Συγκεκριμένα, ο αρχηγός της Εθνικής ομάδας που κατέκτησε το Euro 2004, πρώην πρόσδρομος της ΠΑΕ ΠΑΟΚ και νυν σύμβουλος του μεγαλομετόχου της ομάδας, Ιβάν Σαββίδη, την Δευτέρα είχε συνάντηση στο Μέγαρο Μαξίμου με τον πρωθυπουργό, Αντώνη

Σαμαρά, όπου αποδέχτηκε την πρότασή του για να μπει στο ευρωψηφοδέλτιο της Νέας Δημοκρατίας.

Την είδηση επιβεβαίωσε και ο ίδιος ο Ζαγοράκης, ο οποίος απαντώντας στην πρόταση Σαμαρά, τόνισε: «Θα ήθελα να σας ευχαριστήσω για την τιμητική πρόταση που μού κάνετε. Σε τέτοιου είδους αγώνες είμαστε υποχρεωμένοι να ανταποκρινόμαστε θετικά».

# STAR ESTATES

RESIDENTIAL & COMMERCIAL SALES

Η σγγυρημένη λύση για την περιουσία σας

020 88291414

400/402 West Green Road, London N15, 3PX FAX: 020 8365 8422

# STAR LETTINGS

LETTINGS & PROPERTY MANAGEMENT

020 8365 8877